



J'ai tant dansé
Arts et Spectacles

Subvention - Virage

GESTION GUITARD INC. FRAN-DAN

Cuisines, portes et fenêtres

Entrepreneur licencié

777-6622

1706, ch. Pink, Aylmer

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 161

ÉDITION WEEK-END

8 OCTOBRE 1994

1,50 \$ toutes taxes comprises

Profitez de la subvention du programme "Virage"

Gestion Pyramid

▲ Rénovation et Construction
▲ Vente et installation de portes et fenêtres

Salle de montre au 1065 boul. de la Carrière à Hull

50% de rabais sur nos portes et fenêtres

771-0092

Di Mambro opérerait à partir d'Ottawa

Le Temple solaire faisait le trafic d'armes et le blanchiment d'argent

LeDroit et Presse Canadienne

L'Ordre du Temple solaire aurait été une façade pour un réseau de trafic d'armes et de blanchiment d'argent, rapportait hier soir la Société Radio-Canada.

Un des deux chefs de l'Ordre du Temple solaire, Joseph Di Mambro, recherché actuellement par la justice suisse en rapport avec la mort de 53 disciples de cette secte, loue un appartement à Nepean.

Relai

Cet appartement aurait servi de relai aux opérations du réseau, qui a réussi à blanchir des centaines de millions \$ par l'entremise de plusieurs grandes banques, dont la Banque Royale sise au 90, rue Sparks, à Ottawa, a affirmé la SRC.

L'argent aurait été transféré d'une banque suisse directement à la Banque Royale.

C'est l'épouse de Joseph Di Mambro, Jocelyne Duplessis, qui aurait signé toutes les transactions bancaires. Le montant de chaque transfert était d'environ 800 000 \$.

Le réseau aurait aussi fait affaires il y a quelques années avec la succursale d'Ottawa d'une banque d'affaires britannique qui a fermé ses portes à la suite de son implication dans une vaste fraude de 15 milliards dans le blanchiment d'argent et le trafic d'armes.



La maison à appartements de Nepean qui servait de relai pour le blanchiment d'argent.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

- Des voisins interloqués page 2
- Guerre de pouvoir entre Joret et Falardeau
- Les victimes de Morin Heights assassinées page 22

suite page 2: Di Mambro

Aujourd'hui



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

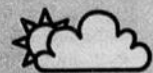
Gatineau se cherche un centre-ville

La ville de Gatineau a présenté cette semaine un quatrième plan de développement de façon à donner un coeur à cette ville de 100 000 habitants. Parmi les promoteurs de ce plan, l'ex-maire de Gatineau, Robert Labine.

pages 30 et 31

Lundi, Jour de l'action de grâce, Le Droit ne sera pas disponible. La publication reprendra mardi.

MÉTÉO



MAX 22° MIN 5°

Le seul choix pour l'aide temporaire! Appellez-nous dès maintenant! 236-9689 Ottawa 246-9689 Gatineau

Barbara

360 rue Albert, suite 1110, Ottawa, Ontario K1R 7X7 / 111, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec J8T 7V1

EN MANCHETTE

suite de la page 1

Fouille à Nepean

Craignant de trouver de nouveaux cadavres dans le logement de Joseph Di Mambro, la police de Nepean a pénétré dans l'appartement, hier après-midi. Rien n'y a été découvert, puisque celui-ci n'avait pas été occupé «depuis quelques jours au moins», a expliqué au *Droit* le détective Tim Halderson.

C'est à la suite d'une information divulguée par un reporter de la télévision de Radio-Canada, Guy Gendron, que les policiers se sont rendus sur les lieux, une tour à appartement cossue de huit étages.

L'appartement est loué aux noms de Joseph, Jocelyne et Emanuelle Di Mambro.

Les renseignements obtenus par la police de Nepean ont été communiqués à la Sûreté du Québec.

Trafic d'armes

En plus du blanchiment d'argent, les adeptes de l'Ordre du Temple solaire auraient trempé dans le trafic d'armes.

Les commandes auraient été placées à partir de l'Australie, un pays où l'Ordre du Temple solaire possède une ferme.

Les armes étaient destinées à un homme de paille, par exemple à un général d'un pays du Tiers-Monde qui servait de caution morale aux trafiquants.

Elles se retrouvaient ensuite sur le marché clandestin.

Citant ses informateurs, Radio-Canada soutient que ce genre de trafic ne pourrait selon elle se faire qu'avec la complicité à tout le moins tacite de certains corps diplomatiques, voire de fonctionnaires ou de politiciens fédéraux.

Ce qui expliquerait, a précisé la société d'État, l'intérêt porté par la section de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) chargée d'assurer la protection des digni-

taires, aux événements survenus à Morin Heights.

Toujours selon la SRC, des enquêteurs de cette section se seraient rendus sur les lieux de l'incendie survenu dans cette municipalité.

La GRC a cependant nié cette information.

Voisins interloqués

La police de Nepean a procédé, hier, à la fouille de l'appartement de Joseph Di Mambro, situé au 91, Valley Stream Drive, mais sans succès. Les informations de la police voulaient que deux corps se trouvent dans l'appartement 202 de l'immeuble, géré par l'entreprise immobilière, Minto Developments Inc.

Le journaliste et le photographe du *Droit* se sont alors rendus sur les lieux afin d'obtenir plus d'informations de la part des résidents de l'immeuble sur le mystérieux individu. «Ça fait depuis janvier 1994 que je demeure à côté de cet appartement et je ne connais pas les locataires. Je ne les ai jamais vu et je n'ai jamais rien entendu», d'expliquer cette voisine. Même son de cloche chez la voisine d'en face. «C'est en regardant les informations à la télévision que j'ai appris qu'il vivait ici. Pour ma part, je n'ai jamais vu personne entrer ou sortir de cet appartement», a-t-elle déclaré au journaliste.

Le détective de la police de Nepean chargé de l'enquête, Tim Halderson, a laissé entendre qu'outre cet appartement, le même Joseph Di Mambro était également propriétaire du chalet incendié de Morin Heights. Interrogé à savoir si Di Mambro pouvait encore se trouver dans la région, M. Halderson a indiqué qu'il était probable qu'il est déjà quitté le pays. C'est l'absence d'aliments périssables dans le réfrigérateur et le peu de vêtements retrouvés dans l'apparte-

Di Mambro

ment qui laisse croire à la police que Di Mambro ait pu quitter le pays.

Une tuerie organisée

Par ailleurs, les enquêteurs suisses croient de moins en moins à la thèse du suicide collectif, trois jours après que l'affaire ait éclaté. Les indices laissant supposer une tuerie organisée s'accroissent, et un mandat d'arrêt a aussi été lancé contre Luc Jouret, l'autre chef de l'Ordre du Temple solaire.

Les deux suspects sont recherchés pour meurtres et incendies criminels, selon des sources autorisées.

De plus, il est maintenant acquis que les trois nouvelles victimes retrouvées jeudi à Morin Heights ont aussi été assassinées. Il s'agit d'Antonio Dutoit, âgé de 35 ans, d'origine suisse, et son épouse Nicky, âgée de 30 ans, d'origine britannique, de même que leur bébé Emmanuel, né à Laval il y a deux ou trois mois.

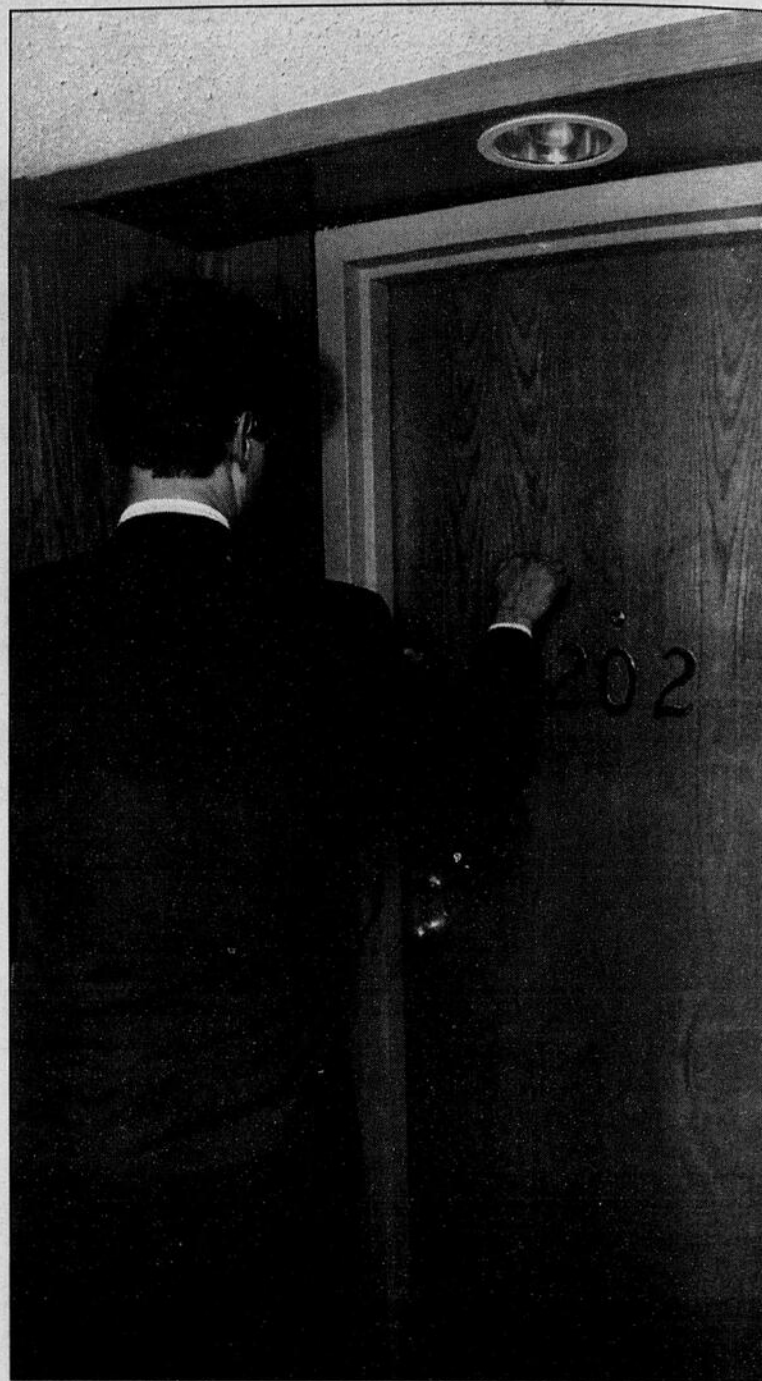
L'enquête s'annonce longue et difficile en raison de l'état des corps.

«Je ne reconnaitrais même pas mon frère», a confié le médecin-légiste, le Dr Thomas Krompecher.

Seulement 12 des 23 cadavres retrouvés dans la ferme de Cheiry ont pu être autopsiés jusqu'ici et cinq formellement identifiés. Ni le Dr Jouret ni Di Mambro ne figurent parmi eux.

À Genève, la police a saisi des documents bancaires et des listes aux domiciles de proches de la secte et entendu plusieurs personnes, mais elle n'a procédé à aucune interpellation.

Les traces de Luc Jouret ont été retrouvées le jour du drame à Salvan où il a acheté deux paquets de sacs en plastique dans une épicerie. La plupart des 48 victimes de la secte retrouvées à Cheiry et aux Granges-sur-Salvan avaient la tête recouverte d'un sac en plastique.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La porte de l'appartement du Sophia 2 loué au nom de Di Mambro et qui servait de centre pour le trafic d'armes et le blanchiment d'argent.

LOTÉRIE

Tirage du vendredi 7 octobre

La Quotidienne 777
7093

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111
☎ Abonnements 562-0555
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222
Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00
Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales 562-7747
Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	06	18
Churchill	-04	03
Edmonton	04	14
Fredericton	04	18
Goose Bay	07	13
Halifax	05	16
Montréal	08	19
Québec	08	18
Régina	05	15
Sakatoon	02	10
Saint John T. N.	00	11
St John N. B.	05	17
Sudbury	06	14
Thunder Bay	-02	07
Toronto	08	21
Vancouver	08	19
Victoria	08	18
Whitehorse	01	07
Windsor	07	22
Winnipeg	02	12

Lever du soleil: 7 h 08
Coucher du soleil: 18 h 32

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Ennuagement en après-midi 22/05	Nuageux, averses dispersées 15/10	Dégagement graduel 12/04	Généralement ensoleillé 15/12

Les records

Maximum: 24,4° (1970)
Minimum: -3,3° (1964)

Les lunes de mai

premier	pleine	dernier	nouvelle
11	19	27	03

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	06	15	Los Angeles	15	22
Athènes	17	24	Mexico	07	12
Berlin	-01	13	Miami	24	31
Bermudes	27	27	Moscou	-02	10
Bruxelles	04	14	Myrtle Beach	13	25
Genève	06	12	Nassau	24	31
Hong Kong	26	28	New Delhi	21	35
Honolulu	27	32	Orlando	22	31
Las Vegas	13	26	Paris	03	14
Londres	09	16	Rome	14	21

SOMMAIRE

Annonces classées46 à 62
Bandes dessinées.....65
Bourses.....44 et 45
Cahier ArtsA1 à A22
Cahier Habitation.A23 à A31
Cahier Tourisme ..A32 à A40
Économie.....40 à 45
Éditorial.....32
Événement.....29 à 31
Horoscope48
La région3 à 19
Le monde.....34 à 38
Le pays22 à 27
Les carnets de Marcel.....64
Loteries.....11
Mode et alimentation 34 à 36
Loteries.....11
Mots croisés.....49
Mot mystère.....47
Nécrologie.....60 à 62
Pedneault, Yvon.....69
Sports63 à 71
Vastel, Michel33

Fortune
Une! 1000\$ par jour
en argent à gagner!

pour lire les manchettes du quotidien LeDroit

Un concours qui frise la folie présenté par

LeDroit

cjrc 1150
LE LEADER DE L'INFORMATION

RADIO 102.1
RADIO 102.1

LA RÉGION

18 autres accusations contre un instructeur de karaté de la ville d'Ottawa

Le dossier Daniel Béland s'alourdit



FRANCE
PILON

LeDroit

Le dossier d'accusation déjà chargé de Daniel Béland, ce jeune homme de 28 ans d'Ottawa contre qui pèsent 11 accusations d'abus

sexuels, s'est alourdi avec le dépôt jeudi de 18 autres accusations, toutes relatives à des actes de nature sexuelle perpétrés sur de jeunes garçons âgés de huit à 17 ans, en 1992 et 1994.

Et d'autres accusations pourraient être déposées, a indiqué un porte-parole de la police d'Ottawa.

Le 22 septembre, la police d'Ottawa déposait un total de 11

accusations contre Béland, pour des incidents survenus entre 1990 et 1994.

Au cours de ces années, Daniel Béland était à l'emploi la ville d'Ottawa. Il travaillait comme instructeur de karaté au centre communautaire de la Côte-de-Sable et comme coordonnateur de camp d'été pour jeunes.

Communiqué

À la suite du dépôt de ces accusations, la ville d'Ottawa a pris la décision d'émettre un communiqué qui a été distribué dans tous ses centres communautaires et sur lequel étaient inscrits tous les postes que Daniel Béland avait occupés au cours de ses 13 ans

au service de la ville.

Le communiqué suggérait également aux parents qui craignaient que leur enfant ait été une des victimes de Béland de communiquer avec la Société d'aide à l'enfance.

Une cinquantaine de parents ont contacté les différents centres communautaires à la suite du communiqué de la ville d'Ottawa. «Beaucoup de parents voulaient savoir si Béland avait été l'instructeur de leur fils», a souligné au Droit Michel Tansey, des relations publiques à la ville d'Ottawa.

À la suite de la publicité faite autour de cette affaire, cinq personnes se sont rendues à la police d'Ottawa pour déposer des plain-

tes d'abus sexuels. Les allégations portent sur des événements qui ont lieu entre 1992 et 1994 et l'âge des victimes, tous des mâles de la région d'Ottawa, va de huit à 17 ans à l'époque.

Accusations

Les nouvelles accusations déposées jeudi contre Daniel Béland se détaillent comme suit: cinq accusations d'agression sexuelle, quatre accusations d'interférence sexuelle, c'est-à-dire profiter de son autorité pour forcer quelqu'un à poser un acte, deux accusations concernant une invitation à des touchers sexuels et sept accusations d'exploitation sexuelle.

Nettoyage des rues d'Ottawa

41 putes arrêtées, 19 clients accusés

France Pilon
LeDroit

Le nettoyage des rues d'Ottawa et de Vanier s'est soldé cette semaine par l'arrestation de 41 prostituées, alors qu'un total de 19 accusations ont été portées contre leurs clients, a fait savoir un porte-parole de la police d'Ottawa.

L'opération d'infiltration a été menée de lundi à jeudi de cette semaine dans trois secteurs distincts de la ville: le centre-ville, l'ouest et l'est. Ce genre d'opération est mené sporadiquement et celle conduite cette semaine a donné des résultats satisfaisants, a indiqué Richard Murphy, de la police d'Ottawa.

Ainsi, dans le secteur des rues Gladstone et Bronson, neuf prostituées ont été arrêtées et 14 clients ont été accusés d'avoir obtenu les services d'une prostituée.

Dans le secteur ouest, comprenant les rues Wellington et Somerset, 12 prostituées ont été arrêtées, mais, par contre, aucun client n'a été accusé.

Enfin dans le secteur de la Basse-Ville et de Vanier, la police a arrêté 20 prostituées et cinq clients ont été accusés.

Au moins d'août dernier, une opération identique dans les mêmes secteurs avait mené à l'arrestation de 10 prostituées et deux clients seulement.

L'agent Murphy a indiqué que

l'opération a été menée d'une façon très rigoureuse pour expliquer le grand nombre d'arrestations.

Une étude effectuée en juillet dernier par une firme d'ingénieurs indiquait qu'il y a eu une diminution du nombre de prostituées qui exercent leur métier dans la Basse-Ville depuis que la circulation a été détournée le long de certaines rues dans le voisinage du marché By.

Cannings satisfait

Joint à son bureau, le conseiller Richard Cannings, qui mène une lutte continuelle à la prostitution depuis de longs mois, a accueilli la nouvelle avec surprise et satisfaction.

«Depuis des années, la police d'Ottawa n'effectuait le nettoyage que lors des visites de la reine ou du pape. C'est bon de savoir que les policiers ont augmenté leur surveillance dans ce dossier», a déclaré le conseiller Cannings.

Ce dernier a de plus indiqué que les arrestations effectuées au sud de la rue Saint-Patrick viennent confirmer l'efficacité de la fermeture des rues au nord de cette artère.

«L'objectif de la fermeture des rues vise à stopper la prostitution au nord de la rue Saint-Patrick. Si les arrestations des prostituées se sont effectuées plus au sud, c'est donc que la mesure adoptée porte fruit», a-t-il ajouté.



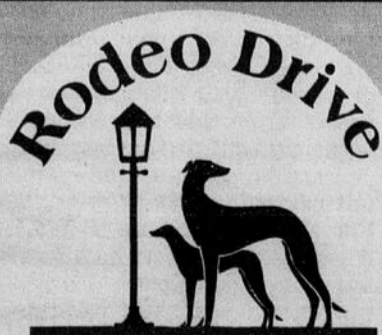
ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Jean Despréz fait son entrée à la maison du Citoyen

Lorette Larocque, auteure hulloise mieux connue sous le nom de Jean Despréz, a maintenant une salle bien à elle à la maison du Citoyen, et pas n'importe laquelle: la salle du conseil porte maintenant son nom de plume. La fille de l'auteure, Jacqueline Auger-Henkel, et le maire Yves Ducharme ont procédé au baptême, jeudi soir.

Voyez la toute nouvelle
boutique pour homme des
Promenades

Les PROMENADES



Situé à côté de Aldo 246-7373

ESPRIT
MEN

MODANGO.

HOMME

TURBULENCE

Simon Sebag

Pier 91
AVIREX

GRATUIT*
GANTS DE CUIR
*À l'achat d'un
manteau de cuir,
Paletot 3/4
ou blouson



Denis Gratton

John Turmel: une autre de perdue?

John Turmel, président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton?

Why not?

Il peut compter sur mon vote. Après tout, on ne peut qu'admirer un homme qui se lance dans une 37^e campagne électorale. Trente-sept campagnes électorales! Imaginez! Et il n'a jamais gagné!

John Turmel, pour ceux qui ne le connaissent pas, est un *gambler* professionnel qui a été arrêté à peu près 37 fois dans sa vie pour avoir tenu illégalement des maisons de jeux à Ottawa et à Hull.

Mais il n'a rien de ce *gambler* typique fabriqué par Hollywood. Bien au contraire. Brillant, sympathique, affable, plein d'esprit, Turmel est plutôt ce genre de gars avec qui on voudrait passer une soirée dans un bar à parler de tout et de rien. Pourvu qu'il ne sorte pas son jeu de cartes...

Il est si bon joueur de poker, qu'on lui a interdit l'accès aux casinos de Las Vegas et d'Atlantic City. Mais il réussit toujours à trouver quelqu'un, quelque part, qui se croit meilleur joueur que lui. Un autre qui perdra sa chemise, quoi.

Turmel, âgé de 37 ans, erre comme ça, de table en table, à amasser une petite fortune. Et lorsqu'il s'ennuie, il se lance dans une campagne électorale quelconque, que ce soit au municipal, au provincial ou fédéral. (Il a même créé son propre parti aux élections fédérales de l'an dernier; le Parti abolitionniste. Abolition de quoi? Il ne le sait trop lui-même.)

«J'étais dans le voisinage»

Lorsqu'on lui a demandé pourquoi il avait posé sa candidature, cette fois-ci, à la présidence de la MROC, il a simplement répondu: «J'étais dans le voisinage. J'ai décidé d'entrer et de remplir les formulaires.»

Très bonne réponse. Pas de grandes promesses. Pas de grands projets. Pas de long discours.

Turmel comme président. C'est plein de bon sens. Et peut-être que le «37» est son chiffre chanceux. Tout de même dommage pour lui que les chiffres sur la roulette s'arrêtent à «36».

En tout cas, s'il est élu, vous pouvez être assuré que la région aura enfin son casino...

Parlant de casino...

Qu'est-ce qui cloche au lac Leamy?

Loto-Québec a recommandé au gouvernement du Québec ce site de Hull il y a environ deux mois. Une entente a même été signée entre le propriétaire du site, Pierre Bourque, et Loto-Québec. On attend seulement l'approbation du conseil des ministres pour sortir les grues mécaniques.

Mais c'est à ce niveau politique que tout est bloqué depuis le début du mois d'août.

L'ancien gouvernement libéral a été incapable de prendre une décision avant les élections de septembre dernier, remettant ainsi au Parti québécois un projet de 120 millions \$ sur un plateau d'argent.

Et voilà que le nouveau délégué ministériel, Yves Blais, arrive en ville en annonçant, avec tambours et trompettes, que le site sera choisi dans un délai de 10 jours.

Les nouveaux ministres péquistes se sont rencontrés, mercredi dernier, ont discuté du casino de l'Outaouais et... silence complet. On aura peut-être une annonce dans une, deux, ou même trois semaines.

Bref, plus ça change, plus c'est pareil.

On aurait pu espérer que le gouvernement de Jacques Parizeau aurait fait preuve d'un peu plus de transparence dans ce dossier. Mais non. On recommence le même jeu de devinettes et de cache-cache.

«L'annonce sera peut-être faite la semaine prochaine», répète-t-on à Québec.

Pourquoi? «On ne peut pas vous le dire. Ce qui se dit au conseil des ministres est secret», répond-on.

Pauline Marois, l'ancienne «marraine» de l'Outaouais, a pourtant affirmé, il y a quelques semaines, que le Parti québécois agirait avec transparence dans le dossier du casino.

Fallait être naïf pour la croire.

Qu'est-ce qui cloche au Lac Leamy? On le saura la semaine prochaine. Ou dans deux semaines. Ou peut-être dans un mois...

Des friteuses!

□ En passant, il faut que je vous conte celle-là: la ville de Hull, en collaboration avec le Service d'incendie, organise un tirage dans le cadre de la semaine nationale de la prévention des incendies qui débute lundi. Le prix: Deux friteuses! Sans blague! Deux friteuses électriques!

Une chance que ce n'est pas la Semaine de la prévention du crime, on ferait peut-être tirer deux mitraillettes!!

Vos commentaires chers lecteurs: 562-7508. Télécopieur: 562-7539.



L'école Routhier accueillera bientôt les activités du centre Armand Pagé.

Fermeture du centre Armand Pagé d'Ottawa

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le Centre communautaire Armand Pagé est appelé à fermer ses portes et ses activités, à être démenagées à deux rues de là, dans l'ancienne école Routhier de la rue Guigues, dans le secteur de la Basse-ville d'Ottawa.

Le conseil municipal a adopté, en sourdine, un plan d'affaires qui prévoit la vente du centre Armand Pagé, sis au 241, rue Bruyère, et l'acquisition du 172, rue Guigues, une école excédentaire du Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton (CECFLOC). La ville demandera au conseil scolaire d'accepter une offre d'achat conditionnelle à la vente du centre communautaire Armand Pagé.

Pour le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings, il s'agit d'une bonne nouvelle. «Nous pourrions y aménager un nouveau centre communautaire, plus spacieux, plus neuf et qui répondra davantage aux besoins de la communauté. L'édifice est en bon état et nous permettrait de centraliser les services communautaires de la Basse-ville Ouest», a expliqué M. Cannings au *Droit*.

À l'heure actuelle, la ville d'Ottawa loue différents espaces pour la prestation de services.

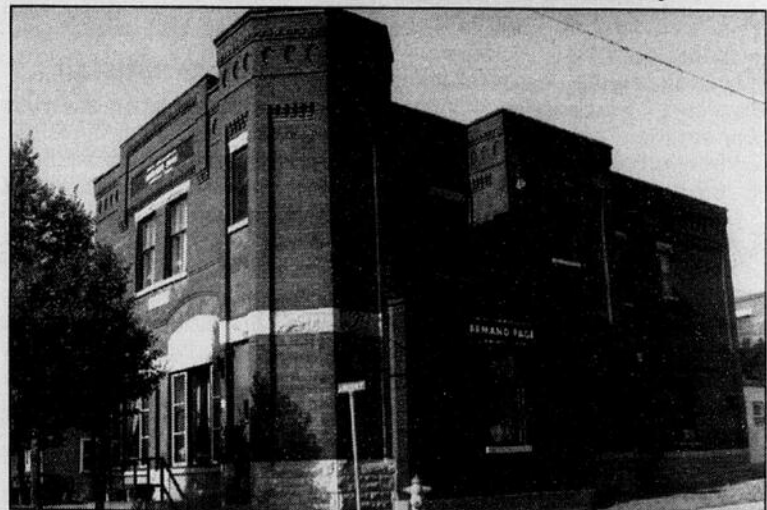
L'acquisition de l'école Routhier permettrait de rapatrier ces services en un seul endroit tout en minimisant les frais de location, croit le conseiller du quartier.

Ottawa compte donc se défaire de cet édifice vétuste qu'occupe le centre communautaire. Un promoteur immobilier pourrait y aménager des unités de logement en prenant soin de préserver le caractère historique et patrimonial de l'immeuble, croit M. Cannings. La ville d'Ottawa ne pourrait se tromper en allant de l'avant avec ce projet, poursuit M. Can-

nings. «C'est gagner, gagner et gagner.»

Au conseil scolaire, les dirigeants ne sont pas sur le point de crier de joie. Le président Rodrigue Landriault a fait savoir qu'il préférerait ne pas commenter la nouvelle pour l'instant.

Récemment, le dossier de la vente de l'ancienne école Guigues par le conseil scolaire a fait couler beaucoup d'encre. C'est après de longues et pénibles négociations que l'école Guigues passait entre les mains du Centre de jour polyvalent des aînés francophones.



Le centre Armand Pagé fermera bientôt ses portes.

PQ ou pas, Indeck est optimiste

Charles Thériault
LeDroit

«Toujours vivant. Je suis celui qui regarde en avant.»

La désormais célèbre chanson de Gerry Boulet résume bien l'attitude du vice-président principal d'Indeck, James Forsythe, face aux rumeurs de changement de cap de la part du nouveau gouvernement du Parti québécois.

Dans un communiqué qu'il a fait parvenir au *Droit*, hier, M. Forsythe affirme que le projet d'usine de cogénération d'Indeck à Hull fait toujours partie des priorités de la compagnie et que le statut du projet n'a pas changé auprès du ministère de l'Environnement et de la faune du Québec.

Il rappelle que l'usine de Hull est la seule au Québec à avoir obtenu tous les permis nécessaires et qu'il ne manque que le feu vert d'Hydro-Québec pour entamer la construction. «Indeck est engagée plus que jamais à occuper une place importante dans l'économie québécoise», a-t-il indiqué.

Pour sa part, le porte-parole la compagnie, Jean Simard, a fait remarquer que le Parti québécois ne s'est jamais prononcé contre la cogénération ou même contre le projet d'Indeck à Hull, et qu'à cet égard, rien n'indique que le nouveau gouvernement adoptera une attitude différente de son prédécesseur. Il a admis qu'une représentante du comité de l'environ-

nement du PQ a pris position contre le projet, l'hiver dernier, mais il a dit douter que cette prise de position reflète la position du Parti québécois et du nouveau gouvernement.

M. Simard réagissait ainsi aux propos du président régional du Parti québécois de l'Outaouais, Richard Cusson, qui exprimait le désir que le gouvernement fasse sauter ce projet.

Rappelons qu'Hydro-Québec doit décider, le 15 novembre prochain, lequel des cinq projets de cogénération encore en lice, sera abandonné. La société d'État veut en conserver quatre, dont seulement deux seront mis en service durant la période 1997-2000.

LA RÉGION

Candidatures à Gatineau

LeDroit

La période des mises en candidature, pour l'élection dans le quartier 6 à Gatineau, a débuté hier et se poursuit jusqu'au 11 novembre.

Le greffier de la ville, Jean-Charles Laurin, a rappelé que les personnes intéressées à poser leur candidature doivent remplir certaines conditions: avoir élu domicile à Gatineau depuis le 5 octobre 1993; être de citoyenneté canadienne et majeur en date du 5 octobre 1994; n'être frappé d'aucune incapacité légale.

L'élection qui aura lieu le dimanche 4 décembre a été rendue nécessaire par le départ de la conseillère Claire Vaive, qui a été élue députée libérale de Chapleau aux dernières élections provinciales.

Le vote par anticipation se fera le dimanche 27 novembre.

Le procès Beaulieu ajourné jusqu'à mardi

Régis Bouchard
LeDroit

À la demande des deux parties, le juge Jean-Pierre Plouffe, de la Cour supérieure, a accepté de suspendre jusqu'à mardi le procès de Paul Beaulieu, accusé du meurtre prémédité de Pierre Leblanc.

L'ajournement survient alors que le représentant du ministère

public, M^e Eric McDonald, n'a plus que trois témoins à faire entendre avant de céder le plancher à l'avocat de Beaulieu, M^e Jean Bourget qui, s'il le juge nécessaire, présentera sa preuve en défense.

Le juge Plouffe a indiqué aux sept femmes et cinq hommes qui composent le jury que cette interruption permettrait à la défense et à la Couronne de discuter de la

cause et de régler notamment les petits problèmes d'horaires et de signification des témoins à être entendus.

De plus, les deux avocats doivent également profiter de cette suspension pour discuter de certains points de droit avant de poursuivre les audiences.

Un seul témoin a été entendu, hier, un expert de la Gendarmerie royale du Canada. L'agent Robin Thériault y est allé de ses observations sur, notamment, les traces de poudre que laisse l'utilisation d'un fusil de calibre 16, comme celui dont se serait servi Paul Beaulieu, âgé de 43 ans, lors du meurtre de Pierre Leblanc, âgé de 20 ans, survenu à Buckingham le 16 octobre 1993.

L'arme que tenait toujours en main l'accusé à l'arrivée des premiers policiers a d'ailleurs fait l'objet d'analyses diverses, notamment par un expert en balistique, Robert Gaulin. Ce dernier a déterminé qu'à une distance de 57 pieds (soit la distance entre l'accusé et la victime le soir du 16 octobre 1993) les plombs que contient une cartouche de calibre 16 ont tendance à s'éparpiller sur un diamètre d'environ deux pieds.

Le pathologiste qui a pratiqué l'autopsie sur le corps de Pierre Leblanc a d'ailleurs noté la présence de 75 plaies pénétrantes sur le corps de la victime, plaies attribuables à l'éparpillage des 170 plombs contenus à l'intérieur de la cartouche.

Vente de propriétés

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM La ville de Buckingham s'apprête à vendre pour non paiement de taxes une soixantaine de propriétés le 10 novembre.

Il s'agit de terrains ou d'immeubles pour lesquels les taxes et les intérêts impayés entre 1991 à 1994 totalisent 225 000 \$. Les comptes en souffrance varient de 200 \$ à 32 000 \$.

Les propriétaires concernés ont déjà reçu par courrier recommandé un avis spécial leur enjoignant de payer et leurs noms devraient être publiés dans un hebdomadaire local au cours des deux prochaines éditions.

Les retardataires ont donc jusqu'à 11 h le 10 novembre pour s'acquitter de leur obligation, sinon leur propriété pourrait être vendue par encan au plus offrant.

Commission scolaire Outaouais-Hull

BRIQUETAGE-MAÇONNERIE
SECTEUR DE FORMATION: BÂTIMENT ET TRAVAUX PUBLICS
FORMATION PROFESSIONNELLE
PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Début octobre 1994

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684
8 h à 12 h et 13 h à 16 h

"Nouveau" Aide financière pour les élèves
(Prêts et bourses)
Communiquez avec M. Jerry Alary 771-4826

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser correctement et avec un rendement acceptable, dès l'entrée sur le marché du travail, les tâches et les activités inhérentes au briquetage-Maçonnerie, soit la taille, le sciage, la pose avec du mortier, du ciment ou autre adhésif quelconque, ainsi que le tirage de joints des pièces de maçonnerie suivantes: différents types de briques, de pierres, de blocs, de matériaux réfractaires, de béton architectural préfabriqué, ainsi que la pose d'isolants rigides et la soudure de dispositifs d'ancrage.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:

PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Briqueuse-maçonne, briqueteur-maçon
Maçon, maçon
Poseuse, poseur de pierre

CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires ou
- Âge: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 3e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Âge: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

COURS	NOMBRE D'HEURES
Situation au regard du métier et de la démarche de formation	15
Santé et sécurité sur les chantiers de construction	30
Situation au regard des organismes de l'industrie de la construction	15
Préparation et étendage des mortiers	30
Plans et devis	45
Pose de blocs et de briques à la ligne	105
Montage de coins en blocs et en briques	75
Calcul et gestion des travaux	30
Échafaudages	30
Ouvrages simples en blocs et en briques	75
Ouvrages complexes en éléments de maçonnerie	75
Initiation au soudage	45
Ouvrages en éléments préfabriqués	45
Taille et pose de pierre	90
Cheminées et foyers	90
Sensibilisation au réfractaire	15
Perfectionnement des gestes de base	90
TOTAL	900

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

AÉROSPORT '94



26 modèles au choix
Maintenant ouvert le samedi

6.9%

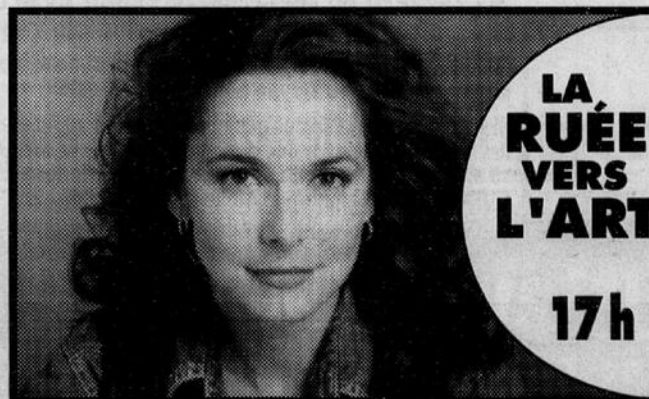
jusqu'à 48 mois
Ne manquez pas cette occasion

Du PORTAGE MERCURY Lincoln

949, boul. St-Joseph, Hull
778-2751

(* Sur approbation de crédit par crédit Ford)

Samedi soir à la SRC



LA RUEE VERS L'ART

17h

Quelques suggestions pour vos sorties du week-end.



De tout pour faire un monde



RBO HEBDO

19h

Quatre garçons dans le vent = une tempête de rires!

LA RÉGION

TU VEUX TRAVAILLER? C'EST POSSIBLE

À TOUT ÂGE, AVEC OU SANS DIPLÔME, QUÉBÉCOIS OU IMMIGRANT

Choisis un des 4 as de l'emploi



UN DE CES PROGRAMMES DE FORMATION PEUT T'AIDER SI:

- Tu as perdu ton emploi
- Tu veux changer de métier
- Tu as décroché du système scolaire
- Tu n'as pas travaillé depuis un certain temps
- Tu es peu scolarisé(e)



Commission scolaire des Draveurs

INFORME-TOI :

CENTRE NOUVEL-HORIZON
100, rue Champlain, Gatineau
561-9395

Incident, rue Kilborn

Fred Ward accusé de voies de fait

France Pilon
LeDroit

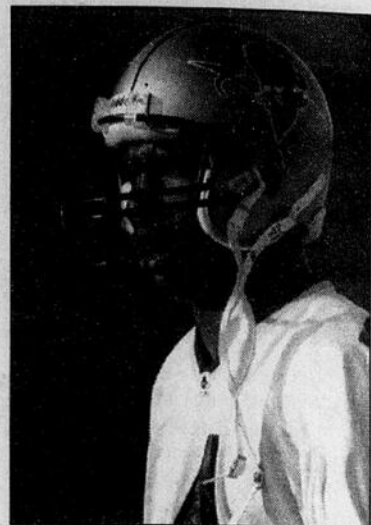
L'ailier éloigné des Rough Riders d'Ottawa, Fred Ward, a comparu en cour, hier, pour répondre à une accusation de voies de fait et à une accusation de s'être introduit avec violence dans un édifice.

Le joueur âgé de 21 ans et originaire de West Point, au Missouri, a été arrêté jeudi, vers 13 h, à la suite d'un appel au 9-1-1. C'est un membre de l'escouade tactique de la police d'Ottawa qui a procédé à son arrestation, à l'édifice à appartement Waterford, rue Kilborn, à Ottawa.

La femme de Ward, Rita, a été amenée en ambulance à l'hôpital Riverside, mais a elle reçu son congé quelques heures plus tard.

La comparution du joueur n'a duré qu'une vingtaine de minutes. M. Ward semblait calme et s'est adressé poliment au tribunal.

Une ordonnance de non publication relativement à la preuve a



Fred Ward

été demandée.

La Couronne, représentée par M^e Gilles Renaud, a réclamé la détention de l'accusé jusqu'à ce qu'il compare à nouveau, mais le juge de la Cour provinciale de l'Ontario, Bill Stewart, a remis l'homme en liberté, assujéti à certaines conditions.

Le joueur ne doit pas communiquer d'aucune façon avec son épouse et il lui est interdit de se présenter à son domicile, entre autres.

Entre-temps, un membre du personnel des Rough Riders, M. Dougherty, a indiqué au juge que Ward habiterait chez lui pendant quelque temps et que l'équipe veillerait sur lui.

Fait cocasse, le joueur a indiqué au juge qu'il avait étudié les techniques policières lorsqu'il était au collège.

Il doit comparaître à nouveau jeudi prochain.

25 années au service de la collectivité

Renseignements et services 24 heures : 560-1335



Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

- 1- Composer 233-INFO (4636)
- 2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
- 3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.



Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le mercredi 12 octobre - Édifice historique

13 h - Comité des transports

233-INFO, code numérique 12

16 h - Conseil régional

233-INFO, code numérique 21

Le jeudi 13 octobre - Édifice historique

13 h - Comité de la santé

233-INFO, code numérique 16

Le vendredi 14 octobre - Édifice Carleton

*Salle Colonel By

9 h 30 - Comité consultatif du service 9-1-1

233-INFO, code numérique 20

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé.
En direct : le mercredi 12 octobre, à 18 h
Télé-communautaire 23 et Maclean Hunter 44
Le Conseil régional à la télévision est présenté par **RÉGERS**
Télé-communautaire 23

94 MUNICIPAL ELECTIONS MUNICIPALES

Sources de renseignements sur les élections municipales de 1994

Renseignements sur les élections municipales à la télévision communautaire (en collaboration avec la greffière régionale et les greffiers municipaux)

- Qui sont les candidats
La délimitation des quartiers régionaux et locaux
Des renseignements généraux sur les rôles et les responsabilités et sur les administrations locales, municipales et régionale

Les résidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton habitant à l'est de la rue Bank regardent la Chaîne d'information gouvernementale (canal 58) offerte 24 heures sur 24 par Rogers.

Les résidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton habitant à l'ouest de la rue Bank regardent le canal communautaire 44 de Maclean Hunter de 9 h à minuit.



Avis publics

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.46, articles 257 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

- 1) Modifications de l'intersection du chemin City, du parc Industriel d'Ottawa sur le boulevard St-Laurent au chemin Walkley.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant ces modifications, veuillez communiquer avec Doug Schiemann, au 560-2064.

- 2) Construction de voies d'accès au chantier et installation des feux de circulation sur le chemin Hazeldean, à 250 m à l'est du chemin Castlefrank.

Pour obtenir des renseignements concernant cette modification, veuillez communiquer avec Wim Van Hofwegen, au 560-2064.

- 3) Ouverture du terre-plein proposée sur le chemin Montréal (R.R.34) à l'angle de la rue Sinclair, ville de Gloucester.

Pour obtenir des renseignements concernant cette modification, veuillez communiquer avec Wayne Morris, au 560-2064.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet du programme, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 12 octobre 1994, à 13 h, à la salle Champlain, 2^e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar. FAIT à Ottawa (Ontario), le 13 septembre 1994.

940017/3121



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

LE MANUFACTURIER de portes et fenêtres Régional

Fenêtres 100 % P.V.C. Payez et emportez

	24 x 48	139,36 \$ prix régulier
	48 x 36	190,13 \$ prix régulier
	48 x 48	221,61 \$ prix régulier
	72 x 48	366,00 \$ prix régulier
	72 x 60	417,60 \$ prix régulier
	96 x 66	489,25 \$ prix régulier
	120 x 66	561,42 \$ prix régulier

- Rénovations
 - Contracteurs
 - Maisons neuves
 - Vente au détail
- Aucun supplément pour fenêtres sur mesure.

626, boul. Gréber, Gatineau
568-0113

Mattress Mart

DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

**RABAIS
SAMEDI
DIMANCHE
LUNDI**

SOLDE de 3 JOURS

Comparez...

- PRIX IMBATTABLES
- MARQUES RENOMMÉES
- ESSAI-CONFORT DE 40 JOURS
- AIDE EXPERT ET AMICAL

SAMEDI ... DIMANCHE ... LUNDI

**AUCUNE
TAXE**



Vous ne payez que le prix indiqué!

TVP et TVQ comprises dans les prix

**PAYEZ EN AVRIL
AUCUN
INTÉRÊT • PAIEMENT • ACOMPTE**
C'EST SIMPLE ET RAPIDE. ÉVITEZ LES PRIX ÉLEVÉS DES
GRANDS MAGASINS!. DÉTAILS EN MAGASIN

PRIME DOUBLE GRATUITE

JUSQU'À LUNDI 17 H

Monture de lit et oreillers valeur au détail de **112\$**

**AVEC TOUT ENSEMBLE
2 PIÈCES**

NOTRE MEILLEURE MONTURE DE LIT ET UNE PAIRE
DES OREILLERS LES PLUS
POPULAIRES AU CANADA

SÉRIE
POSTURE
NON
INCLUSE

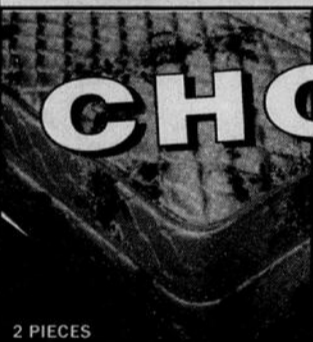


1 oreiller avec ensemble 39", 2 avec tous les autres formats.
Valeur basée sur format grand 2 places.

HOLLOWFIL II SIGNÉ



CHOIX DE 38 MODÈLES



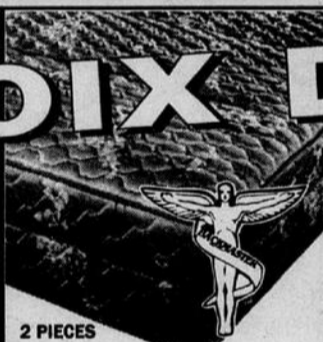
2 PIÈCES

**POSTURE DE
LUXE***
312 RESSORTS

Qualité et confort à super bas prix!
Rembourrage renforcé en mousse,
ressorts de torsion en bordure et
nombreuses autres
caractéristiques

JUMEAU **169\$**
DOUBLE **229\$**
QUEEN **299\$**

également 48"



2 PIÈCES

**CHIROPRACTOR
APPROUVÉ**
576 RESSORTS

Multiplés caractéristiques.
Quantités limitées. À voir!

JUMEAU ens **269\$**
DOUBLE ens **349\$**
QUEEN ens **399\$**
KING ens **599\$**



2 PIÈCES

**PLATEAU-
COUSSIN**
CHIROPRACTOR

Approuvé. 598 ressorts. Confort
moelleux. Support interne maximal.

JUMEAU ens **369\$**
DOUBLE ens **449\$**
QUEEN ens **499\$**
KING ens **699\$**

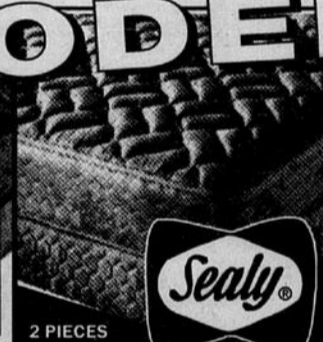


2 PIÈCES

**SERTAPEDIC
MAXIM FERME**

Ressorts d'excellente qualité.
Un des meilleurs ensembles.

JUMEAU ens **418\$**
DOUBLE ens **498\$**
QUEEN ens **598\$**
KING ens **888\$**



2 PIÈCES

**CELEBRATION
PLATEAU-COUSSIN**

Ressorts en acier trempé.
Recouvrement damassé.

JUMEAU ens **498\$**
DOUBLE ens **598\$**
QUEEN ens **668\$**
KING ens **948\$**



2 PIÈCES

**POSTUREPEDI
PRESTIGE 94**

De plus en plus populaire! Nouveau
et amélioré
pour 1994.
À voir absolument!

JUMEAU ens **578\$**
DOUBLE ens **698\$**
QUEEN ens **798\$**
KING ens **1 098\$**

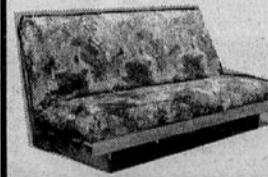
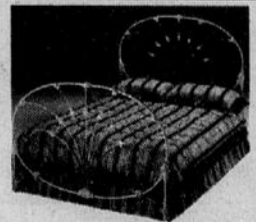


MATELAS TOUS FORMATS

JUMEAU	69\$	99\$	119\$	129\$	149\$	189\$	259\$	298\$
DOUBLE	89\$	119\$	168\$	229\$	259\$	319\$	369\$	399\$
QUEEN	149\$	199\$	249\$	299\$	369\$	399\$	449\$	529\$

LITS DE FER

LITS À BALDAQUIN
LITS D'ENFANT



FUTONS

AU PLUS BAS PRIX QUI SOIT!

GATINEAU 243-6688 Voisin de Toys-R-us, Loblaws et Future Shop
COIN DE MALONEY ET GREBER
SAMEDI 9-5, DIMANCHE 11-5, LUNDI 10-5

LA RÉGION

Non aux virages à gauche

Julie Lemieux
LeDroit

Les usagers de la rue Montcalm, à Hull, qui évitaient les feux de circulation du boulevard Saint-Joseph en tournant à gauche sur la rue Lois, devront trouver un autre moyen pour sauver du temps.

Le conseiller du quartier Jeanne-Mance, Claude Millette, veut demander à ses collègues d'interdire ce genre de manoeuvre qui «ralentit la circulation dans ce secteur aux heures de

pointe. Je me suis installé dans ce coin pour observer la circulation et j'ai réalisé que ce ne sont pas les feux de circulation du boulevard Saint-Joseph qui font défaut. Ce sont les automobilistes qui tournent sur la rue Lois qui bloquent l'intersection», a-t-il expliqué.

M. Millette a l'intention de suggérer au comité de la circulation d'évaluer sa proposition. «Nous avons ajusté les feux de circulation et je crois que tout fonctionne bien sur ce plan, car je n'ai pas reçu d'autres plaintes.

Routes rurales de Val-des-Monts et Perkins

Des lettres mal adressées dorment au bureau de poste de Gatineau

Valérie Lessard
LeDroit

Plus de 1000 lettres dorment au bureau de la Société canadienne des postes de Gatineau parce que les employés sont incapables de trouver leur destinataire.

«Plusieurs lettres nous reviennent à Gatineau parce que les gens de Val-des-Monts et Perkins n'ont pas encore transmis leur adresse civique à leurs correspondants», a expliqué le gestion-

naire des relations avec les médias, Jean-Maurice Filion.

Les municipalités du Québec, dont Perkins et Val-des-Monts, travaillent à la refonte de leur système d'adressage municipal, afin notamment de faciliter le travail des services d'urgence. Les routes rurales ont donc fait place aux numéros de porte.

Nouvel entrepreneur

«Le problème, c'est que le contrat de l'entrepreneur de routes rurales, qui continuait de livrer le courrier aux gens même si ces derniers recevaient toujours leurs lettres à leur ancienne adresse, est venu à échéance à la fin de

mois d'août dernier. Le nouvel entrepreneur ne connaît pas les anciennes adresses, lui, alors les lettres rebondissent à Gatineau», a pour sa part soutenu la porte-parole de la Société canadienne des postes, Michelle Simard.

Au moins deux missives officielles ont été envoyées aux résidents de Val-des-Monts et Perkins pour les prévenir des changements, a précisé Mme Simard, la première en octobre 1993 et la deuxième en avril de cette année. Une troisième lettre devrait leur parvenir sous peu, les incitant à aviser les personnes nécessaires d'ici au mois de février prochain au plus tard.



Les meilleures compagnies de théâtre, d'ici et d'ailleurs...

pour le plaisir de vos enfants

Amenez vos Petits-Trots voir :

Un Autre Monde
Théâtre de l'Oeil

Comment la terre s'est mise à tourner
Théâtre de l'Avant-Pays

Pigiama
Teatro dell'Angolo

Petits Trotts

À partir de 4 ans

Amenez vos Grands-Galops voir :

Le Nez
Théâtre de la Vieille 17, Théâtre du Frêne et CNA

Le Pain de la Bouche
Théâtre de Quartier

Les Aventures mirobolantes de don Quichotte
Théâtre du Gros Mécano

Grands Galops

À partir de 7 ans

Pour être sûr de ne rien manquer, abonnez-vous tout de suite et offrez du même coup à vos jeunes spectateurs un magnifique t-shirt illustré par Marie-Louise Gay.



Abonnez-vous ou demandez une brochure au (613) 594-9400



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE



Télévision et radio
Ontario / Outaouais

LeDroit

Jacques **béligle**  

Ça vaut le déplacement!

Au bout de l'autoroute 50

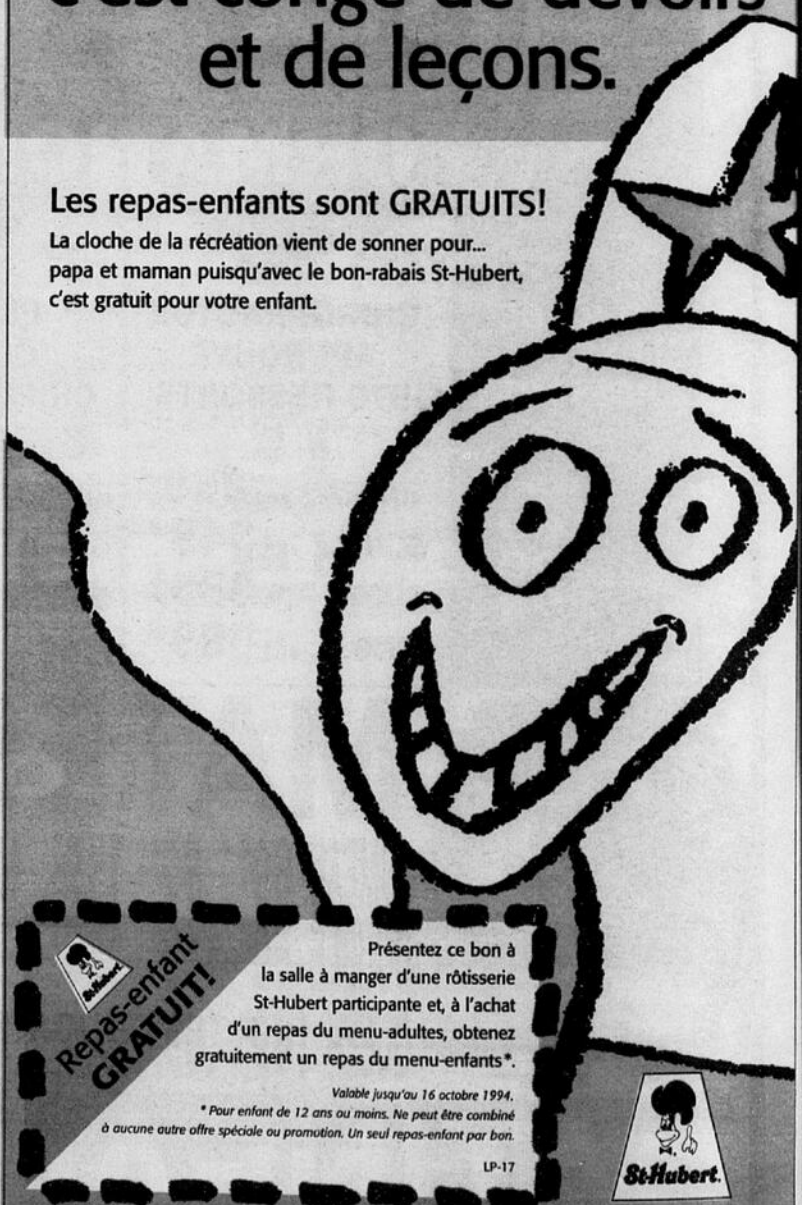
Vente		Service	
Lundi au jeudi	9 h à 21 h	Lundi au jeudi	7 h à 2 h du matin
Vendredi	9 h à 17 h	Vendredi	7 h à 16 h
Samedi	9 h à 17 h		

975 Notre-Dame, Masson-Angers ~ 986-3311

Parce que ce soir, c'est congé de devoirs et de leçons.

Les repas-enfants sont GRATUITS!

La cloche de la récréation vient de sonner pour... papa et maman puisqu'avec le bon-rabais St-Hubert, c'est gratuit pour votre enfant.



Repas-enfant GRATUIT!

Présentez ce bon à la salle à manger d'une rôtisserie St-Hubert participante et, à l'achat d'un repas du menu-adultes, obtenez gratuitement un repas du menu-enfants*.

Valable jusqu'au 16 octobre 1994.
* Pour enfant de 12 ans ou moins. Ne peut être combiné à aucune autre offre spéciale ou promotion. Un seul repas-enfant par bon.

LP-17



 **Commission scolaire Outaouais-Hull**

RETOUR AUX ÉTUDES

**FORMATION DISPENSÉE
À TEMPS PLEIN**

**SECONDAIRE
PRÉ-SECONDAIRE
OU
ALPHABÉTISATION**

Les résidentes et résidents du Québec âgés de plus de 16 ans peuvent faire un retour aux études sans déboursier de frais de scolarité.

Si vous souhaitez améliorer votre qualité de vie ou tout simplement procéder à un changement de carrière, un retour aux études s'impose.

Nous vous offrons une formation de qualité, dispensée selon une approche individualisée respectant votre rythme d'apprentissage.

Pour discuter avec un spécialiste afin d'évaluer votre dossier académique et vous conseiller sur un profil de formation qui tient compte de votre situation personnelle,

RÉSERVEZ VOTRE PLACE IMMÉDIATEMENT AU

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION

115 RUE CHAMPLAIN

HULL (QUÉBEC)

EN COMPOSANT

771-7684

**ENTRÉE
À TOUS
LES MOIS**

**FORMATION
DISPENSÉE À**

**HULL,
AYLMER**

ET

FORT-COULONGE

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

LA RÉGION

Dépôt d'un rapport à saveur pré-électorale à Ottawa

Le centre-ville devient la priorité pour Holzman

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Jacquelin Holzman veut que la ville d'Ottawa fasse du centre-ville sa priorité numéro 1. Elle mise sur une augmentation du nombre d'unités de logement et d'espaces verts puis compte mettre sur pied un comité d'aménagement du territoire qui aura le mandat de s'assurer que le centre-ville devienne un endroit où il fait bon vivre.

Un mois à peine avant la fin de son mandat à la mairie d'Ottawa,

M^{me} Holzman a déposé, hier, le rapport de l'Équipe du renouveau sur la densification du centre-ville, une série de recommandations à saveur pré-électorale. Lors d'une conférence de presse qui s'est déroulée dans l'ancienne caserne des pompiers, au 280 rue Bay, en plein coeur du centre-ville, M^{me} Holzman a dit vouloir créer un groupe d'intervention qui serait le fer de lance de l'aménagement résidentiel dans le centre-ville. Ce qu'elle souhaite c'est que ce secteur de la ville englobant les quartiers Dalhousie et Wellington,

devienne un milieu résidentiel stable et indispensable à la prospérité et à la vitalité de ce qu'elle qualifie d'«hypercentre».

Le succès du développement résidentiel au centre-ville repose, selon la mairesse, sur un partenariat entre les secteurs public et privé. Une telle collaboration permettrait de faciliter et de promouvoir le développement immobilier résidentiel et de sauvegarder les espaces commerciaux du centre-ville, a-t-elle expliqué.

«Nous avons convenu d'une vision qui préconise la revitalisa-

tion de l'hypercentre dans l'optique de rendre les lieux accueillants», a déclaré celle qui sollicite un deuxième mandat à la barre du conseil d'Ottawa.

L'Équipe du renouveau recommande également l'aménagement de plusieurs grandes portes d'accès au centre-ville pour que le centre-ville soit vraiment distinct et donne une bonne première impression aux visiteurs.

Pour Catherine Boucher, une résidente du centre-ville depuis 15 ans et membre de l'Équipe du renouveau à titre de coordonnatri-

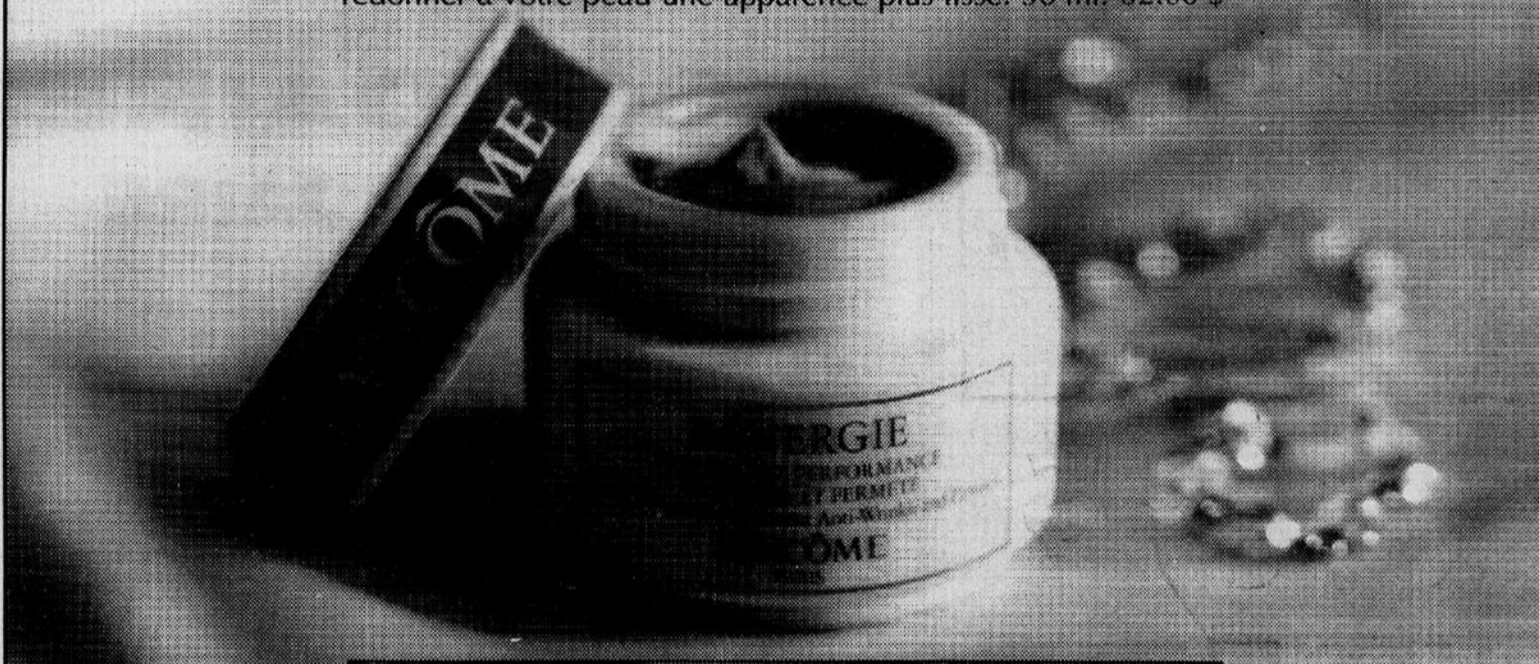
ce du Centretown Citizens Ottawa Corporation, la mise en oeuvre des recommandations amènera des gens à vivre au centre-ville. «Je pense que d'ici 10 à 15 ans, la ville pourra compter 3500 logements de plus dans les quartiers Wellington et Dalhousie, a-t-elle déclaré.

Malgré le dépôt du rapport, hier, l'ensemble du projet et les recommandations n'ont pas encore reçu l'aval du conseil. Il devra d'abord être présenté au comité des Politiques, des priorités et des budgets de la ville d'Ottawa jeudi.

Rénergie de Lancôme, Paris

Une allure plus jeune, plus longtemps

Rénergie double performance contribue à réduire le développement des rides et à raffermir la peau. Rénergie aide à renforcer les fibres cellulaires qui forment la structure de l'épiderme. Il en résulte une peau plus ferme et plus élastique. Il aide à diminuer les rides et ridules. Jour après jour, Rénergie contribue à redonner à votre peau une apparence plus lisse. 50 ml. 62.00 \$



La prime
est de Lancôme, Paris.
Vous l'obtenez chez Eaton.

Avec tout achat de 20.00 \$ ou plus de produits Lancôme vous recevrez, sans frais supplémentaires, "Merveille d'automne", une prime de 6 pièces comprenant un sac à produits de beauté.

- Niosôme+, système anti-âge, 15 ml
- Bi-Facil, démaquillant pour les yeux, à double action, 60 ml
- Rouge à lèvres hydratant Rouge Absolu durable, fauve
 - Vernis à ongles Absolu, nacré
- Crème parfumée Trésor pour le corps, 30 ml

Offre en vigueur du 29 septembre au 16 octobre 1994. Une prime par personne.
Traceur Maquiglacé, Lumineuse, 20.00 \$

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

La Double Bouchée
Restaurant
MAINTENANT OUVERT
Service de pourvoyeur
Venez nous rencontrer
Micheline Lafleur et Lise
327, rue Notre-Dame (Gatineau)
643-9447

55^e anniversaire de mariage

Félicitations à nos chers parents
Monsieur et Madame
Joseph Jacques (Lucille Plouffe).

Bonheur, santé et longue vie.

On vous aime.
Vos enfants,
conjoins,
petits-enfants
et arrière-petit-fils

CORRECTIONS
Dans la circulaire Eaton distribuée le 27 septembre 1994.

Page 7 - Article P - Ensembles audio - On aurait dû lire "enceintes colonnes gauche et droite, 499 \$."

Page 12 - Article D - Canapé et fauteuil texturés, ton blanc cassé. Le modèle illustré ne sera pas offert.

Page 34 - Offre "Achetez-en 5 et obtenez-en 1 gratuit". On aurait dû lire "À l'achat de cinq articles" et non "À l'achat de six articles".

Page 22 - Article S - Couteau horizontal Henckels 26 cm. Le prix n'est pas exact. On aurait dû lire 44,99 \$.

Page 30 - Les articles A, B, C (Télé Panasonic modèle CT27516, meubles pour télé modèles TY27XF31 et TY31XF31) ne sont pas exclusifs à Eaton.

Dans l'annonce parue dans LeDroit le 19 septembre 1994.

Sous-vêtements Stanfield pour hommes. Article 4 - Le slip à taille basse, en P, M, G, TG, n'est pas vendu en paquet de 3 mais à l'unité. Article 5 - Le T-shirt à encolure en V, en P, M, G, TG, est offert en blanc seulement, à 8 \$.

Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Eaton s'excuse pour tout contretemps ou toute confusion à ses clients.

EATON

LA RÉGION

Les OVEP et Action-Chômage condamnent le projet de Lloyd Axworthy

Une réforme bidon, selon la Coalition populaire

France Pilon
LeDroit

La Coalition populaire régionale de l'Outaouais a qualifié de «bidon» la réforme du ministre Lloyd Axworthy ainsi que le processus de consultation.

Selon la coalition, qui regroupe la Table ronde des OVEP et le diocèse de Gatineau-Hull, le ministre a raté la cible.

«Il n'y a pas de véritable politique d'emploi et il n'y a rien dans le projet de réforme qui va permettre une meilleure distribution de la richesse», a indiqué Sylvie Simard d'Action-Chômage, en conférence de presse.

La coalition aurait voulu que le ministre mette en oeuvre une véritable politique de plein emploi et que les entreprises participent davantage à la réduction du défi-

cit.

«Ce n'est pas en coupant les programmes sociaux qu'on va réduire le déficit. Il faut viser les abris fiscaux des entreprises», soutient M^{me} Simard.

Les chômeurs vont encore écopper avec la réforme, soutient-elle. Le gouvernement a l'intention de baisser les prestations pour les travailleurs qui se retrouvent souvent en chômage, comme les travailleurs saisonniers, qui sont nombreux dans la région.

«Le gouvernement est obsédé par la dette et vise toujours les mêmes personnes, s'est exclamée

Mme Simard. On est tannés».

Sa collègue Nicole Grenier-Duguay, de la Table ronde des OVEP, soutient aussi que «l'argent est là, mais le gouvernement ne va pas le chercher où il est».

«Ce sont toujours les mêmes qui paient la note», dit-elle, en parlant de la classe moyenne.

La coalition estime par ailleurs qu'on fait trop de formation et qu'on ne crée pas assez d'emplois. «On parle beaucoup de formation mais s'il n'y a pas d'emploi. À quoi ça sert de suivre des cours de formation, s'il n'y a pas de jobs au bout», soutient M^{me} Simard.

«Je connais des chômeurs qui ont des tas d'attestations mais qui n'ont pas de travail», dit-elle.

Mario Dion, du service de la pastorale du diocèse de Gatineau-Hull, soutient que libéraux et conservateurs tiennent le même discours depuis 15 ans et que c'est pour cette raison qu'on se retrouve dans un cul-de-sac.

«On coupe constamment dans les programmes sociaux, ce qui provoque l'appauvrissement, qui à son tour entraîne la violence, qui amène à son tour une augmentation des coûts sociaux et de santé».

La consultation qui doit avoir lieu pour prendre le pouls de la population sur la réforme ne donnera pas grand chose puisque les jeux sont déjà faits, selon la coalition.

«Dans le passé, il y a eu des consultations mais ça n'a pas empêché le gouvernement de couper les prestations d'assurance-chômage».

De plus, le projet de réforme est tellement imprécis que nous ne savons pas sur quoi nous serons consultés, ni de quelle façon», ajoute M^{me} Grenier-Duguay.

C'EST PAS VRAI!

69 \$

Lunettes complètes

Toutes prescriptions
Simple vision
(verre et monture)

99 \$

Lunettes
double foyer ordinaireTOUTES PRESCRIPTIONS
(VERRE ET MONTURE)

149 \$

Lunettes
double foyer invisibleTOUTES PRESCRIPTIONS
(VERRE ET MONTURE)

Examen de la vue sur
place par optométriste
Jean-Pierre Lemire O.D. /
Jean J. Brassard O.D.

REMARQUES

• OPTION SUPPLÉMENTAIRE
(SUR LENTILLES) SUR
DEMANDE POUR UN LÉGER
SUPPLÉMENT

CETTE OFFRE SPÉCIALE NE
PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC
AUCUNE AUTRE PROMOTION.

LES MODÈLES 1995 ARRIVENT: IL FAUT ÉCOULER TOUS LES MODÈLES 1994

FAITES VITE, LE SOLDE SE TERMINE
LE 30 OCTOBRE 1994

OPTIQUE LAURIER Optométriste

Hull: 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Gatineau: Les Promenades de l'Outaouais 246-2222

ÇA POURRAIT VOUS
CÔTER 2 POINTS
D'INAPTITUDE ET UNE
AMENDE DE 90 \$Ça pourrait vous
côter la vie!

Portez votre ceinture de sécurité. Les recherches démontrent qu'elle sauve des vies et réduit les blessures. C'est pourquoi il est important de bien boucler sa ceinture et celle des passagers de moins de 16 ans. Ça pourrait vous coûter bien plus que deux points d'inaptitude et une amende.

La sécurité
routièreÇa vous
concerneLES CEINTURES
ÇA SAUVE

Ontario

1/2 prix
sans taxes!
SUR
MEUBLES ERELLE GRAND
SOLDE
ANNUEL
EREL!Faites
vite!
Profitez
de
notre
vaste
choix!Ouvert le
dimanche!
de 11 h à 16 h

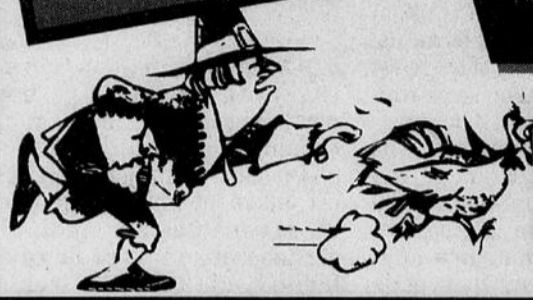
AMEUBLEMENT

EREL

10, rue St-Amour
Masson-Angers
(Québec)
(819) 986-1166

**Ouvert
lundi
de
10h à 18h**

**NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX
ANNONCÉS PAR LES AUTRES VENDEURS AGRÉÉS PAR 55%
DE LA DIFFÉRENCE OU C'EST GRATUIT!**



WEEK-END DE L'ACTION DE GRÂCE

AUDIO

AUBAINE FRACASSANTE
ALPINE

RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO

- Inversion auto
- Syntonisateur numérique
- Régulateurs séparés de graves et d'aigus
- Atténuateur de puissance

7400
02631001

**3 pour dimanche
3 pour lundi**

149\$

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE HAUTE DÉFINITION 300 WATTS

- Source d'alimentation MOFSET (régulateur c.c./c.a.)
- Circuit à protection sortie/thermique complète
- Prises RCA plaquées or
- Résistance 2 ohms

7230
42433796

1799\$

KENWOOD

RADIOCASSETTE AM/FM À CHANGEUR 10 DC

- Récepteur à avant amovible
- Puissance de 50 watts
- Plus petit et plus rapide changeur 10 DC au monde

380/601
52431380

UN EXCELLENT ACHAT!

SOLDE 5899\$

Cerwin-Vega! Profils DE AUDIOSPHERE

HAUT-PARLEUR D'EXTREMES-GRAVES 10" 150 WATTS, SÉRIE "STEALTH"

S-10

Cadre en aluminium moulé et bobine mobile à 4 réglages pour obtenir des graves puissants!

08232174

SOLDE 949\$ ch.

HAUT-PARLEURS À SYNTONISATION CENTRALE

2 haut-parleurs de graves blindés et haut-parleur d'aigus à dôme refroidi au ferromagnétique.

C-2

1449\$

KENWOOD CHAÎNE 200 WATTS

"SAVOUREZ" LA QUALITÉ KENWOOD D'AUJOURD'HUI!

- Puissance de 200 watts
- Télécommande
- Lecteur/magnétocassette à réducteur de bruit Dolby
- Circuits de sortie discrète
- Syntonisateur numérique AM/FM
- Enceintes colonnes à 2 voies
- MEUBLE INCLUS

V-594
52499608

10499\$

Panasonic

SYSTÈME AUTOMATIQUE À ENTRAÎNEMENT MÉCANIQUE UNIQUE 4.4 BI-AMPLIFICATION POUR SON SUPÉRIEUR

Télécommande multifonctions, lecteur DC MASH 1 bit, haut-parleurs amovibles à ouvertures, syntonisateur numérique, Lecteur/magnétocassette à effleurage et à inversion auto

RX-DT680
03335680

3999\$

Emplettes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. * Détails en magasin. ** Diffère de l'illustration.

6 MOIS sans intérêt ni paiement (jusqu'au relevé de avril 1995) avec frais administratifs de 29,95 \$ payables à l'achat. 90 JOURS sans intérêt; après le relevé de avril 1995, les frais d'intérêt s'appliqueront sur le solde du compte (renseignements supplémentaires en magasin). Sur approbation du bureau de crédit. Les articles illustrés ne sont pas tous offerts dans tous nos magasins.

AUDIO

RCA

LECTEUR 5 DC TÉLÉCOMMANDE

MODÈLE RCA 8055 À CHANGEUR 5 DC ET CALENDRIER MUSICAL

- Lecteur multidisques
- Télécommande
- Suréchantillonnage 8X
- Programmation 24 plages

RP8055

SOLDE 1799\$

SAMSUNG

RADIOCASSETTE AM/FM À LECTEUR DE DC

REMARQUABLE SON PORTATIF!

- Copie synchro CD à cassette
- Mémoire 16 programmes
- "Intro scan"/répétition/lecture aléatoire
- Affichage multifonctions à cristaux liquides

RCD930
34135930

Son fantastique! 1399\$

Panasonic

SPECTACULAIRE MINI-CHAÎNE

MINI-CHAÎNE AU SON REMARQUABLE

- Télécommande pratique
- Technologie MASH 1 bit
- Correcteur acoustique à 5 gammes
- Haut-parleurs à 2 voies
- Lecteur/magnétocassette
- Copie grande vitesse cassette à cassette
- Réglage de volume motorisé
- Syntonisateur AM/FM

SC-DH-30

UNE PERCÉE DANS LES PRIX! 3999\$

SAMSUNG

MINI-CHAÎNE STÉRÉO 40 WATTS À LECTEUR DE DC PROGRAMMABLE

Lecteur/magnétocassette à Dolby B, correcteur acoustique à 5 gammes, syntonisateur numérique et télécommande.

325

ACHAT FRACASSANT! 3499\$

JVC

LECTEUR/MAGNÉTOCASSETTE

Modèle à réducteur de bruit Dolby, montage grande vitesse et copie synchro.**

SOLDE 1689\$

Cerwin-Vega! SÉRIE AT

FAITES L'EXPÉRIENCE DE L'EXCELLENCE GRÂCE À LA SÉRIE AT

Conçus pour reproduire fidèlement la gamme étendue de vos DC, les modèles AT-8, AT-10 et AT-12 de la série AT offrent un son remarquablement clair, net et vibrant.

à partir de **1749\$ ch.**

VENDUS EN PAIRES SEULEMENT

03801076

VIDÉO

RCA 31"

GRAND ÉCRAN FACILITÉ D'EMPLOI

MEUBLE INCLUS

MAXI CARACTÉRISTIQUES MINI PRIX...

Télécommande universelle remplaçant celles de votre téléviseur, magnétoscope et boîte-câble. Tableau de commande 5 prises et entrée SVHS permettant le branchement direct à la plupart des sources vidéo et procurant une image améliorée. Repérage de couleurs haute technologie et circuits haut de gamme. Tout cela pour si peu!

31631
03801304

SOLDE 988\$

CRAIG TÉLÉ STÉRÉO 27"

SYNTONISATEUR 181 CANAUX ET AFFICHAGE COMPLET DE MENU

- Télécommande
- 2 haut-parleurs donnant sur l'avant
- Minuterie marche/arrêt
- Décodeur de sous-titres

BAS PRIX FANTASTIQUE!

PC2750
2320129

SOLDE 4499\$

RCA

MODÈLE 26" À "COLORTRAK PLUS" À IMAGE SUR IMAGE

- Télécommande universelle adaptée à la plupart des téléviseurs et magnétoscopes
- Son de diffusion ambisonique
- Dispositif pour "sauter les commerciaux" F26634
- Étiquetage de canaux
- Entrées/sortie audio/vidéo
- Minuterie sonnerie, sommeil et horloge
- Programmation en anglais, en français et en espagnol

5699\$

MITSUBISHI 35" ÉCRAN FONCÉ

UNE OCCASION EN OR! TÉLÉ 35" DE HAUTE QUALITÉ SIGNÉ PAR LE CHEF DE FILE

- Définition 640 lignes
- Son incroyablement clair grâce aux deux haut-parleurs donnant sur l'avant
- Télécommande universelle

02601117

ACHAT FRACASSANT! 19899\$

SANYO 25" TÉLÉCOMMANDE

AFFICHAGE DE MENU

- Programmation auto de canaux
- Syntonisateur 181 canaux
- Horloge/minuterie sommeil
- Stéréo

AUM2554

4899\$

RCA 46"

SON D'AMBIANCE COMME AU CINÉMA

Grâce au son d'ambiance combiné au système de récupération sonore, vous aurez vraiment l'impression d'être au ciné! Image de qualité haute performance, télécommande universelle, meuble mince, image sur image et entrée SVHS.

Rabais de 300 \$ du magasin inclus

PIP

46732

2498\$

03801076

VIDÉO

AUBAINE FRACASSANTE

MAGNÉSCOPE À PRIX D'AUBAINE

MODÈLE EXCEPTIONNEL À TÉLÉCOMMANDE

Syntonisateur 181 canaux, fonctionnement entièrement télécommandé, programmation 1 an/8 émissions et nombreuses autres caractéristiques.

4 pour dimanche
4 pour lundi
01102936

SOLDE 186\$

RCA 4 TÊTES; HAUTE FIDÉLITÉ

SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ FANTASTIQUE ET 4 TÊTES VIDÉO

Caractéristiques:

- Syntonisateur 181 canaux
- Minuterie 8 émissions/1 an
- Repérage numérique auto
- Balayage commercial

VR-603

348\$

TOSHIBA 4 TÊTES

RALENTI ET ARRÊT SUR IMAGE

Caractéristiques:

- Système de recherche par indexation VHS
- Chargement central
- Entrées audio/vidéo à l'avant
- Nombreuses autres caractéristiques

M-444/04702444

SOLDE 264\$

SUPER ACHAT! 8 mm

CAMESCOPE DE MARQUE RENOMMÉE À ZOOM 8X

Modèle compact à surimpression et photosensibilité élevée, pour ne nommer que ces caractéristiques.

SCX-803
34103803

SOLDE 544\$

Canon 8 mm

CANON 8 mm À ZOOM 12X

Lampe à éclairement "0" lux, exposition auto programmée, système "Flexigrip" et viseur couleur grand angle.

19803520

10999\$

JVC CAMESCOPE VHS-C

ZOOM 10X

Modèle compact à bas prix fantastique! Éclairage 2 lux, exposition auto, titreuse et télécommande universelle.

GRAX55

Étui inclus

878\$

24521266

ÉLECTROMÉNAGERS

PRIX SPECTACULAIRE

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE FORMAT FAMILIAL

BAS PRIX CHOCI

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE DE MARQUE RENOMMÉE

Caractéristiques: 2 tablettes pleine largeur, grand bac métallique pour légumes et fruits et grande section congélateur.

534\$

SANYO

FOUR À MICRO-ONDES DE LUXE À PLATEAU ROTATIF

FOUR À TOUCHES À EFFLEUREMENT, À PLATEAU ROTATIF ET À CLAVIER À ACCÈS DIRECT

Modèle 0,6 pi. cu. d'une puissance de 600 watts à réglage à accès direct pour des résultats remarquables à tout coup! Touches mais soufflé et décongélation auto!

04518507

1599\$

SHARP 600 WATTS

FOUR À MICRO-ONDES À CUISSON "COMPU" ET PLATEAU ROTATIF

Modèle 0,6 pi. cu. à cuisson "Compu" faciles à utiliser, touches de fonction mais soufflé et décongélation rapide.

R-2475
42818750

PRIX CHOCI 1499\$

uniden

TÉLÉPHONE SANS FIL À ANTENNE FLEXIBLE ET CIRCUITS RÉDUCTEURS DE BRUIT... À PRIX D'AMI!

Caractéristiques: code de sécurité numérique, conversation et autonomie auto, pile longue durée, clignotant et recomposition.

CT-301

4899\$

GENERAL ELECTRIC 10 CANAUX SANS FIL

TÉLÉPHONE 10 CANAUX SANS FIL À "DUAL WAVE", FILTRE ANTIPARASITES ET ANTENNE DE CAOUTCHOUC DURABLE

Filtrage 2 étapes éliminant les parasites, code de sécurité numérique, mémoire 10 numéros, autonomie auto et recomposition une touche.

2-9530

SOLDE 929\$

RÉPONDEUR À TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTIONS

UNE AFFAIRE HORS PAIR! RÉPONDEUR À TÉLÉCOMMANDE

Excellentes caractéristiques: accès à distance, "Toll Saver", filtrage des appels et enregistrement de mémos en font l'achat par excellence. Ne manquez plus jamais un autre appel! Achevez maintenant!

1A2750

3499\$

24521266

FUTURE SHOP

L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

**25, chemin de la Savane
Gatineau
246-2166**

CE WEEK-END SEULEMENT

JEU.-VEN. : 10 H - 21 H
 SAM. : 9 H - 17 H
 DIM. : 11 H - 17 H
 LUN. : 10 H - 18 H

6 MOIS

SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT*

Sur tout article en magasin.
 Frais administratifs minimes payables à l'achat.**

OUVERT LUNDI jour de l'Action de Grâce 10H à 18H

90 JOURS

SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT**

Sur tout article en magasin.

* EN PLUS DE NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS TOUS LES JOURS

Macintosh ORDINATEURS IMPRIMANTES/PÉRIPHÉRIQUES MACHINES À ÉCRIRE ACCESSOIRES

Apple Macintosh Quadra ENSEMBLE COMPLET

StylWriter Pro couleur 569⁹⁹

RABAIS "DE LA RENTRÉE" DE 200 \$ SUR CET ENSEMBLE COMPLET

Quadra 605, disque dur 160 Mo, RAM 4 Mo, moniteur Apple 14", clavier étendu pour Mac.

QUADRA BITS 2029002

Apple, le logo Apple, Macintosh et Quadra sont des marques déposées de Apple Computer Inc.

1299⁹⁹\$

IBM APTIVA 350

SYSTÈME MULTIMÉDIA 486 DX 2/66 MHZ A MINI-TOUR

- RAM 4 Mo extensible à 64 Mo
- Disque dur 540 Mo
- Unité de disquette 3.5"
- 3 boîtes pour disques, 8 tentes pour cartes
- Modem télécopieur
- Mémoire RAM vidéo 1 Mo
- CD-ROM double vitesse
- Vaste assortiment de logiciels installés: DOS, Windows, Works, Compton's Encyclopedia et la liste est encore longue!
- Garantie de 3 ans 21407645 IBM-350

2799⁹⁹\$

brother. UNE PERCÉE DANS LES PRIX IMPRIMANTE LASER RAPIDE

MODÈLE 1995

ALIMENTATION DE PAPIER ANTIFROISSEMENT

- 6 pages/minute
- Résolution 300 points/pouce
- Alimenteur de papier plat éliminant le froissement
- Technologie de compression des données
- 21 polices de caractères "True type"
- Plateau d'alimentation auto 200 feuilles
- Garantie de 1 an HL-630 19308630

599⁹⁹\$

brother. REMARQUABLE RABAIS SUR MACHINE À ÉCRIRE

LA MACHINE À ÉCRIRE PORTATIVE QUI RÉPOND À VOS BESOINS

- Effacement 1 mot et 1 ligne automatique
- Soulignement et centrage auto
- Caractère gras AX 300 19311300

109⁹⁹\$

PRIME!!! ETUI À DISQUETTES

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE! À l'achat de 2 boîtes de disquettes KAO de 3.5" préformatées pour 18.99\$, obtenez en prime un étui en nylon pouvant contenir 8 disquettes de 3.5".

GRATUIT

Power Macintosh ÉQUIPÉ DE LA PERFORMANCE PowerPc

POWER MACINTOSH 6100-60MHZ

- PowerPc 601 60MHZ à coprocesseur mathématique
- RAM 8 Mo
- Disque dur 160 Mo
- Ethernet intégré
- Entrée/sortie stéréo 16 bits
- Garantie de 1 an sur place
- Clavier étendu pour Mac

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc. PowerPc est une marque déposée de IBM Corporation.

MONITEUR EN SUS-5100-60 20260720 00465025

2199⁹⁹\$

LIQUIDATION 486/33 ORDINATEUR À DISQUE DUR 250 MO ET MONITEUR A PRIX ABORDABLE

RAM 4 Mo, disque dur 250 Mo, boîtier mini-tour, DOS, unité de disquette 3.5", carte VGA, moniteur et garantie de 1 an sur place.

PINE-1 12507170

EXCLUSIF À FUTURE SHOP 949⁹⁹\$

brother. IMPRIMANTE POST SCRIPT AU LASER

UNE OFFRE INCROYABLE!

- 10 pages/minute
- Réglage haute résolution 600 points/pouce
- RAM 2 Mo extensible à 34 Mo
- Plateau d'alimentation 250 feuilles
- Garantie de 2 ans
- 256 tons de gris HL-104 19308010

1499⁹⁹\$

MACHINE À ÉCRIRE BROTHER 8250

Affichage à cristaux liquides, dictionnaire... SMITH CORONA SD780

Machine à écrire à affichage à cristaux liquides, dictionnaire, mémoire et autres caractéristiques.

159⁹⁹\$ 229⁹⁹\$

TÉLECOPIEURS

brother. TÉLECOPIEUR À COUPE-PAPIER

TÉLECOPIEUR SUPER PERFORMANT AU MEILLEUR PRIX SUR LE MARCHÉ

- Coupe-papier automatique
- Alimenteur de documents 10 pages
- Papier thermique plus comparable au papier ordinaire
- Transmission différée FAX 610

379⁹⁹\$

DIGITALISEUR

DIGITALISEUR RAPIDE, ABORDABLE ET FACILE À UTILISER

- 256 tons de gris
- 800 points/pouce
- Reconnaissance de caractères optiques MUSTEK

94⁹⁹\$

MEILLEUR CHOIX!

PAPIER XÉROGRAPHIQUE POUR TÉLECOPIÉS

- 8 1/2" X 11"
- 20 lb, blanc
- Papier de haute qualité
- Grande vitesse, laser
- Boîte de 5 000 feuilles 58545001

21⁹⁹\$

Apple Macintosh Powerbook 150

PAS DE PAIEMENT NI D'INTÉRÊT PENDANT 6 MOIS

Powerbook 150 33 Mhz à disque dur 120 Mo RAM 4 Mo

Assortiment de logiciels Mobility Plus Powerbook 150 20260150

Apple, le logo Apple, Macintosh et Powerbook sont des marques déposées de Apple Computer Inc.

1789⁹⁹\$

PRODUITS FIN DE SAISON OU MODÈLE EN MONTRE

LC 475 4/80 **799⁹⁹\$**

LEADING EDGE

486 DX2/66 A PORT LOCAL VIDEO VESA

UNE AFFAIRE HORS PAIR

RAM 4 Mo, disque dur 420 Mo, 1 unité de disquette, DOS, Windows, Works pour DOS, M/S Money, souris et garantie de 3 ans. L'E66D 09907420

MONITEUR VENDU SEPARÉMENT

1499⁹⁹\$

hp HEWLETT PACKARD DESK JET 500 COULEUR

MEILLEUR ACHAT IMPRIMANTE COULEUR DE QUALITÉ COMPARABLE À CELLE DES MODÈLES LASER

Caractéristiques: impression couleur 300 points/pouce, 3 pages/minute, polices additionnelles, fonctionnement des plus silencieux, garantie de 3 ans. 61708450

449⁹⁹\$

Canon BJ-10EX EN SUPER SOLDE!

QUALITÉ SEMBLABLE AUX MODÈLES AU LASER

Qualité d'impression incroyable de 360x360 points/pouce, 83 car./sec., émulations IBM et EPSON, garantie de 2 ans. BJ-10EX Alimenteur de feuilles inclus

249⁹⁹\$

SAMSUNG

TÉLECOPIEUR SUPER COMPACT IDÉAL POUR LA MAISON!

- Fonction copie
- Interface pour répondre
- Recomposition de 10 numéros
- Impression de listes
- Communication téléc./tél. auto 34143040 FX40

249⁹⁹\$

Broderbund

MYST

L'aventure surréaliste qui deviendra votre univers! DOS/CD-ROM 50806535

59⁹⁹\$

Canon

CARTOUCHES POUR IMPRIMANTES À BULLE D'ENCRE À BAS PRIX!

BC-01 POUR BJ-5-10e, 20... **25 99 \$**

BC-02 POUR BJ-200... **29 99 \$**

PAPIER À TÉLECOPIÉ

PAPIER HAUTE SENSIBILITÉ POUR TÉLECOPIÉ

Pour la plupart des télécopieurs. Papier de haute qualité, format 8 1/2" x 9", boîte de 6 ROULEAUX

9⁹⁹\$

Compaq Contura

Notebook français..... **2299⁹⁹\$**

Select Laser 300 **529⁹⁹\$**

Hp 550c **649⁹⁹\$**

Dell 15" **499⁹⁹\$**

CALCULATRICES / AGENDAS ÉLECTRONIQUES

CASIO fx-115D

CALCULATRICE SCIENTIFIQUE TURBO

236 fonctions, 10 + 2 chiffres, fonctionne par énergie solaire, opérations de logique, analyse de régression, conversions en bases, calculs BIN, OCT, HEX.

115D **22⁹⁹\$**

SHARP

UNE OFFRE IMBATTABLE! AGENDA ÉLECTRONIQUE SHARP ZQ-1000

8 fonctions principales: répertoire téléphonique, répertoire des dépenses, calendrier, échéancier, aide-mémoire, anniversaires, horloge, etc. ZQ-1000 42846101

47⁹⁹\$

Disney

LION KING PRINT STUDIO

Plus de 100 images incluant tous vos personnages favoris du film.

WIN 65606352

AU CHOIX! LION KING SCREEN SCENES WIN 65606350

19⁹⁹\$

OFFRE SPECIALE POUR L'ÉTUDIANT

Lotus SMARTSUITE V3.0 VERSION SCOLAIRE*

VOUS OFFRE CING APPLICATIONS WINDOWS PRIMÉES

L'ensemble comprend:

- 123 release 5
- Ami Pro 3.0
- Freelance graphics 2.0
- Agenda Lotus
- Approach 3.0 WIN*

*OFFRE SPÉCIALE EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1995 **PRELÈVE D'ÉTUDES REQUIRE 60606600

199⁹⁹\$

Emplettes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. * Détails en magasin. ** Diffère de l'illustration.

6 MOIS sans intérêt ni paiement (jusqu'au relevé de avril 1995) avec frais administratifs de 29,95 \$ payables à l'achat. 90 JOURS sans intérêt; après le relevé de avril 1995, les frais d'intérêt s'appliqueront sur le solde du compte (renseignements supplémentaires en magasin). Sur approbation du bureau de crédit. Les articles illustrés ne sont pas tous offerts dans tous nos magasins.

FUTURE SHOP

L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE: LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane Gatineau

246-2166

ELECTROMÉNAGERS

**LA VENTE SE
TERMINE LUNDI,
10 OCT À 18 H**

**OUVERT
JOUR DE
L'ACTION DE GRÂCE**



**PAS DE TPS SUR LA
MAJORITÉ DE NOS
RÉFRIGÉRATEURS,
CUISINIÈRES,
LAVE-VAISSELLE,
LAVEUSES ET
SÈCHEUSES**

**PRIX SPECTACULAIRE
RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE
FORMAT FAMILIAL**

MODÈLE
SANS GIVRE DE
MARQUE RENOMMÉE
Comprend : 2 clayettes
largeur nature, grand
hydrateur métallique, con-
tre-portes à 2 tablettes
grande largeur nature et con-
gélateur spacieux.
MRFW1604



534\$

**PRIX SPECTACULAIRE
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE
FACILE À NETTOYER,
GRANDEUR NATURE**

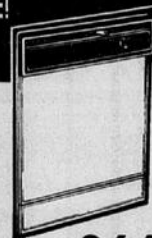
CARACTÉRISTIQUES:
• Surface de cuisson monobloc
facile à nettoyer
• Éléments-serpents de luxe
• Porte amovible en acier
• Hublot
• Panneau de commande noir
MRMF 3100
35353310



384\$

**MOFFAT
OFFRE SPECTACULAIRE!
LAVE-VAISSELLE À ENCASTRER
À PRIX INCROYABLE!**

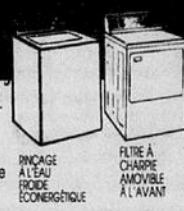
CARACTÉRISTIQUES:
• Lavage normal
• Séchage avec chaleur
• Lavage sur 2 niveaux
• Broyeur d'aliments mous
• Panier à ustensiles amovible
• Et beaucoup plus!
35352131
MR81310



264\$

**DUO-LESSIVE
DE MARQUE RENOMMÉE
À PRIX INCROYABLE!**

GRANDE
LAVEUSE
Modèle
attrayant com-
prenant 2
réglages de
temp.
lavage/rincage
et rinçage à
l'eau froide
éconergétique

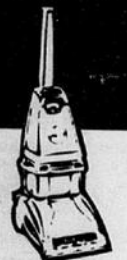


GRANDE
SÈCHEUSE
Ce modèle
comprend
grande ouver-
ture facile
d'accès et fil-
tre à charpie à
l'avant, facile
à nettoyer.
279⁹⁹\$
MWF1010SW
35350010

LE DUO 618\$

Hoover

STEAM VAC...
LA SHAMPOUINEUSE
D'EMPLOI FACILE
QUI NETTOIE
EN PROFONDEUR



Cette shampooineuse d'emploi
facile qui nettoie en profondeur
les fibres de tapis utilise l'eau
chaude du robinet combinée à
un produit nettoyant. Aucun
branchement avec le robinet:
mesurez simplement le détergent
et remplissez le réservoir d'eau
chaude.
HOOVER F8805
39739805

196⁹⁹\$

White-Westinghouse
RÉFRIGÉRATEUR
SANS GIVRE
• 3 clayettes réglables pratiques
• 2 bacs transparents pour légumes et fruits
• Grande section congélateur à tablette
• Poignées invisibles
WR17DRB 01654017

659⁹⁹\$

White-Westinghouse
CUISINIÈRE À BAS PRIX!
CARACTÉRISTIQUES:
Nouveau panneau électronique,
commutateur à réglage de tempéra-
ture infini, surface de cuisson
monobloc basculante pour netto-
yage facile.
WF-44

549⁹⁹\$

Admiral
LAVE-VAISSELLE
4 PROGRAMMES
À ENCASTRER
Lavage énergétique, rinçage à at-
tente, chauffe-assiettes et séchage
avec ou sans chaleur.
AAU3000

339⁹⁹\$

**MARQUE
RÉPUTÉE
PRIX IMBATTABLE**

GRANDE
LAVEUSE

5 programmes de lavage
• 3 températures lavage/rinçage
• 1 vitesse lavage/essorage
• 3 réglages du niveau d'eau

SÈCHEUSE
GRAND
RENDEMENT

4 programmes de séchage
• 3 réglages de température
• Filtre à charpie facile d'accès
• Bouton de démarrage

LA PAIRE 699⁹⁸\$

Hoover
TEMPO 450:
DE LA PUISSANCE
PORTATIVE!
Caractéristiques : électrobrosse
Powermatic, sac-filtre de
rechange 3 pintes et régulateur
d'aspiration.
1347

159⁹⁹\$

MOFFAT
RÉFRIGÉRATEUR DE LUXE 18 PI. CU.
SANS GIVRE
2 clayettes séparées et 1 largeur nature,
en porte-à-faux; 2 hydrateurs; comparti-
ment à viande; contre-porte à tablettes
pour 2 emballages de 6; congélateur à
tablette et la liste
est encore longue.
MRF 1834

729⁹⁹\$

MOFFAT
CUISINIÈRE FACILE D'ENTRETIEN
• Surface de cuisson basculante pour
faciliter le nettoyage
• Porte en verre noir mode
• Éléments-serpents de luxe pour cui-
son rapide
• Cuvettes émaillées
• Poignée/porte-serviettes
• Nombreuses autres caractéristiques

599⁹⁹\$

LAVE-VAISSELLE
MODÈLE 18"
À ENCASTRER
À PRIX ABORDABLE
Multiprogrammes, iso-
lation thermique et
acoustique et broyeur
d'aliments mous.
CDMR231

389⁹⁹\$

LA PAIRE 699⁹⁸\$

BN102
01650102

**50\$
DE RABAIS
POSTAL**

**SUR
CERTAINS
DUOS-LESSIVES
WHITE
WESTING-
HOUSE**

Whirlpool
RÉFRIGÉRATEUR 18,1 PI. CU.
• Joint d'étanchéité des portes "MillionMagne"
• 2 clayettes largeur nature, en porte-à-faux
• Compartiment à viande
• 2 hydrateurs
• Machine à glaçons optionnelle
• Réglages à l'avant
YET 18VX
00154182

849⁹⁹\$

CUISINIÈRE À PRIX D'AUBAINE
CUISINIÈRE DE DIMENSIONS
STANDARD À PRIX ABORDABLE
Modèle 30" à prise pour appareils
auxiliaires, hublot en verre transpar-
ent, 2 éléments de 8" et 2 de 6".
MER32VR

489⁹⁹\$

Whirlpool
LAVE-VAISSELLE
D'EXCELLENTE QUALITÉ
• 3 réglages "Clean Touch"
• Système "POWER CLEAN"
• Isolation acoustique "QUIET WASH"
• 4 programmes à options de séchage
avec ou sans chaleur
00152330
WEU 33000

399⁹⁹\$

**GENERAL
ELECTRIC**
DUO-LESSIVE STYLE DESIGNER
BLANC SUR BLANC
Laveuse : 8 programmes, très grande
capacité, 3 vitesses de lavage/essor-
age, 4 niveaux d'eau, 4 temp. de
lavage/rinçage, distributeur de javi-
sant, sècheuse; séchage auto pro-
tique; 5 programmes, 4 réglages de tem-
pérature et grande ouverture de porte.

LA PAIRE 919⁹⁸\$

Hoover ELITE
ASPIRATEUR VERTICAL
LÉGER
Puissant moteur 5 A; sac facile à
changer. Pèse moins de 11 lb!
AUBAINE
FANTASTIQUE!

89⁹⁹\$

**GENERAL
ELECTRIC**
CARACTÉRISTIQUES:
• 17,7 pi. cu.
• Tablettes en verre, en porte-à-faux
• Garnitures intérieures "Aqua Ice"
• Contre-porte à 4 compartiments
"Porto-Bins" tourne-tout
• 2 casses latérales et 1 garde-viande
• Hydrateurs "Aqua Ice"
• Blanc sur blanc
35354184
LX18JBR

849⁹⁹\$

Whirlpool
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE
HAUT DE GAMME
Surface basculante pour faciliter
l'entretien, four autonettoyant, super
éléments de grillage, élégant fini
blanc sur blanc.
WCP3490D

844⁹⁹\$

White-Westinghouse
LAVE-VAISSELLE À 7 PROGRAMMES
À BAS PRIX FRACASSANT
Lavage sur 3 niveaux, 4 boutons-poussoirs,
élégant fini blanc sur blanc, broyeur d'al-
iments mous, chauffe-assiettes, rinçage
à l'attente, système de paniers de luxe,
voyant, panier à ustensiles amovible. Bas
prix incroyables!
UNE OCCASION EN OR!
CP8415

379\$

MOFFAT
LAVEUSE AUTOMATIQUE
À PRISE DIRECTE
4 PROGRAMMES
Laveuse à combinaisons de temp.
lavage/rinçage et agitateur spirale
pour nettoyage en profondeur avec
tourbillonnement continu en douceur.
MWF1020D
Sècheuse coordonnée
MDL1040
329 99 \$

Laveuse
499⁹⁹\$

EUREKA DRAVO!
MODÈLE LÉGER DE LUXE
Accessoires rangés sur l'appareil,
3 réglages de hauteur, grande
pédale marche/arrêt. Nettoie
les tapis en profondeur.
MAINTENANT
7 A DE
PUISSANCE

114⁹⁹\$

Admiral
MODÈLE CÔTE À CÔTE
20 PI. CU. DE QUALITÉ
REMARQUABLE
3 clayettes largeur nature en porte-à-
faux; 2 grands hydrateurs; élégant fini
blanc sur blanc.
AHS20230

1014⁹⁹\$

CUISINIÈRE À GAZ
Cuisinière à gaz facile à nettoyer avec
lampe-térmoin et four grande nature.
Transformable au propane.
TM210W

449⁹⁹\$

MOFFAT
LAVE-VAISSELLE MOBILE À
3 BOUTONS-POUSSOIRS ET 7
PROGRAMMES
Lavage sur 3 niveaux, broyeur d'aliments
mous, planche à découper en bois sur le
dessus et roulettes faciles à manoeuvrer.
MIRC 3210

459⁹⁹\$

Whirlpool
LAVEUSE À PRISE DIRECTE
6 PROGRAMMES
Cette laveuse Whirlpool est offerte
avec une garantie de 10 ans sur la
transmission à prise directe, 3
réglages du niveau d'eau, 2
réglages de temp. lavage/rinçage
et filtre à charpie facile à nettoyer.
00108209 00142009

Laveuse
509⁹⁹\$

Hoover ENCORE SUPREME
ASPIRATEUR TRAINÉAU
ÉCONERGÉTIQUE
• Puissant moteur 7 A
• Accessoires rangés sur l'appareil
• Nombreux accessoires pratiques
• Aspiration de coin sur 2 côtés

119⁹⁹\$

Kelvinator
SPECTACULAIRE
RÉFRIGÉRATEUR

POUR ESPACES
RESTREINTS
Modèle 16,6 pi. cu., sec-
tion congélateur à
tablette, 2 tablettes
recouvertes de résine
époxy facile à nettoyer,
2 bacs à légumes,
portes texturées
inversibles.

619⁹⁹\$

Wood's
CONGÉLATEUR COFFRE SPACIEUX 7 PI. CU.
• Éconergétique
• Mousse isolante 2 1/2"
• Coins arrondis pour nettoyage facile
• Nombreuses autres caractéristiques
• Intérieur éclairé
• Voyant de marche extérieur
• Panier pour rangement
CWC07-EG/E 02255171

259⁹⁹\$

Wood's
CONGÉLATEUR COFFRE
ÉCONERGÉTIQUE 10 PI. CU.
• Modèle très spacieux
• Mousse isolante 2 1/2"
• Verrouillage de sécurité
• Intérieur éclairé
• Voyant de marche extérieur
WC10-2G/E 02255110

299⁹⁹\$

White-Westinghouse
LAVEUSE STYLE DESIGNER
BLANC SUR BLANC DE LUXE
8 programmes, 3 réglages de
temp. lavage/rinçage et cuve
garantie à vie.
499 99 \$ - REMISE POSTALE DE 25 \$

Laveuse
474⁹⁹\$

Hoover ENCORE
ASPIRATEUR TRAINÉAU
• Puissance de 950 watts
• Léger et puissant
• Électrobrosse "Powermatic"
à aspiration de coin sur 2 côtés
• Cordon de 20 pieds à dégagement
rapide
S3395
39739995

179⁹⁹\$

FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE : LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

**25, chemin de la Savane
Gatineau
246-2166**

LA RÉGION

Pour une somme de 480 000 \$ sur une période d'un an et demi

Fraude: Jean-Claude Lacasse plaide coupable

LeDroit

Un homme d'affaires d'Ottawa, Jean-Claude Lacasse, a plaidé coupable à une accusation de fraude totalisant la somme de 480 000 \$, sur une période de un an et demi, entre octobre 1989 et juin 1990.

Deux de ses associés, Leslie

Palmer et Dino Bertolissi, ont été accusés de fraude et de vol en rapport avec cette affaire.

Les Entreprises Lacasse, dont M. Lacasse était l'unique propriétaire, vendaient des condominiums à abris fiscaux à des investisseurs. Afin de pouvoir générer des fonds pour la compagnie, M. La-

casse avait engagé Leslie Palmer et Dino Bertolissi pour qu'ils amassent des fonds. Les investisseurs ont investi dans les Entreprises Lacasse croyant que leurs investissements seraient garantis par des hypothèques de second rang.

Or M. Lacasse n'a pas enregistré les deuxièmes hypothèques. Les Entreprises ont ainsi reçu 400 000 \$ et 480 000 \$ et ont payé un montant de 330 000 \$ en intérêt aux investisseurs. L'entreprise de M. Lacasse a fait faillite en 1990.

Jean-Claude Lacasse a reçu une sentence suspendue et devra faire 200 heures de travaux communautaires. Sa période de probation est de trois ans. Le juge Lennox a aussi ordonné une compensation de 60 000 \$ aux victimes.

loto-québec		RÉSULTATS		loto-québec	
LaMini		Tirage du 07/10/94		Quotidienne	
NUMÉROS	LOTS			Tirage 01/10/94 au 07/10/94	
693582	50 000 \$			3	4
93582	5 000 \$				
3582	250 \$	SAMEDI	480	7549	
582	25 \$	DIMANCHE	581	6909	
82	5 \$	LUNDI	183	4514	
		MARDI	418	2866	
69358	1 000 \$	MERCREDI	310	5230	
6935	100 \$	JEUDI	482	2473	
693	10 \$	VENDREDI	777	7093	
Banco		Tirage du 07/10/94		INTER	
03	07	08	11	15	
16	18	23	33	39	NUMÉROS
41	44	49	50	51	265752
54	57	61	63	68	250 000 \$
					65752
					250 \$
					5752
					25 \$
					752
					10 \$
					52
TVA, le réseau des tirages					
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.					

AÉROSPORT '94



26 modèles au choix
Maintenant ouvert le samedi

6.9%

jusqu'à 48 mois

Ne manquez-pas cette occasion



Du PORTAGE
MERCURY
Lincoln

949, boul. St-Joseph, Hull
778-2751

(* Sur approbation de crédit par crédit Ford)

OUVERT


à

l'Action de Grâce

de 9h30

à

17h30



Les PROMENADES

Le concours

qui frise

LA FOLIE!

présenté par



LeDroit

cjrc 1150
LE LEADER DE L'INFORMATION



Fortune
à la

UN

1000\$ par jour

30000\$

en argent à gagner!

Écoutez
104.1 RADIO MONTREAL ou **cjrc 1150**
à 7 h 12
du 19 septembre
au 31 octobre

Abonnez-vous!

562-0555 ou 1-800-267-6961

LA RÉGION

Dans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau

50 % des boues septiques déversées illégalement

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI L'organisme Environnement Haute-Gatineau soutient que, dans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, environ 50 % des boues septiques sont déversées illégalement en pleine nature contaminant ainsi les lacs et les rivières.

En conférence de presse, jeudi après-midi, l'organisme a indiqué avoir reçu, depuis septembre 1993, plus d'une trentaine de plaintes à ce sujet.

«Nous avons constaté que la MRC n'a pas les infrastructures nécessaires pour faciliter le travail des vidangeurs et leur permettre de se conformer à la loi sur la qualité de l'environnement, a affirmé Guy Bois, président de Environnement Haute-Gatineau.

Plusieurs explications

L'organisme affirme que plusieurs raisons expliquent les déversements illégaux de boues septiques.

M. Bois explique que la MRC compte seulement deux sites approuvés par le ministère de l'Environnement: un à Bouchette qui dessert en tout six municipalité et un site privé à Messines.

De plus, ajoute-t-il, si un entrepreneur vidange une fosse septique dans une municipalité qui n'a pas d'entente avec Bouchette, il doit payer 200 \$ pour déverser sa cargaison dans ce site.

Mise sur pied d'une régie intermunicipale

Comme solution, Environnement Haute-Gatineau préconise la mise en place d'une régie inter-

municipale chargée de contrôler et de gérer les boues septiques. L'organisme propose égale-

ment la mise en place de trois sites approuvés: l'un au nord, l'un au centre et l'autre au sud de la

municipalité régionale de comté. L'organisme doit rencontrer l'ensemble des maires de la MRC

de la Vallée-de-la-Gatineau la semaine prochaine pour discuter de ce dossier.

Le siège social de la Caisse populaire Trillium Inc. est devenu une adresse de prestige dans Ottawa-Carleton.

Nous sommes fiers d'accueillir chez nous des organismes d'envergure internationale, nationale, provinciale et régionale, ainsi que des services professionnels et d'experts.

Devenez un locataire de l'édifice Trillium, associez-vous à un emplacement de prestige et côtoyez des entreprises et des organismes dynamiques.

Contactez Dominique Martel
Caisse populaire Trillium
1173, ch. Cyrville
Gloucester (Ontario)
(613) 745-1363

L'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens

- AEFO-ÉCCO
- AEFO-ÉPOC
- AEFO-SCOC

Amérimage Communications Inc.

L'Association française des municipalités de l'Ontario

Le Centre linguistique de la capitale nationale

Chambre économique de l'Ontario

La Fédération des aînés francophones de l'Ontario

La Fédération des associations de parents francophones de l'Ontario

Franc-O-Forme

Le Groupe GMG

Lavallée Graphisme

Rapid-Med Plus Inc.

Richelieu International

Fondation Richelieu International

BouClair
Erratum

Une erreur s'est glissée dans l'annonce de tissus paraissant le 05 octobre 1994 dans le droit.

l'item "tissus pour tailleurs-achetez 1m et obtenez 2 m gratuit" s'applique à la COLLECTON "verona" seulement.

BouClair tient à s'excuser de cet inconvénient.
Merci.

LEDUC, BOUTHILLETTE
AVOCATS
Pierre Leduc
Patsy Bouthillette
Jean Legault
Robert Brisebois, Avocat-conseil
12, rue Ste-Marie,
Hull, Qué. J8Y 2A3
(819) 771-6257
771-7474
Télécopieur 771-3973

Me Ronald Paquette
Avocat
Pratique du droit de
l'Ontario
et du
Québec
17, rue Jeanne d'Arc, Hull
Tél.: 770-0668

Pour réserver un espace publicitaire dans cette section communiquez au **562-7747**

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC
AVOCATS
Michel Pharand
Francine R. Pharand
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Sylvie Lanctôt
Joan Archer Courmoyer
Marie-France Séguin
166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur/Fax: 771-0608

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

MAISON DU CITOYEN 25, rue Laurier, Bureau 400 HULL (Québec) J8X 4C8 Tél.: (819) 770-4880 Fax: (819) 595-4979 (819) 770-9190	CARREFOUR DES AFFAIRES 160, boul. de l'Hôpital, bureau 203 GATINEAU (Québec) J8T 8J1 Tél.: (819) 246-2323 Fax: (819) 246-1217
---	--

Legault, Roy, Mantha
Société en nom collectif
AVOCATS
Tél.: (819) 561-1042 • Télécopieur (819) 561-5984

Luc Legault, BA.L.L.L. Richard Roy, BA.L.L.L. Raymond Mantha, BA.L.L.L.	Lynne Landry, DEC.L.L.L. Roger Paradis, BA.L.L.L. Guy Gosselin, BADM.L.L.L.	Michel Lafrenière, BA.L.L.L. Linda DuPont, BA.L.L.L. Marc Louis Seize, BA.L.L.L.	85, rue Bellechumeur Suite 260 Gatineau, Québec J8T 8B7
---	---	--	--

LA RÉGION

Après 15 années sur les bancs d'école

Dominic Giroux veut être conseiller scolaire

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Il est en pleine campagne électorale depuis le début de l'année mais Dominic Giroux a annoncé

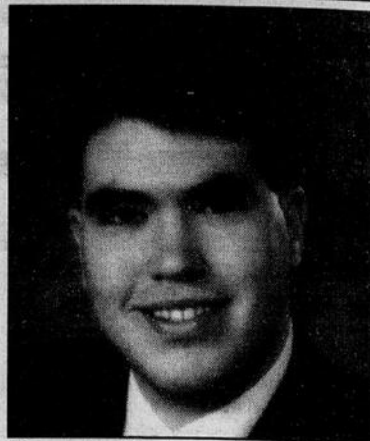
officiellement, cette semaine, son intention de se porter candidat au poste de conseiller scolaire de la zone Gloucester-Osgoode au Conseil des écoles catholiques de

langue française de la région d'Ottawa-Carleton.

Malgré son jeune âge — il a 19 ans — Dominic Giroux se présente devant l'électorat avec un important bagage de connaissances. Il se sent bien préparé pour affronter des candidats de taille, tels les conseillers sortants Rodrigue Landriault, Bernard A. Potvin et Wilbrod Leclerc, trois

des neuf candidats en lice dans la zone 2 où les électeurs doivent élire quatre représentants.

La zone comprend, entre autres, les agglomérations d'Orléans, dans la ville de Gloucester, Blackburn Hamlet, Notre-Dame-des-Champs, Carson Grove, Carlsbad Springs et le secteur de Marionville qui se situe dans le canton d'Ogoode.



Dominic Giroux

Étudiant à la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa, M. Giroux croit être bien placé pour traiter des questions scolaires, puisqu'il vient à peine de compléter son séjour de 15 ans sur les bancs d'école. Le candidat termine par ailleurs un mandat de deux ans au conseil d'administration de l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton où il a présidé le Groupe de travail sur le financement de l'éducation.

S'il est élu lors du scrutin du 14 novembre, Dominic Giroux compte travailler de façon dynamique, consciencieuse et responsable.

Selui lui, deux facteurs seront essentiels pour relever les nombreux défis en éducation, soit «un véritable esprit de partenariat et la pleine connaissance des répercussions réelles des décisions au niveau de l'apprentissage des élèves».

«Le conseil scolaire se doit de stimuler l'esprit d'entrepreneuriat de ses élèves et de son personnel enseignant en les encourageant à établir des liens étroits avec les secteurs privé et public, a déclaré le candidat au Droit.



Jour et soir
sur rendez-vous

Tél.: (819) 770-8110

**Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.**

DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

CRTC

Décision

Canada

Décision 94-637. Radio Carleton Inc., Ottawa (Ont.), APPROUVÉ - Renouvellement de CKCU-FM Ottawa, du 1er septembre 1994 au 31 août 1998. Décision 94-638. CFRA/CKKL-FM, une division de CHUM Limited, Ottawa (Ont.). APPROUVÉ - renouvellement de CFRA Ottawa, du 1er septembre 1994 au 31 août 1999. Décision 94-639. Rawlco Communications Limited, Ottawa (Ont.). APPROUVÉ - Renouvellement de CFGO Ottawa, du 1er septembre 1994 au 31 août 1999. Décision 94-640. Rawlco Communications Limited. Ottawa (Ont.). APPROUVÉ - Renouvellement de CJMJ-FM Ottawa du 1er septembre 1994 au 31 août 1999. Décision 94-655. VISION TV: CANADA'S FAITH NETWORK/RÉSEAU RELIGIEUX CANADIEN, l'ensemble du Canada. APPROUVÉ - Renouvellement du 1er septembre 1994 au 31 août 2001, de la licence en vue d'exploiter une entreprise nationale spécialisée de langue anglaise connu sous le nom de Vision TV. REFUSÉ - Demande visant à augmenter le tarif d'abonnement mensuel. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



**LIDLAW
WASTE SYSTEMS LTD.
HORAIRE SPÉCIAL
POUR L'ACTION DE GRÂCE**

Les modifications suivantes ont été apportées à l'horaire de l'enlèvement des ordures et des matériaux de recyclage, le lundi 10 octobre 1994.

VILLE D'OTTAWA
VILLE DE NEPEAN
VILLE DE GLOUCESTER
MUNICIPALITÉ DE CUMBERLAND
MUNICIPALITÉ D'OSGOODE
MUNICIPALITÉ DE GOULBOURN

IL N'Y AURA PAS D'ENLÈVEMENT DES ORDURES ET MATÉRIAUX DE RECYCLAGE le lundi 10 octobre 1994. L'horaire du lundi est reporté au mardi 11 octobre 1994. L'enlèvement s'effectuera AVEC UNE JOURNÉE DE RETARD pour le reste de la semaine, et l'horaire du vendredi est reporté au samedi 15 octobre 1994.

Vous êtes priés de déposer vos ordures et matériaux de recyclage en bordure de la route avant 7 h.

L'HORAIRE DE L'ENLÈVEMENT DES ORDURES DU MERCREDI SOIR dans la ville d'Ottawa demeure INCHANGÉ.

MUNICIPALITÉ DE RIDEAU

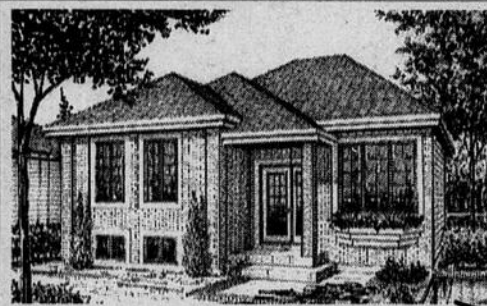
L'horaire régulier sera MAINTENU pour la semaine du 10 octobre 1994.

VILLAGE DE ROCKCLIFFE PARK

L'horaire du lundi 10 octobre 1994 est reporté au mardi 11 octobre 1994, et celui du mardi, au mercredi. L'horaire régulier sera maintenu pour le reste de la semaine.

POUR RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE CENTRE DE RÉPARTITION DE LAIDLAW, EN COMPOSANT LE 741-3775

VENTE DE LIQUIDATION



MAISONS
MODÈLES
SUR PLACE

UNIFAMILIALE À GATINEAU

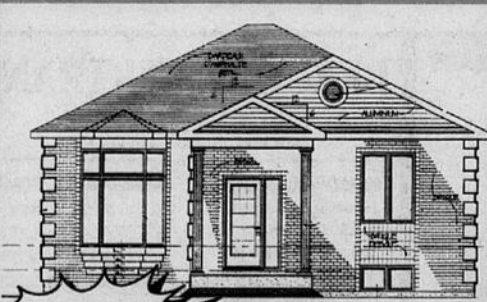
2 UNITÉS DISPONIBLES

Qualitech
construction

5% comptant et
470\$ par mois
cap et intérêt
pour un an

Le prix comprend:

- Frais notarié
- TPS et TVQ
- Bois franc au salon et à la salle à manger
- Fenêtres en PVC intérieures et extérieures
- Bain romain
- Douche 36x36



VENEZ
NÉGOCIEZ

PLACE
DAVIDSON

Autoroute 50	Labrosse	
Davidson		
La Vérendrye		
Maloney		

Heures de visite
Lundi au jeudi : 13 h à 20 h
Samedi et dimanche : 12 h à 17 h



663-0550

Achbar ERRATUM

Dans le circulaire de Achbar inséré dans l'édition du jeudi 6 octobre 1994, une erreur s'est glissée. On aurait dû lire dans la section "Spéciaux".

Causeuse El Ran à 599.95 \$

Veillez nous excuser pour tout inconvenient que cette erreur a pu vous causer.

BRUNCH DE L'ACTION DE GRÂCE

DIMANCHE, de 10 h 30 à 14 h

11.95 \$

* Nous n'acceptons pas les coupons



40 pieds de mets exquis!

THE MARBLE WORKS

14, rue Waller • 241-6764

Monsieur FISSURE

PUBLI-REPORTAGE

UN "SUCCESS STORY" OUTAOUAIS

En cette période de récession économique, il existe encore des "success story" dans le monde des affaires en Outaouais, et **Monsieur Fissure** fait partie de ce groupe sélect qui a su tirer son épingle du jeu et même prendre de l'expansion. Et, derrière ce grand succès, il y a une femme, la propriétaire Nathalie Dolen, qui tient les rennes depuis la fondation de l'entreprise en avril 1990 en Outaouais. À la voir diriger son groupe de 19 employés, dont 17 sont des hommes, on comprend que ce succès n'est pas dû au hasard. En période de pointe, des sous-contractants se rajoutent à cette équipe (paysagiste, électricien, plombier, maçon, menuisier, et autres). Ses employés reconnaissent les qualités de dirigeante de leur "patronne" "Un homme ne pourrait faire mieux qu'elle", a lancé l'un d'eux en présence du groupe réuni pour une photo de famille la semaine dernière. Cette esprit d'équipe est une clé nécessaire au succès admet Nathalie Dolen. "Quant j'ai commencé, j'étais seule avec mon frère Stéphane et ce n'était pas toujours facile. Il faut se faire un nom et une réputation. Aujourd'hui, j'ai 19 employés et un carnet de commandes rempli à rebord. Nous avons travaillé dur pour y parvenir. Maintenant, nous sommes la seule entreprise à utiliser la méthode par injection sous pression en Outaouais, les autres ayant fait faillite. Cette ascension rapide se base sur des ingrédients de base essentiels pour atteindre les sommets de la réussite. Nathalie Dolen accepte de lever le voile sur ces ingrédients qui font de **Monsieur Fissure** un leader incontestable pour apporter la solution finale aux fentes dans le béton.

- 1 - Disponibilité et service d'urgence;
- 2 - Fiabilité (méfiez-vous des imitations et des compagnies "champignons" qui utilisent des pistolets manuels et qui ferment leurs portes rapidement limitant ainsi la garantie du travail);
- 3 - Ponctualité pour les rendez-vous (à moins d'inconvénients ou d'avis contraires),
- 4 - Perspicacité pour trouver le problème ("on se creuse la tête jusqu'à temps qu'on trouve une solution" affirme Mlle Dolen);
- 5 - Utilisation d'une pompe à injection à pression (500 livres) pour pousser l'époxy dans tous les recoins de la fente, assurant ainsi un scellement impeccable;
- 6 - Travail reconnu par la Régie du Bâtiment du Québec, l'APCHQ, les contracteurs des Firmes d'ingénierie et les agents immobiliers;
- 7 - Les prix les plus bas;

- 8 - Travail garanti ("on retourne tant et aussi longtemps que le client n'est pas satisfait, même quelques années plus tard", assure la propriétaire);
- 9 - Service de cour pour défendre les clients contre les vices cachés;
- 10 - Estimations gratuites.

Ses ingrédients de base, bien maîtrisés, font en sorte que **Monsieur Fissure** en Outaouais a un faible pourcentage de 1% de reprise des travaux, ce qui est exceptionnel. La méthode de l'époxy est aussi une clé importante à ce succès. "L'époxy rend au mur ou au plancher de béton sa résistance originale. Il arrête l'effritement du béton, évite à l'armature métallique de rouiller et empêche l'eau de s'infiltrer. Ce système est éprouvé autant au niveau résidentiel que commercial et industriel. Toute fissure de béton, même dans les piscines de béton, peut se corriger, à moins que la structure de béton n'ait été déformée, et à condition qu'on ait mis un terme à la cause première de fissuration. Si nous trouvons la fissure originale, c'est bien plus économique, poursuit la dynamique, sympathique et énergique Nathalie Dolen. Les services sont offerts aux quatre coins de l'Outaouais, allant de la Petite-Nation, au Pontiac à la Haute-Gatineau, et même dans la région d'Ottawa. En plus du scellement à l'époxy, **Monsieur Fissure** se spécialise dans l'installation de drains français et la réparation des effondrements de sol.

Monsieur Fissure détient «LA» méthode selon ses clients

"Donne-moi une fissure, deux fissures, trois fissures c'est mieux. Donne-moi une fissure, deux fissures, trois fissures à sceller. Donne-moi une fissure, tu verras qu'on régl'ça en un rien de temps". Ce petit refrain est chantonné sur l'air du célèbre "Donne-moi un baiser" (succès de la fin des années '70) par tous les "gars" et les "filles" de **Monsieur Fissure** en Outaouais. Une équipe incontestée d'experts pour colmater toutes les brèches dans le béton. Le tout serti d'une garantie de 100% sur les travaux. Et qui est "la" grande "boss" de cette équipe de 19 employé(e)s. C'est Nathalie Dolen qui insuffle l'énergie nécessaire à tout le monde. Tout cela dans un seul objectif: la qualité totale à un prix le plus concurrentiel possible. La notoriété de **Monsieur Fissure** en Outaouais vient aussi l'utilisation de la méthode à l'époxy, un matériau très efficace qui est injecté par une pompe à pression de 500 livres. La totalité de la fissure se trouve scellée d'un seul coup! Ah bon! Fini de vanter **Monsieur Fissure**. Laissons plutôt les clients de **Monsieur Fissure** Outaouais le faire à notre place. Eux, ils savent vraiment ce que vaut cette entreprise installée en Outaouais depuis avril 1990.

- 45 000 VOLTS -

Le 23 avril 1991, une pluie torrentielle déferle sur la région. À la tour de CJOH et de Radio-Canada à Camp Fortune, une fissure de 16 pieds laisse entrer l'eau de cette pluie qui n'en finit plus de tomber. L'eau était rendue à deux pieds d'un transformateur et menaçait de provoquer des courts-circuits dangereux. Nathalie Dolen était fière de ses employé(e)s. "Nous avons enrayé le problème en 4 ou 5 heures et tout le monde était hors de danger. Je n'ose m'imaginer ce qui serait arrivé sans notre intervention rapide". Germain Chauret, qui a alerté **Monsieur Fissure**, reconnaît l'excellence du travail de l'entreprise. "La qualité et le haut standard d'excellence de votre travail furent très appréciés", écrit-il dans une lettre envoyée à Mme Dolen.



L'équipe de Monsieur Fissure en Outaouais est très importante avec 19 employé(e)s. La propriétaire Nathalie Dolen, entourée d'une partie de ses employé(e)s, gère avec beaucoup de doigté cette entreprise florissante.

- "LA" MÉTHODE -

Pour Daniel Richard, un résident de la rue Laflamme à Gatineau, **Monsieur Fissure** détient "la" méthode par excellence pour fermer les fentes dans le béton. Voici ce qu'il avait à dire à la fin de l'été de 1992. "Malgré les pluies de cette été et la neige abondante de l'hiver précédent, il n'a pas coulé d'eau dans ma cave. Je douterais beaucoup que le problème resurgisse. D'après moi, le procédé à l'époxy est la seule méthode qui assure l'étanchéité des murs après une fissure.

- UN DRAIN -

Le remplacement de drains autour des maisons fait également partie de spécialités de **Monsieur Fissure**. Mme Meloche de Hull vient tout juste de faire remplacer son drain et elle vante le travail des employés de **Monsieur Fissure**. "C'était un gros travail. Ils ont creusé une tranchée tout le tour de la maison, changé le drain, nettoyé le solage et installé une membrane protectrice sur le solage. J'ai aussi fait réparer deux trous dans le ciment. "Tout au long des travaux, les employé(e)s ont été très vigilants et démontraient beaucoup d'ardeur au travail. Je leur fait confiance et je les recommande à tout le monde"

- NOUVELLE VIE -

Pour Yves Séguin de Val-des-Monts, **Monsieur Fissure** lui a permis d'acquiescer une maison qui était à l'abandon depuis un an. "L'eau passait à travers les blocks dans le solage, en raison d'une tremblement de terre semble-t-il. **Monsieur Fissure** a changé le drain de mon bungalow et installé une membrane autour de la fondation, l'automne dernier, et le problème a été réglé. Je suis très satisfait du travail". Une maison qui a droit une "nouvelle vie" grâce à **Monsieur Fissure!**

- AVANT LE GEL -

L'automne étant débuté, Nathalie Dolen rappelle qu'il est préférable de sceller les fissures avant le gel hivernal. "Le gel agrandit les fissures. C'est le temps de régler le problème aux tarifs de 1994].

Pour ce faire, n'hésitez pas à composer le 643-6403 ou sans frais le 1 800 361-6403.



La grande «BOSS» de Monsieur Fissure en Outaouais, c'est Nathalie Dolen! Son dynamisme insufflé de l'énergie à 19 employé(e)s.



 **AYLMER** 
JOURNÉE SANS TAXES
 Lundi 10 octobre, 1994
 9 h 00 à 6 h 00

PAS DE TPS*  **PAS DE TVQ***

chez les commerçants participants * Dans certains cas des modifications s'appliquent

ESCOMPTE SUR ESSENCE  **46,9%** /litre

Détaillants participants

- Mr Gas
- Petro-Canada (D. Levac) ch. Aylmer
- Levac Esso boul. Lucerne
- Claudette Esso rue Principale

Liqueurs Hot dogs  **49¢**

- Loblaws
- Jack's Patates

Gagnez 2 000\$ en certificats cadeaux
Coupons disponibles chez les marchands participants

MARCHÉ AUX PUCES À LA MARINA

Beaucoup plus que des aubaines...

OUVERT SAM - DIM - LUN
CHARME DE LA CAMPAGNE

"Boutique de cadeaux"



152 Principale

JUSQU'À 50%
de réduction

"Maison d'antiquités"



140 Frank Robinson

Fin semaine sans taxes sam. - dim. - lun.
 Vente trottoir sous la tente

AYLMER, P.Q. 684-2850

Plusieurs stations-services ont accepté d'offrir l'essence à 46,9¢ le litre pour l'occasion

Journée sans taxes à Aylmer, beaucoup plus que des aubaines...

Lundi 10 octobre prochain les marchands de la Ville d'Aylmer en association avec l'APICA s'uniront pour la journée sans taxes. Pour cet événement un grand nombre d'activités sont prévues dont un BBQ au centre commercial de Loblaws où les consommateurs sont invités à venir se rassasier à bon coût ainsi qu'un marché aux puces à la Marina avec 75 exposants.

Enfin, plusieurs stations-services ont accepté d'offrir de nouveau un rabais de 10 % sur l'essence vendue ce jour là.

L'ESSENCE SERA VENDUE À 46, 9¢/LITRE POUR L'OCCASION

Cette journée sera également forte en émotions pour un des clients qui participera à cette journée spéciale. En effet, un prix de 2000\$ en bon d'achat sera offert au gagnant. Les coupons pour ce tirage sont disponibles chez les marchands participants.

La journée de vente sans taxes promet d'être un succès et d'attirer de nombreux consommateurs friands de rabais. "Notre grande force, c'est de tenir cet événement lors d'un jour férié, quand la majorité des commerces de l'Ontario sont fermés", de dire Pierre Crevier, organisateur de l'événement pour le compte de l'Association des Professionnels et commerçants d'Aylmer. L'APICA organise l'événement en collaboration avec la ville d'Aylmer.

Près de 70 commerçants participeront à la journée de vente sans taxes, et selon M. Crevier avise que:

"L'ENDROIT OU VOUS DEVEZ VOUS TROUVEZ LUNDI, JOUR DE L'ACTION DE GRACES, C'EST DÉFINITIVEMENT AYLNER!"

JOURNÉE RÉVOLUTIONNAIRE "SANS TAXES"

BURKHOLDER'S AUX GALERIES D'AYLMER

Le lundi 10 octobre
jour de l'Action de Grâce
9 h à 18 h

RABAIS JUSQU'À 65%

1 jour seulement!
Plus de 500 manteaux et 3 millions \$ en stock au choix!

PAS DE PAS DE TPS TVQ

FINANCEMENT SUR LES LIEUX, JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER

Prix à Aylmer

- Veste longue en Nubuck, rehaussée de renard rasé. **395\$ SANS TAXES**
- Vestes en peau de mouton pour hommes **995\$ SANS TAXES**
- Manteaux en cachemire doublés de chapal **1495\$ SANS TAXES**
- Manteaux 3/4 réversible en vison rasé **2995\$ SANS TAXES**
- Manteaux en castor rasé **3295\$ SANS TAXES**
- Manteaux 7/8 en vison femelle 'Lunaire' **4995\$ SANS TAXES**

Manteau de castor à poil long 1695\$ SANS TAXES

Manteau de chat sauvage 1695\$ SANS TAXES

Manteaux en vison femelle 3195\$ SANS TAXES

Manteau en vison rehaussés de renard 1995\$ SANS TAXES

Manteaux de vison 2495\$ SANS TAXES

0% d'intérêt sur toute marchandise payée en 6 versements mensuels égaux.

BURKHOLDER FURS

Galerias d'Aylmer, 181 Principale, 682-5370, 232-2626

LE PAYS

Jouret et Falardeau se livraient une vraie guerre de pouvoir

Presse Canadienne

LAUSANNE La tuerie des membres de l'Ordre du temple solaire serait l'aboutissement d'une guerre de pouvoir entre les chefs québécois de la secte et le «gourou» Luc Jouret, selon une de ses anciennes disciples.

«Il y avait une énorme rivalité entre les Européens et les chefs québécois. Robert Falardeau voulait prendre la place de Jouret», a raconté cette Suisse qui avait été une des premières à s'établir avec son mari dans la ferme de l'OTS à Saint-Anne-de-la-Pérade. Elle a réussi à se libérer de l'emprise de la secte il y a environ deux ans.

Aux yeux de cette femme, la thèse du suicide collectif ne tient pas debout.

«C'est Jouret qui les a tués, puis il s'est sauvé. Il est encore vivant», a-t-elle déclaré, fermement convaincue que «Robert Falardeau et Jean-Pierre Vinet ne seraient jamais enlevés la vie».

C'est la première fois que le nom de Vinet, dont on est sans nouvelle au Québec, est mentionné publiquement en Suisse. Cette dame semblait prendre pour acquis — on ne sait pas pourquoi — qu'il se trouvait effectivement parmi les victimes. Rien ne permet pour l'instant de croire que c'est effectivement le cas.

En revanche, la radio suisse romande a annoncé, en citant une source proche des enquêteurs, que le corps de l'épouse de Joseph DiMambro, présentée comme Jocelyne DiMambro, se trouvait dans les chalets incendiés de Servan. Personne n'a pu préciser son nom de jeune fille. On ne sait donc pas s'il s'agit de la Québécoise

Morin Heights: les 3 victimes assassinées

Presse Canadienne

MONTREAL Les enquêteurs de la Sûreté du Québec misent énormément sur les résultats des autopsies faites sur les corps des trois victimes de meurtre, qui ont été retrouvés jeudi à Morin Heights, et sur les recherches menées sur l'automobile leur appartenant, retrouvée à l'aéroport de Mirabel.

Antonio Dutoit, âgé de 35 ans, d'origine suisse, et son épouse Nicky, âgée de 30 ans, d'origine britannique, de même que leur bébé Emmanuel, né à la Cité de la santé, à Laval, il y a deux ou trois mois, ont bel et bien été tués.

Ils étaient portés disparus de leur domicile de Saint-Sauveur où ils habitaient depuis juillet, chemin de la Paix. Ils habitaient le Québec depuis quelques années et appartenaient à la secte de l'Ordre du temple solaire.



Le policier Philippe Granges montre deux des fioles retrouvées dans un des chalets incendiés de Cheiry et qu'on soupçonne de contenir une drogue qu'on aurait injectée à certaines victimes.

Jocelyne Duplessis, disparue elle aussi. L'information n'a pas été confirmée par les autorités.

Jusqu'ici d'ailleurs, la police suisse n'a révélé l'identité d'aucune des 48 victimes.

Mandat d'arrêt international

Jouret et DiMambro ont-ils périés avec leurs disciples? La police ne l'exclut pas, mais quatre jours après le drame, elle est loin d'en être sûre. Elle a donc lancé un mandat d'arrêt international contre les deux hommes, dont on

sait qu'ils étaient à la tête d'une immense fortune, comprenant de nombreux biens immobiliers en Suisse et dans le sud de la France.

Les policiers et les juges d'instruction n'ont fait aucune déclaration, hier. Apparemment, ils croient de moins en moins, comme à peu près tout le monde, à la thèse d'un «authentique» suicide collectif.

Les autorités n'épousent pas encore complètement la thèse de «l'exécution de masse». L'idée que certaines victimes aient été assassinées et que d'autres se soient effectivement enlevées la vie semble faire son chemin.

À Salvan, les experts de la police ont découvert hier des seringues, du matériel de perfusion, des calmants et des flacons conte-

nant des produits non identifiés.

La veille, le juge d'instruction fribourgeois André Piller avait confirmé que le corps de certaines des 25 victimes de la ferme de Cheiry (où ont péri les quatre Québécois connus jusqu'ici) portaient des marques d'aiguille, résultat de l'injection d'un «produit puissant». Une dizaine de corps avaient la tête dans un sac de plastique; 20 avaient reçu une balle de calibre .22.

Sur les morts de Salvan, par contre, on n'aurait pas trouvé de trace de violence ou de marques d'injection.

L'autopsie des corps de Cheiry devrait prendre fin aujourd'hui. Celle des victimes de Salvan commencera la semaine prochaine.

Robert Falardeau n'était pas suicidaire

«Ça vient confirmer ce que nous pensions. Mon père n'était pas un homme aux tendances suicidaires.» La fille de Robert Falardeau en était certaine, tout comme sa mère et son frère.

L'hypothèse d'un suicide collectif des membres de l'Ordre du Temple solaire est de plus en plus remise en question. Toutes les victimes qui ont péri dans l'incendie de la ferme de Cheiry, dans le canton de Fribourg, en Suisse, ont été droguées par injection. Les autorités policières suisses révèlent que 20 des 23 victimes ont été abattues par balle.

«On le savait. Mon père était en train de faire des réparations

sur la maison. Pensez-vous qu'il aurait laissé ma mère seule avec une hypothèque sur les bras s'il avait l'intention d'aller se suicider?» indique la fille de M. Falardeau, qui a préféré taire son nom.

Le résidant de 47 ans de Charlesbourg était parti vendredi dernier en direction de la Suisse, «pour aller signer des papiers», précise la jeune femme. Elle et son frère n'étaient pas au courant de la destination exacte de leur père mais tout les amène à croire qu'il s'agirait de Cheiry.

La famille n'a pas voulu commenter l'implication de M. Falardeau dans la secte.



Shelley Martel

Martel donne sa démission

Presse Canadienne

TORONTO Le ministre du cabinet ontarien Shelley Martel a démissionné, hier, de son poste après des semaines de polémique découlant du fait qu'elle avait enfreint la Loi provinciale sur la vie privée.

«C'a été une décision difficile à prendre, mais je crois que c'est ce qu'il y a de mieux à faire et pour le gouvernement et pour moi», dit le ministre du Développement du Nord et des Mines dans une déclaration écrite.

«Je ne veux pas que la décision du commissaire à l'Information et à la Vie privée vienne détourner l'attention de nos réalisations et de nos priorités. Notre projet sur l'emploi est trop important.»

Le commissaire à la Vie privée a statué que M^{me} Martel avait violé la loi en communiquant dans une lettre des informations sur Charles Figner, un habitant de la région d'Ottawa impliqué dans une dispute avec son ministère.

Coup dur pour Rae

La démission de M^{me} Martel est le dernier d'une série de coups durs qui se sont abattus sur le premier ministre néo-démocrate Bob Rae, qui a ainsi perdu huit ministres à la suite d'incidents malheureux, de scandales et de querelles internes au cours des quatre dernières années.

M^{me} Martel avait d'abord refusé de démissionner, affirmant avoir consulté un avocat du ministère avant de publier les informations de façon à s'assurer que cela ne contrevenait en rien à la loi. Mais la commission a décidé que l'avocat n'avait pas raison lorsqu'il avait estimé que les informations étaient déjà du domaine public.

La lettre, qui figure au centre du différend entre M. Figner et le ministère au sujet des impôts sur des terrains de prospection minière, contenait des détails sur les possessions de M. Figner, sur les impôts qu'il payait et sur ce qu'il projetait de faire avec ses terres.

LE PAYS

Les éducatrices applaudissent l'initiative péquiste

Garderies: Québec injecte 6,5 millions \$

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les garderies sans but lucratif et les parents obtiennent finalement un répit: le gouvernement péquiste vient d'annoncer qu'il versera 6,5 millions \$.

C'est la ministre responsable de la Famille et de l'Office des services de garde à l'enfance, Pauline Marois, qui en a fait l'annonce hier, au milieu de dizaines de représentantes des travailleuses de garderie.

Pour être sûre que les 6,5 millions \$ seront véritablement versés au personnel des garderies, M^{me} Marois exigera que chaque conseil d'administration de garderie adopte une résolution dans laquelle il s'engage à redistribuer la somme au personnel.

Les 6,5 millions \$ seront réparés entre les 625 garderies à but non lucratif du Québec, ce qui

représente une somme moyenne de 193,35 \$ par place.

Par exemple, une garderie de 30 places recevra 5800 \$, une de 40 places 7734 \$, une de 50 places 9667 \$ et une de 60 places 11601 \$.

À l'époque du gouvernement libéral, après une lutte épique et un mouvement de débrayage, les travailleuses de garderie avaient obtenu un certain relèvement de leur salaire, mais temporaire. La hausse obtenue ne valait que pour quelques mois — généralement jusqu'au début d'octobre — à la suite de quoi les parents eux-mêmes devaient la financer par une augmentation de tarif.

Soulagement pour parents et travailleuses

La subvention annoncée par M^{me} Marois apporte donc un soulagement à la fois aux travailleu-

ses de garderie et aux parents, qui n'auront pas à défrayer eux-mêmes le coût d'une augmentation de salaire.

Le montant devrait être suffisant pour accorder une augmentation de salaire à tout le personnel des garderies, et non seulement aux éducatrices, a précisé M^{me} Marois. Cette question avait fait l'objet d'une mésentente entre les travailleuses et l'ancien gouvernement libéral.

La ministre Marois remplit ainsi un des engagements formulés en campagne électorale par le Parti québécois.

Révision du financement

En plus du soutien financier de 6,5 millions \$, M^{me} Marois a aussi annoncé la création d'un groupe de travail ayant pour mandat de revoir le financement des services de garde.

Ce comité amorcera ses travaux dès le 15 octobre et la ministre attend des résultats le 15 janvier.

Des éducatrices comblées par la rapidité

Les éducatrices des garderies à but non lucratif étaient comblées hier, après que la ministre Marois leur eut accordé une partie de l'augmentation de salaire tant attendue.

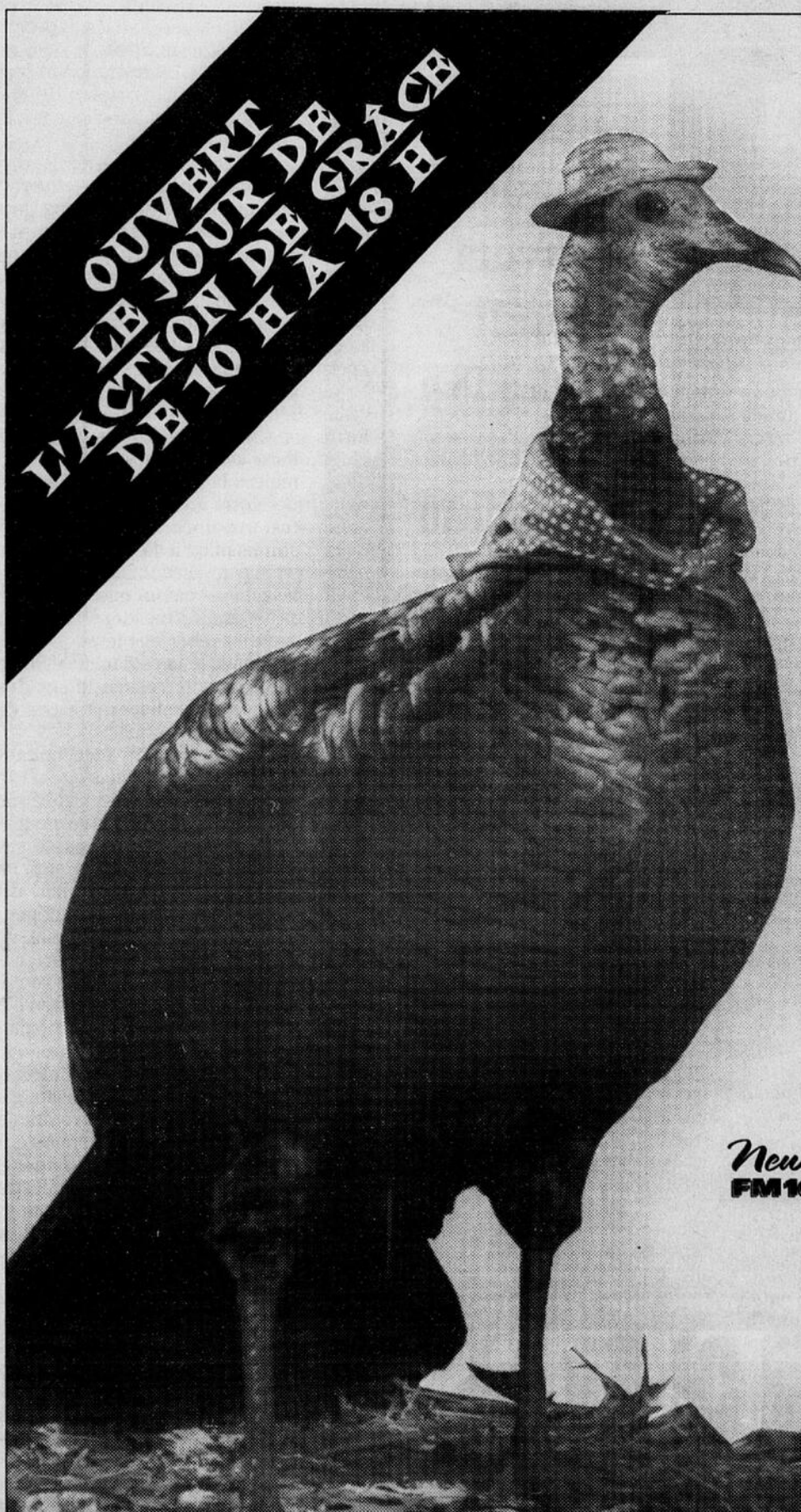
«Ce qui est très surprenant et ce qui fait du bien à voir, c'est la rapidité. En une semaine et demie, on vient de régler (le problème) pour lequel on se bat depuis deux ans. Ça va vite. On nous consulte. C'est très positif; on espère que ça va continuer comme ça», commentait toute souriante Mireille Bénéard, porte-parole du Syndicat des travailleuses en garderie de Montréal (CSN).

C'est ce groupe qui avait lancé un mouvement de débrayage, le printemps dernier, pour obtenir un relèvement salarial d'au moins 1 \$ l'heure, pour commencer.

Le salaire actuel est de 9,73 \$ l'heure pour les éducatrices dans les garderies à but lucratif et à but non lucratif, toutes catégories confondues.

Il est de 10,31 \$ l'heure en moyenne dans les garderies à but non lucratif et, avec la hausse annoncée, il devrait atteindre les 11,30 \$.

Parce que l'augmentation versée par le précédent gouvernement libéral était temporaire, la presque totalité des éducatrices qui avaient touché une hausse de salaire avaient vu leur revenu baisser de nouveau. La hausse confirmée par M^{me} Marois, et plus généreuse que prévue, constitue donc un baume.



**OUVERT
LE JOUR DE GRÂCE
DE 10 H À 18 H**

BONJOUR LE MONDE!

Ne manquez pas la **3^e Journée country et western** qui aura lieu **lundi, Jour de l'action de grâce**, au **Centre Rideau**. De **10 h à 18 h**, vous pourrez non seulement y magasiner, mais aussi assister à **des spectacles enlevants!** Vous pourrez également remporter de **merveilleux prix!** C'est le Jour de l'action de grâce au Centre Rideau! Profitez-en pour venir vous dégourdir les jambes!

DE 10 H À 14 PM GAGNEZ!

Participez à notre grand tirage et courez la chance de gagner une **Envolée au champagne** pour deux personnes dans la montgolfière de CKBY, l'une des quatre paires de bottes offertes par Shadillac Ranch, des **leçons de danse de ligne** de Zuma's, un **certificat-cadeau de 100 \$ du Centre Rideau** et plusieurs autres prix! *Court Eaton*

10 H ENFOURCHEZ LE TAUREAU!

Enfourchez le taureau (mécanique évidemment) et courez la chance de gagner des billets pour le Rodeo Country '94. *Court Rideau, 2^e étage*

11 H PLEIN LES OREILLES!

Laissez-vous transporter par le populaire orchestre de **Bobby Lalonde** en ce Jour de l'action de grâce.

À MIDI TAPANT EN LIGNE POUR LA DANSE!

Ne manquez pas cette **démonstration de danse de ligne** mettant en vedette les **Rodeo Renegades de Zuma's**. À 12 h 30, ce sera à votre tour!

13 H LES FERS EN L'AIR!

Eagleson interprétera vos succès **country** préférés.

14 H GRAND TIRAGE!

Courez la chance de gagner un des nombreux prix offerts dans le cadre de la **Journée country et western**.

14 H 10 EN LIGNE POUR LA DANSE! (SUITE)

Démonstration de danse de ligne mettant en vedette les **Rodeo Renegades de Zuma's** à la Cour Eaton. Participez ensuite au **Concours de danse de ligne** qui débutera à 14 h 30!

**New Country
FM105 CKBY**

**TOUTES LES
RODEO COUNTRY

**ZUMA'S
RODEO
TEXAS GRILL & DANCE HALL**

**SCHADILLAC
RANCH
Dance, Baitz and Everything Else!**

*Rendez-vous
RIDEAU
CENTRE RIDEAU CENTRE*

Lun. et mardi 9 h 30 à 18 h. • Merc. au vend. 9 h 30 à 21 h.
Sam. 9 h 30 à 18 h. • Dim. midi à 17 h.
• 1539 espaces de stationnement intérieur

Le statu quo invite le Québec à s'en aller, selon Clark

Michel Vastel
Édimédia

L'ancien premier ministre et négociateur fédéral à Charlottetown, Joe Clark, pense que «si aucun changement concret n'est apporté au statu quo constitutionnel (avant le référendum), on pourrait en conclure que le reste du Canada invite le Québec à s'en aller.»

M. Clark en arrive à cette conclusion dans un essai plutôt pessimiste — *Plaidoyer pour un pays mal aimé* — qui sort en librairie mercredi prochain. «C'est avec étonnement que je me suis découvert pessimiste après le rejet de l'accord (de Charlottetown) lors du référendum (d'octobre 1992)», admet d'ailleurs l'ancien chef du Parti conservateur.

Vérification faite avec la version originale anglaise — «the rest of Canada is virtually inviting Quebec to vote to leave» — cela ressemble à une véritable mise en demeure au gouvernement libéral de Jean Chrétien et aux leaders du Canada anglais qui ne veulent pas rouvrir le dossier constitutionnel. «Les séparatistes progressent par défaut», leur dit Joe Clark.

Celui que les Libéraux ont renversé en 1979 pour mener eux-mêmes la bataille référendaire et organiser le coup de force constitutionnel de novembre 1981 reconnaît qu'il n'est peut-être pas un juge impartial, mais il accreditte la thèse voulant que la promesse solennelle de Pierre Trudeau de renouveler la fédération canadienne «n'a pas été tenue». Selon Joe Clark, le ressentiment des Québécois ne disparaîtra pas de lui-même, au contraire.

«Le mouvement indépendantiste contemporain s'enracine dans le nationalisme historique de cette province. Mais ce mouvement a maintenant dépassé ses origines pour devenir un outil de construction de l'avenir», dit Clark. En s'opposant à l'indépendance en termes d'économie, de stabilité et d'avantages réciproques, le Canada fait fausse route. «Ces arguments sont trop terre à terre. Ils évoquent un marché plutôt qu'un rêve», dit-il encore.

Maintenant installé à Calgary, Joe Clark revient avec nostalgie sur ce pays que ses souvenirs de «petits gars de High River» autant que ses charges de chef de parti, de premier ministre et de ministre chargé des affaires constitutionnelles lui ont fait découvrir. «Nous ne sommes pas des ennemis naturels», dit-il aux Québécois.

Joe Clark dresse un portrait particulièrement sombre de ce qui attend le Canada dans l'éventualité d'une séparation du Québec. Mais ce n'est rien face à l'angoisse d'un Canada soudain laissé à lui-même après le départ du Québec.

«Nous voulions sauver le Canada sans nous demander vraiment ce qu'il est», dit-il.

1 jour seulement! Le lundi de l'Action de Grâce

GIGANTESQUE SOLDE DE FOURRURES SANS TAXES

Plus de 700 de nos meilleures fourrures aux plus bas prix jamais vus!

RABAIS JUSQU'À 65 %

PAS DE
TAXES

PAS DE
TPS

PAS DE
TVP



Fermé
dimanche

Ouvert
lundi
de 10 h à 18 h

au
256, Rideau

NINA RICCI VALENTINO ANNE KLEIN OSCAR DE LA RENTA BLACK GLAMA CANADA MAJESTIC SAGA SELECT AMERICAN ULTRA

AUCUN INTÉRÊT AVANT 1995 - FACILITÉS DE PAIEMENT
CERTAINES FOURRURES SONT VENDUES AU-DESSOUS DE GROS

Manteaux toute saison
doublés de fourrure
995\$ SANS TAXES

Manteaux de castor
à poil long
1695\$ SANS TAXES

Manteaux de vison femelle
Nina Ricci
3695\$ SANS TAXES

	COURANT	SOLDE
Veste de renard "shadow" et "indigo"	2 995 \$	1 295\$ SANS TAXES
Manteaux de chat sauvage	3 495 \$	1 995\$ SANS TAXES
Manteaux en mouton européen	4 595 \$	1 995\$ SANS TAXES
Manteaux de vison de teintes variées	4 495 \$	2 495\$ SANS TAXES
Manteaux de castor rasé	5 995 \$	2 995\$ SANS TAXES
Manteaux de vison femelle "demi-buff"	5 995 \$	3 895\$ SANS TAXES
Manteau de lynx du Montana	10 995 \$	5 995\$ SANS TAXES
Manteaux 7/8 en vison femelle	8 995 \$	4 595\$ SANS TAXES
Manteau de vison rasé ton chocolat	5 995 \$	2 995\$ SANS TAXES
Manteau de vison femelle teint ton mousse	9 595 \$	4 995\$ SANS TAXES
Manteaux de vison femelle "Blackglama"	9 995 \$	5 995\$ SANS TAXES

STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE (entrée rue Besserer)

DWORKIN FURS

256, RUE RIDEAU • 241-4213 • OUVERT LUNDI DE 10 H À 18 H

LE PAYS

Environnement Canada sévit

Dix-neuf marais de chasse fermés

Presse Canadienne

QUÉBEC Environnement Canada a procédé au cours des deux dernières semaines à la fermeture de 19 marais de chasse, dont 17 dans la seule région du lac Saint-Pierre et ce, en raison d'infractions liées principalement à l'appâtage des sites.

Depuis quelques semaines, Environnement Canada effectue, en collaboration avec les agents de la GRC et des agents de conservation de la faune du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec (MEF), des opérations soutenues de surveillance des différents sites de chasse au Québec.

Jusqu'à présent, ces opérations ont entraîné la fermeture de cinq marais à l'île Bouchard, de quatre autres dans la partie nord du lac Saint-Pierre et de sept marais sur les îles dans le secteur ouest du lac Saint-Pierre. Deux marais ont aussi été fermés dans les terres agricoles en arrière de Sorel et un dans le secteur de Contrecoeur.

Les fermetures ont été effectuées principalement en raison de l'appâtage des sites en période de chasse. Le règlement sur la chasse aux oiseaux migrateurs prévoit l'arrêt de l'appâtage 21 jours avant l'ouverture de la chasse et toute trace d'appâtage doit être

disparue 14 jours avant le début de celle-ci. S'il y a eu appâtage, la chasse est alors interdite dans un rayon de 400 mètres.

Mis à part l'appâtage, les agents d'Environnement Canada, de la GRC et du MEF ont également relevé des infractions liées au dépassement du nombre de prises et à la possession d'armes non obstruées dont le chargeur comptait plus de cartouches que le nombre permis.

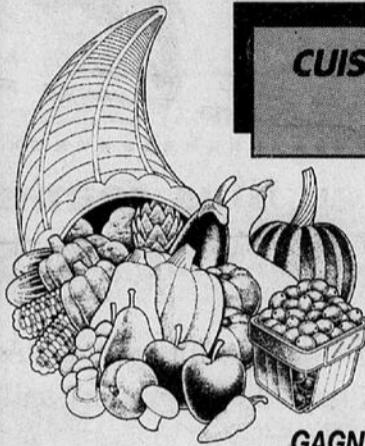
Les chasseurs et les propriétaires de commerce qui commettent des infractions en vertu de la Loi sur les oiseaux migrateurs sont passibles d'amendes plus importantes que les années précédentes.

Depuis juin dernier, la Loi sur les oiseaux migrateurs prévoit, dans le cas d'une procédure sommaire, des amendes de 100 000 \$ pour les compagnies contrevenantes et de 50 000 \$ pour un individu contrevenant incluant une peine d'emprisonnement maximale de six mois. Pour les infractions de nature criminelle, la loi prévoit des amendes de 250 000 \$ pour les compagnies contrevenantes et de 100 000 \$ pour les individus contrevenants.

Dans le cas de récidive, les amendes pour les procédures sommaires et celles pour les actes criminels peuvent doubler.



COURS TEMPS PLEIN GRATUIT EN FORMATION PROFESSIONNELLE ALIMENTATION ET TOURISME



CUISINE D'ÉTABLISSEMENT (D.E.P.)
1 350 HEURES

QUELQUES PLACES DISPONIBLES

DURÉE: 10 MOIS

HORAIRE: 13 h 00 à 21 h 10

NOUVEAU CENTRE DE FORMATION EN HÔTELLERIE
NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS

GAGNANT DE LA MÉDAILLE D'ARGENT AUX OLYMPIADES
PROVINCIALES 94

Centre Relais de la Lièvre
582, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W2

JE M'INSCRIS DÈS MAINTENANT AU

986-8514



À COMPTER DE SEPTEMBRE 94, CERTAINS ÉLÈVES INSCRITS EN FORMATION PROFESSIONNELLE TEMPS PLEIN SERONT ÉLIGIBLES AU PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES.

N.B.: CERTAINS PRESTATAIRES POURRAIENT CONTINUER DE RECEVOIR LEURS PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHÔMAGE. VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE CENTRE D'EMPLOI DU CANADA LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

Vous investissez dans la recherche et le développement ?

Si vous participez à la recherche fondamentale ou appliquée portant sur des produits et des procédés nouveaux ou améliorés...

Vous pouvez avoir droit à des remboursements et à des crédits d'impôt dans le cadre du Programme d'encouragement à la recherche scientifique et au développement expérimental de Revenu Canada, Impôt.

Assistez à une séance d'information gratuite pour apprendre comment tirer parti des plus importants programmes de soutien à la R&D au Canada. Nous vous indiqueront la façon d'obtenir rapidement votre argent, nous répondrons à vos questions et nous vous fournirons des documents de référence.

DATE: 18 oct. 1994
29 nov. 1994

HEURE:
Séance 9 H à 12 H
Atelier 1 H à 3 H

LIEU:
FSC-Centre d'Études
1495, chemin Héron
Ottawa, Ontario

Téléphonez à l'avance

NOM: John Vines
Coordonnateur régional
aux sciences
TÉLÉPHONE:
(613) 598-4071
Ces séances sont en ANGLAIS. Pour une séance en FRANÇAIS, téléphonez (613) 598-2036

FAITES DES PROJETS D'AVENIR ...

Un enseignement de qualité supérieure

Des professeurs qui partagent généreusement leur savoir

Une bibliothèque et un campus à faire rêver

Une qualité de vie exceptionnelle

Charles-Alain Wood
Certificat en technologie éducative

Nancy Sainte-Croix
Baccalauréat en génie électrique



FRÉQUENTEZ L'UNIVERSITÉ LAVAL

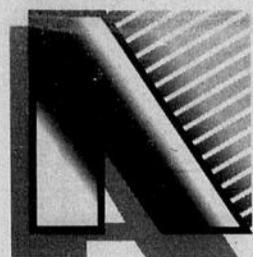
Informez-vous !

Bureau du registraire
2440-K, pavillon Jean-Charles-Bonenfant
Université Laval
Québec, Canada G1K 7P4

(418) 656-3080
1 800 561-0478



LE SAVOIR DU MONDE PASSE PAR ICI



RGA

1985-1995

... un réseau d'affaire

qui se fait sentir...

Regroupement
des gens d'affaires

Par : Raymond Bégin
directeur des communications
Rhéal Leroux et Associés Inc.

2-122, rue Clarence, Ottawa (Ontario) K1N 5P6, tél.: (613) 241-7034, Fax.: (613) 241-4162

Un Salon des affaires de plus en plus remarqué...

un réseau d'affaires francophone qui fait du bruit...

Le 14 septembre dernier, le Regroupement des gens d'affaires de l'Outaouais (RGA), présentait pour une cinquième année consécutive son *SALON DES AFFAIRES*. Année d'autant plus marquante, considérant que le RGA fêtera son dixième anniversaire l'année prochaine.

Une soixantaine d'exposants ont accueillis plus de 400 visiteurs d'affaires, membres du RGA et leurs invités. La soirée fut marquée par le dévoilement de la nouvelle image du RGA à l'occasion de son dixième anniversaire et par la remise du cahier commercial du RGA, outil indispensable de toutes personnes d'affaires francophones averties. De plus, le salon fut couvert par la télévision de Radio-Canada lors de l'émission "Ce soir" du 14 septembre dernier. Une soirée des plus



mémorables, qui fut agrémentée par le décor enchanteur de la grande salle de bal du Château Laurier d'Ottawa.

Le *SALON DES AFFAIRES* du RGA, permet aux membres du RGA de promouvoir leurs produits et/ou services de façon plus directe à leurs partenaires et invités. Quoi de mieux que d'accentuer les promotions de communi-

cations électroniques ou imprimés par l'aspect concret de chaque entreprise.

L'organisation du RGA est dirigé par un conseil d'administration (20 administrateurs) chapeauté par un comité exécutif (6 membres). Cependant, sans l'appui des comités bénévoles, une soirée telle que nous l'avons vécu le 14 septembre dernier, n'eût été possible.



Un remerciement tout spécial aux co-présidents, Barbara Cloutier (Barbara Personnel), Raymond Leclair (Tannis, Leclair, Reid) ainsi qu'à toutes les personnes qui ont contribué au succès de l'événement.



Dix années d'existence...

un réseau d'affaires francophone qui fait du bruit...

Depuis les dix dernières années, des gens d'affaires francophones des deux rives de l'Outaouais se rencontrent régulièrement dans le seul but... de créer des *liens d'affaires* ou plutôt de "*faire du maillage*" entre eux, en français. Il va sans dire que les activités telles que petit-déjeuner/conférence, soirée-cocktail d'affaires, tournoi de golf, visite d'entreprises, Gala de la médaille d'excellence, sont choisies de façon à favoriser le développement des entreprises.

Le RGA, totalisant plus de 350 membres d'entreprises est situé sur la rue Clarence à Ottawa, regroupent des entreprises appartenant à tous les secteurs d'activités économiques de la

région. Le RGA fut reconnu dernièrement par la Société d'expansion économique d'Ottawa-Carleton pour sa vocation et son influence économique dans la région de l'Outaouais.

Le Regroupement d'affaire des gens de l'Outaouais est fier de la participation de ses membres à l'essor économique de la région, ainsi qu'à leurs participation en tant que bénévoles auprès des organismes de tout l'Outaouais.

NOTRE MISSION

"de regrouper les gens d'affaires d'expression française en un réseau leur permettant de s'informer, d'apprendre, de prospérer, de partager la fierté de leurs réussites et d'unir leurs forces en vue d'accélérer leurs développements économique et financier"

Nos outils de promotion

- Le cahier commercial
- Le bulletin "Nouvelles RGA"
- Services d'envoi postal
- Opportunités de visibilité
- Carnet coupon-rabais

LE PAYS

Le ministre des Affaires étrangères convoque l'ambassadeur chinois au Canada Ouellet proteste contre les essais nucléaires en Chine

Presse Canadienne

Le ministre des Affaires étrangères, André Ouellet, a convoqué l'ambassadeur chinois au Canada pour protester contre le dernier essai nucléaire effectué par la Chine.

Cet essai, le troisième en un an, a été réalisé hier malgré les pourparlers en cours à Genève au sujet d'un traité d'interdiction des essais nucléaires.

Une initiative déplorable

M. Ouellet a déclaré dans un communiqué qu'il déplorait cette initiative.

Il a lancé un appel au gouvernement chinois pour que celui-ci

renonce à des essais nucléaires pendant les négociations de Genève.

«La Chine est la seule des cinq puissances nucléaires à ne pas participer au moratoire sur les essais nucléaires, a-t-il poursuivi.

«Le gouvernement chinois doit reconnaître que sa réputation dans le concert des nations est déterminée par la manière dont elle s'acquitte de ses responsabilités», a-t-il enchaîné.

La Chine a également mené des essais nucléaires en octobre 1993 et en juin de cette année.

Elle soutient qu'ils ont une portée limitée et que ses armes nucléaires sont strictement à des fins défensives.



Monuments de distinction depuis 1900

- Lettrage et réparations au cimetière
- Conception par ordinateur
- Épreuve grandeur nature

Le Coin du Marbre

- Meubles • Foyers • Vanité
- Comptoirs de cuisines

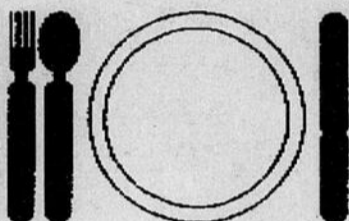
213 rue York, Ottawa (angle King Edward)

Stationnement gratuit 789-0417



COURS TEMPS PLEIN GRATUIT EN FORMATION PROFESSIONNELLE AUTOMNE 1994

**SERVICE DE LA RESTAURATION (D.E.P.)
900 HEURES**



(Service de table, service de bar, service des vins)

DÉBUT: 17 OCTOBRE 1994

FIN: 29 juin 1995

HORAIRE: 30 heures/semaine de 9 h à 16 h 10

INSCRIPTION IMMÉDIATE

Possibilité d'utiliser le transport en commun pour les personnes de Gatineau - Hull

Centre Relais de la Lièvre
582, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W2

986-8514

À COMPTER DE SEPTEMBRE 94, CERTAINS ÉLÈVES INSCRITS EN FORMATION PROFESSIONNELLE TEMPS PLEIN SERONT ÉLIGIBLES AU PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES.

N.B.: CERTAINS PRESTATAIRES POURRAIENT CONTINUER DE RECEVOIR LEURS PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHÔMAGE. VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE CENTRE D'EMPLOI DU CANADA LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

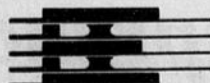
L'hiver a été difficile?

Votre fournaise est fatiguée...

Laissez-nous vous mettre au confort, grâce au programme «VIRAGE RÉNOVATION», vous pouvez obtenir une aide financière allant jusqu'à 4 000 \$ sans intérêt pour l'installation d'un système de chauffage bi-énergie ou d'une thermopompe. Vous pouvez aussi bénéficier d'un tarif préférentiel sur votre consommation électrique.



Pour en savoir davantage appelez



**LES ENTREPRISES
D'ÉLECTRICITÉ
BOURASSA** (PARTI) INC.

service 24 heures

- chauffage
- ventilation
- estimation gratuite

131, rue Jean-Proulx, bureau numéro 6
Hull (QUÉBEC) J8Z 1T4

(819) 778-2101 - 595-0273



HUNT CLUB CREEK ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

ATTENTION, RÉSIDENTS, LOCATAIRES ET PROPRIÉTAIRES FONCIERS DU SECTEUR DU BASSIN DE DRAINAGE HUNT CLUB CREEK

La Ville d'Ottawa tient une
RÉUNION "PORTES OUVERTES"
Le mardi 11 octobre 1994, de 16 h à 20 h
Centre social d'Uplands BFC
(ÉDIFICE 4 SUR LA ROUTE ROYALE)

UNE ÉTUDE sur le Hunt Club Creek est présentement en cours conformément aux exigences de l'Évaluation environnementale de portée générale pour les procédures relatives aux projets municipaux sur l'eau potable et les eaux usées.

DES SOLUTIONS DE RECHANGE pour l'amélioration de la qualité de l'eau entrant et sortant du ruisseau ont été préparées et passées au crible. Nombre d'entre elles influent sur les résidents et commerçants des alentours du bassin de drainage.

LE BUT DE LA RÉUNION "PORTES OUVERTES" est d'informer la population sur les questions suivantes :

- les procédures suivies
- les conclusions à ce jour
- les solutions de rechange retenues
- la procédure d'évaluation des solutions de rechange; et de prendre connaissance de ses commentaires sur ce qu'on lui présente et sur les étapes à venir.

De courtes PRÉSENTATIONS seront données au cours de la soirée.

VEUILLEZ ASSISTER À CETTE RÉUNION. C'est pour vous l'occasion de vous impliquer dans les décisions prises concernant la collectivité. Il est primordial que vous assistiez à cette réunion si vous vous intéressez aux conséquences que pourrait avoir ce projet sur VOTRE MAISON, VOTRE COMMUNAUTÉ et VOTRE QUALITÉ DE VIE.

AIDE POUR ACCÈS À LA RÉUNION, SUR DEMANDE. Il nous sera plaisir d'aider toute personne handicapée ou qui n'aime pas se déplacer seule le soir. N'hésitez pas à nous demander de l'aide.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, communiquez avec : Sally McIntyre, R.V. Anderson Associates Limited, 1755, promenade Woodward, pièce 200, Ottawa, Ontario K2C 0P9 : (613) 226-1844.



Le matin

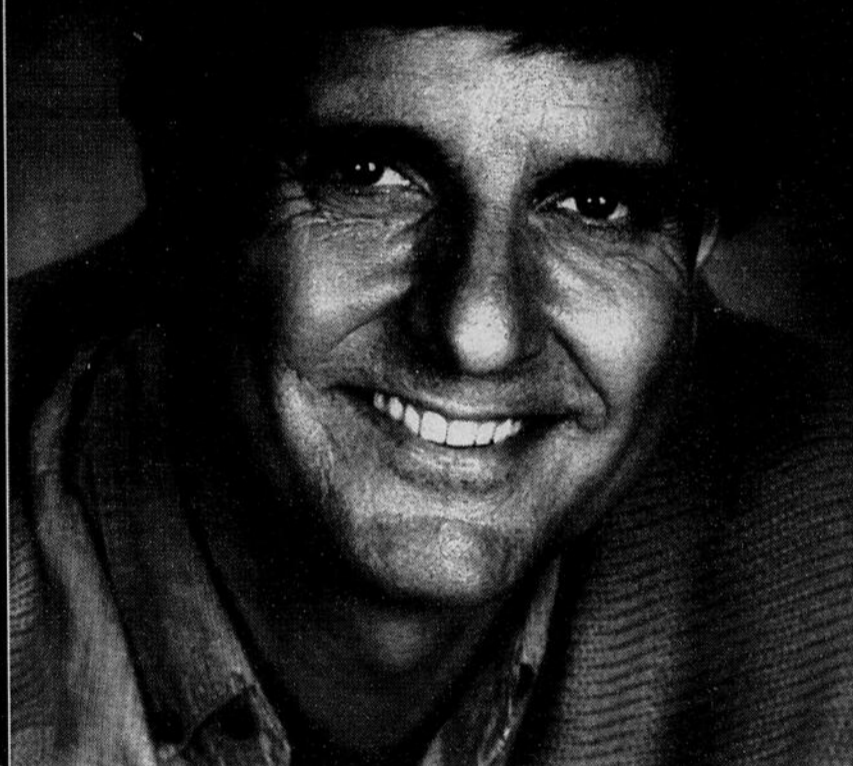
Écoutez

*Danièle Grenier,
la semaine.*



et

*Michel Picard
le week-end.*



La radio qui apprend
et surprend !

L'événement SAMEDI

Quitte ou double fédéral

Les provinces ne peuvent que rejeter la réforme sociale d'Axworthy



MICHEL VASTEL
Éditmedia

Dans un État fédéral, l'exercice de la souveraineté est divisé entre un gouvernement central et 10 gouvernements régionaux... de telle manière que chacun puisse s'occuper, COMME IL L'ENTEND, de la partie du bien commun qui relève de lui.

— Pierre Elliott Trudeau, février 1957

...

La réforme de la sécurité sociale plonge le pays dans la Constitution jusqu'aux genoux. «Au cœur de cette réforme, se trouve toute la question du partage des pouvoirs», dit d'ailleurs Preston Manning. Inévitable, la réforme pose aussi à certains fédéralistes québécois le dilemme de «sauter dans le vide ou rester figés», selon le mot de Jean Charest.

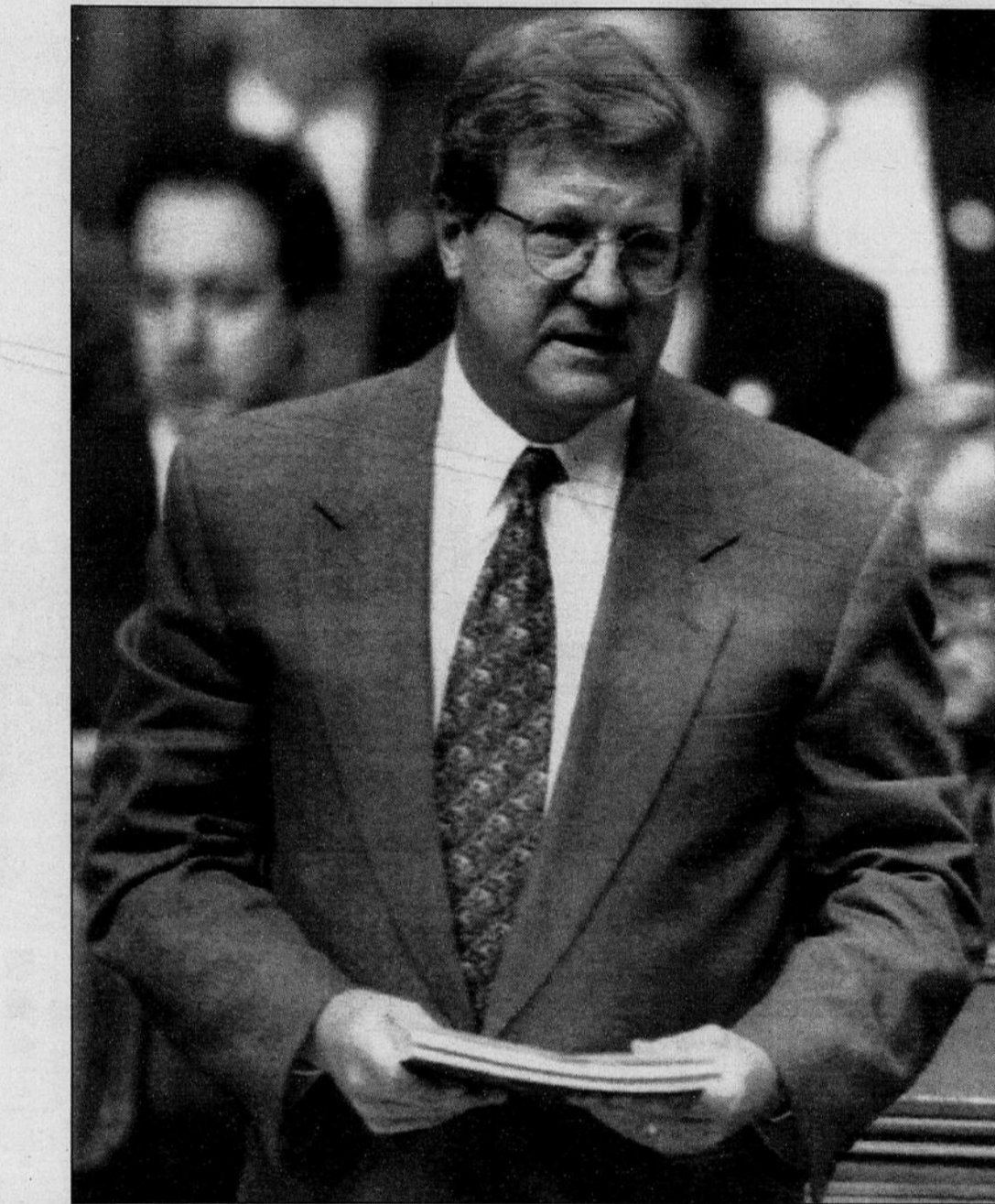
D'un côté, le gouvernement du Parti québécois ne veut pas en discuter et de l'autre, le gouvernement fédéral ne veut pas s'en expliquer. Du moins jusqu'à la tenue du référendum sur la souveraineté. Entre ces deux extrêmes, Daniel Johnson n'a pas réussi à convaincre son parti de se repositionner face au cadre des relations du Québec avec le reste du Canada. Après le coup du 4 novembre 1981, et celui du 7 juillet 1992, le Québec devrait savoir que «la politique de la chaise vide» permet au train canadien de la réforme constitutionnelle de prendre une direction sans retour. Il ne reste plus qu'à résister, ou à laisser passer le train.

Pourtant, le Québec n'est pas isolé, Ottawa n'a plus les moyens de ses ambitions, le mouvement d'émancipation des provinces n'a jamais été aussi fort, et la porte vers l'*opting out* n'a jamais été aussi grande ouverte. Mais les seuls qui s'intéressent à cette «troisième voie», entre la souveraineté et le statu quo, sont les partis marginaux de Charest, Manning et Mario Dumont.

La réaction brutale de Bob Rae était prévisible: la fille aînée de la confédération canadienne ne fait plus confiance au pouvoir central. Voici pourquoi.

Des provinces flouées

Les Accords sur le financement des programmes sociaux constituent une sorte de contrat entre Ottawa et les provinces, d'abord négocié en 1977 puis renouvelé en 1982. Or, en 1990, le gouvernement fédéral a unilatéralement rompu ce contrat en plafonnant ses contributions aux provinces riches. Résultat: l'Ontario a encais-



PRESSE CANADIENNE

Le ministre Lloyd Axworthy, père du projet de réforme sociale, a remué les gouvernements provinciaux, qui sont loin d'être gagnés à sa cause.

sé un manque à gagner de 6,8 milliards \$, l'Alberta de 242 millions \$ et la Colombie-Britannique de 1,5 milliard \$. Il ne faut pas se demander davantage pourquoi l'Ontario a fait élire 98 députés libéraux sur 99!

Le 2 février 1994, Bob Rae écrivait à tous ces députés libéraux et leur rappelait cette petite dette électorale. Non seulement le budget de Paul Martin n'a-t-il rien changé, il a plutôt aggravé les choses et le manque à gagner de Queen's Park atteint, pour cette année seulement, 1,7 milliard \$. Ottawa ne paie plus que 29 % de l'aide sociale de l'Ontario, contre 50 % ailleurs. Et la province, qui compte 38 % de la main-d'œuvre et 36 % des chômeurs canadiens, ne reçoit que 27 % des fonds fédéraux pour la formation de la main-d'œuvre. Les provinces «riches» — et le Québec n'est pas très loin d'en faire partie — en ont assez de ce pelletage de déficit dans leur cour.

Le problème du gouvernement central est qu'il n'a plus les

moyens de ses ambitions. Dans le *Livre vert* de Lloyd Axworthy, qui contient déjà fort peu de chiffres, on n'évalue pas les coûts des dédoublements. Et quand le ministre du Développement des ressources humaines en parle, ce n'est jamais pour reconnaître qu'il est «de trop», mais seulement pour «entamer des discussions avec les provinces... en vue d'éclaircir les rôles de chacun».

Pourtant, comme Pierre Trudeau le soulignait en 1957 au moment du débat sur le financement des universités, la Constitution a voulu «diviser» les responsabilités de façon équilibrée. D'écrire l'ancien premier ministre dans *Cité libre*: «aucun gouvernement n'a, pour cette partie du bien commun qui ne relève pas de lui, un droit de regard sur l'administration des autres.» Autrement dit, ou bien Ottawa pousse sa logique jusqu'au bout, et tasse complètement les provinces, ou il se retire complètement.

Or le rêve de la centralisation, contrairement à ce qu'on pense à

Québec, est irréalisable. L'Alberta, et sans doute la Colombie-Britannique si elle n'était pas dirigée par des néo-démocrates, s'y opposeraient. D'ailleurs, Lloyd Axworthy ne se trompe pas sur la nature du débat: hier à Ottawa, il a accusé l'Ontario d'adopter un comportement «isolationniste», rien de moins!

Avec le temps, la participation fédérale totale dans l'économie des provinces est tombée à 24 % en Ontario et en Colombie-Britannique à 20 % en Alberta et à 31 % au Québec. En un mot, le gouvernement fédéral est de plus en plus «marginal», et ce n'est que dans les provinces de l'est, où sa participation varie de 58 % au Nouveau-Brunswick à 80 % à l'Île-du-Prince-Édouard, qu'on est encore inconditionnellement fédéraliste.

L'opting out

La politique sociale est un contrat de société. Or, il n'y a plus de société canadienne homogène, contrairement à ce que prétend le *Livre vert* et le discours tradition-

nel de Jean Chrétien. C'est pour cela que l'Ouest et l'Ontario rural ont massivement voté pour l'extrême-droite réformatrice, alors que les Maritimes et le Canada urbain ont voté libéral. C'est aussi pour cela que le gouvernement de l'Alberta s'est lancé dans une réforme sociale que les Québécois ou les Ontariens n'appuieraient jamais.

Les seuls qui défendent encore le grand rêve canadien sont les penseurs du régime comme les trois conseillers du premier ministre, Eddie Goldenberg, Haviva Hosek et David Zussman, une bureaucratie fédérale qui lutte pour sa survie, et... les provinces qui en ont besoin, comme celles de l'est du pays.

Hier, Lloyd Axworthy a assuré qu'il était ouvert à d'autres expériences d'*opting out* comme celle que les provinces peuvent déjà exercer sur les prêts et bourses aux étudiants. Il offre de créer des guichets uniques, de confier aux provinces la formation en institution, et il n'a pas d'idées préconçues pour la gestion de son programme national de garderies. Mais il reste à voir jusqu'où son parti le laissera aller et, comme le disent les réformistes, «il escamote la question du partage des pouvoirs».

Inacceptable

En 1966, lorsque Lester Pearson a négocié, avec Jean Lesage, le régime des pensions, il a accepté de laisser le Québec créer son propre régime. Et, nonobstant les crises d'urticaire du milieu des affaires contre la Caisse de dépôt et de placements, le Québec a respecté les règles du jeu. Qui défendra cette option d'un *opting-out* généralisé pour la sécurité sociale?

La ministre Louise Harel a dit cette semaine que «le Québec est mûr, comme société, après les travaux du Forum pour l'emploi, des rendez-vous économiques du Conseil du patronat, des expériences de solidarité populaire». Mûr pour le contrôle absolu de sa sécurité sociale. Mais dans quel cadre?

La réforme Axworthy est tellement large qu'elle est inacceptable à une partie importante des fédéralistes du Québec, en plus des souverainistes bien sûr. «Le référendum est la seule façon de bloquer cette réforme», a dit Louise Beaudoin.

Le problème des Jean Charest, Mario Dumont ou Preston Manning est qu'ils ne pourront dire non à cette réforme sans dire oui à la souveraineté.

«Le fédéralisme, c'est la souveraineté partagée», a dit Jean Charest cette semaine. Pierre Trudeau parlait plutôt de «souveraineté divisée». Telle est encore la logique de Chrétien et de Parizeau qui veulent jouer, sur cette question de la réforme sociale, un dernier «quitte ou double».

L'événement

Centre-ville recherché

Le maire Guy Lacroix: «Gatineau a une âme, mais n'a pas de coeur»



CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

«Gatineau a une âme mais n'a pas de coeur.»

Le maire de Gatineau, Guy Lacroix, croit fermement que les citoyens de Gatineau veulent que leur centre-ville se développe le plus rapidement possible. Ce centre-ville sera le coeur d'une ville de plus 100 000 habitants qui s'identifient de plus en plus à leur municipalité.

Mais l'adoption d'un quatrième plan de développement du centre-ville de Gatineau a soulevé la controverse cette semaine au conseil municipal.

Quelques conseillers municipaux et des constructeurs d'habitation ont critiqué ce plan qui prévoit un développement résidentiel comprenant une dizaine de petits parcs appelés squares et un design qui vise à donner un cachet spécial au centre-ville.

Les opposants en avaient principalement contre le fait que la ville de Gatineau dépensera près de 4 millions \$ pour défrayer une partie des coûts des services municipaux autour de ces squares et les aménager.

Normalement, c'est le constructeur qui paie les services municipaux ainsi que la rue et il remet le tout à la ville par la suite. Il doit aussi donner 10 % de la superficie développable pour fins de parc et paie lui-même les services municipaux devant ce parc.

Certains y ont vu une forme de subvention déguisée et réclament la même chose dans d'autres secteurs alors que d'autres parlent même de favoritisme envers l'un des principaux promoteurs qui est nul autre que l'ancien maire Robert Labine.

Mais le maire Lacroix ne le voit pas du tout du même oeil.

«Durant plusieurs années, les Gatinois considéraient leur ville comme un simple dortoir et ils consommaient leurs services à Hull et à Ottawa. Peu leur importait que Gatineau n'ait pas de centre-ville car ils ne s'identifiaient pas à leur ville. Aujourd'hui, le sentiment d'appartenance est plus fort et on a une âme mais il nous manque le coeur et c'est ce coeur qu'il faut créer en développant notre centre-ville» a dit M. Lacroix.

Le maire défend donc le concept adopté par le conseil, mardi dernier, en affirmant qu'il faut changer de clientèle cible si l'on veut attirer des gens au centre-ville.

«Les baby-boomers vieillissent et plusieurs se retrouvent sans enfants, à 50 ou 55 ans et ne sont

plus intéressés à entretenir une grande propriété. Ils ont un peu plus d'argent et sont prêts à payer plus cher pour obtenir une plus grande qualité d'habitation. Gatineau a toujours compté sur les jeunes familles qui achètent leur première maison et qui ne veulent pas payer trop cher mais ce ne sont pas ceux-là que l'on va attirer au centre-ville» explique le maire.

«Ce ne sera pas facile car il faut changer l'image de notre ville et y attirer des gens qui sont plus portés à s'acheter des condominiums à Hull ou à Ottawa mais je crois que le design proposé dans le plan concept, avec des squares un peu partout et une meilleure qualité de construction, contribuera grandement à vendre le centre-ville», d'expliquer M. Lacroix.

Pour sa part, le directeur du service d'Urbanisme, Léo de la Chevrotière, croit même que les acheteurs d'une première maison «pas chère» vont graduellement délaisser Gatineau pour aller à Masson-Angers.

Mais ne paie-t-on pas trop cher pour attirer des gens dans ce futur

centre-ville? Le plan concept qui a été adopté cette semaine prévoit que la ville paiera la moitié des services municipaux autour des squares afin de dédommager les promoteurs à qui on impose un concept de développement plus contraignant que celui auquel ils sont habitués.

Une différence importante

«Il ne faut pas oublier qu'avec ces squares, on ampute 6 % du territoire développable. Normalement, le développeur peut compter sur 70 % (car il faut soustraire les rues et les parcs) mais dans ce cas-ci il n'a accès qu'à 64 % et ça fait une différence importante.»

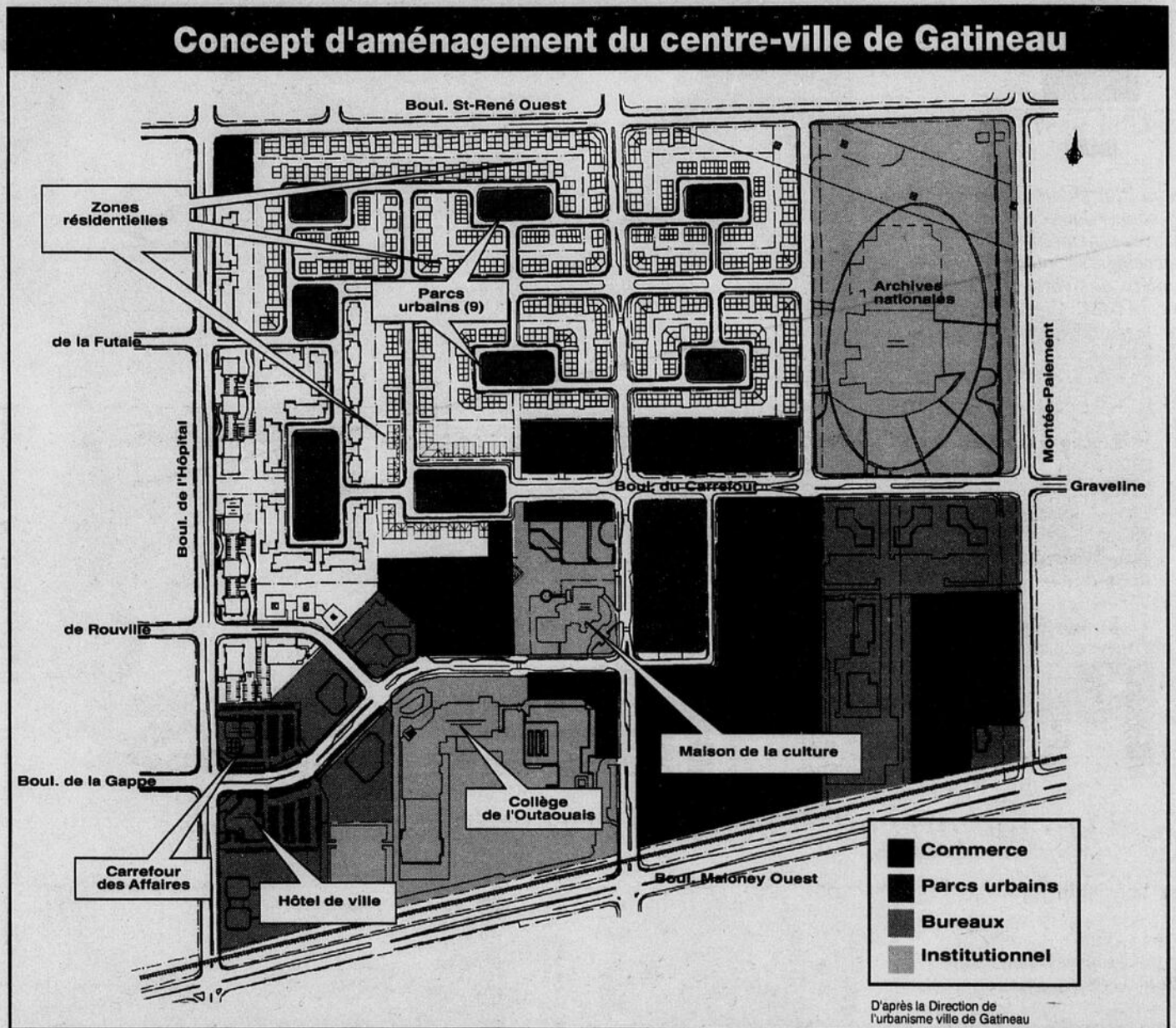
«De plus, il y aura des normes architecturales plus sévères et dans le cas des maisons en rangées, les stationnements seront souterrains. On ne verra pas des dizaines d'autos entassées sur de petits terrains. Toutes ces contraintes feront grimper le prix des maisons. Dans le cas des maisons en rangée, on évalue qu'une propriété se vendant normalement 90 000 \$ vaudra 117 000 \$

ou plus et par conséquent rapportera plus de revenus de taxes à la municipalité» a souligné M. de la Chevrotière.

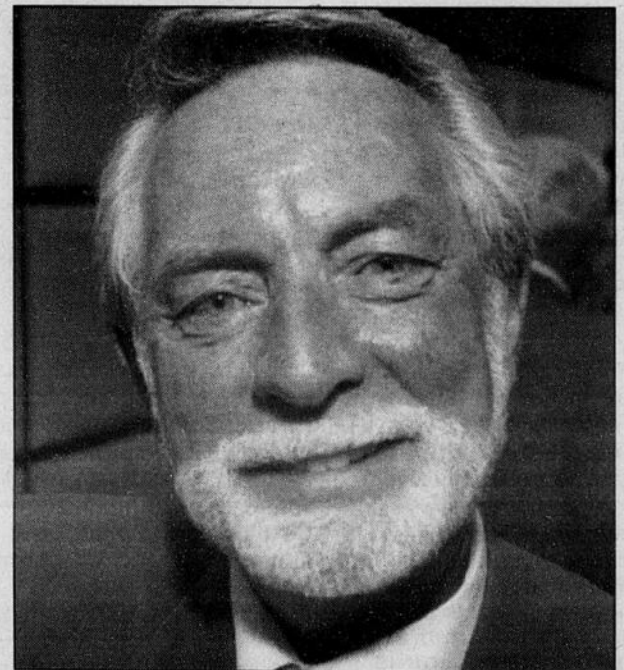
Le maire croit même que les 3,7 millions \$ supplémentaires que coûteront les services municipaux autour des squares, seront compensés par la hausse de l'évaluation municipale. «On a fait

réaliser une étude d'impact fiscal qui démontre que ça va se payer tout seul.»

De plus, on ne dépensera pas les 3,7 millions \$ d'un seul coup car l'argent sera emprunté au fur et à mesure et la ville ne paiera sa part que lorsque le constructeur aura réalisé 50 % des travaux», a-t-il fait remarquer.



Le plan d'urbanisme tel que proposé par la ville. À droite, le maire de Gatineau, Guy Lacroix.



L'événement SAMEDI



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le promoteur et ex-maire de Gatineau, Robert Labine, est prêt pour développer Gatineau.

Prêt à miser gros

Labine prévoit construire 800 unités de logement

Charles Thériault
LeDroit

Robert Labine est prêt à miser gros sur le développement du centre-ville de Gatineau.

L'ancien maire de Gatineau qui se consacre maintenant à ses entreprises de construction, se défend bien d'obtenir des faveurs de la ville dans cette histoire de plan concept du centre-ville.

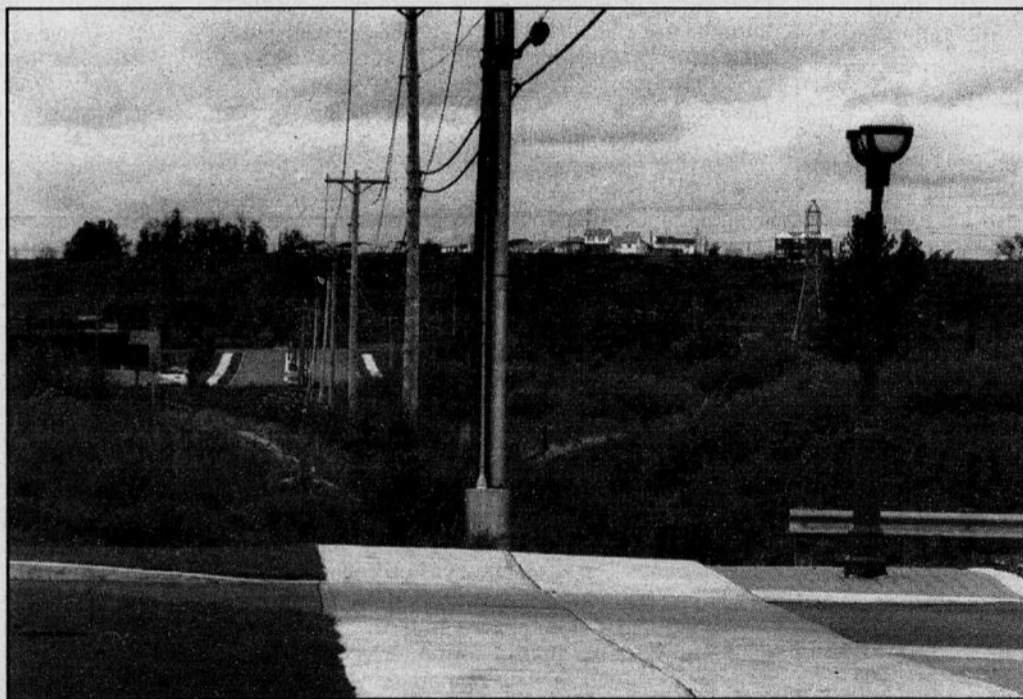
Il prétend que malgré la participation de la municipalité au paiement des services d'eau et d'égout autour des squares, le développement proposé lui coûtera 2 millions \$ de plus qu'un développement traditionnel.

M. Labine prévoit construire 800 unités de logement sur ses terrains du centre-ville.

Lors d'une entrevue réalisée cette semaine, il a expliqué au *Droit* que les petits parcs prévus dans le plan sont très jolis mais qu'ils lui font perdre d'importants revenus puisque leur superficie totale dépasse celle qui est normalement prévue aux fins de parc dans un développement résidentiel.

De plus, la présence de tous ces petits squares oblige les constructeurs à doubler les conduites d'eau et d'égouts puisqu'il y aura des maisons sur la rue et d'autres autour du parc. Les mêmes conduites ne pourront desservir tout le monde et en plus il y aura moins de propriétaires à partager les coûts.

«Dans un développement normal, on a des maisons de chaque côté de la rue et le coût des services municipaux est divisé entre les propriétaires. C'est vrai que l'on



Le centre-ville de Gatineau se cherche une identité.

paie les conduites qui passent devant les parcs mais il ne s'agit que d'une seule conduite alors qu'avec ces squares, ça va en prendre deux.

«S'il fallait payer le coût total des services municipaux et refiler la note aux acheteurs, le prix des maisons deviendrait carrément inabordable».

«J'avais déjà une entente avec la ville pour le développement de mes terrains et j'aurais pu réaliser mon projet avec un concept traditionnel sans tenir compte de ce plan concept. Mais moi aussi j'y crois au centre-ville et si l'on veut y attirer une autre clientèle, il faut que ce soit beau.

J'ai été assez longtemps à la ville pour comprendre l'importance de ce centre-ville même si je sais que le risque est très grand. Quand j'ai construit le Carrefour des Affaires, ce n'était pas évident d'y attirer des entreprises mais j'ai réussi».

«Gatineau compte 100 000 habitants mais n'est pas connu à l'extérieur et les sièges sociaux d'organismes régionaux sont tous à Hull, mais ça commence à changer. Nous, on met beaucoup d'argent en jeu dans cette affaire-là et ça va nous prendre un marketing très fort pour vendre nos maisons du centre-ville mais on y croit», de dire M. Labine.

Un champ qui se bâtit peu à peu...

Charles Thériault
LeDroit

Quand le «grand Gatineau» a été créé, il y a près de 20 ans, il a fallu déterminer quel secteur deviendrait le centre-ville.

Le cœur de l'ancienne ville de Gatineau se trouvait autour de la rue Notre-Dame alors que le boulevard Greber faisait office de centre-ville pour Pointe-Gatineau. Touraine n'avait pas de centre-ville et les quatre autres municipalités (Templeton, Templeton-Ouest, Templeton-Est et Templeton Est partie Est) non plus. Selon le directeur du service d'Urbanisme de la ville de Gatineau, Léo de la Chevrotière, seule la rue Notre-Dame (dans l'ancienne ville de Gatineau) avait le potentiel de devenir pour le centre-ville de la nouvelle municipalité mais le secteur était trop petit.

Les élus gatinois ont préféré, en 1983, désigner le quadrilatère formé par le boulevard de l'Hôpital, le boulevard Maloney, la Montée Paiement et le boulevard Saint-René, comme site du futur centre-ville. Il s'agissait alors d'un grand champ vide mais on fondait beaucoup d'espoirs sur l'expansion économique de Gatineau et on prévoyait que le centre-ville deviendrait une réalité en dix ans.

Ce ne fut pas le cas et le champ est resté vide durant de nombreuses années même si trois plans d'aménagements ont été approuvés par la ville au cours des années.

Des propriétaires gatinois

«La plupart des grands propriétaires étaient des investisseurs de Toronto qui ne semblaient pas pressés de développer leurs terrains. Maintenant, ce sont des Gatinois qui ont acquis ces terrains (Robert Labine, Roger Lachapelle et Eugène Tassé) et ils sont plus intéressés. Il y a aussi le gouvernement fédéral».

«Ça prend du temps au début mais la roue commence à tourner. La ville a pris les devants en construisant elle-même des édifices au centre-ville et le gouvernement fédéral a suivi. Maintenant, avec des projets de développement résidentiel, on croit que la roue va tourner plus vite», de dire M. de la Chevrotière.

Onze ans après avoir été désigné comme tel, le centre-ville de Gatineau n'est pas réalisé mais il commence à prendre forme. La ville a construit la Maison de la culture en plein champ et le Collège de l'Outaouais a aménagé son campus Félix-Leclerc tout juste en face. L'hôtel de ville a été placé aux abords du centre-ville mais les seuls investissements privés dans le secteur furent l'oeuvre de l'ancien maire, Robert Labine, qui a construit un centre d'affaires en face de l'hôtel de ville et de Claude Bérard qui a construit l'édifice Pierre-Papin pour ensuite le vendre à la ville. Quant au gouvernement fédéral, il est en train d'y construire un vaste entrepôt pour les Archives nationales.

Le boulevard de la Gappe et une partie du boulevard de la Cité ont été aménagés et le grand champ s'anime peu à peu.

«Le centre-ville est encore un projet mais il devient peu à peu une réalité à mesure que les gens s'approprient l'espace. Depuis l'ouverture du boulevard de la Gappe, du boulevard de Cité et de la maison de la Culture les gens viennent au centre-ville et c'est important psychologiquement. Lorsque nous aurons ouvert complètement le boulevard de la Cité à la circulation nord-sud, ce sera encore plus concret» d'expliquer le directeur du service d'Urbanisme.

Un demi-siècle de dévouement Bonne fête au Richelieu international

Pendant qu'on remet en question, un peu partout en Occident, la panoplie des services de l'État providence né il y a environ 50 ans, le Richelieu international fête, au cours du week-end, son anniversaire. Mais alors que l'État protecteur en arrache, en raison des coûts astronomiques qu'il a entraînés, le Richelieu International peut se vanter d'une rare réussite. Essentiellement francophone, ce club social a toujours mis au premier plan de son mandat la promotion de la culture et des valeurs issues de la

langue de Molière. Pourtant, c'est surtout par son dévouement auprès des plus démunis (handicapés, citoyens de l'âge d'or, jeunes malades) de cette francophonie qu'il mérite des éloges.

C'est à Ottawa, sous l'égide de Franco-Ontariens de la fameuse «Patente» (l'Ordre de Jacques Cartier), que le pendant des Kiwanis, Rotary, Lions, mais exclusivement réservé aux parlants français, prit son envol. Les Marçil, Chartrand, Racine,

**«Quand
on veut
fortement...
on réussit
toujours.»**

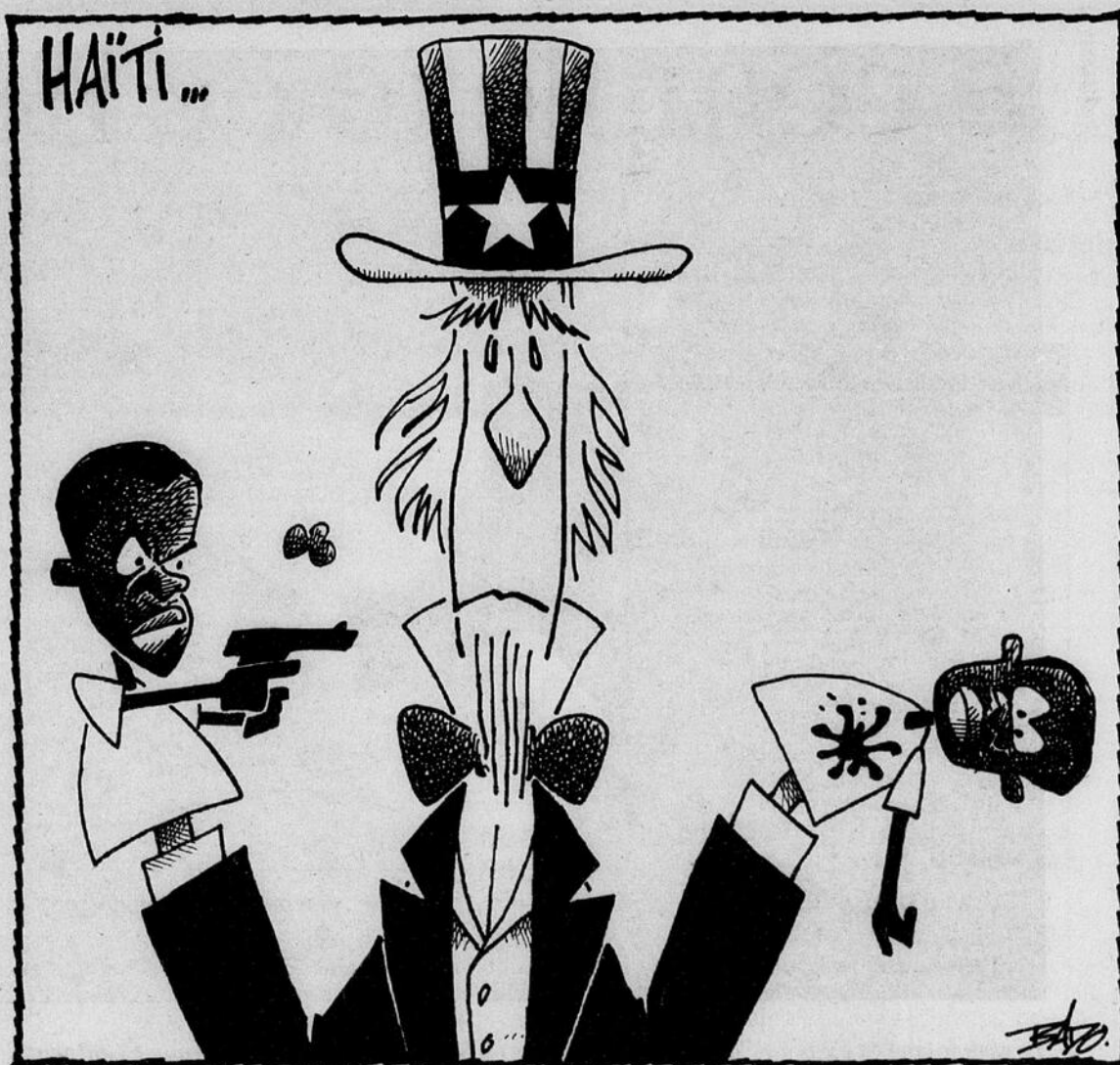
Desjardins, Sauvé, Viau ne devaient pas penser, aux dernières heures de la Deuxième Guerre mondiale, que leur idée allait s'étendre à plus d'une dizaine de pays, qu'il y aurait un jour 300 autres clubs, dans sept districts, et que le total des membres serait de 8000 personnes! Ils n'auraient pas cru non plus que leurs disciples, après avoir traversé parfois des années de vaches maigres, allaient venir célébrer un demi-siècle de dévouement, dans les murs mêmes qui les avaient abrités à l'origine.

Certains penseront que les membres du Richelieu ont profité eux-mêmes de tous ces dîners-causeries, de ces milliers de gens à qui l'on a tendu la main, de tant de causes épousées. Que ce sont eux, en fait, qui ont été les vrais gagnants: en échange, n'ont-ils pas eu des clients pour leurs affaires? Pu compter sur des amis en des temps difficiles? Bénéficié de «faveurs» rendues entre membres d'une société secrète? Rien n'est plus faux.

Car c'est plutôt par la bande, la porte arrière si l'on veut, que le membre Richelieu bénéficie personnellement de son attachement à une confrérie qui n'est pas fermée, mais bien ouverte à quiconque partage les mêmes idéaux. Vouloir préserver la beauté de la culture et de la langue française, alors que même 50 ans après elle fait toujours face à l'agression de l'anglais, devenu une sorte de langue universelle s'appuyant sur l'*american way of life*, voilà qui n'a rien d'un vil égoïsme. C'est pour cela que les chemins du combat pour la survie et l'épanouissement du français, en milieu minoritaire, ont permis au *Droit* et au Richelieu International de faire front commun plus d'une fois.

Si notre communauté de langue française rayonne au-delà de nos frontières, si des gens défavorisés le sont un peu moins, c'est un peu beaucoup grâce à des individus ayant oeuvré pendant 50 ans au sein de ce club d'une classe à part. Messieurs dames du Richelieu international, chapeau! Continuez à donner l'exemple d'une humanité de partage. Quand on vous regarde aller, les mots de Napoléon viennent à l'esprit: «Quand on veut fortement, constamment, on réussit toujours...»

Clinton Archibald



À VOUS LA PAROLE

Des économies qui pourraient coûter cher...

(Au ministre Lloyd Axworthy)

Qu'espère-t-on «économiser» en abolissant un programme de Carrefour Jeunesse-Emploi de l'Ontario? Le programme Clubs et Stratégies offrant du support dans la recherche d'emploi chez les jeunes était pourtant «productif»! On y produisait l'espérance, la motivation, l'estime de soi, la valorisation et l'autonomie chez les jeunes qui sont en marche pour devenir notre société de demain.

Peut-on penser économiser en risquant de créer la désillusion face à des promesses non tenues...? La désillusion conduit souvent à la désespérance, et la désespérance produit une société qui décroche: hausse de la criminalité, de la prostitution, de la consommation de drogues et d'alcool, hausse des suicides...

Quand cesserons-nous de percevoir nos jeunes comme des objets de dépenses gouvernementales? Ne valent-ils donc pas la peine qu'on y «investisse» pour leur assurer un héritage décent, c'est-à-dire une société offrant des perspectives qui sont porteuses d'espérance?

Carrefour Jeunesse-Emploi, par ses programmes d'aide, a déjà fait ses preuves. Alors, M. Axworthy, faites les vôtres en respectant vos promesses d'accorder le financement nécessaire afin que ce centre de services intégrés pour jeunes adultes, unique en son genre au Canada, puisse continuer d'aider ceux-ci dans leurs démarches de recherche d'emploi.

**Le Conseil de Pastorale et
l'Équipe Justice et Foi,
Communauté chrétienne
St-Jean-Marie-Vianney,
Gatineau**

Voilà ce nous aurions aimé vous dire!

(À Gérard Durand, maire de Val-des-Monts)

À la réunion du conseil municipal du 3 septembre dernier, nous étions 12 étudiants du Centre de l'éducation des adultes de Saint-Pierre-de-Wakefield.

Nous sommes venus, car inquiets du sort réservé à notre centre de formation. Mais au lieu de nous écouter et de clarifier la situation, vous avez montré votre mauvaise foi en blâmant la commission scolaire tout en vous mêlant sur les dates des avis d'expulsion.

Voilà, en gros, ce que nous aurions aimé vous dire: le local que nous occupons présentement appartient, nous en convenons, à la municipalité. Nous savons, d'autre part, que la commission scolaire cherche un endroit approprié. Celle-ci a trouvé une place qui ferait son affaire, mais l'endroit ne conviendrait pas aux normes de votre inspecteur municipal, même si le bâtiment est commercial et répond aux normes pour abriter des services éducatifs. Ce que nous comprenons, c'est que si le local en question ne répond pas aux normes et qu'aucune modification ne peut y être apportée pour qu'il devienne conforme, alors il n'y a aucun autre local à Saint-Pierre-de-Wakefield qui serait convenable.

D'un autre côté, nous concevons que le chalet du parc Thibault appartient à la municipalité et que celle-ci peut en faire ce qu'elle en veut. Mais étant donné l'absence de locaux et le fait que le chalet resterait désert durant la journée, pourquoi ne pas le laisser à la commission scolaire? Nous sommes citoyens de Val-des-Monts, après tout. L'éducation n'a pas plus d'importance que ça à vos yeux? Nous voulons simplement progresser, pourquoi nous mettre des bâtons dans les jambes?

Si, d'un côté, il n'y a pas de local disponible à Saint-Pierre pouvant satisfaire à la fois la commission scolaire et la municipalité et que, de l'autre, vous nous retirez la jouissance du chalet du parc Thibault, vous venez de tuer l'éducation des adultes à Saint-Pierre-de-Wakefield et, en ce sens, le conseil municipal ne se comporte pas en bon père de famille. Voici ce que nous voulions vous exprimer, monsieur le maire. Vous n'avez pas osé nous écouter. Nous prenons donc ce moyen pour nous faire entendre.

**Brigitte Monette,
Gaétan Francoeur,
Julie Lesage,
Conseil étudiant**

**Centre de l'éducation des adultes
Saint-Pierre-de-Wakefield**

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

DOCUMENTS

La Deuxième Guerre mondiale: mythes et réalités sur la participation canadienne

Le complexe de maman Plouffe

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Québécois souffrent du complexe de maman Plouffe quand ils se remémorent leur participation à la Deuxième Guerre mondiale. Une très large part de la mémoire collective, des écrits savants aux romans populaires, des manuels scolaires aux films, en passant par le théâtre, les téléromans et même les timbres-poste, est entachée par une attitude défaitiste, voire honteuse.

Comme la mère de la famille Plouffe qui pleure sur le sort de son Guillaume, qu'on «oblige» à tuer des Allemands, le Québec voit dans la Deuxième Guerre mondiale une sorte d'agression nationale, revalorise l'attitude anticonscription et l'option du déserteur.

Ce complexe de maman Plouffe était au centre des débats du colloque sur *La participation des Canadiens français à la Deuxième Guerre mondiale: mythes et réalités*, qui s'est déroulé jeudi au Collège militaire royal de Saint-Jean (CMR), en banlieue de Montréal.

Écart important

Serge Bernier, qui dirige le service historique de la Défense nationale, a commencé à s'attaquer aux mythes et au silence historiques en tentant d'évaluer le plus fidèlement possible le nombre des participants canadiens-français à ce qu'il est convenu d'appeler une des plus grandes guerres de libération de l'histoire. Selon lui, la réalité, c'est qu'environ 190 000 d'entre eux ont servi sous le drapeau canadien, dont environ 130 000 volontaires.

Le Canada, qui comptait alors 16,5 millions de citoyens, a fourni environ un million de soldats entre 1939 et 1945. La participation canadienne française équivaut donc à 19 % du lot, alors que les francophones formaient autour de 30 % de la population du pays.

Sans vouloir se lancer dans une guerre des chiffres, les participants au colloque ont souligné que certains facteurs pouvaient expliquer cet écart, notamment la pyramide des âges du Canada français de cette époque, qui reposait sur une large base.



Un vétéran canadien se remémore le débarquement de Normandie, survenu sur cette plage il y a 50 ans.

Tout le monde le sait: il n'était pas rare pour les familles francophones de compter 10 ou même 15 enfants, la plupart trop jeunes pour le service militaire.

Une histoire unique

M. Bernier a aussi rappelé que les données précises seront probablement impossibles à obtenir, puisque la langue d'origine des volontaires et des conscrits ne figure pas sur les fiches d'enrôlement.

D'autres conférences de la journée ont porté sur différents aspects de la participation active des soldats francophones du Canada. Ainsi, Jean-Pierre Sabourin, qui est consultant en communications, a raconté l'histoire du réseau Shelburn, un réseau de la Résistance française mis sur pied et dirigé par deux soldats québécois, Lucien Dumais et M. Labrosse.

La seule histoire de Dumais est digne des plus grands films de guerre. Rescapé du raid de Dieppe, il s'est évadé d'un train de prisonniers en marche et a regagné l'Angle-

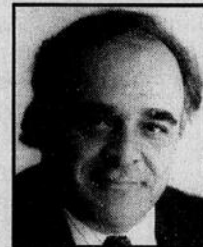
terre. Après un court service en Afrique du Nord, il a été parachuté en France pour organiser la résistance à Paris et en Bretagne. Son réseau a finalement évacué 307 aviateurs de la Royal Air Force, dont 143 par une piste d'atterrissage située sur la côte bretonne, à 300 mètres d'un *blockhaus* allemand.

«C'est le réseau qui a le mieux fonctionné de toute la Deuxième Guerre mondiale», a conclu M. Sabourin, qui a écrit un scénario sur la vie de ce héros. «Certains producteurs m'ont dit clairement que ça n'intéresserait personne», a-t-il confié.

L'historienne Edwidge Munn, des Archives nationales du Canada, a de son côté brossé le tableau des troupes d'occupation canadiennes dans l'Allemagne vaincue. Vingt-deux mille Canadiens ont contrôlé une large enclave dans la zone britannique entre juin 1945 et 1946. Des recherches citées par M^{me} Munn ont montré que leur courte occupation avait été particulièrement exemplaire.

Ce colloque est une véritable mine d'or de renseignements en tout genre. Quelques anciens combattants y participent et leurs interventions sont truffées d'anecdotes et de précisions. «C'est bien qu'on soit là, a dit l'un d'entre eux, qui a participé au raid de Dieppe. Après nous, il n'y en aura pas, d'histoire véridique.»

L'idée même du colloque a été lancée par Béatrice Richard, étudiante au doctorat en histoire de l'UQAM, il y a deux ans, parce qu'elle était «malheureuse de constater que l'on étudiait davantage l'histoire des militaires canadiens en Normandie que dans les manuels d'histoire du Québec.»



La chronique sur l'Ontario français d'Adrien Cantin fait relâche cette semaine. Elle sera de retour dans l'édition de samedi prochain.

Le sénateur Philippe Gigantes réplique à Michel Vastel

Trudeau n'a jamais caché ses couleurs

Philippe Gigantes
Sénat du Canada

(Le sénateur Gigantes écrit à Michel Vastel)

Dans sa chronique du 30 septembre, M. Vastel démontre que même un journaliste chevronné comme lui peut se faire prendre par la propagande séparatiste. Il véhicule le mythe, car c'est un mythe, que M. Trudeau, en mai 1980, a fait des promesses de réforme constitutionnelle «qu'il n'a pas tenues».

En effet, M. Trudeau a bel et bien dit, à l'aréna Paul-Sauvé en mai 1980, «... je peux prendre l'engagement le plus solennel qu'à la suite d'un Non, nous allons mettre en marche immédiatement le mécanisme de renouvellement de la Constitution et nous n'arrêterons pas avant que ça soit fait.» Et il a tenu parole parce qu'il a amendé la Constitution en 1982.

«Vrai renouvellement»

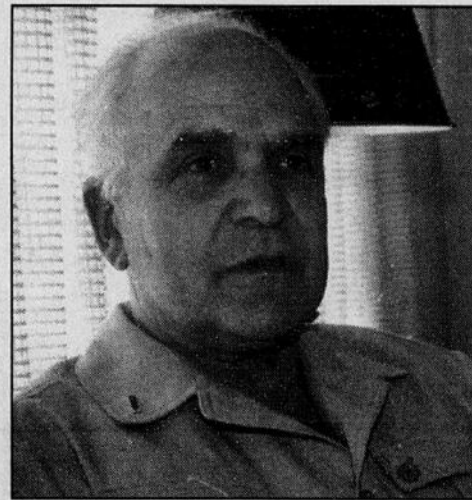
Mais les séparatistes prétendent que les propos de M. Trudeau ont induit les Québécois en erreur parce que les réformes de

Trudeau n'étaient pas le «vrai renouvellement» auquel les Québécois s'attendaient; qu'il le savait et qu'il a délibérément semé la confusion.

Que veulent dire les séparatistes par le «vrai renouvellement» que Trudeau avait présument fait miroiter aux yeux des Québécois, «pour les induire à voter Non en 1980»? Quand on les questionne, les séparatistes répondent qu'un vrai renouvellement aurait été, pour le moins, un grand pas vers la souveraineté-association qu'eux demandaient; une sorte de Québec indépendant dans un Canada fort et uni comme dans la boutade d'Yvon Deschamps; ou, comme dans le rapport Allaire, un Québec indépendant subventionné par le reste du Canada, recevant des paiements de péréquation du reste du Canada; en tout cas, un transfert important de pouvoirs fédéraux au Québec.

Propagande habile

Mais M. Trudeau n'a pas induit les Québécois en erreur. Dans ce même discours de mai 1980, à l'aréna Paul-Sauvé, il a aus-



Le sénateur Philippe Gigantes

si dit: «M. Lévesque m'a demandé quelle sera votre attitude dans le cas où la population québécoise répondait majoritairement Oui?... J'ai dit carrément à M. Lévesque... voyez-vous, nous venons d'être élus le 18

février... nous venons d'être élus en force par la province de Québec, précisément pour faire des lois pour la province de Québec. Alors ne me demandez pas de ne pas en faire; ne me demandez pas de donner plein pouvoir au Québec.»

Ce ne pourrait être plus clair. La réforme qu'envisageait, que promettait M. Trudeau, ne comportait pas un retrait du fédéral.

Mais les séparatistes ont été des propagandistes habiles. La propagande habile, souvenons-nous, consiste à dire la vérité, rien que la vérité, mais jamais toute la vérité. Et puis, le propagandiste répète *ad nauseam* la demi-vérité qui fait son affaire jusqu'à ce qu'elle remplace la réalité.

Nous sommes dans une période référendaire où nous discuterons de l'avenir du Québec. Il ne faut pas le faire à grands coups de mensonges. Quoi qu'on pense des choix constitutionnels de M. Trudeau, il ne les a jamais cachés; il les a toujours révélés clairement toute sa vie et il n'était pas homme à se trahir. M. Vastel aurait dû lire les archives avant de répéter de la propagande mensongère.

LE MONDE

Clinton envoie 2000 Marines pour évaluer la situation

Saddam masse ses troupes à la frontière koweïtienne

Associated Press et Reuter

WASHINGTON/NICOSIE Plus de trois ans après la guerre du Golfe, les États-Unis ont accusé, hier, l'Irak de menacer à nouveau le Koweït en massant des troupes et des divisions mécanisées. Ils se sont déclarés prêts à répondre à «tout acte d'agression».

Mais l'Irak a démenti avoir l'intention d'agresser de nouveau le Koweït, affirmant que de telles accusations faisaient partie d'un «complot» en vue de justifier le maintien de sanctions économiques contre Bagdad.

Un porte-parole gouvernemental a indirectement confirmé dans un communiqué publié par l'agence officielle irakienne INA qu'il y a eu des mouvements de troupes. Mais «l'Irak, épris de paix, n'a pas d'intentions agressives», a-t-il dit.

Ce communiqué est survenu au moment même où le président Clinton envoyait un porte-avions dans la région du Golfe Persique, en réponse aux mouvements de troupes irakiennes près de la frontière koweïtienne.

Des observateurs de la Mission de surveillance des Nations unies ont toutefois déclaré que la frontière était calme et que l'on ne constatait aucune activité militaire dans cette zone.

Marines en route...

Selon un haut responsable du Pentagone, 2000 Marines, actuellement présents dans le sud du Golfe, ont reçu l'ordre de faire route vers le Koweït. D'autres unités de l'armée américaine ont été placées «en alerte», prêtes à partir pour la région.

D'après d'autres responsables du Pentagone, c'est le porte-avions George Washington, croisant actuellement dans l'Adriatique, qui a reçu l'ordre de mettre



Le smouvements de troupe ordonnés par Saddam Hussein à la frontière du Koweït inquiètent l'ONU, qui craint le pire.

le cap sur la Mer Rouge.

... à titre de précaution

Le président Bill Clinton avait déclaré un peu plus tôt que les États-Unis avaient pris «les mesures nécessaires, à titre de précaution», pour faire face aux mouvements de troupes irakiennes.

Le président américain, qui s'exprimait lors d'une conférence de presse, a refusé de préciser la nature de ces mesures de précaution. Il a averti que l'Irak se trompait «en pensant qu'il peut répéter les erreurs du passé».

«Nous savons ce qu'ils sont en train de faire. Nous avons répondu avec les mesures nécessaires» et appropriées, a-t-il répété. Le président a souligné que Bagdad doit respecter les résolutions adoptées par les Nations unies.

«Saddam Hussein ferait une grave erreur en croyant que les États-Unis, pour quelque raison,

soient moins déterminés sur des questions qui les ont impliqués dans ce conflit il y a seulement quelques années», a encore déclaré M. Clinton.

Le secrétaire américain à la défense William Perry a de son côté expliqué que les mouvements de troupes irakiennes «n'ont rien à voir avec la routine et ne sont pas typiques de ce que nous avons observé par le passé. Dès lors, ces mouvements nous inquiètent.»

Le Koweït aux aguets

Le gouvernement koweïtien s'est pour sa part réuni en séance extraordinaire et a ordonné «toutes les mesures de précaution (...) aux niveaux militaire et civil», rapporte l'agence koweïtienne.

Les ambassadeurs des cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU ont été convoqués au ministère des Affaires étrangères pour être informés

de la «gravité» de la situation.

De plus, le commandement militaire du Koweït a annoncé que deux contingents de réservistes ont été rappelés et devaient se présenter au plus tard demain.

Bagdad est de plus en plus irrité par le maintien des sanctions de l'ONU. Hier, à l'ONU, le vice-premier ministre irakien Tarek Aziz avait réclamé la levée des sanctions internationales et de l'embargo qui affectent son pays.

Tentatives d'alléger l'embargo

Dans les milieux diplomatiques koweïtiens et américains, on estime que ces mouvements constituent une manœuvre politique de Bagdad pour tenter de faire pression sur l'ONU en vue d'obtenir un allègement des sanctions qui le frappent depuis août 1990 et affectent gravement l'économie nationale. Le Conseil de sécurité de l'ONU doit se réunir le 10 octobre à ce sujet.

Le président du Conseil de sécurité David Hannay a déclaré, hier, avoir convoqué Nizar Hamdoun, l'ambassadeur d'Irak à l'ONU, à propos des mouvements de troupes constatés en territoire irakien.

«Les mouvements de troupes offrent matière à grande inquiétude», a ajouté M. Hannay, ambassadeur de Grande-Bretagne aux Nations unies. Il tenait ces propos après que la représentante des Nations unies Madeleine Albright lui eut rendu compte des rapports établis par le Renseignement américain.

Le Conseil de sécurité, a-t-il ajouté, se réunira aujourd'hui pour prendre connaissance de son entretien avec Nizar Hamdoun et convenir d'un communiqué.

EN BREF

Deux avions de l'ONU touchés à Sarajevo

SARAJEVO Deux appareils de l'ONU ont été atteints, hier après-midi, par des tirs d'armes légères sur l'aéroport de Sarajevo. Il n'y a pas eu de victimes et les avions ont pu regagner Zagreb, selon un porte-parole des Casques bleus. Par ailleurs, le leader des Serbes de Bosnie Radovan Karadzic a accusé les Nations unies d'être «directement responsables» de la mort de 16 soldats serbes dont les corps ont été découverts jeudi par des Casques bleus près de la zone démilitarisée. Le gouvernement bosniaque a reconnu que ses forces ont tué les 16 soldats.

Allemagne: le preneur d'otages se suicide

HERZOGENRATH, ALLEMAGNE Le malfaiteur qui avait pris 16 personnes en otages dans une caisse d'épargne d'Herzogenrath, en Allemagne, jeudi, s'est suicidé au moyen d'une grenade après que le dernier de ses prisonniers eut réussi à s'échapper, a déclaré la police, hier. La police a fait irruption dans le bâtiment après avoir entendu une explosion et a trouvé le corps sans vie du preneur d'otages, a expliqué Winrich Granitzka, porte-parole de la police. L'homme en question, Heinrich Jung, âgé de 62 ans, était connu des services de police pour diverses infractions — vol et violation de la législation sur les armements en Allemagne et dans d'autres pays d'Europe occidentale.

26 disparus dans un naufrage

SAN JUAN, PORTO RICO Vingt-six personnes sont portées disparues et quatre autres sont mortes dans le naufrage d'un bateau bondé au large de la République dominicaine, a-t-on appris hier auprès de la garde-côte américaine. La garde-côte a été alertée jeudi à 17 h 20, heure locale, pour porter assistance à un bateau de 11 mètres de long en flammes à deux milles des côtes orientales de la République dominicaine. Un remorqueur américain a repêché 89 personnes, dont quatre étaient décédées. Les rescapés ont déclaré que 117 personnes se trouvaient à bord du bateau.

Un Palestinien de 21 ans abattu

JERUSALEM Des soldats ont abattu, hier, un Palestinien de 21 ans qui avait attaqué des membres de la police des frontières près d'Hébron, blessant l'un d'eux d'un coup de couteau et jetant de l'acide sur deux autres. Il s'agit du troisième Palestinien tué à Hébron depuis la semaine dernière. Selon un communiqué militaire, l'incident s'est déroulé à un poste de contrôle près du tombeau des Patriarches, où 29 fidèles musulmans furent tués en février dernier par un colon juif. La mosquée, fermée depuis le massacre, doit être rouverte à la fin du mois.

Jean-Bertrand Aristide doit maintenant signer le document

Haïti: le Sénat approuve la loi d'amnistie

Reuter

PORT-AU-PRINCE Le Sénat haïtien a donné, hier, son approbation définitive à une loi autorisant le président en exil Jean-Bertrand Aristide à accorder une amnistie politique aux leaders du coup d'État militaire qui l'a renversé en 1991.

Le document doit maintenant être signé par le président Aristide, qui devra promulguer ensuite un décret d'application de la loi d'amnistie. Celle-ci ouvre la voie au retrait du général Raoul Cédras, chef du régime militaire.

Pendant les débats, plus de 2000 partisans du président Jean-

Bertrand Aristide ont manifesté devant le palais présidentiel et le quartier général de l'armée, symboles des trois années de répression militaire.

«Menottes pour Cédras», «Alléluia, Alléluia, Aristide est de retour», scandait la foule tout en brandissant des branches d'arbre en signe de paix.

Soldats impassibles

Les soldats haïtiens n'ont pas réagi au passage des manifestants, malgré les invectives lancées contre l'armée.

La loi d'amnistie a déjà été

approuvée jeudi à une forte majorité de voix à la Chambre des députés haïtienne.

«La loi n'octroie pas d'amnistie à elle seule, elle fournira au président Aristide l'instrument qui lui permettra de l'octroyer», a noté le sénateur Rony Mondestin avant l'approbation du document.

Aux termes d'un accord avec les États-Unis, Raoul Cédras s'est engagé à renoncer au pouvoir dès qu'une mesure d'amnistie serait adoptée ou au plus tard le 15 octobre, date à laquelle le père Aristide compte rentrer en Haïti.

À Washington, Jean-Bertrand

LE MONDE

La Chine fait exploser une charge évaluée entre 40 et 150 kilotonnes

Essai nucléaire chinois, au mépris du moratoire

Associated Press

PÉKIN/CANBERRA La Chine a confirmé avoir effectué un essai nucléaire hier, le deuxième de l'année, ne tenant ainsi aucun compte des pressions de la communauté internationale pour qu'elle respecte le moratoire volontaire décidé par les puissances nucléaires.

Le ministère chinois des Affaires étrangères a annoncé la nouvelle dans un communiqué diffusé par l'agence *Chine nouvelle*. Le test a eu lieu sur le site de Lob

Nor dans le Sinkiang (Nord-Est de la Chine).

Un porte-parole du ministère a précisé que « parmi les puissances nucléaires, la Chine (était) celle qui en avait réalisé le moins. Elle a toujours exercé une grande retenue face à la question des essais nucléaires et continuera de faire de même dans l'avenir », a-t-il ajouté selon *Chine nouvelle*.

Plus tôt dans la journée, le gouvernement australien avait annoncé que le Centre sismologique de Canberra avait détecté une

explosion à 13 h 25, heure locale. Le ministre des Affaires étrangères Gordon Bilney avait précisé que la puissance de l'explosion avait été estimée entre l'équivalent de 40 à 150 kilotonnes de

TNT. M. Bilney a condamné cette nouvelle explosion qui va « à contre-courant » d'une probable interdiction totale d'ici 1996.

Les derniers essais nucléaires chinois remontaient à juin dernier

et octobre 1993. Pékin a refusé de se joindre au moratoire mondial sur les tests nucléaires actuellement respecté par les pays disposant officiellement de l'arme atomique.

Les casques bleus de Sarajevo ont imposé le respect

Associated Press

SARAJEVO Les forces de l'ONU avaient pour instruction d'utiliser la force si nécessaire hier pour faire partir les soldats gouvernementaux de la zone délimitée autour de Sarajevo.

Deux bataillons français qui se sont portés jeudi après-midi sur le mont Igman poursuivaient hier leur opération en ce sens.

Selon un porte-parole de l'ONU, les casques bleus ont tiré parfois en l'air pour appuyer leurs injonctions.

Des casques bleus ont précisé avoir chassé au moins 550 hommes du Mont Igman et avoir détruit leurs bunkers et leurs tranchées.

Cette mesure visait à prévenir toute représaille serbe contre les soldats musulmans.

Les vols humanitaires ont repris hier sur Sarajevo. Le premier avion s'est posé à 12 h 20

avec une cargaison de farine. Dans les deux heures qui ont suivi, trois autres avions sont arrivés.

Le gouvernement bosniaque a reconnu que ses forces ont tué les 16 soldats serbes dont les corps ont été découverts jeudi par l'ONU près de la zone délimitée, mais a nié que ces corps aient été mutilés comme l'avait affirmé le chef de la mission de l'ONU Yasushi Akashi. Les responsables de l'ONU se sont rétractés hier, donnant acte au gouvernement bosniaque.

À Bruxelles, les ambassadeurs de l'Alliance atlantique ont décidé de demander par écrit au secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, un élargissement des cibles potentielles des raids aériens de l'OTAN en cas d'attaque contre des casques bleus ou des zones protégées par l'ONU en Bosnie.



City of Ottawa

Information



AVIS AUX RÉSIDANTS

COLLECTE HEBDOMADAIRE DES FEUILLES ET DES RÉSIDUS DE JARDIN

A compter du 11 OCTOBRE, la collecte aura lieu chaque semaine, la journée normale d'enlèvement des ordures et se poursuivra jusqu'au 11 NOVEMBRE. Les déchets organiques seront compostés à une installation centrale et ensuite retournés à la Ville aux fins d'épandage dans ses parcs.

RAPPEL :

- Les feuilles et les résidus de jardin doivent être placés dans des **CONTENANTS À DÉCHETS RÉUTILISABLES** ou dans des **SACS DE PAPIER COMPOSTABLES**.
- Les feuilles et résidus de jardin déposés dans des sacs de plastique ne seront PAS ramassés.
- Les feuilles râtelées jusqu'à la rue ne seront PAS enlevées.
- Efforcez-vous de composter la plus grande quantité possible de feuilles et de résidus à domicile, dans votre bac à compostage.

Pour commander un composteur, communiquez avec l'Info-compostage au 560-6098.

Des questions? Composez le 564-1111.

D-5910



City of Ottawa

Information

RÉUNIONS PUBLIQUES

E MARDI 11 OCTOBRE

Comité consultatif sur l'environnement - 17 h

Salle Guigues - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MERCREDI 12 OCTOBRE

Comité des services communautaires et des opérations - 8 h 45

Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

Comité d'esthétique - 9 h

Salle Guigues - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

ville

LE JEUDI 13 OCTOBRE

Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h

Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

LE VENDREDI 14 OCTOBRE

Réunion extraordinaire du comité d'urbanisme - 9 h 30

Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités permanents.

Si vous désirez adresser en français à un comité permanent au sujet d'un article inscrit à l'ordre du jour:

-avant la réunion, composez le 564-1378;

-à la réunion, avant l'appel à l'ordre, cochez la Fiche d'intervention et remettez-la à l'adjointe du comité.

ESCORT

"Profil"

La Puissance DU CHOIX



4 portières

5 portières

Familiale

- Moteur 1.9 litre
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Mirroirs électriques
- Jantes en aluminium
- Volant sport "GT"
- Radio AM/FM
- Aileron arrière (sauf familiale)
- Assistance routière 24 heures

Un seul prix **11 995\$***



"ouvert le samedi"

(* Groupe d'équipement 005A, plus transport, préparation et taxes.)

949 boul. St-Joseph, Hull

778-2751

Le président du conseil italien est de moins en moins populaire

Le holding de Berlusconi perquisitionné

Reuter

MILAN La brigade financière a perquisitionné hier matin au siège de la Fininvest, le holding financier du président du Conseil italien Silvio Berlusconi, ont annoncé des responsables de la société, sans fournir d'autres précisions.

La Fininvest est impliquée dans plusieurs enquêtes de corruption présumées.

L'impact de cette affaire fait en sorte que près de six mois après avoir accédé au pouvoir à la suite d'une campagne électorale éclair à l'américaine, Silvio Berlusconi est devenu moins populaire que le dirigeant néo-fasciste Gianfranco Fini, son allié électoral obligé.

Selon un sondage réalisé par l'institut de recherches CIRM pour le magazine *L'Espresso* publié vendredi, 35 % des personnes interrogées se prononcent en faveur de Fini contre 27 % en faveur de Berlusconi.

Solidaire dans le malheur, Gianfranco Fini a volé hier au secours de son allié, pris au piège d'une véritable tourmente judiciaire.

«Je défendrai Berlusconi. Un simple avis d'enquête ne peut à lui seul mettre en doute la légitimité d'un premier ministre démocratiquement élu. D'ailleurs je ne pense pas que Silvio Berlusconi fera l'objet d'une telle procédure», déclare Fini au magazine *Panorama*.

Publié en pleine affaire Fininvest, ce sondage démontre à quel point les accusations de la justice

à l'encontre de la coalition en place font leur chemin dans l'opinion italienne.

Si la présidence du Conseil crie au complot, à la «chasse aux sorcières», les électeurs, eux, saluent à 70,2 % l'action des magistrats milanais, si l'on en croit un sondage du quotidien *La Repubblica* publié hier.

Mercredi déjà, le procureur de Milan Francesco Saveio Borrelli avait laissé entendre que l'enquête sur la Fininvest pourrait mettre en cause le président du Conseil. Le lendemain, le gouvernement avait répliqué en déposant une plainte contre le magistrat, qui a nié avoir visé Berlusconi.

La perquisition du siège de la Fininvest intervient dans le cadre de l'enquête sur la chaîne de télévision à péage Telepiu, dont le holding détient officiellement 10 % des parts.

Les enquêteurs soupçonnent la direction de Telepiu d'avoir versé des pots-de-vin à des agents de la brigade financière qui enquêtaient sur la compagnie.

À l'annonce de cette nouvelle offensive judiciaire, la Bourse italienne a chuté et les spéculations allaient bon train sur la chute prochaine de la coalition au pouvoir.

Mais Silvio Berlusconi a affirmé hier, dans un communiqué, que son gouvernement était plus fort que jamais et a estimé que les spéculations sur sa chute relevaient de «rumeurs artificieusement répandues sur les Bourses étrangères».



Hull :
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph

Gatineau :
920, boul. Maloney

Ouvert lundi, le 10 octobre '94
Jour d'action de Grâce

15%* de rabais
sur toute la marchandise
en magasin

(*À l'exception des produits de la tabagie et concessions.)

Parce que... le prix le plus bas fait loi!

OUVERT DE 9 h à 21 h.

*Quantités limitées. Le choix varie d'un magasin à l'autre. PAS DE BONS D'ACHAT DIFFÉRÉ.






La misère ne choisit pas son monde...

elle frappe!



Centraide
Outaouais

Centraide peut
faire la différence,
mais pas sans vous!

La misère n'arrive pas qu'aux autres. Au contraire! Chaque jour, sans discrimination et sans avertir, elle frappe durement des milliers de personnes ICI DANS L'OUTAOUAIS.

Chaque jour, 66 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans la misère.

Une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin, un proche et, un jour, qui sait... Donnez généreusement!

Plusieurs modes de contribution s'offrent à vous : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Écoutez votre cœur... et répondez à cet appel à l'aide.

Faites parvenir votre(vos) chèque(s) à Centraide Outaouais, 74, boul. Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7. Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.

Aidez la Fondation de l'Hôpital pour enfants et vous serez peut-être l'un de nos heureux gagnants!

FONDATION DE L'HÔPITAL POUR ENFANTS

"Rêve d'une vie"

PLUS DE 565 000 \$

EN PRIX

Nous faisons tous des rêves. Certains des 200 000 enfants qui viennent chez nous tous les ans rêvent de vivre en bonne santé. Quand l'HEEO a été fondé il y a vingt ans, notre collectivité avait un rêve : un hôpital qui offrirait des services de soins, d'enseignement et de recherche. En achetant votre billet de loterie "Rêve d'une vie" aujourd'hui, vous contribuerez à la poursuite de ce rêve.

TIRAGE DU PARTICIPANT HÂTIF

le 23 novembre

Pontiac Sunfire 1995
offerte de Turpin Pontiac Buick Ltd.

valeur approx. au détail
18 000 \$

La maison de rêve **TAMARACK** dans Spring Creek Woods offerte par Tamarack Developments Corp. et Urbandale Corporation. Valeur approximative au détail : 205 000 \$

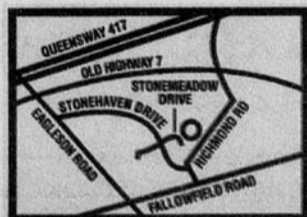
- Meubles offerts par DeBoer Dante Furnishings. Valeur approximative au détail : 45 000 \$.
- Buick Regal 1995 offerte par Turpin Pontiac Buick Ltd. Valeur approximative au détail : 25 000 \$.
- Forfait-décoration intérieure offert par Kiss Interiors, Blind Images et European Glass & Paint. Valeur approximative au détail : 17 000 \$.
- Denrées d'épicerie pendant un an offertes par Loblaws. Valeur au détail : 5 200 \$.
- Service d'entretien de maison pendant un an offert par Windsor Home Care. Valeur approximative au détail : 3 500 \$.
- Services d'irrigation de pelouse offerts par Ottawa Irrigation. Valeur approximative au détail : 3 500 \$.
- Services de déménagement offerts par Tippet Richardson. Valeur maximale : 2 000 \$.
- Services juridiques offerts par Burke-Robertson. Valeur maximale : 2 000 \$.
- Un week-end d'été et un week-end d'hiver pour deux, tous repas compris, offerts par Le Château Montebello. Valeur approximative au détail : 1 600 \$.

PLUS DE 309 900 \$ EN PRIX



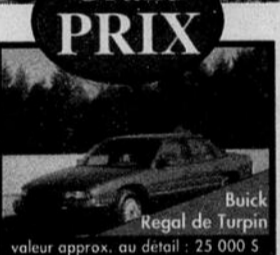
Tamarack

valeur approx. au détail : 205 000 \$



Grand PRIX

Meubles DeBoer Dante
valeur approx. au détail : 45 000 \$



Grand PRIX

Buick Regal de Turpin
valeur approx. au détail : 25 000 \$



Grand PRIX

Forfait-décoration intérieure
valeur approx. au détail : 17 000 \$

Kiss Interiors
Blind Images
European Glass
and Paint

BILLET EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :

Banque Royale
Banque de Montréal
Banque Scotia
Banque Toronto-Dominion
CIBC, ou en appelant la

Ligne "Rêve d'une vie"
738-3235

Vous trouverez ci-joint mon chèque/mandat-poste à l'ordre de la Fondation "Rêve d'une vie" de l'HEEO pour billets x 100 \$ ou portez à mon compte : Visa ou MasterCard

Veuillez faire parvenir votre bon de commande à : Fondation HEEO, 415, chemin Smyth, Ottawa, Ontario K1H 8M8

(en lettres moulées S.V.P.)

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Prov. : _____

Code postal : _____ Tél. : _____

ou appelez lun.-ven. 8 h 30 - 20 h, sam.-dim. 9 h - 17 h **738-3235**

Permis provincial n° P 944060

N° de carte : _____

Date d'expiration : _____

Nom du détenteur/de la détentrice de la carte : _____



2ième PRIX

Une voiture pour lui et une pour elle : Jimmy 4X4 1995 et Grand Am 1995, offertes par le club Kiwanis d'Ottawa et fournies par Turpin Pontiac Buick Ltd. Valeur approximative au détail : 55 000 \$.

3ième PRIX

Bijoux faits main en tanzanite, diamants, or et platine, incluant un collier, des boucles d'oreilles et une bague, dessinés par Bob Aylea. Valeur approximative au détail : 50 600 \$.

4ième PRIX

Meubles offerts par DeBoer Dante Furnishings Ltd. Valeur approximative au détail : 25 000 \$.



5ième PRIX

La nouvelle Pontiac Sunfire 1995 offerte par Turpin Pontiac Buick Ltd. Valeur approximative au détail : 18 000 \$.

6ième PRIX

Mobilier complet Corel offert par Corel Corporation. Valeur approximative au détail : 8 000 \$.

7ième PRIX

Voyage pour deux à Hawaï offert par les lignes aériennes Canadian Airlines International, comprenant 6 jours d'hébergement offerts par le Westin de Maui. Valeur approximative au détail : 7 000 \$.



8ième PRIX

Transport aérien pour deux à Rome ou à tout autre destination desservie par Canadian Airlines International, offert par celle-ci PLUS une montre Rolex pour elle ou lui au choix offerte par Rolex Watch Company of Canada Ltd. et Howard Manufacturing Jewellers. Valeur approximative au détail : 5 400 \$.

9ième PRIX

Folie-magasinerie de rêve offerte par le centre commercial Saint-Laurent et les marchands participants. Valeur au détail : 5 200 \$.

10ième PRIX

Fin de semaine romantique dans la suite spéciale avec souper de rêve pour 8 dans le salon spécial de l'hôtel Westin d'Ottawa. Valeur approximative au détail : 3 400 \$.

11-50ième PRIX

Fin de semaine du 24 mars à Québec! Les 40 gagnants ainsi que leurs invités feront le voyage en train jusqu'à Québec offert par Via Rail Canada, hébergement et repas offerts par le Château Frontenac. Valeur au détail de chaque forfait : 1 500 \$ (valeur totale des forfaits : 60 000 \$).

Vous avez une chance sur 294 de gagner! Le tirage des prix 1 à 50 aura lieu le 7 décembre 1994, à la Fondation de l'Hôpital pour enfants, 415, chemin Smyth, Ottawa (Ontario).



LE MONDE

**Partisans d'Aristide menacés
Extrême droite haïtienne:
la CIA plaide son innocence**

Associated Press

WASHINGTON Le directeur de la CIA, James Woosley, a déclaré que ses services n'ont pas participé à la création de la milice d'extrême-droite néo-duvaliériste du FRAPH, accusée d'avoir fait régner la terreur parmi les partisans du président Aristide.

Ces accusations avaient été formulées cette semaine par le journal *Nation*.

Le *Washington Post* d'hier affirme que le chef du Front pour

l'avancement et le progrès en Haïti (FRAPH), Emmanuel Constant, était payé par la CIA en tant qu'informateur.

La chaîne de télévision NBC a déclaré, de son côté, que l'ancien chef de la police de Port-au-Prince, le colonel Michel François, qui s'est exilé en république Dominicaine, était également un «honorable correspondant» américain.

Ni le *Washington Post*, ni la NBC, n'ont indiqué les sources de ces informations.



**Nous avons choisi
la crème de la crème.**

**UNE DESTINATION D'AIR CANADA
À PRIX AVANTAGEUX.**

Cet automne, accordez-vous un temps de repos. Air Canada vous offre douze destinations à prix avantageux. Réservez maintenant et... bonnes vacances!

OTTAWA ALLER-RETOUR À:

NEWARK/LA GUARDIA À PARTIR DE
200 \$

DU 22 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE

WINNIPEG À PARTIR DE
319 \$

DU 22 OCTOBRE AU 14 DÉCEMBRE

TAMPA À PARTIR DE
321 \$

DU 15 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE

CHICAGO À PARTIR DE
346 \$

DU 22 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE

HALIFAX À PARTIR DE
351 \$

DU 15 OCTOBRE AU 14 DÉCEMBRE

*MONTEGO BAY/KINGSTON À PARTIR DE
389 \$

DU 22 OCTOBRE AU 5 DÉCEMBRE

VANCOUVER À PARTIR DE
459 \$

DU 22 OCTOBRE AU 14 DÉCEMBRE

BARBADE À PARTIR DE
479 \$

DU 22 OCTOBRE AU 11 DÉCEMBRE

HOUSTON À PARTIR DE
546 \$

DU 22 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE

LONDRES À PARTIR DE
548 \$

DU 29 OCTOBRE AU 31 MARS 1995

PARIS À PARTIR DE
648 \$

DU 1^{er} NOVEMBRE AU 16 FÉVRIER 1995

ZURICH À PARTIR DE
668 \$

DU 1^{er} NOVEMBRE AU 8 MARS 1995

*En collaboration avec Air Jamaica.

Le nombre de sièges est limité et le vol peut être complet. Séjour minimal et maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 247-5000 pour plus de détails.



AIR CANADA
Pour le monde

**UN CADEAU
POUR VOUS
ET VOTRE BÉBÉ**

quand vous annoncez une naissance dans **LeDroit**



SEARS

Attendez-vous à plus

Centre officiel de rédemption de l'ensemble-cadeau prénatal

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



Il vous suffit de publier trois fois un avis de naissance dans la rubrique "Naissance" ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique "Personnellement" du quotidien LeDroit pour recevoir un certificat échangeable contre un ensemble-cadeau prénatal contenant des produits de qualité, incluant la marque Penaten, d'une valeur de 25 \$. Vous pouvez échanger ce certificat au rayon des vêtements pour enfants des magasins Sears participants. La réputation des produits pour bébés Penaten n'est

plus à faire en matière de sécurité et d'efficacité, et ces derniers sont depuis toujours synonymes de qualité incomparable! N'oubliez pas de publier un avis de naissance quand le grand jour arrivera! L'offre est restreinte à un ensemble-cadeau prénatal par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, selon la disponibilité.

PRIME

Quand l'heureux événement se produira, composez le 562-0222

Vous attendez un enfant? Alors passez au rayon des vêtements pour enfants d'un magasin Sears Canada Inc. et, sur présentation de ce coupon, on vous remettra un pratique ensemble-cadeau prénatal.

**Nécessaire pour future maman
Produits, offres spéciales et renseignements**

Nom :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal : Téléphone :
Date prévue de la naissance : jour : mois : année :

Remboursable au rayon des vêtements pour enfants des magasins de détail Sears Canada Inc. seulement (à l'exclusion du catalogue et des magasins de liquidation). Limite, un nécessaire par future maman. Si vous avez de la difficulté à obtenir votre nécessaire-cadeau chez Sears, veuillez en informer Samplex Inc. au 1-800-387-8497

LeDroit



GRAND

ENTREPÔT DE MEUBLES

GRANDE OUVERTURE

Nombreux autres
mobilier de salon
en stock à

188 \$
et plus

MOBILIER MODULAIRE 2 PIÈCES



Une offre incroyable!

Mobilier modulaire contemporain et pratique à dossier multicoussins. Design texturé pour rehausser tout décor! Les tissus peuvent varier.

448 \$

MOBILIER DE SALON 2 PIÈCES



Rabais remarquable!

Mobilier 2 pièces capitonnées de fabrication superbe pour agrémenter tout décor! Fauteuil en sus.

598 \$

MOBILIER DE SALON 2 PIÈCES



Bas prix exceptionnel!

Mobilier d'inspiration européenne, en similicuir, des plus confortables grâce à l'assise rembourrée épaisse et au dossier à coussins-oreillers. En noir ou blanc.

598 \$

MEUBLE
POUR FOUR
À MICRO-ONDES
24 99 \$
et plus

TABLES
D'APPOINT
33 \$ et plus
ch.
Nombreux modèles!

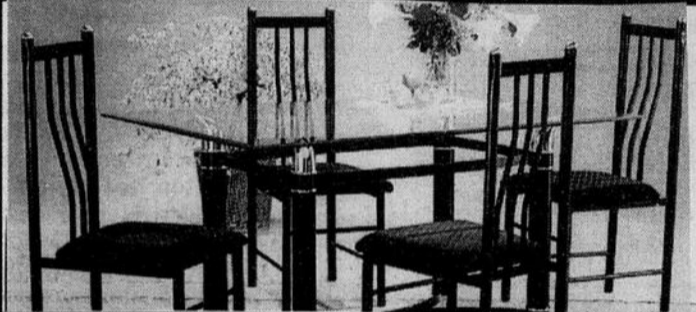
CHIFFONNIERS
4 TIROIRS
68 \$ et plus
Similipin!

LITS
SUPERPOSÉS
99 \$
Similipin!

LIT À
BALDAQUIN
148 \$
matelas et traverses
en sus

MEUBLE
AUDIO-VIDÉO
En stratifié noir
128 \$
modèle à roulettes et
portes aimantées

Ensemble moderne comprenant : table noire et ton or et 4 chaises rembourrées en tissu facile d'entretien.



MOBILIERS
FLAMBANT
NEUFS
POUR
COIN-REPAS

Ensemble incluant : table et 6 chaises à dossier et assise rembourrés. En noir ou ton amande. Fabrication canadienne.



198 \$

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI
VENEZ DÈS AUJOURD'HUI!

398 \$

FAMEUX MATELAS SÉRIE POSTURE

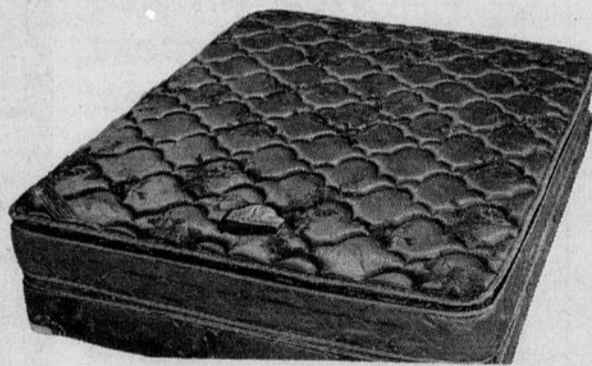
24 \$ POSTURE PLUS FERME
1 PL. 24 \$ ch. pièce
2 PL. 43 \$ ch. pièce
G 2 PL. 58 \$ ch. pièce
*garantie ltée 5 ans TG 2 PL. 58 \$ ch. pièce

64 \$ POSTURE PROFILE FERME DE LUXE
1 PL. 64 \$ ch. pièce
2 PL. 78 \$ ch. pièce
G 2 PL. 98 \$ ch. pièce
*garantie ltée 5 ans TG 2 PL. 98 \$ ch. pièce

74 \$ IMPÉRIAL EXTRA FERME
1 PL. 74 \$ ch. pièce
2 PL. 99 \$ ch. pièce
G 2 PL. 124 \$ ch. pièce
*garantie ltée 10 ans TG 2 PL. 114 \$ ch. pièce

84 \$ POSTURE DE LUXE EXTRA FERME
1 PL. 84 \$ ch. pièce
2 PL. 114 \$ ch. pièce
G 2 PL. 139 \$ ch. pièce
*garantie ltée 15 ans TG 2 PL. 139 \$ ch. pièce

94 \$ POSTURE ELEGANCE SUPER FERME DE LUXE
1 PL. 94 \$ ch. pièce
2 PL. 134 \$ ch. pièce
G 2 PL. 149 \$ ch. pièce
*garantie ltée 20 ans TG 2 PL. 149 \$ ch. pièce



FLAMBANT NEUFS • VENDUS EN ENSEMBLES SEULEMENT
*INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN

118 \$ CHIRO ULTRA FERME
1 PL. 118 \$ ch. pièce
2 PL. 149 \$ ch. pièce
G 2 PL. 189 \$ ch. pièce
*garantie ltée 25 ans TG 2 PL. 166 \$ ch. pièce

134 \$ PLATEAU-COUSSIN DE LUXE FERME
1 PL. 134 \$ ch. pièce
2 PL. 169 \$ ch. pièce
G 2 PL. 199 \$ ch. pièce
*garantie ltée 25 ans TG 2 PL. 184 \$ ch. pièce

MOBILIERS 4 PIÈCES POUR CHAMBRE À COUCHER



Plus bas prix garanti!

Ensemble complet comprenant :
commode, miroir, panneau de
chevet et monture de lit. Chiffon-
nier et table de chevet en sus.

188 \$



Un excellent achat!

Mobilier en pin comprenant :
commode, miroir, panneau de
chevet et monture de lit. Chiffon-
nier et table de chevet en sus.

548 \$

COMPTANT CHÈQUE
MC/VISA AMEX

GRAND
ENTREPÔT DE MEUBLES

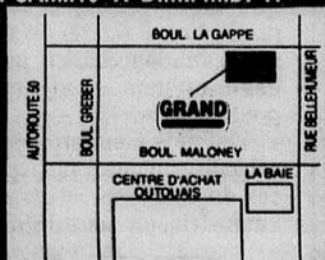
GRAND
ENTREPÔT DE MEUBLES

HEURES LUN. ET MAR.: 10-18 MER.: 10-20
JEU. ET VEN.: 10-21 SAM.: 10-17 DIM.: MIDI-17



NOUVEL
ENTREPÔT GRAND!
OTTAWA
800, AV. INDUSTRIAL, Nos 13-16
EN FACE DU RESTAURANT CAPONE
613-521-8080

GATINEAU
550, BOUL. DE LA GAPPE
EN FACE DE LA BAIE
819-561-0701



L'ÉCONOMIE

Le taux de sans-emploi passe de 10,3 % à 10,1 % en septembre

Chômage: légère baisse

Presse Canadienne

Le taux de chômage a chuté à 10,1 %, en septembre, de 10,3 % qu'il était le mois précédent.

Statistique Canada affirmait hier que 66 000 personnes de plus étaient au travail, le mois dernier, au Canada, si bien que les nouveaux emplois créés depuis le début de l'année totalisaient 327 000.

Presque tous les gains à ce chapitre, par ailleurs, portaient sur des postes à temps complet, gains que l'on attribue à un élargissement des activités dans le secteur de la production de biens.

La situation actuelle contraste beaucoup avec la période d'avril 1992 à janvier 1994, alors que seulement la moitié des nouveaux emplois créés étaient des emplois à temps complet.

Toutefois, la région d'Ottawa-Hull a connu une légère augmentation de son taux de chômage, qui est passé de 7,9 % à 8 % durant la même période.

Bond de l'agriculture

En septembre, il s'est créé notamment 20 000 nouveaux postes dans le secteur manufacturier, dont les gains totalisent 98 000 à ce chapitre, depuis janvier dernier.

L'agence fédérale souligne que la croissance de l'emploi coïncide avec une augmentation constante des carnets de commande depuis décembre dernier.

L'agriculture a aussi bénéficié d'une croissance de 11 000 emplois tandis que le secteur de la construction marquait le pas après avoir connu une croissance constante durant toute l'année.

Dans le vaste secteur des services, la croissance a été de 39 000 emplois.

Dans le commerce, surtout au détail, la situation a très peu changé sur ce qu'elle était il y a une année.

Le chômage est actuellement à son plus bas niveau depuis janvier 1991 et il a chuté de 1,3 % depuis janvier dernier.

Le nombre réel de Canadiens

au chômage a fléchi de 29 000, à 1,42 million en septembre.

L'Ontario a créé 36 000 nouveaux emplois, en septembre, tandis qu'on en dénombrait 20 000 de plus en Alberta et 16 000 en Colombie-Britannique.

Augmentation du bassin

Depuis janvier, le nombre d'emplois créés par les économies ontarienne et albertaine ont augmenté de 3,3 % tandis que cette hausse s'établissait à 3,8 % en Colombie-Britannique, pour la même période.

Au Nouveau-Brunswick, on n'a noté aucun changement important à ce chapitre en septembre, mais le marché de l'emploi y a augmenté de 4,2 % depuis janvier, soit des gains très au-dessus de la moyenne canadienne de 2,6 % durant cette période.

Au Manitoba, un gain de 5000 emplois en septembre a permis d'effacer les pertes du mois précédent.

Dans les autres provinces, on ne signale aucun changement significatif du marché de l'emploi, en septembre.

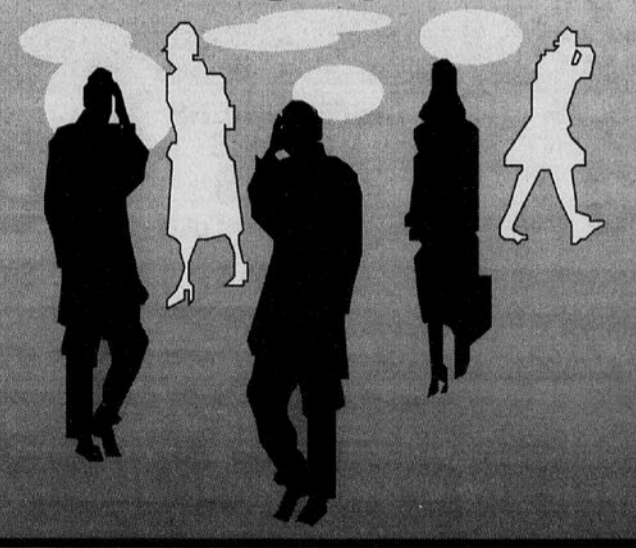
Le bassin de la main-d'oeuvre, qui regroupe tous ceux qui travaillent ou qui sont à la recherche d'un emploi, a grossi de 37 000 en septembre, signe d'une économie assez alerte pour absorber les gens désireux de se lancer de nouveau à la recherche d'un emploi.

Dans les provinces

Taux de chômage signalé dans les provinces en septembre: entre parenthèses, taux du mois précédent.

- Terre-Neuve: 21,4 (20,9);
- Île-du-Prince-Édouard: 17,8 (17,8);
- Nouvelle-Écosse: 12,6 (13,4);
- Nouveau-Brunswick: 12,4 (11,9);
- Québec: 12,2 (12,2);
- Ontario: 9,2 (9,4);
- Manitoba: 9,1 (9,7);
- Saskatchewan: 6,8 (6,8);
- Alberta: 8,0 (8,4);
- Colombie-Britannique: 8,9 (9,4);

Chômage par ville

juillet - sept.
Moyenne %

Saint-Jean, T.-N.	14,7
Halifax	8,9
Saint-Jean, N.-B.	11,5
Chicoutimi-Jonquière	15,7
Québec	9,8
Trois-Rivières	12,0
Sherbrooke	9,2
Montréal	12,0
Ottawa-Hull	8,0
Toronto	10,4
Hamilton	7,8
Winnipeg	10,5
Régina	6,2
Calgary	9,3
Edmonton	10,6
Vancouver	8,7

- PC

Daily Telegraph de Londres
Hollinger veut plus d'actions

TORONTO Hollinger a annoncé, hier, qu'elle achètera lundi prochain, si elles sont disponibles, d'autres actions ordinaires du *Daily Telegraph* de Londres, au cours actuel du marché.

Hollinger est prête à acquérir, dans un premier temps, jusqu'à 6,8 millions d'actions ordinaires, soit environ 5 % des actions ordinaires émises du capital-actions du *Telegraph*. Ces acquisitions, si elles étaient réalisées, feraient passer le pourcentage

d'actions du *Telegraph* détenues par Hollinger de 57 % à 62 %.

La certification du tirage du *Daily Telegraph* est passée d'environ 100 000 exemplaires à environ 109 000 copies depuis que son prix au numéro a été réduit en juin dernier, explique Hollinger dans un communiqué.

Malgré l'importance de la concurrence sur le marché des journaux au Royaume-Uni, Hollinger est confiante dans l'avenir du *Telegraph*.

Vidéotron
7 millions \$ aux producteurs

MONTRÉAL Vidéotron a annoncé, hier, qu'elle versera 6,96 millions \$ au Fonds de production de la câblodistribution pour sa première année de participation.

L'entreprise continuera à verser une somme équivalente chaque année afin d'encourager la production d'émissions de télévision canadiennes, en particulier des dramatiques et des émissions pour enfants.

Le fonds a été proposé par les câblodistributeurs lors des audiences du CRTC sur la structure de l'industrie, en mars 1993.

Le CRTC avait accepté le principe d'un fonds dans lequel l'industrie injecterait 300 millions \$ au cours des cinq prochaines années.

Les producteurs indépendants recevront 67 % de ce fonds, et un tiers du montant total sera réservé à la production d'émissions de langue française.

Le conseil d'administration du fonds est composé de 12 personnes membres d'associations du milieu.

Il amorcera ses travaux en janvier 1995.

EN BREF

ESCOMPTE 5,54%

TORONTO
4290,80 (14,48)MONTRÉAL
2052,09 (11,26)DOW JONES
3797,00 (21,87)DOLLAR
0,7425 \$US

OR 526 SCAN

ARGENT 7,611 SCAN

Alary parmi les finalistes

Le Gatinois Vincent Alary comptait parmi les trois finalistes pour le titre de commissaire industriel de l'année, lors du récent congrès de l'Association des commissaires industriels du Québec, plus tôt cette semaine à Hull. Pierre Migneault, de Granby-Bromont, a finalement remporté le titre. L'ACIQ a par ailleurs changé d'orientation: elle s'appelle maintenant Association des professionnels en développement industriel du Québec, dans l'espoir de regrouper tous les intervenants qui oeuvrent dans le domaine.

Nominations chez FastMAN

Martin Horne a été nommé, hier, président-directeur général de FastMAN Software Systems, une firme de haute technologie basée à Ottawa. Fastman est un logiciel de simulation accélérée de la planification des ressources de fabrication. FSS appartient à Miralta Capital, fonds de capital de risque de Montréal. Stephen Traplin a par ailleurs été nommé vice-président, ventes et marketing, tandis que Daniel McCarthy assumera le poste de vice-président, finances et administration ainsi que chef de l'exploitation.

Le chômage à 5,9 % aux É.-U.

WASHINGTON Le taux de chômage est tombé à 5,9 % en septembre aux États-Unis, le plus bas depuis quatre ans, selon les chiffres publiés hier par le gouvernement. Cette nouvelle est faite pour perturber encore un peu plus les marchés financiers, inquiets quant au risque d'une relance de l'inflation. En août, le taux de chômage était de 6,1 %. Le taux de septembre est le plus faible depuis octobre 1990 qui avait enregistré le chiffre de 5,8 %.

94 MUNICIPAL ELECTIONS MUNICIPALES

ÉLECTIONS MUNICIPALES DE 1994 DÉCLARATION DES CANDIDATURES



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
Déclarations de candidature acceptées par la greffière régionale
Mary Jo Woollam, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K1G 3V5
(613) 560-6090

PRÉSIDENT(E) RÉGIONAL(E) - Un(e) (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) RÉGIONAL(E) - Un(e) (1) à élire pour chacun des dix-huit (18) quartiers régionaux qui suivent :

Quartier R1	Quartier R7	Quartier R13
Quartier R2	Quartier R8	Quartier R14
Quartier R3	Quartier R9	Quartier R15
Quartier R4	Quartier R10	Quartier R16
Quartier R5	Quartier R11	Quartier R17
Quartier R6	Quartier R12	Quartier R18.



VILLE DE NEPEAN
Déclarations de candidature acceptées par le greffier de la Ville de Nepean,

John LeMaistre, Ville de Nepean
101, promenade Centrepointe
Nepean (Ontario) K2G 5K7
(613) 727-6610

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des six (6) quartiers suivants :

Quartier N1	Quartier N3	Quartier N5
Quartier N2	Quartier N4	Quartier N6.

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE NEPEAN :
COMMISSAIRE - Quatre (4) à élire par la population en général.

CONSEIL D'ÉDUCATION DE CARLETON :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Un(e) (1) à élire pour chacune des cinq (5) zones définies ci-dessous :

Quartiers N1 et N3	Quartier N4	Quartier N6.
Quartier N2	Quartier N5	

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON : CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Cinq (5) à élire par la population en général.



VILLE DE KANATA
Déclarations de candidature acceptées par le directeur
intermédiaire du scrutin

Mark Hall, Ville de Kanata
580, promenade Terry Fox
Kanata (Ontario) K2L 4C2
(613) 592-4281 poste 229, 256, 559

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des quatre (4) quartiers suivants :

Quartier K1 Quartier K3 Quartier K2, Quartier K4.

CONSEIL D'ÉDUCATION DE CARLETON :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Deux (2) à élire par la population en général.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON : CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Deux (2) à élire par la population en général.



CANTON DE WEST CARLETON
Déclarations de candidature acceptées par la greffière du canton de West Carleton

Monica Ceschia, Canton de West Carleton
5670, chemin Carp, Kinburn (Ontario) K0A 2H0
(613) 832-5644

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des quatre (4) quartiers suivants :

Quartier WC1 Quartier WC3 Quartier WC2 Quartier WC4.

CONSEIL D'ÉDUCATION DE CARLETON :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Un(e) (1) à élire par la population en général.



CANTON D'OSGOODE
Déclarations de candidature acceptées par le greffier du canton d'Osgoode

Wayne Robinson, Canton d'Osgoode
C.P. 8243, rue Victoria
Metcalf (Ontario) K0A 2P0
(613) 821-1107

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Quatre (4) à élire par la population en général.

CONSEIL D'ÉDUCATION DE CARLETON :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Un(e) (1) à élire pour Osgoode/Rideau par la population en général.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON : CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Un(e) (1) à élire pour Osgoode/Rideau par la population en général.

La présente constitue un **AVIS d'affichage de la date et de l'heure fixées pour le dépôt des DÉCLARATIONS DE CANDIDATURE de même que les postes auxquels les personnes peuvent être élues pour le mandat commençant le 1^{er} décembre 1994 dans toutes les municipalités de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.**

Une personne peut être déclarée candidate à un poste aux élections municipales de 1994 en déposant une déclaration de candidature selon la forme prescrite, en personne ou par l'intermédiaire de son représentant, auprès du bureau du greffier de la municipalité appropriée durant la période indiquée ci-dessous.

Quand la déclaration de candidature a-t-elle lieu ?

Les déclarations de candidature peuvent être déposées durant les heures normales de bureau les 11, 12 et 13 octobre (mardi, mercredi et jeudi) et entre 9 h et 17 h, le vendredi 14 octobre 1994.

Comment déclarer sa candidature ?

- Se procurer la **déclaration de candidature** (formule 13A) auprès du greffier de sa municipalité.
- Indiquer clairement les nom et adresse de la personne à déclarer candidate et tous les autres renseignements requis sur la déclaration de candidature, y compris la signature d'au moins dix électeurs ou électrices habilités à voter en tant que présentateurs.
- La personne souhaitant être élue à un poste doit être habilitée à voter dans la circonscription en question et les présentateurs qui signent la déclaration de candidature doivent être habilités à voter pour le poste.
- La personne souhaitant être élue à un poste dans un quartier ou une zone doit avoir qualité d'électeur dans la municipalité ou dans la zone du conseil scolaire, et les présentateurs qui signent la déclaration de candidature doivent avoir qualité d'électeurs dans le quartier ou la zone.
- La personne souhaitant être élue à un poste pour un conseil scolaire et les présentateurs qui signent la déclaration de candidature doivent avoir qualité d'électeurs et être électeurs du conseil scolaire en question.

Remarque : Pour qu'une personne soit déclarée candidate à un poste, elle doit d'abord être inscrite pour le poste en question. Une formule à cette fin est disponible auprès du bureau du greffier approprié.

Les déclarations de candidature remplies et signées seront reçues dans les municipalités respectives pour les postes décrits dans les cases autour du présent avis.

Le présent avis est publié conjointement par les greffiers des municipalités locales et la greffière régionale de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton le 5 octobre 1994, conformément à l'article 38(3) de la Loi sur les élections municipales, telle que modifiée.



VILLE D'OTTAWA
Déclarations de candidature acceptées par le greffier de la Ville d'Ottawa
P. G. Pagé, Ville d'Ottawa
111, promenade Sussex, Pavillon Bytown, Salle Fuller
Ottawa (Ontario) K1N 5A1
(613) 564-1385

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des dix (10) quartiers suivants :

Quartier OT1 Quartier OT3 Quartier OT5 Quartier OT7 Quartier OT9
Quartier OT2 Quartier OT4 Quartier OT6 Quartier OT8 Quartier OT10.

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA : CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE
Un(e) (1) à élire pour chacune des dix (10) zones suivantes :

Zone 1 (comprenant le quartier OT1)	Zone 6 (comprenant le quartier OT6)
Zone 2 (comprenant le quartier OT2)	Zone 7 (comprenant le quartier OT7)
Zone 3 (comprenant le quartier OT3)	Zone 8 (comprenant le quartier OT8)
Zone 4 (comprenant le quartier OT4 et Rockcliffe Park)	Zone 9 (comprenant le quartier OT9)
Zone 5 (comprenant le quartier OT5 et Vanier)	Zone 10 (comprenant le quartier OT10).

CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES D'OTTAWA :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Treize (13) à élire dans les trois (3) zones suivantes :

Zone 1/ouest - Cinq (5) à élire (la zone 1 comprend les quartiers OT1, OT2, OT7 et OT8)
Zone 2/sud - Quatre (4) à élire (la zone 2 comprend les quartiers OT3, OT9 et OT10)
Zone 3/est - Quatre (4) à élire (la zone 3 comprend les quartiers OT4, OT5, OT6, la Ville de Vanier et le Village de Rockcliffe Park).

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES D'OTTAWA-CARLETON :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Huit (8) à élire dans les deux (2) zones suivantes :

Zone 1 - Trois (3) à élire (la zone 1 comprend Cumberland, Gloucester, la BFC Uplands et Osgoode)
Zone 2 - Cinq (5) à élire (la zone 2 comprend Vanier, Rockcliffe Park, Ottawa, Nepean, Kanata, Rideau, Goulbourn, et West Carleton).

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DE LA RÉGION D'OTTAWA-CARLETON : CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE
Treize (13) à élire dans les sept (7) zones suivantes :

Zone 1 - Deux (2) à élire (la zone 1 comprend Cumberland)
Zone 2 - Quatre (4) à élire (la zone 2 comprend Gloucester, la BFC Uplands et Osgoode)
Zone 3 - Un(e) (1) à élire (la zone 3 comprend Vanier et Rockcliffe Park)
Zone 4/centre est - Deux (2) à élire (la zone 4 comprend les quartiers OT4 et OT5 à Ottawa)
Zone 5/ouest - Un(e) (1) à élire (la zone 5 comprend les quartiers OT1, OT2, OT6 et OT7 à Ottawa)
Zone 6/sud - Deux (2) à élire (la zone 6 comprend les quartiers OT3, OT8, OT9 et OT10 à Ottawa)
Zone 7 - Un(e) (1) à élire (la zone 7 comprend Nepean, Kanata, Goulbourn, West Carleton et Rideau).



VILLAGE DE ROCKCLIFFE PARK
Déclarations de candidature acceptées par le greffier du village de Rockcliffe Park
Murray E. Maclean, Village de Rockcliffe Park
350, chemin Springfield
Rockcliffe Park (Ontario) K1M 0K7
(613) 749-9791

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Quatre (4) à élire par la population en général.



VILLE DE GLOUCESTER
Déclarations de candidature acceptées par le greffier de la Ville de Gloucester
George Vadeboncoeur, ville de Gloucester
C.P. 8333, 1400, place Blair
Gloucester (Ontario) K1G 3V5
(613) 748-4104

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des six (6) quartiers suivants :

Quartier G1 (Gloucester nord) Quartier G4 (Orléans nord)
Quartier G2 (Cyrville) Quartier G5 (Orléans sud)
Quartier G3 (Blackburn Hamlet) Quartier G6 (Gloucester sud).

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE GLOUCESTER :
COMMISSAIRE - Deux (2) à élire par la population en général.

CONSEIL D'ÉDUCATION DE CARLETON :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Un(e) (1) à élire pour chacune des trois (3) zones définies ci-dessous :

Quartiers G1 et G3 Quartiers G2 et G6 Quartiers G4 et G5.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON : CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Quatre (4) à élire par la population en général.

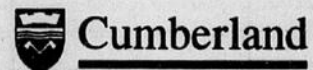


VILLE DE VANIER
Déclarations de candidature acceptées par le greffier de la Ville de Vanier

René L. Doré, Ville de Vanier
300, avenue des Pères-Blancs
Vanier (Ontario) K1L 7L5
(613) 747-2502

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des quatre (4) quartiers suivants :

Quartier V1 Quartier V2 Quartier V3 Quartier V4.



CANTON DE CUMBERLAND
Déclarations de candidature acceptées par la greffière du canton de Cumberland

Carmelle Bédard, canton de Cumberland
255, boulevard Centrum, bureau 100
Orléans (Ontario) K1E 3V8
(613) 830-6200

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des quatre (4) quartiers suivants :

Quartier C1 Quartier C3 Quartier C2 Quartier C4.

CONSEIL D'ÉDUCATION DE CARLETON :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Un(e) (1) à élire par la population en général.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON : CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Deux (2) à élire par la population en général.



CANTON DE RIDEAU
Déclarations de candidature acceptées par le greffier du canton de Rideau

J. David Ball, Canton de Rideau
2155, promenade Roger Stevens
C.P. 310, North Gower (Ontario) K0A 2T0
(613) 489-3314

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des quatre (4) quartiers suivants :

Quartier RD1, Quartier RD2, Quartier RD3, Quartier RD4.



CANTON DE GOULBOURN
Déclarations de candidature acceptées par la greffière du canton de Goulbourn

Moira Winch, Canton de Goulbourn
C.P. 189, 2135, chemin Huntley
Stittsville (Ontario) K2S 1A3
(613) 831-2832

MAIRE - Un (1) à élire par la population en général.
CONSEILLER(ÈRE) - Un(e) (1) à élire pour chacun des quatre (4) quartiers suivants :

Quartier GB1 Quartier GB3 Quartier GB2 Quartier GB4.

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE GOULBOURN :
COMMISSAIRE - Quatre (4) à élire par la population en général.

CONSEIL D'ÉDUCATION DE CARLETON :
CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Un(e) (1) à élire par la population en général.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON : CONSEILLER(ÈRE) SCOLAIRE - Un(e) (1) à élire pour Goulbourn/West Carleton par la population en général.

L'ÉCONOMIE

Quebecor négocie ferme avec la SDI

Donohue rouvrirait son usine de Matane

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le vice-président aux finances de la société papetière de Quebecor, Claude Elie, a affirmé jeudi, lors d'une interview à *La Presse*, que Donohue veut rouvrir son usine de pâte de Matane «incessamment».

M. Elie a déclaré que «c'est la question. Nous sommes justement en train d'examiner le dossier, à la faveur des hausses de prix. Mais tout dépend du réaménagement de la dette, de 125 millions \$».

Donohue Matane Inc. a fermé son usine de pâte PCTMB, toute neuve le 26 septembre 91, lorsque les prix se sont effondrés, de 840 à 450 \$US la tonne. La Société de développement industriel du Québec a alors garanti sa dette et remboursé les banquiers, nerveux. La SDI détient depuis une garantie de premier rang sur l'actif.

«On négocie avec la SDI depuis des mois. Dès la conclusion d'une entente, on rouvre, assure Claude Elie. On considère différentes pos-

sibilités pour alléger le bilan. Le démarrage peut durer plusieurs mois, avant de tourner à pleine capacité. Il faut donner une chance au coureur.»

Seul ajout dans l'industrie

Donohue rappellerait ainsi «de 110 à 115 travailleurs». «On n'attend pas encore des mois. On a négocié cet été. Puis ce fut les élections. Maintenant que le gouvernement est aux commandes,

on espère régler ça incessamment.»

C'est le seul ajout d'usine dans l'industrie des pâtes et papiers, où les investissements se font rares malgré les pénuries, cauchemardesques pour les imprimeurs. L'analyste John Carroll souligne par ailleurs que Noranda, Aims Worth, H.G. Forest Products et Groupe Forex sont en train de construire de petits moulins de panneaux OSB aux États-Unis, en Alberta, en Ontario et en Abitibi.

Au total, les immobilisations dans l'industrie des papiers ratent toujours leur dernier niveau record de 50 %. En outre, les analystes et spécialistes ne prévoient pas de projets majeurs d'expansion des sociétés papetières avant un an, sinon un an et demi.

Les éditeurs de journaux et magazines, mais surtout les imprimeurs commerciaux, devront pendant deux ans faire des pieds et des mains pour satisfaire tous leurs clients.

avis public

TERRAINS DE VILLÉGIATURE

OFFERTS EN LOCATION
PAR TIRAGE AU SORT

Le ministère des Ressources naturelles offre à la population la possibilité de participer à un tirage au sort pour l'attribution de 32 terrains de villégiature situés dans la région de l'Outaouais. Ces terrains ont une superficie moyenne de 4 000 mètres carrés. Ils sont boisés et accessibles par route. Ils sont offerts en location par bail renouvelable d'une durée de huit ans. Les terrains offerts sont situés aux endroits suivants:

Nom du site	Nombre d'emplacements en location	Municipalité
Lac Baskatong (Baie Mercier)	4	Lytton
Lac Baskatong (rue LaFrance)	11	Grand-Remous
Lac Baskatong (rue Lunam)	2	Grand-Remous
Lac Baskatong (Baie aux Sables)	2	Grand-Remous
Lac Achigan	9	Déléage
Lac Lytton	3	Lytton
Lac Castor Blanc	1	Aumond

Inscription

Des frais d'inscription non remboursables de 25 \$ (TPS et TVQ incluses) sont exigés pour participer à un tirage au sort. Ces frais sont payables en argent comptant, par mandat-poste ou par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances. Toute personne âgée de 18 ans et plus peut s'inscrire, le 28 octobre 1994, entre 8 h 30 et 10 h, à l'endroit suivant:

Centre des Loisirs
118 rue Laurier
Maniwaki (Québec).

Tirage et attribution

Le tirage au sort et l'attribution des emplacements auront lieu à compter de 10 h 30. Seules les personnes inscrites, ou leur représentant, pourront participer au tirage au sort. Elles devront être présentes lors du tirage et de l'attribution des emplacements.

Conditions générales

Une personne ne peut s'inscrire qu'une seule fois au présent tirage et ne peut s'inscrire à la fois à titre individuel et comme membre d'un groupe.

Une personne qui représente un groupe devra détenir une procuration contenant les noms, dates de naissances, numéros de téléphone personnels et signatures de tous les membres de ce groupe.

Une personne peut se faire représenter par procuration selon les conditions suivantes:

- La procuration devra contenir son nom, sa date de naissance, son numéro de téléphone personnel et sa signature ainsi que ceux du mandataire.
- Une personne ne peut en représenter plus d'une par procuration.
- La personne qui participe au tirage au sort pour elle-même ne pourra représenter une autre personne.

La personne, ou son représentant, devra présenter une pièce d'identité lors de l'inscription. La priorité dans le choix des emplacements sera accordée aux résidents du Québec.

Toute inscription et attribution d'emplacements sont conditionnelles au respect des exigences ci-avant indiquées. Toute transaction conclue à la suite de fausses déclarations sera annulée. Le ministère se réserve le droit de retirer tout emplacement de cette offre, et ce, jusqu'au moment du tirage.

Coûts

Le locataire devra payer les frais d'administration (200 \$) et d'enregistrement au Terrier (35 \$) ainsi que le loyer de la première année (entre 230 \$ et 1 115 \$) auxquels s'ajoutent la TPS et la TVQ exigibles sur certains frais de la transaction. Ces frais devront être payés en totalité par chèque à l'ordre du ministre des Finances au moment même de l'attribution.

Les emplacements offerts peuvent être visités dès maintenant.

Pour plus de renseignements sur les emplacements ainsi que sur les conditions, la tarification, les obligations et les droits inhérents à cette offre, veuillez vous adresser à un des bureaux du ministère des Ressources naturelles suivants:

Bureau de Hull
170, rue Hôtel-de-Ville
local 6.110
Hull (Québec)
Tél.: (819) 772-3480

Bureau de Fort-Coulonge
163, chemin de la Chute
Fort-Coulonge (Québec)
Tél.: (819) 683-3133

Bureau de Maniwaki
266, rue Notre-Dame, local 1.400
Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-6874

Gouvernement du Québec
Ministère des
Ressources naturelles

Le sous-ministre associé aux Terres
Guy Morneau

Québec



Communauté
urbaine
de l'Outaouais

**AVIS PUBLIC
SÉANCE EXTRAORDINAIRE**

Conformément aux dispositions de l'article 133,2 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance extraordinaire du conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 20 octobre 1994 à 17 h 30, à la salle du conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec. Le programme triennal des immobilisations pour les années 1995, 1996 et 1997 sera soumis à cette séance.

DONNÉ À HULL, ce 7e jour d'octobre 1994.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay



MRC DES
COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

**COLLECTE DE DÉCHETS
DOMESTIQUES DANGEREUX**

AUX CONTRIBUABLES DES MUNICIPALITÉS DE

CANTLEY, CHELSEA, L'ANGE-GARDIEN,
LA PÊCHE ET PONTIAC

AVIS PUBLIC

est par la présente donné par le soussigné à l'effet que la MRC des Collines-de-l'Outaouais organise une collecte de déchets domestiques dangereux de 8 h à 16 h au jours, dates et endroits suivants:

JOUR	DATE	MUNICIPALITÉ	ADRESSE
Samedi	15-10-94	Cantley	8, chemin River (édifice municipal)
		Chelsea	181, chemin Old Chelsea (casernes de pompiers)
Samedi	22-10-94	L'Ange-Gardien	870, chemin Donaldson (centre municipal)
		Pontiac	2024, Route 148 (centre communautaire)
Samedi	29-10-94	La Pêche	Site 1 9, Principale ouest (garage municipal)
			Site 2 chemin Maclaren (dépôt de recyclage)

Les déchets domestiques dangereux qui seront reçus doivent appartenir aux catégories suivantes:

- huiles
- peintures
- solvants
- bonbonnes de propane
- piles
- détecteurs de fumée
- produits pour la piscine
- pesticides (solide, liquide, aérosol)
- acides (batteries)
- bases (produits nettoyants)
- cyanures
- oxydants (engrais chimique, eau de javel)
- aérosols (peinture, nettoyeurs)
- médicaments et produits pharmaceutiques

De plus, veuillez noter que les déchets suivants ne seront pas acceptés:

- déchets contenant des BPC
- les explosifs, armes et munitions
- déchets industriels ou commerciaux
- les pneus
- déchets radioactifs
- déchets bio-médicaux
- déchets non-dangereux
- les produits inconnus et impossibles à caractériser

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec votre municipalité.

Normand Vachon
Directeur général
et secrétaire-trésorier

**Faillite de cies
d'assurances
Les clients
sont mal
protégés**

Presse Canadienne

L'industrie de l'assurance n'a pas fait assez pour protéger les consommateurs à la suite de l'effondrement de trois compagnies d'assurances en autant d'années, a affirmé jeudi le vice-président de la direction de La Meritime.

Bill Black, le chef de l'exploitation de la compagnie, a déclaré devant le comité du Sénat sur les banques que l'industrie pourrait fournir une protection beaucoup plus importante aux consommateurs à un coût raisonnable.

Lorsqu'une compagnie d'assurances fait faillite, l'industrie garantit la valeur des polices d'assurance-vie jusqu'à concurrence de 200 000 \$. Les épargnes sont couvertes jusqu'à un montant de 60 000 \$ et les rentes viagères sont protégées jusqu'à 2000 \$ par mois. La protection devrait être 10 fois plus élevée, a soutenu M. Black.

Le comité sur les banques était en train de mettre fin à ses audiences sur la faillite de la Confédération-Vie survenue le 11 août. M. Black s'est plaint du fait que la plus grande partie des témoignages présentés aux sénateurs par des collègues de l'industrie de l'assurance n'aient pas mis l'accent sur les besoins des consommateurs. «Nous avons entendu beaucoup de rhétorique de la part de l'industrie de l'assurance au sujet de ses propres difficultés, sans considération suffisante pour ses clients», a-t-il dit.

«Si vous aviez une hypothèque de 200 000 \$ sur votre maison, accepteriez-vous de payer une prime de 10 % plus élevée pour augmenter votre couverture d'assurance de 20 000 \$ et être absolument couvert pour le montant total de 200 000 \$?» M. Black a aussi prôné un remaniement de CompCorp, l'agence de protection du consommateur de l'industrie de l'assurance.

À louer à Masson
l'espace commercial
• industriel •
Zoné pour plusieurs genres de commerces.
Jour: 986-9310

L'ÉCONOMIE

Les banques se précipitent sur les bons fédéraux

Des obligations alléchantes

Presse Canadienne

TORONTO Les banques et les compagnies de fiducie font des pieds et des mains pour concurrencer les obligations d'épargne du Canada cet automne, faisant valoir auprès des consommateurs la souplesse de leurs certificats de placement garantis — et les taux les plus élevés que les CPG aient connu depuis des années.

Les nouveaux certificats de placement garantis de plusieurs institutions permettent aux clients de réinvestir à des taux plus élevés avant l'échéance. Certains offrent des taux garantis qui augmentent chaque année pendant le terme du certificat.

Les taux atteignent 9 % pour la dernière année d'un CPG de trois ans.

C'est le gouvernement fédéral qui a attaqué le premier cet automne en garantissant des taux minimums pour ses obligations d'épargne de trois ans. Les taux minimums commencent à 5,75 % pour la première année, grimpent à 6,75 % pour la deuxième et passent à 7,50 % pour la troisième.

Les taux pourraient même aller plus haut, mais ne tomberont jamais en dessous du minimum, a indiqué le gouvernement.

Puis les banques, pour faire face à l'offre d'Ottawa, ont décidé d'attirer les clients en présentant de nouvelles possibilités d'investissement, a souligné, hier, l'expert en matière de finances personnelles, Gordon Pape.

Ottawa a peut-être été forcé de rendre les obligations plus attrayantes après que les ventes eurent chuté l'année dernière en dessous de leur moyenne de cinq ans, a opiné Rob Palombi, un économiste au service de MMS International.

Causes de la hausse

M. Palombi a fait remarquer que les taux d'intérêt annoncés — particulièrement pour la troisième année — sont élevés, compte tenu de la faiblesse de l'inflation qui atteint en ce moment les taux les plus bas des 30 dernières années.

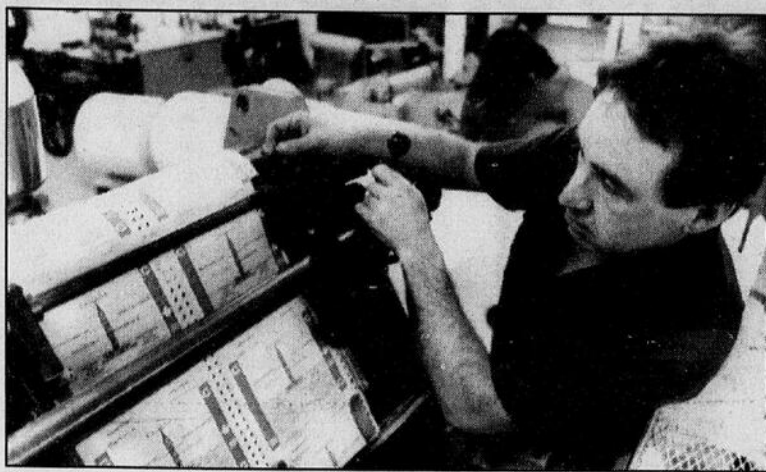
L'inflation US, la dette canadienne et la possibilité d'une victoire du Oui au référendum du Québec sont trois raisons pour lesquelles les taux sont censés grimper, a-t-il dit.

Si n'importe laquelle ou toutes ces questions sont résolues, les taux pourraient alors baisser au cours des prochaines années en dépit des robustes prévisions économiques, a-t-il expliqué.

Les porte-parole de deux banques ont soutenu que bien qu'il puisse arriver que les taux dégringolent, ils sont presque sûrs de ne pas subir de pertes avec leurs CPG.

Les institutions financières répondent aux demandes des clients, qui souhaitent disposer d'une certaine souplesse pour être en mesure d'encaisser leurs CPG et d'en réinvestir le produit à des taux plus élevés, a déclaré pour sa part Bernard Roy, vice-président adjoint au Canada Trust.

«De nouveaux investisseurs, plus jeunes, arrivent sur le marché avec de meilleures connaissances au sujet des produits financiers.»



Comme à chaque automne, c'est le temps des obligations.

ARCHIVES

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE FERME-NEUVE

Demande de soumissions Objet: vente camping "Pont de fer"

La Municipalité de la paroisse de Ferme-Neuve demande des soumissions pour la vente du camping du "Pont de Fer".

Ces soumissions devront parvenir au bureau municipal avant 16:00 heures le 3 décembre 1994, dans des enveloppes cachetées et portant la mention "SOUMISSION PONT DE FER". Ces soumissions seront ouvertes publiquement le même soir à compter de 20:00 heures à la salle municipale de l'hôtel de ville située au 53, rang 2 Pope (route 309), Ferme-Neuve. Toutes les conditions et obligations du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier de charges que les soumissionnaires devront se procurer au bureau de la secrétaire-trésorière de la Municipalité de la paroisse de Ferme-Neuve situé au 53, rang 2 Pope (route 309), Ferme-Neuve (C.P. 179) J0W 1C0 (téléphone 819-587-4115) entre :

8:30 et 16:00 heures lundi au jeudi
8:00 et 12:00 heures vendredi

La Municipalité de la paroisse de Ferme-Neuve ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Donné à Ferme-Neuve, ce quatrième jour d'octobre, mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Thérèse Boivin
secrétaire-trésorière
C.P. 179, 53, rang 2 Pope
Ferme-Neuve, Québec
J0W 1C0

VENTE DE FAILLITE PAR ENCAN

GINSBERG
GINGRAS

**Ginsberg, Gingras
et Associés Inc./Associates Inc.**
SYNDICS - SÉQUESTRES - LIQUIDATEURS
Claude B. Gingras, (CIP) Syndic
Robert P. Racicot, (CIP) Syndic
René Cyr, (c.g.a., CIP, CFE) Syndic

143-A, Promenade du Portage, Hull (Qué.) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283, 1(800) 567-1905

POURVOYEURS MARCIN INC.
70 ADRIEN-ROBERT
HULL (QUÉBEC)

ÉQUIPEMENT

Comptoirs, BBQ grille propane Cleveland, cabinet à crème glacée, machine à pâte Avancinbla, réfrigérateurs, caisses, chaudrons et plats, vaisselles assorties, ordinateur Mastro, etc.

Heures de visite: Mercredi le 12 octobre 1994 à 9 h.

L'encan aura lieu le:
MERCREDI 12 OCTOBRE 1994
Par l'encanteur: Jean Trudel
L'encan débutera à 11 h 00 a.m.
**PRIX INCROYABLES
TOUT DOIT ÊTRE VENDU**
Argent comptant & possession immédiate
T.P.S. & T.V.Q. en surplus.

Domtar investit à Red Rock

Presse Canadienne

TORONTO À la suite de la signature d'une convention avec un tiers qui garantit l'approvisionnement en bois pour l'avenir de l'usine, Domtar inc. a donné le feu vert aux travaux de construction d'un atelier de traitement secondaire de 25 millions \$ à son usine de papier couverture à

Red Rock, en Ontario. Approuvée récemment par le ministre des Richesses naturelles de l'Ontario, la convention facilite l'échange de matière ligneuse entre les entreprises qui ont des exploitations dans la région forestière du lac Nipigon. Cette disposition vise à compléter le réseau d'approvisionnement.



APPEL D'OFFRES

Informatisation des laboratoires (Projet EMS-109)

Le Centre hospitalier de Gatineau, propriétaire, demande des soumissions pour la fourniture et livraison d'équipements et de logiciels visant l'informatisation des laboratoires médicaux. Le système proposé devra respecter les orientations technologiques mentionnées dans le cadre de cet appel d'offres.

Les documents contractuels pourront être obtenus au: **Service d'approvisionnement, 909, boul. De La Vérendrye Ouest, Gatineau (Québec) J8P 7H2, (819) 561-8139, à partir du 11 octobre.**

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie sous forme d'un cautionnement établi à 10 % du montant total, et valide pour une période de cent vingt (120) jours de la date d'ouverture des soumissions, ou d'un chèque visé fait à l'ordre du propriétaire et établi au même montant.

Une lettre d'intention de cautionnement d'exécution souscrite pour le plein montant du contrat par une compagnie d'assurances habilitée est exigée avec le dépôt de la soumission. L'adjudicataire sera tenu de fournir le cautionnement d'exécution pour la pleine valeur du contrat et ce cautionnement sera valide jusqu'à la fin des travaux.

Les soumissionnaires seront invités à une visite des lieux et à un échange avec les principaux intervenants le 21 octobre 1994 à 10 h 00 à la salle du comité de direction au 7^e sud.

Les soumissions (l'original et 6 exemplaires) dans des enveloppes cachetées et adressées au Service d'approvisionnement, seront reçues jusqu'à 10 h, le 9^e jour du mois de novembre 1994, pour être ouvertes publiquement à 10 h 15, le même jour et à la salle de direction au 7^e sud.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune autre des soumissions reçues.

Le directeur général,
Jean Laporte

DÉPÔT DES MODIFICATIONS APPORTÉES AU PLAN QUINQUENNAL D'AMÉNAGEMENT FORESTIER DES TERRITOIRES VISÉS AU PRÉSENT AVIS

Conformément à l'article 58.1 de la Loi sur les forêts (L.R.Q., c. F-4.1), le ministre des Ressources naturelles rend accessibles au public, pour information et pendant une période de 45 jours, les modifications apportées au plan quinquennal d'aménagement forestier de certains territoires des MRC de Pontiac et de La Vallée de la Gatineau. Ces territoires du domaine public font l'objet de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF). Ces modifications font état des travaux sylvicoles que les entreprises suivantes se proposent d'effectuer dans l'aire commune 73-02 :

- Scierie Manexco inc.
- Forex St-Michel inc.
- Les Entreprises Atlas (1985) inc.
- Les Poteaux LPB inc.
- Les Produits Forestiers Bellerive-Ka'Enda inc.
- Makibois inc.
- Sylvio Brunet et Fils Ltée
- Produits Forestiers Coulonge inc.

Les personnes ou les groupes intéressés à prendre connaissance du plan d'aménagement doivent se présenter les jours ouvrables du 8 octobre au 21 novembre 1994, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant :

Ministère des Ressources naturelles
266, rue Notre-Dame, local 335
Maniwaki (Québec)
J9E 2J8

En vertu de l'article 58.2 de la Loi sur les forêts, les bénéficiaires de CAAF recevront les demandes de consultations sur le contenu de ce plan qui sera ultérieurement approuvé par le ministre. Ces demandes doivent leur être soumises, par écrit, **dans les 20 premiers jours de la période précisée ci-dessus.**

Vous pourrez obtenir les renseignements voulus pour formuler votre demande de consultation en vertu de l'article 58.2 de la Loi sur les forêts, en vous adressant à l'unité de gestion ci-dessus. Il est préférable de prendre rendez-vous en composant le (819) 449-3333.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSISERS

MONTREAL

Les cours étaient en hausse, vendredi, à la Bourse de Montréal.

L'indice général a gagné 11,26 points à 2052,09.

Un total de 8001587 actions ont changé de mains, comparativement à 10583721 jeudi. La valeur des transactions a été de 97,5 millions\$.

Les pétroliers ont gagné 10,42 à 1605,87, les banques 23,29 à 2377,35, les mines 17,9 à 2876,42, les services 3,7 à 1969,92 et les produits forestiers 6,51 à 2698,79, alors que les industrielles sont restées stables à 1929,89.

Le titre industriel le plus actif a été Premdor, en hausse de 1-4 à 10-4 avec 881100 actions échangées.

Le titre minier ou pétrolier le plus actif a été Hemlo Gold, en hausse de 1-8 à 15-8 avec 205651 actions échangées.

Parmi les autres titres actifs, Intraeast a gagné 3-4 à 14-2 \$, la Banque de Montréal 3-8 à 24-4 \$ et la Banque nationale 1-8 à 9-2 \$, alors que GTC perdait 3-8 à 8-1-4 \$, Avenir 3-8 à 25-7-8 \$ et Methanex 5-8 à 22-1-8 \$.

Ven Jeu

Avances: 155 160
Baisses: 116 138
Inchangés: 136 131
Total: 407 429

TORONTO

La Bourse de Toronto a clôturé en hausse, hier, au terme d'une séance modérée.

L'indice composite TSE 300 a gagné 14,48 points à 4290,80.

Le volume des transactions a été de 49,6 millions d'actions, comparativement à 60,2 millions mercredi.

Parmi les industrielles, la Banque de Montréal a gagné 1-4 à 24-1-4 \$, la Banque Toronto-Dominion 1-4 à 20-1-4 \$ et la Banque impériale de commerce 1-4 à 31-3-8 \$. Repap Enterprises Inc. a perdu 1-8 à 7-1-4 \$, Potash Corp. 3 \$ à 49-1-2 \$ et Fairfax Financial Holdings Inc. 1-2 \$ à 71-3-4 \$.

Parmi les minières, Euro-Nevada Mining a gagné 3-4 à 41 \$, Metall Mining Corp. 1-8 à 12-1-2 \$ et Franco-Nevada Mining 2-1-2 à 84-1-2 \$. American Barrick Resources a perdu 1-4 à 34 \$, Placer Dome 1-2 à 31-7-8 \$ et Teck Corp. Cl B 1-2 à 24-3-4 \$.

Parmi les pétrolières, Renaissance Energy Ltd. a gagné 1-4 à 28-1-4 \$, Pinnacle Resources Ltd. 1-2 à 21 \$ et Numac Oil and Gas Ltd. 3-8 à 8 \$. Methanex Corp. a perdu 5-8 à 22-1-8 \$, Rio Alto Exploration Ltd. 3-8 à 7 \$ et Hillcrest Resources Ltd. 1-8 à 5-1-4 \$.

BOURSE DE TORONTO

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch. Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

Table of stock prices for Toronto, section A et B. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

C

Table of stock prices for Toronto, section C. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

Table of stock prices for Toronto, section D. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

G

Table of stock prices for Toronto, section G. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

H A J

Table of stock prices for Toronto, section H A J. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

D à F

Table of stock prices for Toronto, section D à F. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

Table of stock prices for Toronto, section K. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

L

Table of stock prices for Toronto, section L. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

M à Q

Table of stock prices for Toronto, section M à Q. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

Table of stock prices for Toronto, section R. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

S

Table of stock prices for Toronto, section S. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

T a z

Table of stock prices for Toronto, section T a z. Includes columns for stock name, volume, high, low, and change.

BOURSE DE MONTRÉAL

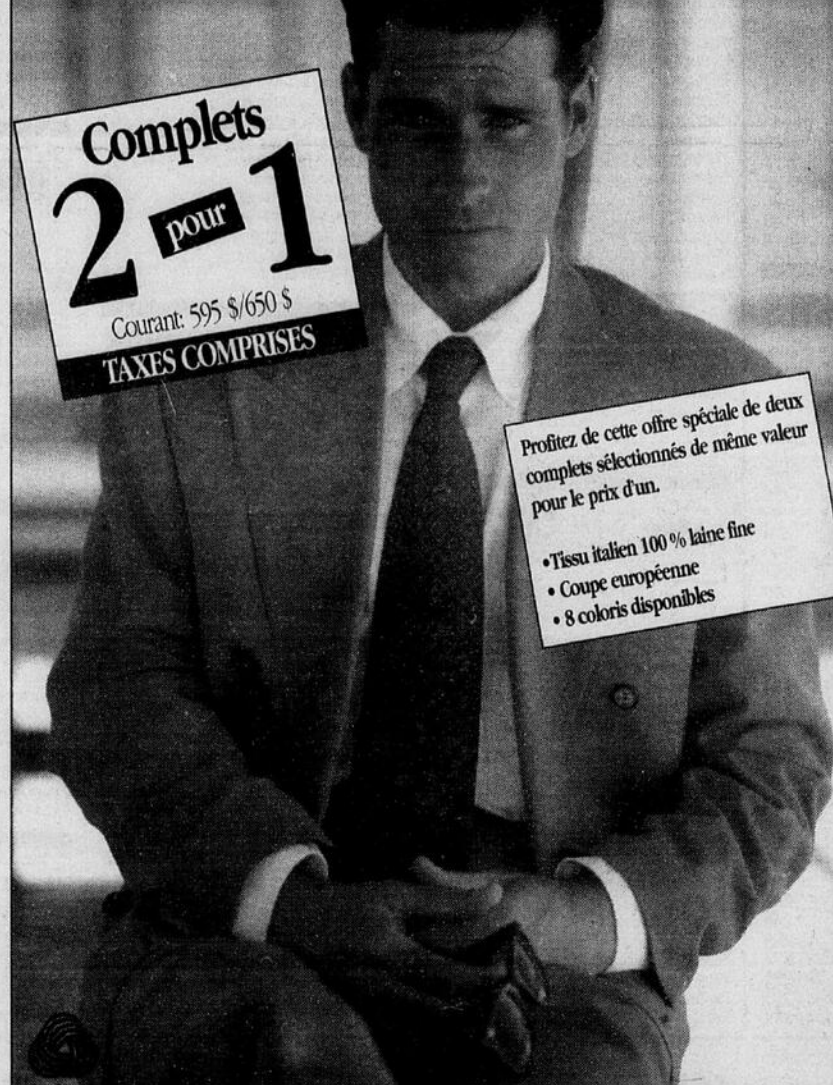
Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. It lists various companies like A et B, G, H à J, K à M, and C.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. It lists companies like N à Q, R et S, and T à Z.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. It lists companies like T à Z.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. It lists companies like T à Z.

TABLEAU BOURSIER



Complets 2 pour 1 Courant: 595 \$/650 \$ TAXES COMPRISES

Profitez de cette offre spéciale de deux complets sélectionnés de même valeur pour le prix d'un. • Tissu italien 100% laine fine • Coupe européenne • 8 coloris disponibles

Un choix intelligent! 425, boul. St-Joseph Village Place Cartier Hull Tél.: (819) 777-3666

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. It lists companies like C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. It lists companies like T à Z.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. It lists companies like T à Z.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, listing various funds and their performance metrics.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table with various fund names and metrics.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table with various fund names and metrics.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table with various fund names and metrics.

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI À COMPTER DE 8 H 30 SAMEDI 9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN 1-800-267-9555 TÉLÉCOPIEUR 562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.25 payable au camelot. Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

Table listing various services and their page numbers under categories like AVIS, SERVICE ET VENTE, SPÉCIALISTES, EMPLOIS, and MAISONS SEULES.

Table listing various services and their page numbers under categories like LOGEMENTS, CHAMBRES, CONDOMINIUM, MAISONS SEULES, and MAISONS EXTÉRIEURES.

Table listing various services and their page numbers under categories like MAISONS À REVENUS, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES MOTEURS.

103 ACTIVITES DIVERSES
CHEZ VIC, petit café-bistro de Hull, on prend des réservations pour toutes occasions.

107 PRESENTATIONS A DOMICILE
VENEZ voir notre superbe collection de cuir, d'agneau et de suède à des prix incroyables!

108 AMITIE-RENCONTRE
TRÈS beau jeune homme, 37 ans, professionnel, athlétique, non-fumeur, 5'11", 185 lb, recherche jolie jeune demoiselle, 24 à 28 ans, mince et sportive.

109 MESSAGES PERSONNELS
CANDI 237-3312
CARTOMANCIE - TAROT
Pour éclairer votre chemin 770-8727.

109 MESSAGES PERSONNELS
FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherche hommes célibataires 1-900-451-5566 poste 210

109 MESSAGES PERSONNELS
SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: 820-0276.

104 PERDU
CHATTE tigrée grise, blanche au cou et estomac, 4 pattes blanches, "minoune", coin Ch. Rang 6, Val-Des-Monts.

108 AMITIE-RENCONTRE
39 ANS, intelligente, affectueuse, honnête et simple, cherche homme intègre, bonne tête, bon cœur, aimant lire, rire, nature, culture, pour partager café et câlins.

109 MESSAGES PERSONNELS
#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209.

109 MESSAGES PERSONNELS
CHOIX PASSEZ UNE AGREABLE JOURNÉE RELAXEZ AVEC NOUS NOUVEAU PERSONNEL 270-A, PRESTON, 567-7919

109 MESSAGES PERSONNELS
GUÉRISON SPIRITUELLE
par le Réiki. Monique, 778-6768

110 SERVICES PROFESSIONNELS
ABC DU MASSAGE POUR BÉBÉS
Enfants de 3 à 8 mois avec leur(s) parent(s) en individuel ou au groupe de nov.

106 TROUVE
CHOW CHOW mélangé avec Husky, beige, femelle, trouvé entre Hull et Aylmer.

108 AMITIE-RENCONTRE
ANIMATION, SOUPER-RENCONTRE, 25-45 ans, libres, tenue de ville, samedi 5 nov. à 19h30.

109 MESSAGES PERSONNELS
AAH!! THE NATURAL CHOICE SUPER MESSAGES RELAXANTS 858 SOMERSET OUEST 230-7190

109 MESSAGES PERSONNELS
CHRISTIANE (nous nous sommes rencontrées le 7 août), s.l.p. contacte Candice à 416-963-8824.

109 MESSAGES PERSONNELS
MAITRESSES CATHIE ET MIMI
Voir photos dans page couverture de la revue Tab. 613-786-1237

120 AMEUBLEMENT
2 MOBILIERS chambres, \$495, \$395; mobilier s/manger en chêne, excellent état.

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. 776-6053.

ANTIQUITÉS, 5 morceaux s/manger, bon état, prix négociable. 682-7775.

BUFFET, table avec 6 chaises en bois, vert. Meuble noir vitré pour télévision. La-Z-Boy noire en cuir. 595-8769.

DIVAN 3 places et fauteuil de qualité. Velours beige-sable. Valeur \$1,500. Prix raisonnable. 776-4618

DIVAN 3 places, causeuse en cuir véritable, vert forêt: \$1,800; système de son Technic, \$650. 243-4164.

ENSEMBLE cuisine, style moderne, 4 chaises cuir noir, grande table 60 po., imitation granit, \$250. 669-9371.

ENSEMBLE de cuisine moderne, gris, 6 chaises, comme neuf, \$500. 568-6712.

ENSEMBLE de salon vert, style français et La-Z-Boy. 776-4534, après 18h.

ENSEMBLE de chambre en chêne, 6 morceaux, \$450. 663-7224.

ENSEMBLE de chambre pour jeunes 10 à 15 ans, (3 meubles, lit et matelas) blanc et noir laminé, \$400. 243-0194.

L'ARTISANAT DE MEUBLES 415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. 663-0021.

LIT d'eau Queen avec 6 tiroirs, côtés rembourrés, tables de nuit et bureau. Prix à discuter. 669-4357.

LIT D'ENFANT en bois blanc, idéal pour petite chambre, matelas inclus, \$60; 2 LITS D'ENFANTS, 39 po, blancs, matelas non inclus, \$30 chacun ou les 2: \$50; LIT DE BÉBÉ, blanc, matelas inclus, \$75. 246-3936 après 16h.

120 AMEUBLEMENT

LIT Queen, presque neuf, sommier inclus. 771-5633.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS 39": \$159; 54": \$199; 60": \$269. 145 Eddy Hull. 595-4898.

MATELAS et sommier Queen, ultra fermes, garantie à vie. 246-3106.

MOBILIER chambre, 5 morc., blanc avec ligne noire, valeur \$1,522, demande \$1,000. 243-9226.

MOBILIER complet: chambre, salon, s/manger, avec appareils. 827-8031.

MOBILIER de s/manger en stratifié gris: table 3' X 5' + 2 extensions et 6 chaises, bon état: \$695. 456-2617.

MOBILIER de s/manger avec 6 chaises et vaisselier: \$1,200. 663-1421.

MOBILIER de chambre en pin rouge. Vente rapide! 778-9882.

MOBILIER de chambre, bureau double et simple, lit; chaise berçante; unité murale 3 pièces; divan et causeuse. 684-0907.

MOBILIER de chambre 54 po. en pin rouge avec matelas: \$400. 983-9882.

MOBILIER de s/manger, 4 chaises, vaisselier, buffet, bahut, chaise berçante en érable, \$2,300 ou meilleure offre. Après 18h, 771-9137.

MOBILIER de chambre moderne avec matelas (7 mois). 561-0150.

MOBILIER s/manger, 2 mois d'usage, valeur de \$1,650 (reçus en mains), pour \$750. 669-3115.

SOFA, tables en pin, bon état, bon pour chalet et sol, \$150. 778-1821.

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

MOBILIER salon antique, 5 morc.: causeuse, 2 gros fauteuils et 2 chaises droites, \$1,700. 986-5023

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS APPAREILS MENAGERS 777-9855.

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons appareils ménagers. 93 Eddy, Hull. 776-6053.

ASPIRATEUR "Electrolux" avec balai électrique, comme neuf, 2 ans, \$275. 775-3550.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, \$250. 663-8735

BEAU-BON-PASCHER

865 MALONEY EST Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697

CONGÉLATEUR, 20 pi. cu., propre, \$175. 669-4033 ou 995-9497.

CONGÉLATEUR 10 pi. cu., 3 mois d'usage, \$300. 776-2453.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO 3 portes avec "ice maker", couleur amande, comme neuf, \$600. 771-7557.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE et sècheuse à vendre, très bon état, \$500. 243-1746.

LAVEUSE et sècheuse "Ingils" 1985: \$450; réfrigérateur "G.E." 17 pi. cu. 1992: \$525; mobilier de chambre Queen en mélamine: \$900. 775-3942.

LAVEUSE Hot Point à haut rendement, option 2 ringages, sècheuse Kenmore, blanches, \$450. Possibilité de vente séparée. Après 18h: 669-4931.

LAVEUSE, sècheuse, 3 ans, Kenmore, \$450 la paire. 770-1184.

LAVEUSE, sècheuse, superposées, à haut rendement (heavy duty) de marque Frigidaire, 6 mois d'usage seulement, \$725. 771-0881.

LAVEUSE, sècheuse, blanche, \$400. Après 17h, 777-5929.

LAVE-VAISSELLE Kenmore blanc, neuf; mini lav. Hoover, \$50. 744-6645

LAV./SÈC. d'appartement, \$150. 772-1936, avant 15h.

MINI-sècheuse Kenmore, \$90. 827-1510.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE, réfrigérateur, lave-vaisselle encastré, mobilier cuisine. 771-1445.

REFRIGÉRATEUR 3 portes, amande, très propre, \$500. 561-9564

REFRIGÉRATEUR 3 portes, et poêle auto-nettoyant, très propres. 246-0801

RÉFRIGÉRATEUR Kelvinator, blanc, 17 pi. cu., 3 ans, \$400. 446-1859.

RÉFRIGÉRATEUR blanc, \$275, lav./sec., Ingils (blanc) \$275, déshumidificateur, \$75. 246-1509

124 APPAREILS MENAGERS

SUPERBES réfrigérateur noir et blanc, 3 portes et poêle avec four auto-nettoyant. 771-1253.

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME DE SON

2 télévisions couleur, très bon état, 20": \$100, 26": \$200. 776-5402, 992-2340 (travail).

ACHAT-VENTE-REPARATION Téléviseur, vidéo, stéréo. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.

EQUIPEMENT complet pour système de son d'auto. Eric, 770-0904.

HAUT-PARLEURS VIVID, \$700 prix \$150. 568-9743.

RADIO am/fm cassette, \$100, neuf. 778-3477.

130 VIDEO

FILMS adultes XXX à vendre, à partir de \$4.99. 663-9999.

132 ORDINATEURS

LOGICIEL Fortune 1000, grand-livre, neuf. Inclus 5h de formation. 669-1873

MACINTOSH SE, disque dur, 40 meg, 4 logiciels, \$625. 281-8620.

*** MICRODESIGN *** Achat-Vente-Neuf-Usagé Service-Réparation-Upgrade XT, 286, 386, 486, périphériques 30 St-Louis, Gatineau 568-9376

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR MacIntosh, imprimante jet d'encre, 3 programmes, housses et papier inclus. 841-6534.

*** P.C. SYLVIE: 246-2980 *** Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

2 COLONNES de son 200 watts, 2 voies, pour musicien: \$400. 663-6541.

ACHAT-VENTE-LOCATION Instruments de musique, équipement de son et d'éclairage. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.

ACOUSTI: Nouveau groupe avec matériel original, son acoustique-électrique, recherche bon guitariste acoustique (finger picking). 820-0772.

BATTERIE "Pearl Export" rouge 7 morc. Après 17h: Michel ou Josée: 643-4210.

CLAVIERISTE-chanteur, musique pour toutes occasions. Après 17h, Pierre, 827-3840.

COURS de batterie, 20 ans d'expérience, tous les styles, livres modernes, ensemble de base double. Débutant/avancé. Bernard 669-0777

COURS de saxophone et flûte, débutant et intermédiaire. Hull. 777-0774

DISCO Mobile Plus, service de qualité, musique variée. 778-5097, 246-9126.

GROUPE ROCK'N'ROLL DÉJÀ VU, recherche 2 guitaristes (lead et base). Après 17h, Claude: 568-8156, Michel: 643-4210.

MOT MYSTÈRE

© Édimedia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1597 9 lettres Le mot clé: Oeil

beau	clignement	gris	noir	scléral
bigler	collyre	guigner	oeil	taie
bleu	crow	hyalite	optique	trouble
braille	dilaté	judas	orbite	uvée
bridé	éclat	jumelles	orgelet	verre
brun	énucléer	loupe	pâle	visible
calot	fin	luire	pers	voir
cécilie	flint	monocle	rétine	voit
cécité	glabelle	nerf	ridule	vue
châsses	globe			yeux
chassie				
ciller				
clair				

Solution du problème précédent: insecticide

T	E	I	L	I	C	E	C	O	R	G	E	L	E	T
E	R	I	U	L	R	N	D	O	E	L	L	R	N	
E	B	E	A	U	E	I	P	I	U	P	B	O	E	E
E	L	I	L	S	T	T	O	D	R	I	U	R	B	M
B	R	C	A	I	I	E	I	V	S	B	F	O	U	E
X	U	D	O	Q	B	R	A	I	L	L	E	I	L	N
T	U	V	U	N	R	T	V	E	R	R	E	L	N	G
J	N	E	E	R	O	E	E	B	E	E	E	S	U	I
U	V	I	Y	E	I	M	C	I	L	B	L	I	E	L
M	D	U	L	I	E	O	A	G	A	E	G	L	T	C
E	I	N	E	F	L	T	N	L	R	N	C	O	I	E
L	L	C	W	L	O	P	G	E	E	I	L	L	C	
L	A	A	Y	O	E	O	P	R	L	A	S	E	A	I
E	T	R	P	R	R	E	E	L	C	U	N	E	Y	T
S	E	S	S	A	H	C	H	A	S	S	I	E	H	E

1 800 267-9555 Les SPÉCIALISTES à votre service 562-0222 (rubriques 241 à 308)

APPAREILS MENAGERS
GUERETTE REPARATIONS Laveuse, sècheuse, toutes marques. Etabli depuis 25 ans. 771-8661.

ARBRES
ARBRES de Noël cultivés, prix du gros \$4 à \$6. 770-4301.
ARBRES de Noël à vendre en gros. (613) 487-2299 ou 487-2033.

CÈDRES
Pour haies de 3 pi à 8 pi. Installation garantie. Meilleurs prix. 643-3278.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres dévorées sans dommages à la pelouse. 772-1424.

COMPTABILITE
COMPTABILITE GÉNÉRALE, tenue de livres, impôts. 669-6101.
COMPTABILITE 3000. Tenue de livres complète ou partielle. 771-8532.
COMPTABILITE ET GESTION, José Fernandez-Stagiaire CMA, 568-4108.

DIANE LANTIERNE, Enr. 669-0976 Comptabilité générale à bon prix

TENUE de livres, impôt, TPS et TVQ, secrétariat bilingue. Pierre-O. Richer, B. a. a. (819) 669-8060.

COUTURE
1 SESSION (10 cours) commençant le 12 octobre, les mercredis de 19h30 à 21h30, pour débutants, débutantes. Places limitées. 772-4446.

CONFECTION, tout genre et réparation. Andrée 663-6443.

FÉRAIS décoration style western, sur tous genres de vêtements. Contactez Ginette au 243-8245.

HAUTE COUTURE
Vêtements sur mesures. Pour l'automne...un manteau! 772-4983.

COUVREUR
BARDEAUX d'asphalte, toiture neuve ou réparations. 776-4460.

FÉRAIS réparation de toiture de tous genres. 685-9096, 598-7355.

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
CLAUDE TRANSPORT - 663-1947 Déménagement et livraison
DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.
DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.
RICHARD TRANSPORT Service de déménagement et livraison de tous genres, local et longues distances. 819-246-1258.
URGENT, jour & nuit, petite et longue distance. 643-4165.

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030

DÉNEIGEMENT
DÉNEIGEMENT OUTAOUAIS, camion à neige ou souffleur, trottoir inclus, estimation gratuite. Page: 778-9812.
S.E.M. DÉNEIGEMENT à la SOUFFLEUSE. 772-2163
SERVICE DE DÉNEIGEMENT résidentiel/commercial, prix imbattables! Martin, 568-2095, 772-5234.

DIVERS
AERO CONDUIIT D'AIR \$129.95. 561-6757
DIVORCE à l'amiable? Évitez les frais d'avocats. Préparation des documents juridiques. Jean, 778-3356.

EBENISTES
ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289 décapage, vernissage et réparation de meubles et boiseries.
LA RELEVE ENR., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.

ELECTRICITE
À BAS PRIX! Tous travaux. Estimation gratuite 778-0066, 827-0300.

MACONNERIE
CRÉPIAYLMER "Sand finish", 10 ans expérience, excellent travail et garantie. Serge: 682-3741, 684-0988, 773-0439.
MAÇONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.
MAÇONNERIE G. CADIEUX Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. 663-4303.
RÉPARATION de cheminées, foyers de tous genres. Ciment roulé, problèmes d'eau s/sol. 771-5534.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. 243-0071.
MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. 243-2170
MENUISIER avec outils et camion, à l'heure ou contrat. Page: 778-4146.
RENOVATIONS de tous genres, 10 ans d'expérience. Guy: 243-0102.
SPÉCIAL D'AUTOMNE: sablage, finition de plancher, de bois et d'escalier. Bas prix. Demandez Jimmy: 246-8234, page: 231-8866.
S/SOL, rénovations de tout genre, plafonds suspendus. 771-2448, Ben.

MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172
MENUISERIE de tout genre, maison et chalet. Finition, porte, fenêtre, s/sol, couverture, deck. Jacques: 246-2790.

NETTOYAGE MENAGE
C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.
DAME expérimentée ferait votre ménage, région Gatineau. 671-4148.

NETTOYAGE MENAGE
DAME mature, propre, honnête, ferait ménage dans maison privée, Gatineau-Hull. Références. 663-7186.
FÉRAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931
FÉRAIS ménage, \$10/heure. Marryse, 663-6487.
S.E.M. ENTRETIEN MENAGER Travail minutieux et garanti. 772-2163
S.E.M. LAVAGE de VITRES et de TAPIS. Travail garanti. 772-2163
VOUS n'avez pas le temps de faire votre ménage? Tina, 243-5930.

PLATRIER-PEINTRE
A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.
BON prix, peinture de tous genres, Luc, page: 788-8559, soir: 246-7573.
PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. Marc: 773-0003
PEINTRE pour appartements ou maisons avec références. Communiquez avec Pierre au 770-4894.
PEINTURE, JOINTS, TAPISERIE 20 ans d'expérience, travail garanti. Robert: 747-2755
PEINTURE R.L. 663-7485 Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.
PLATRIER et peintre d'expérience. Aussi travaux légers int./ext. 770-0376
S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163. PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.
TRES bon prix. Gyproc, joints, peinture et finition de sous-sol. 771-8967.

PLOMBIER
18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

RENOVATIONS
\$1,000 SUBVENTION de virage, \$7,500 subvention Repar-Action Québec, garantie rénovation A.P.C.H.Q. Travail propre, entrepreneur licencié. Groupe Serico Inc., 561-1616.
CONSTRUCTION et rénovation. Profitez des subventions. 25 ans d'expérience. Marcel Voyer & fils, 663-5401.
Construction maison, rénovation résidentielle et commerciale. 772-9383
DE TOUT genre, entrepreneur licencié, subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403
SPÉCIALISTE: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel 775-6958, 663-3549.

REPARATIONS
REPARATIONS de gyproc, murs, plafonds. Estimation gratuite. Petits ou gros travaux. 791-2718.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES
L.D. CERAMIQUE, installation de tous genres. 778-5736, 669-6264.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

GUIJARE électrique Yamaha et amplificateur 10W. Nathalie 663-4186.

ORGUE "Kaway" KX 230, en bon état: \$1,000. 669-3597.

PIANO à queue (Kenabe) 5 pi 3 po, avec banc, couleur noir, état impeccable, valeur sûr: \$5,500. (819) 426-2292.

PIANO électrique avec banc, sortie midi, \$1200; clavier électronique, support, sortie midi et touches grand-piano, \$300. Après 18h: 794-7425.

PIANO mécanique avec rouleaux à vendre: \$2,000; 771-3404.

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. 243-1417.

SON et lumière pour grosse discothèque, excellente condition, très raisonnable. 777-0656

SYNTHÉTISEUR/support, Roland E30, valeur \$3,399, pour \$1,500. 669-7984.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

1984 TORO, 7 c.v. x 26, très propre, \$450 ferme. 770-3925

142 MATERIAUX

PLANCHES de pin, sèches, 2X4, 2X6 et 2X8. 246-2947.

PORTES de garage, métal, 8'X7', blanc, \$399.95. Isolation rose R20 X 15" X 49 pi, \$15.95/pqt, F20 X 23" X 75 pi, \$23.95/pqt. 613-764-5787.

TERRE noire en vrac à vendre, \$4.00 la verge et plus. 771-4544.

144 OUTILLAGE

BANC de scie 10 po, industriel, 3/4 force. \$550. 663-6350.

BANC de scie "King" 10 po., 110-220 volts, 1.5 force, guide de 50 po. avec rallonge de table, 2 mois d'usage: \$700. 669-0743.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURE Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU en loup, 12 ans, en bon état: \$600. 246-2593.

MANTEAU long en renard blanc, 10-12 ans, porté 5 fois: \$800 négociable. 246-2922.

ROBE de mariée (organza), 7-8 ans, style princesse avec traîne + accessoires. \$850. 243-4554

ROBE de mariée à voir! Bon prix, accessoires compris, 10 ans. 669-3235.

ROBE de mère de mariée, rose antique, pour l'automne, 16 ans. 243-3263.

150 COIN DU BEBE

1 BALANÇOIRE, 1 lit-parc, 1 siège d'auto. 246-9334.

2 SIÈGES d'auto jusqu'à 40 lb, \$40 chacun, très propres. 685-9213

BASSINETTE, bureau/table à langer, mélamine blanc, \$500. Kathy: 643-4638 laissez message.

BEAUCOUP de vêtements été/hiver, pour fillette 2 à 4 ans, super propre. Le tout \$60. 663-5781

150 COIN DU BEBE

MOBILIER de chambre pour bébé, et accessoires. 663-0922

152 DIVERS A VENDRE

1,000 MODULES à LIQUIDER pour armoires de cuisine et s/bains. Pour renseignements, Marcel 669-6339.

1 UNITE murale, lampe sur pied 3 branches, dactylo Smith Corona. 246-5471.

2 ARBRES de Noël + décorations, valeur \$500 pour \$300. 776-6340

2 FOURNAISES au gaz, neuves, valeur \$1,200 chacune, à être approuvées au Canada, \$1,000 pour les deux. Machine à boules, \$300. Juke Box, \$500. (819) 427-5011.

2 MATELAS 39 po.: \$30 chacun; 2 sommiers 39 po.: \$25 chacun, aussi plusieurs plantes de maison. 669-2983.

4 PNEUS d'hiver 20570R14, avec roues GM. Bruno, 663-1812 soir.

61% DE RABAIS SUR FENETRES "BONNEVILLE" AU CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTER

Nous avons tout pour construire ou rénover à des PRIX EXCEPTIONNELS. Matériaux de première qualité. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur tapis et vinyle coussiné. 613-764-2876.

À BAS PRIX, la cour à bois. 2x4x8: 1.65, 10: 2.17, 2x6x8: 2.35, 12: 3.71, 2x8x10: 5.85, aspenite 7/16: 11.99, plywood 3/8: 13.99, bardeaux Manoir 25 ans: 4.99, bordure universelle: 2.55. Matériaux Masson 986-5720.

ACHAT ET VENDE Meubles et articles usagés. 773-1010.

152 DIVERS A VENDRE

AGRANDISSEUR et accessoires de chambre noire. \$175. 663-0922

ANCIENS plafonds de métal, câbles de portes et fenêtres en chêne, à bon prix. 764-5547.

ARMOIRES de cuisine, comptoir et buffet. 246-3034.

ASPIRATEUR Kirby G4, neuf, \$1,395 demande \$850. 745-0438.

ASPIRATEUR Filter Queen 1993, valeur \$1,400 pour \$700, 1 mois d'usage. 246-2947.

"BAILER CLAAS" pour balles rondes 4x4, servi 1 an, attache avec filet ou corde. Après 18h: (819) 522-6539.

152 DIVERS A VENDRE

BAIN avec porte de douche, toilette, lavabo et vanité. 627-2774.

BOTTINES d'armée: \$20, brasseur à peinture: \$100, tablettes métal. 827-3886

CHAISE roulante électrique Action Arrow Deluxe. Comme neuve. Valeur \$7200, demande \$2500. 613-731-2629

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

CUISINIÈRE Moffat, autonettoyant, amande, état neuf. 669-7191, 663-9780.

ENSEMBLE s/manger en bois; chaise berçante en chêne; chaise à dactylo; patère. Bons prix. 777-4338, 770-9074.

152 DIVERS A VENDRE

EQUIPEMENT complet de gardien de but, adulte. \$550. 663-2218 soir.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

HOTTE pour cuisinière (ventilateur), couleur or: \$20. 568-4232.

LIT de bronzage, très bon état. Tubes neufs. \$600. 663-6799

LIT D'HÔPITAL, presque neuf, \$650 ou meilleure offre. 235-5364

LOCATION de costumes d'haloween, adultes et enfants. 243-0316.

MACHINE à coudre portable et une avec meuble, en bon état. 669-5707.

manteau de fourrure renard blanc 3/4, moitié prix. 770-0376.

MEUBLE audio-vidéo noir, lit de jour, humidificateur, et plus. 643-3067

PIANO, marque Willis, \$650; MANTEAU, chat sauvage, pour homme, grandeur: 36-38, \$300. 595-9582.

PORTE de garage (en bois) 9 pi. large, électrique. 684-1723

PORTES de garage en bois, 9X7, 8X7 et 9X8, \$100 chacune. 663-6216.

REMORQUE, \$525; congélateur 9 pi. cu., \$450; comme neuf. 684-8386.

"SNOW BOARD" Burton 92, planche à neige avec fixations, \$400 négociable. Jacques: 669-3339 ou 643-6428.

SUPER AUBAINE! BBQ Martin, tondeuse électrique, accessoires jardin. 243-5750, 789-7777 ext. 272.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE à dessin, 48X60 po, avec bras mécanique et bureau attaché de 30X60 po, \$600. 663-6350.

TABLE DE BILLARD 3' X 5' en chêne et ardoise: \$600. Après 17h: 772-2069.

TABLE de ping-pong, comme neuve. Lit capitaine, bon état. A discuter. 281-5475

TÉLÉPHONE cellulaire marque Nokia, modèle P4000 avec chargeur de maison, chargeur d'auto, 2 batteries, atenne d'auto, \$200. 243-2630.

ENCAN

Samedi, le 15 octobre 1994 10:00 a.m.

Encanteurs bilingues
Léo Ménard 819-595-2103 613-720-2342 (mobile)
Charles J. Ménard 819-983-1056 819-720-2331 (mobile)
 Encanteurs et propriétaires pas responsables des accidents ou des vols.

skid steer Case #1840, 1991, 500 hr remorque avec pompeuse hydraulique électrique tandem (3 ans) tracteur Ariens GT, 20 hp, magnum, complet avec souffleur à neige 48" et tondeuse 48" remorque tandem 14' X 6' avec côtés, 6 ton. (2 ans) tondeuse avec sac arrière Craftsman 12 hp 38" compacteur Kubota GS 200 (2 ans) chainsaw Huskavara #51 (neuf) chainsaw pioneer P415 coupe pierre Stihl T.S. 350 chainsaw Pioneer Farm Saw souffleur à neige Ariens, 8hp, 24" souffleur à neige Yard/Man 12/23, 2 phases Camion Ford 1987, King cab, F150, 4 vit., 6 cyl., 140 000 km, peinture fraîche grise. Et plusieurs autres articles pour le garage et la maison.

Conditions d'encan: comptant, chèque visée ou chèque avec identification Toilette et cantine sur les lieux

Samedi **Dimanche**

VOTRE HOROSCOPE **VOTRE HOROSCOPE**

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

On admire votre philosophie. Vous vous conformez aux faits réels. Rien comme les choses bien ordonnées. La vedette vous sied bien. Les événements prennent une allure endiablée. N'exagérez rien. Conversation prolongée avec l'autre sexe.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Prenez les moyens qui sont à votre disposition. Vous aimez les divertissements. On vante votre compréhension. Une erreur est rectifiée. Votre finesse s'avère subtile. La perfection est difficile à atteindre. Un cœur répond à votre appel.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Un résultat arrive à point. On reconnaît votre force. Vous entamez des négociations. Il faut entendre la plaisanterie. Dites ce que vous pensez. Vous vous orientez savamment. Une certaine relation représente une valeur inestimable.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Il faut vous rendre à l'évidence. Invitation contremandée. Vos ressources sont insuffisantes. Incident inconcevable. L'autre sexe représente votre ange gardien. Il y a toujours place pour l'amélioration. Votre esprit a beau jeu. Pas de timidité.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous faites une heureuse constatation. Ne dévoilez pas vos plans. Restez à l'écoute. Une action individuelle vaut plus que toute autre. Un cœur bat à l'unisson du vôtre. Votre prestige grandit. On vous transmet des détails intéressants.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Une situation devient pressante. Un nouveau penchant se dessine. Les comparaisons sont toujours boiteuses. Un jeu en vaut la chandelle. Un départ vous chagrine. Vous discernez une concurrence plutôt étrange. Un être prouve son honnêteté.

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Votre sensibilité sera un peu trop vive et vous aurez tendance à vous rebeller contre les maladroitures de la personne qui vous aime. Si vous ne dominez pas votre émotivité, vous réagirez brutalement pour un rien.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous pouvez accroître vos ressources en faisant preuve d'imagination et en vous creusant un peu la tête. Ce soir, vous serez en vedette. Vous réaliserez vos desirs les plus chers.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable, et vous verrez plus claire dans vos affaires de cœur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Sur le plan sentimental, aucune grande surprise. Vous trouverez dans l'amitié la chaleur dont vous avez besoin pour mieux apprécier la vie. Vous ferez des rencontres mais aucun visage n'approchera votre idéal.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous devez tenter de prévoir les attentes de la personne qui vous aime. En effet, une certaine nervosité, un sentiment d'inquiétude, pourraient la pousser à agir avec brusquerie. Ne vous en formalisez pas. Au travail, une décision sera prise.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-12 ANS, éducatrice diplômée, secteur Ecole La Montée, jour ou soir. Nathalie, 663-8199.

0 À 5 ANS, à la semaine ou dépannage, cour clôturée, repas chauds. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445

0 À 5 ANS, chez-moi, Plateau de la Capitale, reçus. 772-4918.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ans, Manoir des Trembles, endroit sain et agréable, reçus. 778-7632.

0 ET +, bons soins, références, près de M^{te} Paiement. 663-6141.

0 ET PLUS, garderais à temps plein et partiel. Bilingue. 669-6318

0 ET plus, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. 771-3584.

0 ET +, secteur Templeton, \$60/semaine. 663-1290 ou 669-8210.

1 1/2 AN et +, bricolage, jeux, saine alimentation, cour clôturée, bon prix, prêt Ecole Carle. 669-0561.

15 MOIS et +, petits copains(ines) pour Nicolas et Mélissa, bons soins, excellentes références, reçus. 776-4955

\$17 par jour, anglophone, près Boul. St-Joseph/Riel. Linda: 770-0555.

1 AN et +, jour/soir, secteur St-Raymond. Lison (infirmière) 776-1841

1 AN et plus, près CHRO, éducatrice diplômée, bilingue, non-fumeuse, repas chauds, jeux éducatifs, références, reçus. 595-3157.

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

2 À 5 ANS, secteur Hautes Plaines, lundi au vendredi, le jour, 10 ans d'expérience, références. Diane: 771-0303

2 ANS et +, projet St-Rosaire, cour clôturée, \$60/semaine. 246-5802.

456 M^{te} PAIEMENT, GATINEAU Garderais enfants, temps plein, jour/soir, sem./f. de sem. 4 places disponibles. Thérèse, 643-4336.

AIMÉRAIS garderais enfants, rue Chiasson, secteur Templeton. 669-9899

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

AYLMER secteur Cook/Perry, garderais du lundi au vendredi. 682-2904.

322 GARDERAIS BEBES

AYLMER. MINI-GARDERIE: bricolage, bons repas, reçus, références, bon prix. 2 places libres. 682-2127

C'EST PARTI! "Agence Nid des petits". Subvention possible. 772-0231

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Expérience et références. 669-7361

CHEZ-MOI du lundi au vendredi, près école La Victoire. 0/12 ans. 663-9027.

CHEZ-MOI, le jour, à la semaine, rue Notre-Dame, Gatineau. 643-5399.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi. Expérience, bilingue, reçu. 771-4149

CHEZ-MOI, Maloney-Labrosse, 2 à 5 ans, jeux structurés. 663-5672.

CHEZ-MOI, près de l'Hôpital et école Montfort. Louise: 741-4079.

CHEZ-MOI, rue Davidson-Est, Gatineau, tous les âges. 669-8688.

CHEZ-moi, rue Ernest-Gaboury, Gatineau. 246-2610

AIR VIVI, rue Ernest Gaboury, plein air, bricolage, jeux éducatifs et autres, expérience et références. 243-3548.

CHEZ-vous ou chez-moi, très bons soins, amour, 10 ans d'expérience, références. 457-2752.

COIN Main et Charlevoix, éducatrice non-fumeuse, 1er soins, jeux éducatifs, 2 à 5 ans. 643-4735.

ENFANTS tout âge, garderais jour ou soir, \$50/semaine 457-2411.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, avec expérience, près de l'hôpital de Gatineau (infirmière). 243-6972.

GARDERAIS enfants âgés entre 2 et 3 ans. Bons soins. 669-1936

GARDERAIS enfants chez-vous, 4 ans d'expérience, temps plein ou partiel. Nathalie 246-7434.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342

GARDERIE Boul. Riel, 8 ans d'expérience, avec assistance. Enfants tous les âges, temps plein/partiel, bilingue, repas équilibrés, sorties et activités Ouverture: 5h30 a.m. 771-2720.

GARDERIE Nili, projet Le Baron, 2 éducatrices non fumeuses, premiers soins, bon prix, bons soins, jeux éducatifs, repas équilibrés. Enfants 0 et +. Nicole: 246-1064, Lisette: 643-1675.

J'AIMÉRAIS garder vos enfants. Non-fumeuse, jeux, repas équilibrés, près école, prix raisonnable. 772-8413

322 GARDERAIS BEBES

JEUNE maman garderait 1 enfant, 2 ans et plus, lundi au vendredi, près de Montée Paiement. 669-4508

***** LES AMIS de Sylvie. Nouveau concept de garderie. Enfants de 0 à 5 ans. Offrez-en plus à vos petits pour beaucoup moins. Secteur Plateau de la Capitale. 772-2094.

MAMAN enseignante, désire garder après 13h. Marie: 684-0925.

MAMAN recherche amis pour Blanka, 3 ans. 243-4801.

MINI-GARDERIE, bricolage, repas équilibrés, reçus, Suzanne: 669-6911.

MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative, jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. 643-1459.

NOUVEAU SERVICE DE GARDE "Les petits ours", horaire flexible, 3 places libres. 568-9269, 568-5341.

PATRICK, 2 ans, recherche amis(es) pour jouer avec lui, dineurs bienvenus, secteur éc. L'Envolée. 243-0766

PERSONNE sérieuse et responsable, près école St-Pie X, du lundi au vendredi. 643-3093

PLACES disponibles à la Garderie aux Trois Pommes pour les 2 à 5 ans. Pour info., contacter Marie Beaudoin au 776-0865.

PRÉMATERNELLE - NOVEMBRE 1994 Une place de disponible pour ami de 3 1/2 à 5 ans. Préparation à l'école par les arts et la musique. 772-0616.

SECTEUR Côte d'Azur, maman garderait enfants de tout âge, expérience et références, jeux éducatifs int./ext., reçus. 568-6137.

SECTEUR Mont-Bleu, gardienne d'expérience avec cours en garderie. J'offre un très bon service à bon prix. Beaucoup d'activités et saine alimentation. 595-0753

SPECIAL: 1 SEMAINE GRATUITE \$80/semaine, temps plein, reçus. 561-3635.

TOURNAINE (école G.E. Cartier), 2 mams garderaient enfants 2 ans +, bienvenue dineurs. 561-3825

TOURNAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 mams, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRED'EMPLOI

AVON. Planifiez maintenant le plus beau Noël de votre vie. Gagnez de bons revenus en vendant les produits Avon. 232-8585.

BARBARA PERSONNEL
Professeur(e) de logiciels demandé(e) - Cours de jour - Remettre en personne C.V. au 111, bl. de l'Hôpital, Gatineau. Pour informations, 246-9689.

BEAUCOUP \$\$\$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

BOUCHER à temps partiel. Se présenter chez Loeb aux Galeries Gatineau, 900 Maloney ouest, demander M. Robert Thériault.

325 OFFRED'EMPLOI

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e), temps plein/partiel. 561-1512 ou 561-2604.

CLUB VACANCES 4 SAISONS recherche des téléphonistes à temps plein ou à temps partiel, aucune vente, salaire + commission. **Veillez appeler entre 11h et 18h, Robert, 241-8363.**

COMMIS à la charcuterie, temps partiel, 6 mois d'expérience. Disponible 7 jours/sem. Se présenter au 22 des Flandres, Gatineau, s'adresser à M. Sylvain Dutsac.

CONCIERGES. Couple avec expérience et références pour entretien et réparations. 243-8597

COUPLE de concierge sérieux avec expérience pour édifice de 31 logements à Gatineau. Références requises. 246-3902.

325 OFFRED'EMPLOI

COMPAGNIE spécialisée dans l'importation d'accessoires mode recherche un(e) représentant(e) pour couvrir la région de l'Outaouais. Nous offrons salaire de base plus commission, dépenses de voiture, clientèle établie. Recherchons personne dynamique, autonome, ayant l'expérience dans la vente sur route. Envoyez votre C.V. par fax au 514-878-4363.

DEBOSSELEUR (h/f) avec 5 ans d'expérience, bonnes conditions de travail et bon salaire. Demander Isac, 771-0413.

DIRECTEUR-GENERAL - Temps plein, bureau de La Nation Algonquine Maniwaki, Qué. Candidat(e) doit détenir un diplôme universitaire en comptabilité ou administration des affaires avec un minimum de 3 ans d'expérience - La connaissance de l'anglais et français est essentielle - Expérience en planification, coordination, révision et évaluation - Expérience en gestion des ressources humaines - Bonne connaissance de code étique - Salaire selon les compétences du candidat(e). Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 17 octobre 1994 au: Conseil de la Nation Algonquine, C.P. 520, Maniwaki, Qué., ou par télécopieur: (819) 449-8064. Pour plus d'information, appeler au numéro (819) 449-1225.

FLEURISTE (h/f) recherché avec expérience, bilingue, véhicule. Contactez M. Deschamps: 514-276-3738.

325 OFFRED'EMPLOI

LIVREUR avec petite voiture. Guy 243-2613.

JEAN GOUTU
ROCKLAND
Recherche
ASSISTANT(E)
GÉRANT(E)
DE PLANCHER

- 2 ans d'expérience dans le détail
- Avantages sociaux
- Excellentes conditions de travail
- Bilingue

Pour rendez-vous composez le **446-4340**

GARDERIE La jeune Ronde recherche cuisinière/cuisinier. Doit avoir bonne connaissance des besoins alimentaires des enfants d'âge préscolaire. Connaissance technique en art culinaire et en gestion de l'alimentation. Capacité de travailler en équipe. Envoyer C.V. avant le 12 octobre au 140 Boul. Lionel Emond, Hull, Québec, J8Y 6M3.

LE restaurant Zuma's Cantina est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour un poste **assistant-gérant(e)** afin de joindre l'équipe dynamique déjà en place. Se présenter entre 14h et 16h à notre restaurant des Promenades de l'Outaouais.

MECANICIEN avec outils pour freins et échappements, 5 ans d'expérience. Midas, Gatineau. 561-4221.

325 OFFRED'EMPLOI

GARDERIE LAC DOWING. est à la recherche d'un **EDUCATEUR(TRICE)**
Salle des juniors
(enfants de 2 à 3 ans et demi)

Tâches principales:
• Travailler en équipe à l'élaboration d'un programme bilingue de soins et d'éducation pour des enfants d'âge préscolaire.

Qualités requises:
• Diplôme en Garde éducative à l'enfance (éducation des petits)
• Minimum d'un an d'expérience.

• Bonne maîtrise du français et de l'anglais (écrit et parlé).
Salaire et avantages sociaux compétitifs.
Entrée en fonction du poste le 31 octobre 1994.
Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 18 octobre 1994 à:
Marie-Anne Saucier
Garderie Lac Dow
580 rue Booth, Ottawa, Ont. K1A 0E4

LE RESTAURANT AU COQ recherche un aide-cuisinier(re), temps partiel, 18 ans +, doit être disponible à compter de 17h, idéal pour étudiant(e). S.V.P. venir postuler en personne au 384 Greber, Gatineau.

MECANICIEN(NE) bilingue de classe A licencié avec expérience dans la maintenance préventive pour camions diesel et remorque, doit savoir remplir sa feuille de travail et savoir diagnostiquer problèmes mineurs ou majeurs. Faire parvenir C.V. à 214-P, rue Labine, Gatineau, Qc J8R 1C9, att.: Yvon Dalpé.

NOUS recherchons une personne bilingue avec expérience au service à la clientèle pour travail comme auxiliaire optométrique, de jour, soir et samedi. Apportez votre C.V. à la Clinique Iris, Village Place Cartier, Hull, questionnaire à compléter.

POSSÉDER sa propre entreprise! Pourquoi pas vous? 247-6282.

325 OFFRED'EMPLOI

PAS DE VENTE
Incertain au sujet de l'école? Une firme de publicité prestigieuse d'Ottawa doit remplacer 12 personnes immédiatement. Expérience non nécessaire. Absolument pas de vente ni télémarketing. Appeler au 595-8949.

PEINTRE (h/f) pour voitures demandé(e) immédiatement, excellents bénéfices sociaux. Communiquer avec Bob au 836-6122.

RECHERCHE homme à tout faire à Gatineau pour quadruplex, emploi occasionnel, bilingue. 830-1977.

SECRETAIRE juridique bilingue pour étude de notaires, minimum 3 ans d'expérience et connaissance de WordPerfect 5.1. Envoyer C.V. à Me Tina Levesque, C.P. 100, Aymer, Qc, J9H 5E4 ou par télécopieur (819) 684-3160.

STAGIAIRE EN GESTION

Opportunité de vente professionnelle axée sur un poste de stagiaire en gestion. Nous avons trois postes vacants dans une agence locale d'une entreprise internationale.

Pour vous qualifier, vous devez:

- détenir un diplôme d'études collégiales ou l'équivalent.
- posséder une automobile.
- avoir une attitude mentale positive, la confiance en soi et un esprit sportif.

Nous offrons d'excellents avantages sociaux et 4 semaines de formation intensive. Expérience préalable de la vente non requise. Possibilité de faire entre 25 000 \$ et 35 000 \$ la première année et garanti de revenu à discuter lors de l'entrevue.

Pour une entrevue confidentielle, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

Département des ressources humaines
a/s Monsieur Gérard St-Laurent
550, rue Sherbrooke ouest, bureau 1850
Montréal (Québec) H3A 1B9

fotoclik
FOTOKLIK, une chaîne de 33 magasins de photofinition a présentement un poste à temps plein à combler à sa succursale située aux Promenades de l'Outaouais.
Expérience dans un minilaboratoire photo ainsi que dans la vente au détail. Priorité à la qualité du service à la clientèle.
Veuillez vous présenter directement à notre succursale Fotoclik des Promenades de l'Outaouais (1100, boul. Maloney Ouest à Gatineau) pour remplir une demande d'emploi.

Gérant de magasin — Legaré Gatineau

Importante chaîne recherche pour Legaré Gatineau un (e) gérant (e) dynamique:

- Pré-requis:
- Expérience dans le commerce de détail
 - Expérience dans la vente
 - Participation a des activités locales un atout
 - Motivateur
 - Connaissance dans le meuble un atout

Si vous croyez être le ou la gérant(e) que nous cherchons faites parvenir votre C.V. le plus tôt possible au département des ressources humaines

5375, Côte de liesse, Montréal, Québec
H4P 1A2 Télécopieur: (514) 747-9374

VENEZ POUR PROFITER DES Occasions

Venez découvrir les possibilités qui s'offrent aux médecins, podologues et aux spécialistes en réadaptation dans les petites collectivités de l'Ontario. Prévoyez d'assister à la **TOURNÉE DE RECRUTEMENT DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ** de cette année.

Voilà votre chance de parler à des représentants des ministères du gouvernement et des collectivités insuffisamment desservies; vous pourrez discuter des perspectives de carrière et des possibilités en matière de mesures d'encouragement pécuniaires.

RESTEZ POUR LES Récompenses

Les collectivités insuffisamment desservies de l'Ontario peuvent vous offrir une pratique plus enrichissante, une meilleure qualité de vie et des récompenses financières accrues.

Ontario Ces réceptions sont commanditées par les ministères de la Santé et du Développement du Nord et des Mines

- Joignez-vous à nous lors des réceptions que nous tiendrons aux endroits suivants, entre 16 h et 21 h :
- OTTAWA, le 17 octobre, Château Laurier
 - KINGSTON, le 18 octobre, Holiday Inn
 - TORONTO, le 19 octobre, Centre Sheraton
 - LONDON, le 20 octobre, UWO Great Hall
 - HAMILTON, le 21 octobre, Hôtel Sheraton

AVIS AUX PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE
La Cité collégiale, en collaboration avec le Conseil de formation industrielle d'Ottawa-Carleton et le Centre d'emploi du Canada, vous offre le programme suivant :

AUTOCAD DELUXE

À la fin du programme, les participant(e)s pourront gérer les dossiers et les répertoires sous DOS; créer et modifier des dessins à l'aide du logiciel AutoCAD version 12; retirer le maximum des bénéfices du DAO (dessin assisté par ordinateur); et se présenter à l'examen d'accréditation AutoCAD.

DATE : du 24 octobre au 29 novembre 1994 (201 heures)

CONTENU :

- MS-DOS (introduction aux commandes internes et externes, les commandes «Batch» et «Edin» et le programme «Shell»)
- AutoCAD (lecture d'un dessin, le dessin prototype, le concept de blocs et les attributs, le «dimensionnement», le «hachurage» et l'impression)
- Atelier de recherche d'emploi

COÛT : C'est gratuit! Les participant(e)s admis continuent de recevoir leurs prestations d'assurance-chômage pendant la formation.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :

- Posséder une bonne connaissance du dessin industriel ainsi que des commandes du DOS.
- Recevoir des prestations de l'assurance-chômage.

RENSEIGNEMENTS : Martine Cardinal (613) 786-2420
La Cité collégiale
2465, boul. Saint-Laurent, Ottawa

«La formation, un atout précieux pour trouver un emploi!»

Commis contrat de un an (concours T07-SCI-518)

Vous devrez recevoir et renseigner les étudiants et les visiteurs, répondre au téléphone et apporter un soutien administratif aux professeurs du département d'informatique, notamment en effectuant des tâches de dactylographie à l'aide de Microsoft Word pour Windows sur PC.

Bilingue, vous possédez une expérience touchant le service à la clientèle et des systèmes informatisés ainsi qu'une connaissance des techniques de bureau (classement, courrier, photocopie, etc.).

Nous invitons les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les membres d'une minorité visible à préciser, dans leur demande d'emploi, leur appartenance à l'un de ces groupes visés par notre politique d'égalité d'accès à l'emploi.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 21 octobre 1994, en citant le numéro de concours, au Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, C.P. 450, succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 6N5.

OUVERTURE DU NOUVEAU SALON MAGIC CUT
chez **Zellers**
aux Galeries de Gatineau nous sommes à la recherche d'un(e) **GÉRANT(E) ET DE COIFFEURS(EUSES)**

Nous offrons d'excellents bénéfices marginaux.

Communiquez avec Pauline **1-800-749-0805** ou Wendy **(613) 241-7501**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 230-6001 de 9h à 17h.

TELEMARKETING Expérience de vente par téléphone un atout mais non nécessaire. 7 Jours/sem. Salaire à discuter. 247-6650.

URGENT! Ebénistes et peintres, 5 ans + d'expérience, bilingue serait un atout. Pour entrevue: Agence de Placement Louise (1993), Sonia au 771-1466.

VOUS habitez en Ontario? Vous recevez des prestations d'assistance sociale? Vous n'êtes pas ou plus éligible à l'assurance chômage? Avez-vous pensé à:

DÉMARRER VOTRE PROPRE ENTREPRISE?
Le Centre pour l'entreprise communautaire d'Ottawa-Carleton (CEC) vous propose un programme de 42 semaines incluant:
□ Une formation de 10 semaines basés sur la rédaction de votre plan d'affaires.
□ Un service de consultation individuelle et personnalisée pour la durée du programme.
□ Des séminaires mensuels en gestion d'entreprise.

GRATUIT!
Ce programme est un programme de **boulot Ontario formation**. Pour plus d'information, assistez à une séance d'information (en anglais ou en français). Réservez votre place en appelant au 594-9383 (tous nos programmes sont offerts en français ou en anglais)

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL
Formation sur Logiciel de traitement de texte ou autres, jour, soir ou samedi. Automne 1994. Info: 246-9689.

COMMIS de bureau à temps partiel, 2 jours min. par sem., \$7.50/heure. Exigences: DEC en administration, connaissance Lotus 1-2-3. Faire parvenir votre C.V. avant le 18 octobre 1994, à Taxi Régale, 165 Jean-Proulx, Hull, Qc, J8Z 1T4 au soin de Pierre Poirier.

NATIONAL BUSINESS SUPPLY recherche un administrateur avec forte expérience de comptabilité, bilingue un atout. Appelez Reggie au 226-8733.

SECRETAIRE bilingue, période de 3 mois, WordPerfect 5.1 essentiel, excellente grammaire française et anglaise. Echelle de traitement \$29,481 à \$35,785 + prime de bilinguisme de \$800. Description de tâches peut-être obtenue de notre bureau. Pas d'appel. Envoyez votre demande au plus tard le 14 octobre à 16h à: Présidente Nationale, Syndicat des employés du Solliciteur Général au 233, rue Gilmour, suite 603, Ottawa, Ontario, K2P 0P2.

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE (pour la période d'octobre 1994 à décembre 1996) Sous la direction du coordonnateur, Europe centrale et orientale, le ou la titulaire exécutera diverses tâches administratives et de secrétariat pour le Programme de subventions de voyage à destination de l'Europe orientale et centrale et de l'ex-Union soviétique.

Le poste nécessite un diplôme d'études secondaires avec spécialisation en travaux de secrétariat et deux années d'expérience récente dans un poste du même genre, aux responsabilités comparables; une bonne expérience de WordPerfect 5.1 et de Quattro Pro ou Lotus; beaucoup d'entrainement et la maîtrise des deux langues officielles.

Le traitement initial est de \$23,024-\$24,290. L'Association des Universités et Collèges du Canada offre un excellent programme d'avantages sociaux, notamment un congé annuel de trois semaines, un régime de retraite flexible et des régimes d'assurance-vie, d'assurance-invalidité, de soins médicaux et de la vue et de soins dentaires à la charge de l'employeur.

Les candidats qualifiés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au Bureau des ressources humaines, AUCC, 350 rue Albert, Bureau 600, Ottawa (Ontario) K1R 1B1. La date limite pour la réception des candidatures est fixée au 17 octobre 1994.

Nous tiendrons compte de toutes les réponses mais nous n'enverrons d'accusés de réception qu'aux personnes dont les demandes seront retenues.

L'AUC favorise l'égalité des chances en matière d'emploi.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

PRÉPOSÉ(E) au bar et au vestiaire, demandez pour le Club des membres. Se présenter avec C.V. et photo entre 9h30 et 16h, du lundi au vendredi, au Centre Francophone de Vanier, 270 avenue Marier, Vanier.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier pour pizzeria, travail le soir et la fin de sem. Salaire selon expérience. Se présenter à la Pizzeria du coin à Buckingham, après 20h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

DIÉTETICIEN (h.f.) qualifié disponible, dynamique pour s'associer dans un projet d'entreprise. Julie, 770-7785.

Le centre d'entreprises du YMCA-YWCA of d'Ottawa-Carleton est présentement à la recherche d'un CONSEILLER EN AFFAIRES pour offrir des services de consultation en formation aux particuliers qui désirent mettre sur pied des petites entreprises.

Exigences: expérience en consultation, aptitudes en analyse financière et en élaboration de plans d'entreprise, excellentes aptitudes en marketing et une certaine habileté à faire face aux différents besoins d'une variété de personnes. Le bilinguisme constitue un atout. Poste à contrat. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 17 octobre 1994, à l'adresse suivante:



YMCA-YWCA of d'Ottawa-Carleton Ressources humaines 180, avenue Argyle Ottawa, Ontario K2P 1B7 Téléc.: 788-5036

378 PERSONNEL DE VENDE

BLINDS OF ALL KINDS Vendeurs, vendeuses demandés/es, bilingues, temps plein et partiel. Envoyer c.v. au 1580 Merivale Road, Nepean, Ontario, K2G 4B5.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLNER

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 2 appareils, rue North, stationnement, \$625. 682-1491.

BEL-AIR LEXUS TOYOTA

est à la recherche d'un représentant des ventes Nous offrons:

- un environnement de travail agréable
plan d'assurance
voiture de démonstration
un revenu supérieur à la moyenne

Le bilinguisme et de l'expérience dans la vente automobile sont indispensables tout comme la qualité de communiquer et l'ambition. Bel-Air offre des chances égales d'embauche.

Pour une entrevue confidentielle:

M. Roland Parent ou M. Paul Shimon 741-3270

378 PERSONNEL DE VENDE

CONSEILLER(E) publicitaire pour journal culturel et artistique, expérience requise. Envoyer c.v. à ZONE, 44 rue Laval, Hull, Qc, J8X 3G7.

ETES-VOUS motivé? énergique?, orienté vers le service à la clientèle et vendeur entreprenant? Le nouveau LINEN SUPERSTORE de Gatineau a besoin de vous. Poste à temps partiel avec disponibilité le soir et la fin de semaine. Doit être bilingue et avoir de l'expérience en décoration. Appelez Diane au 568-2000.

NATIONAL Business Supply, distributeur d'articles de bureau, meubles et équipement recherche représentantes service à la clientèle et télémarketing. Doit être bilingue, expérience seulement. Appelez Reggie, 226-8733.

SECURITEK 2000 ALARME

est à la recherche de représentant(s) pour la région Ottawa-Hull. Expérience dans la vente un atout, très bonne commission. Contacter Bob, 682-1131, entre 17h30 et 21h.

VENDEUR/LIVREUR

BOULANGERIE commerciale est à la recherche d'un candidat dynamique pour la vente et la distribution de ses produits dans les régions de Gatineau/Hull/Ottawa/Aylmer. Le candidat devra être bilingue et posséder une expérience pertinente dans la vente de produits alimentaires. Faire parvenir C.V. avant le 15 octobre 1994 à CASE 145 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR(E)S de piano et de chant désirés pour une école des arts de la scène. Doit être bilingue. S'adresser au 567-7789.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

RÉDACTION de textes, WordPerfect, Charles Millar, 778-3415.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre. Liette, 682-7601, 777-9529.

TRAITEMENT de texte (WP 5.1). Spécial étudiants. Denise 775-3053.

TRAVAIL traitement de texte ou comptabilité. Lise, 770-0905.

384 TRADUCTION

LES TRADUCTIONS A-PLUS Traductions du français à l'anglais. Excellents prix. Service efficace, 24 heures sur 24. Appelez 567-0209.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLNER

2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$515 et +. 455-2525. 2 CHAMBRES, eau chaude et stationnement, \$470, 1er déc. 684-9348

LE STRASBOURG VOUS OFFRE A PARTIR DE 375\$ GARÇONNIERES* 1*-2-3 CHAMBRES *MEUBLÉ SI DESIRÉ SURVEILLANCE PAR CAMERA-VIDEO PISCINES, TENNIS, ETC... 60 rue Cormier, Aylmer 685-0585

2 CHAMBRES, \$550 pas chauffé ni éclairé, 1er nov., 594-1713 message ou 741-0264, Louis ou Patricia.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$600/mois, Century 21 Accord Ltée, courtier agréé, Fernand Brisson, agent affilié, 684-1924.

VOUS CHERCHEZ À VOUS LOGER!

INFO LOGEMENTS 776-6666

2 CHAMBRES, dans duplex, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, \$575, rez de ch., 1er nov. 682-1744.

2 CHAMBRES, dans Manor, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, nov/déc., prises lav./sec., balcon, remise, \$575. 682-4763

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement gratuit, libre. 776-2031, 682-4924.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 1 mois gratuit, \$525. 595-8550.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus. \$470. 684-4275.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

155 LA SAVANE, 1 mois gratuit, 2 chambres, libre et 1er nov., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, insonorisé. 246-3703, 682-1123.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, meublée/chauffé/éclairé, personne seule, \$425. 243-1425. 1 CHAMBRE, moderne, 87 av. Gatineau, \$455, nov. ou déc. 561-0965

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$300. 683-8923.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stationnement, \$425. 748-0184, 777-2298.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, \$375, 45 Stéphane. 568-8528, 246-1513

LOGIS NEUFS 3 c. à c., prêt en octobre Prix réduits 600 \$ à 625 \$ 1 c. à c., prêt en octobre Prix réduit 465 \$ Jour 663-2035 Soir 663-5008 Fin de semaine 669-8452

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 127 Champlain, chauffé, \$400. 568-8528, 246-1513.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, câble, \$425. 561-0922.

1 CHAMBRE, 1er nov., \$375, non chauffé, non éclairé. Après 18h 669-3276.

1 CHAMBRE, 1er nov., logement neuf, très beau, tranquille. 669-4898.

1 CHAMBRE, 1er nov., près des Promenades, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, air clim. 568-9898.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT Prises lav./sec., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. 669-9229.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT Prises lav./sec., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. 669-9229.

1 CHAMBRE, 259 Oak près de CIP, 1er nov., eau chaude, \$385. 568-6145.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, 2 appareils, chauffé/éclairé, \$450. 561-2296

1 CHAMBRE, 275 North, poêle, réfrigérateur, eau chaude, redécoré, libre, \$350. 669-9879, 827-4844 soir.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., remise, stationnement, oct., \$425. Louise: 243-0095, 778-4222.

1 CHAMBRE, \$325 ni chauffé ni éclairé, appareils. 246-5687, 561-1276.

1 CHAMBRE, \$350, prises lav./sec., Maloney Est. 663-2327.

AYLMER 2 chambres à coucher, à partir de 435\$ Bureau: 90 Eardley #102 684-9836

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, \$470. 684-4275.

3 CHAMBRES, central, pas chauffé, stationnement, \$800. Catherine, jour: 232-1563, soir: 778-1431.

PLACE LAVIGNE SPECIAL: sept.-oct., 1 et 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

\$100 de bonus et +: 2-3 chambres, chauffées, \$495-\$545, libres. 243-9364

1-2 CHAMBRES, libre 1er sept., à partir de \$460, non chauffé, non éclairé. 663-4471 ou 669-5593.

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, \$450-\$535. 744-0910 ou 246-3357.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, \$370 ni chauffé ni éclairé, garage, libre. 521-2623, 598-5106.

1 CHAMBRE, avec appareils, \$350 ni chauffé ni éclairé, libre. 771-2813

1 CHAMBRE chauffé, appareils, \$395. 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, \$400. 643-3141.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, air clim., foyer, très grand, \$520. 243-8619.

1 CHAMBRE, duplex récent, poêle, frigo, prises lav./sec., frais peint, rangement, libre, 771-1716

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF prêt début octobre. Prix réduit: \$465. 663-2035, soir: 663-5008, 669-8452.

ATTENTION Le Conseil des écoles séparées catholiques romaines du district de COCHRANE, IROQUOIS FALLS, BLACK RIVER-MATHESON est à la recherche d'un-e enseignant-e qualifié-e afin de remplir le poste vacant suivant dès le 31 janvier 1995 (début du 2e semestre). POSTE: 1 DIRECTEUR-TRICE (0.5) du temps - direction/ (0.5) du temps -enseignant-e selon les compétences de la personne ÉCOLE: École secondaire catholique Alex Pelletier IROQUOIS FALLS, ON POK 1E0 L'école secondaire catholique Alex Pelletier à la charge d'environ 155 étudiant-e-s français-e-s. Cette école offre les services de la 9e année jusqu'au C.P.O. Pour des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec le directeur de l'éducation. Adresser donc toutes demandes écrites ainsi que deux lettres de références (dont une provenant de votre pasteur) à l'adresse suivante, avant le 26 octobre 1994: M. Rhéal M. Bazinet Directeur de l'éducation C.E.S.C.D. de Cochrane, Iroquois Falls, Black River-Matheson 540, avenue Ste-Hélène C.P. 858 IROQUOIS FALLS, ON POK 1G0 Téléphone: (705) 232-4061 Télécopieur: (705) 232-6748

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, \$400. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., \$395/mois, libre. 669-7158, 643-2350.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude, \$400. 663-4865, 663-2627, 643-1664.

1 CHAMBRE, près de tout, très propre, stationnement. 243-1986

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, meublée ou non. 643-4247, 669-5778.

1 CHAMBRE, secteur Le Carrefour, 2-1er mois: spécial, tranquille, rue fermée, libre ou 1er nov. 669-3115.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.

1 CHAMBRE, secteur La Vérendrye est, imm. neuf., 2 appareils. 643-4682.

1 CHAMBRE, secteur Templeton. 643-4975.

Logements à louer à Gatineau SPÉCIAL 1 et 2 chambres à coucher neuf 1er mois gratuit 2e mois 200 \$ 3e mois 300 \$ 669-3393 ou 568-1672

1 CHAMBRE, semi s/sol, \$335, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./sec. 643-2535.

1 CHAMBRE: SPECIAL \$485 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, \$365, ni chauffé ni éclairé, libre. 827-2062

1 CHAMBRE, très clair, moderne, r. de ch. Spécial: \$400. 671-5749.

1ER nov. 2 chambres, grand, secteur Mont-Luc, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$530, 246-8367

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478, 243-8597.

1 ET 4 CHAMBRES, chauffé, éclairé. Après 16h30: (613) 748-9522.

1 MOIS GRATUIT 1 CHAMBRE, \$390, chauffé, stationnement. Après 17h: 1-613-822-1022.

2 1/2 PIÈCES, libre, rénové. Pour une personne. 663-4166

2-2 CHAMBRES, appareils, chauffés, éclairés, stationnement, frais peints, libres, bien situés, \$525. 243-7953.

25-27 DES FLANDRES, 1 chambre. 561-0938, 778-3440.

2- AGRÉABLE, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. 663-0474

2 CHAMBRES, 1er nov., étage supérieur, rue Maple, spacieux, stationnement et remise, \$475. 643-1488.

2 CHAMBRES, 1er nov. et déc., chauffé, éclairé, \$500/\$525. 243-5699.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er nov., \$550. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er novembre/ 1er décembre, \$549 chauffé/éclairé, grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc. 246-1957, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou nov., récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, \$520 et \$530. 643-3857, 246-8239.

2 CHAMBRES, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./sec., chauffés, éclairés, \$525/\$560. 243-9323, 663-0438.

2 CHAMBRES, 19 O'Farrell (La-brosse), très propre, tranquille, prises lav./sec., remise, entrée privée, stationnement privé, \$550. 243-3627.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., \$495, prises lav./sec. 770-3478.

GATINEAU 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, disponible immédiatement, 500\$ par mois. Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience. GIQ 243-5353 GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

2 CHAMBRES, 1er nov., entièrement rénové, stationnement, prises lav./sec., \$400. 643-1488.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$535, près des Promenades, grands et moderne, ni chauffé, ni éclairé. 568-0568.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT Foyer ou non, prises lav./sec., grand, récent, La Vérendrye Est. 669-9229.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./sec., \$495, stationnement. 663-1390.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., frais peints. Rita, 246-9306.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., 295 De l'Hôpital, prises lav./sec., frais peints, tapis neuf, remise, balcon, non chauffé, ni éclairé, \$595. Adultes, références. Pas d'animaux. 568-6111.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT SEMI-DÉTACHÉ 3 chambres Centre-ville de Gatineau 568-2555 - 243-1173 778-2022

2 CHAMBRES, 239 Oak, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 2 stationnements, 1er nov., \$600. 243-6898, soir.

2 CHAMBRES, 277 Pine, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$550. 663-4367, 733-2479.

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé, ni éclairé, \$480. 561-6398.

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, prises lav. \$500, immédiatement. 561-4838.

2 CHAMBRES, 321 bl. l'Hôpital, prises lav./sec., pas chauffé/éclairé, stationnement, à partir de \$495. 777-5932.

2 CHAMBRES, \$425/mois, immédiatement. 663-1605.

2 CHAMBRES, 4 mois gratuits, 1er novembre ou décembre. 246-5638.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récentement rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récentement rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récentement rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, \$570, 1 mois gratuit. 568-6182

1 MOIS GRATUIT 1 et 2 chambres à coucher dans un édifice moderne à Gatineau. 663-1390

2 CHAMBRES, 65 de Candiac, près polyvalente de Gatineau, 2 stationnements, bain giratoire, s/lavage, \$570, pas chauffé, ni éclairé, libre. 561-7274.

2 CHAMBRES, 7-B Matapédia et 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./sec. \$520-\$535, nov/déc. 771-8707.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récentement rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 246-9187.

2 CHAMBRES, appartement neuf, prises lav./sec. et lave-vaisselle. Après 17h: 281-3177.

2 CHAMBRES, bain giratoire, libre 1er oct. ou nov., 669-8587.

2 CHAMBRES, boul. Greber, spacieux, tranquille, s/manger, prises lav./sec., nov.-déc., \$540. 568-3133.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$400, 1er octobre. 663-4959.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, 1 mois gratuit, grande cuisine, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$565, 1er oct. ou immédiatement. 235-4438, 762-0642.
2 CHAMBRES, chauffé, prise, \$495, 1er 2 mois \$285. 669-9458, 561-5657.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$525/mois. 243-9186, 762-5483.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pour handicapés: 2e étage, prises lav./sec., près Promenades, 3e étage, oct., nov. 22 DuBarry. 243-1884.
2 CHAMBRES, Curé Presseault et Nohert, TOUT NEUF, repeint, prises lav./sec., \$525, \$570. 643-1459.
2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, \$490/mois. Après 18h, 669-0973.
2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./sec., \$420, 246-7981.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, \$575, pas de bail. 568-9739.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., bain tourbillon, 1 stationnement. 243-3388.
2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près autobus/promenades, libre immédiatement. 561-1497.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre nov., \$450, 561-7206.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., secteur paisible, remise ext., 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, \$524 pas chauffé ni éclairé, 1er oct./1er nov. 663-6301, 243-0223.
2 CHAMBRES, près des Promenades, non chauffés, propres, \$475 et \$440. 568-4176, 643-3997.
2 CHAMBRES, propre, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$485, 1er nov. 243-2852.
2 CHAMBRES, récent, très propre, 1er déc., \$625. Pierre: 783-0172.
2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex neuf, prêt 1er oct., spacieux, moderne, prises lav./sec., remise ext., secteur paisible, \$550. 663-6053.
2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, prises lav./sec., stationnement, \$450. 663-8136, 663-6588.
2 CHAMBRES, r. de ch. de maison, stationnement, coin tranquille, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-1560.
2 CHAMBRES, rue O'Farrell, 1er nov., \$547 ni chauffé ni éclairé. 596-5223.
2 CHAMBRES, repeint, prise lav./sec., très propre, libre. \$520. 561-4838.
2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, \$450, libre. 663-7872.
2 CHAMBRES, rue de Candiac, style condo, neuf, luxueux, balcon, remise, 2 stationnements, 1, 100 pi ca., \$625/mois. 669-8147, 663-1010.
2 CHAMBRES, rue Hélu, libre ou 1er nov., \$410, chauffé, non éclairé. 643-1592.
2 CHAMBRES: SPECIAL \$530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. Spécial micro-ondes. 561-5578.
2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. 776-6379.
2 CHAMBRES, semi s/sol de maison, 3 appareils (ou 5), chauffé, éclairé, cour, remise, \$550. 568-3705.
2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 1er novembre, \$400. Après 19h: 669-9737.
2 CHAMBRES, Côte d'Azur, frais peint, spacieux, tranquille, prises lav./sec., stationnements, libre. 827-0855.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi s/sol, pas d'animaux, \$500. 246-3693.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$590, immédiatement. 561-5818.
2 CHAMBRES, foyer, à prix compétitif, prêt immédiatement, venez le visiter, c'est l'adopter. 671-0163.
2 CHAMBRES, grand logis, balcon, stationnement, \$560. 669-8816.
2 CHAMBRES, grand, moderne, prises lav./sec., remise, 2 stationnements, \$560, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 771-1870, soir: 643-4839.
2 CHAMBRES, grand haut, \$515, 1er 2 mois \$285. 663-8570, 561-5657.
2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$450. 1er nov. 669-3620.
2 CHAMBRES, haut duplex, propre, prises lav./sec., chauffé, stationnement, \$505. 770-6753.
2 CHAMBRES, haut rue Main, près autoroute 50, propriété immaculée, petit immeuble paisible, moderne, service hors pair, extérieur fleuri, balcon et galerie, entrée privée, prises lav./sec., appareils possibles. 663-4207, 561-5491, 778-4445, 778-9663.
2 CHAMBRES, haut, prises lav./sec., propre, remise int. 663-9583, 643-3704.
2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./sec., \$595. 669-4825.
2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, frais peint, stationnement, remise int., \$485. 246-2732, 685-1743.
2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./sec., verreaux fournis, adultes, pas d'animaux, libre, \$575. 568-2951.
2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079.
2 CHAMBRES, libre, triplex, très propre, \$535. 762-0425.
2 CHAMBRES, moderne, \$515, 1er nov. 643-9258, 232-4748.
2 CHAMBRES, neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./sec., 1er oct. 457-1964.
2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., et lave-vaisselle, 1er nov. 669-7499.
2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, rue Oak, \$425. 663-5391, 595-8550.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, près autobus. 561-5204.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, libre, \$550. 771-1716.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 243-1310.
2 CHAMBRES, près des Promenades, prise lav./sec., remise. 246-3560.
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre et novembre. 568-3860.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er nov., Mée-Palment, prises lav./sec. et lave-vaisselle, luxueux, 2 stationnements, remise, \$650. 561-4899.
3 CHAMBRES, 1er oct., Labrosse près Maloney, joli logis frais peint, 1,159 pi. ca., \$595, pas chauffé, ni éclairé. 643-4382, 775-0711.
3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre, 1 mois gratuit. Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304.
3 CHAMBRES, 1er novembre, \$570, chauffé, éclairé. 246-7522.
3 CHAMBRES, 1er mois 1/2 prix, grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 Maloney Est, \$605, libre. 663-6354, 663-5021.
3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./sec., aspirateur central, libre, \$670, pas chauffé/éclairé. 643-2015, 986-8833.
3 CHAMBRES, 1er nov., pas chauffé ni éclairé. 246-8355.
3 CHAMBRES, 102 Bourassa, quadrex, \$590, 1er nov. Pierre 561-1681 ou Nicole, 566-1366.
3 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., foyer, remise, \$620. 669-4287.
3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, garage, chauffé, \$625. 1-613-822-1022 après 17h.
3 CHAMBRES, 1 oct., triplex neuf, prises lav./sec., 2 stationnements avec prise, \$550 à \$575. 643-1794.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, \$475. Bonnes références. 663-5506.
3 CHAMBRES: PTE-GATINEAU Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, 2 stationnements, prises lav./sec., remise ext., ni chauffé, ni éclairé, \$610, libre. 776-4988.
3 CHAMBRES, prise lav./sec., tapis neuf, \$580, chauffé, éclairé. 780-5282.
3 CHAMBRES, quadrex, 1,200 pi ca, frais peint, central, prise lav./sec. 1er oct., \$620. 995-9497, 669-4033.
3 CHAMBRES, rue Main, haut triplex, balcon, prises lav./sec., 2 stationnements, remise, \$550. 643-9427.
3 CHAMBRES, rue Vandée, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$600, libre. 246-1260.
3 CHAMBRES, rue de Milan, 1 mois gratuit, libre, propre, près hôpital, prises lav./sec., stationnement. 247-6193.
3 CHAMBRES, secteur St-René et Main, libre, \$525/mois, pas chauffé ni éclairé. 595-0313.
3 CHAMBRES, spacieux, haut d'un triplex, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, \$585, 1er oct. 561-2839.
3 CHAMBRES, style colonial, chauffé, prises lav./sec., 2 stationnements, \$570. Jour: 957-7284, soir: 669-1266.
3 CHAMBRES, spacieux, haut d'un triplex, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, \$585, 1er oct. 561-2839.
3 CHAMBRES, très grand, 2 niveaux, foyer, près d'un parc. 243-1986.
3 CHAMBRES, très grand, 1er nov., prises lav./sec., \$600. 663-1778.
4 CHAMBRES, libre, secteur Touraine, spacieux haut de maison, grand terrain, impeccable, prise lav./sec., \$595. Marc Tassé, 773-0293.
50/PAIEMENT, 1,200 pi. car., lav., sec., propre, 2 stationnements, oct. gratuit. \$625. 643-1115.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, \$350. 568-0716.
1 CHAMBRE, 145 Brodeur, s/sol, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, \$430, 1er nov. 778-3114.
1 CHAMBRE, 15 oct., s/sol maison, prises lav./sec., neuf, \$450. 776-2861.
1 CHAMBRE, 16 Rouville #3, poêle, réfrigérateur, \$410 semi chauffé, stationnement. 762-2306.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, libre, \$435, près Place Cartier. 770-4382.
1 CHAMBRE, grand, pour personne seule, près Des Terrasses. 246-2727.
1 CHAMBRE, grand, rue Mutchmore, 2 appareils, air clim., calme, propre, \$475. 776-2529, jour/sem: 957-7647.
1 CHAMBRE, grand, chauffé, câble, stationnement, près Place Cartier, 1er nov., \$425. 778-0653.

Les Immeubles TASSE Ltée 2 mois gratuits sur bail de 14 mois nouveaux locataires Possession immédiate 4-6-14-16 des Flandres 1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé • 243-2046 • 243-2702 • 246-8521 • 246-8537 29 et 31 des Flandres 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé 243-2208 • 243-9746 336-344-352 et 360 Principale 1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé • 243-1527 • 243-0392 • 243-0210 • 243-7314 170, 178 Chemin de la Savane 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé 246-7183 • 243-3802 14-15-18-19-23-26 et 34 Orléans 1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé 568-3081 • 243-2895 • 246-9200 • 243-2236 • 246-7705 • 561-1383 • 243-7548 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553. 2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., cour, \$495. 663-6748, 663-8935. 2 CHAMBRES, Côte d'Azur, frais peint, spacieux, tranquille, prises lav./sec., stationnements, libre. 827-0855. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi s/sol, pas d'animaux, \$500. 246-3693. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$590, immédiatement. 561-5818. 2 CHAMBRES, foyer, à prix compétitif, prêt immédiatement, venez le visiter, c'est l'adopter. 671-0163. 2 CHAMBRES, grand logis, balcon, stationnement, \$560. 669-8816. 2 CHAMBRES, grand, moderne, prises lav./sec., remise, 2 stationnements, \$560, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 771-1870, soir: 643-4839. 2 CHAMBRES, grand haut, \$515, 1er 2 mois \$285. 663-8570, 561-5657. 2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$450. 1er nov. 669-3620. 2 CHAMBRES, haut duplex, propre, prises lav./sec., chauffé, stationnement, \$505. 770-6753. 2 CHAMBRES, haut rue Main, près autoroute 50, propriété immaculée, petit immeuble paisible, moderne, service hors pair, extérieur fleuri, balcon et galerie, entrée privée, prises lav./sec., appareils possibles. 663-4207, 561-5491, 778-4445, 778-9663. 2 CHAMBRES, haut, prises lav./sec., propre, remise int. 663-9583, 643-3704. 2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./sec., \$595. 669-4825. 2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, frais peint, stationnement, remise int., \$485. 246-2732, 685-1743. 2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./sec., verreaux fournis, adultes, pas d'animaux, libre, \$575. 568-2951. 2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079. 2 CHAMBRES, libre, triplex, très propre, \$535. 762-0425. 2 CHAMBRES, moderne, \$515, 1er nov. 643-9258, 232-4748. 2 CHAMBRES, neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./sec., 1er oct. 457-1964. 2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., et lave-vaisselle, 1er nov. 669-7499. 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, rue Oak, \$425. 663-5391, 595-8550. 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, près autobus. 561-5204. 2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, libre, \$550. 771-1716. 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 243-1310. 2 CHAMBRES, près des Promenades, prise lav./sec., remise. 246-3560. 2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre et novembre. 568-3860.

2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex neuf, prêt 1er oct., spacieux, moderne, prises lav./sec., remise ext., secteur paisible, \$550. 663-6053. 2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, prises lav./sec., stationnement, \$450. 663-8136, 663-6588. 2 CHAMBRES, r. de ch. de maison, stationnement, coin tranquille, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-1560. 2 CHAMBRES, rue O'Farrell, 1er nov., \$547 ni chauffé ni éclairé. 596-5223. 2 CHAMBRES, repeint, prise lav./sec., très propre, libre. \$520. 561-4838. 2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, \$450, libre. 663-7872. 2 CHAMBRES, rue de Candiac, style condo, neuf, luxueux, balcon, remise, 2 stationnements, 1, 100 pi ca., \$625/mois. 669-8147, 663-1010. 2 CHAMBRES, rue Hélu, libre ou 1er nov., \$410, chauffé, non éclairé. 643-1592. 2 CHAMBRES: SPECIAL \$530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. Spécial micro-ondes. 561-5578. 2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. 776-6379. 2 CHAMBRES, semi s/sol de maison, 3 appareils (ou 5), chauffé, éclairé, cour, remise, \$550. 568-3705. 2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 1er novembre, \$400. Après 19h: 669-9737. 2 CHAMBRES, Côte d'Azur, frais peint, spacieux, tranquille, prises lav./sec., stationnements, libre. 827-0855. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi s/sol, pas d'animaux, \$500. 246-3693. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$590, immédiatement. 561-5818. 2 CHAMBRES, foyer, à prix compétitif, prêt immédiatement, venez le visiter, c'est l'adopter. 671-0163. 2 CHAMBRES, grand logis, balcon, stationnement, \$560. 669-8816. 2 CHAMBRES, grand, moderne, prises lav./sec., remise, 2 stationnements, \$560, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 771-1870, soir: 643-4839. 2 CHAMBRES, grand haut, \$515, 1er 2 mois \$285. 663-8570, 561-5657. 2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$450. 1er nov. 669-3620. 2 CHAMBRES, haut duplex, propre, prises lav./sec., chauffé, stationnement, \$505. 770-6753. 2 CHAMBRES, haut rue Main, près autoroute 50, propriété immaculée, petit immeuble paisible, moderne, service hors pair, extérieur fleuri, balcon et galerie, entrée privée, prises lav./sec., appareils possibles. 663-4207, 561-5491, 778-4445, 778-9663. 2 CHAMBRES, haut, prises lav./sec., propre, remise int. 663-9583, 643-3704. 2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./sec., \$595. 669-4825. 2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, frais peint, stationnement, remise int., \$485. 246-2732, 685-1743. 2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./sec., verreaux fournis, adultes, pas d'animaux, libre, \$575. 568-2951. 2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079. 2 CHAMBRES, libre, triplex, très propre, \$535. 762-0425. 2 CHAMBRES, moderne, \$515, 1er nov. 643-9258, 232-4748. 2 CHAMBRES, neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./sec., 1er oct. 457-1964. 2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., et lave-vaisselle, 1er nov. 669-7499. 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, rue Oak, \$425. 663-5391, 595-8550. 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, près autobus. 561-5204. 2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, libre, \$550. 771-1716. 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 243-1310. 2 CHAMBRES, près des Promenades, prise lav./sec., remise. 246-3560. 2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre et novembre. 568-3860.

CENTRE-VILLE GATINEAU Condos luxueux 2 ch. à c., 1200p.c. remises intérieures & extérieures plancher de béton 2 stationnements avec prise Information 246-9187 3 CHAMBRES, 169 1ère avenue, libre immédiatement, près Notre-Dame, \$590. 669-1048, 243-3032. 3 CHAMBRES 2 stationnements, remise, prises lav./sec., imm. récent. 1 MOIS GRATUIT. 663-7041, 643-1361. 3 CHAMBRES (2+1) dans duplex, r. de ch. s/sol, 1240 pi ca. chacun, cour clôturée, libre, \$665, oct. à prix réduit, 210 Charlevoix est. 561-4405. 3 CHAMBRES, 37A rue Stéphane, propre, éclairé, \$600. Soir 561-4274. 3 CHAMBRES: \$425, 2 chambres: \$390, 1 chambre: \$330. 643-5151. 3 CHAMBRES: \$435; 2 chambres: \$425; 1 chambre: \$350, non chauffé, non éclairé. 643-5151. 3 CHAMBRES, \$425 chauffé, non éclairé, air clim. 827-2062. 3 CHAMBRES, 55-A Campeau dans un 4 logis, prises lav./sec., remise, stationnement, \$610. 595-1062. 3 chambres, 820 Main, prises lav./sec., \$550, 1er déc. 663-4093. 3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$600. 246-9787. 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553. 3 CHAMBRES, Côte d'Azur, impeccable, 1er nov., balcon, s/manger, \$600. Peggy: 232-1121. 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$605/mois. Manon: 243-8893. 3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, nov., pas chauffé ni éclairé, arrêt d'autobus, \$600. 643-4382. 3 CHAMBRES, chauffé, 351 Jeanne Mance. 663-3716, 237-7000/487-3581. 3 CHAMBRES, frais peint, spacieux. Info.: Serge 243-5836 (répondeur). 3 CHAMBRES, foyer au gaz, libre immédiatement, \$650. 663-3813. 3 CHAMBRES, grandes, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée. 643-3034. 3 chambres, haut bungalow, grande cour, \$610. 643-1860, page 786-8912. 3 CHAMBRES: LOGIS NEUF prêt début oct. Prix réduit: \$600/\$525. 663-2035, soir: 663-5008, 669-8452. 3 CHAMBRES, luxueux, r.-de-ch., bois franc, foyer, aspirateur central, terrasse, remise, accessible chaise roulante, libre. \$610. 246-8992. 3 CHAMBRES, libre, triplex coquet et spacieux, prises lav./sec. 643-4664. 3 CHAMBRES, libre ou 1er nov., chauffé, éclairé, \$600. 243-5699. 3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578. 3 CHAMBRES, neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., \$643-4682. 3 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, remise, 1er nov., \$600. 246-7722 après 18h. 3 CHAMBRES, neuf, Templeton, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$570. 669-7400. 3 CHAMBRES, neuf, 1er oct., remise ext./int., 1,260 pica, \$645. 777-1817. 3 CHAMBRES, oct., 1,200 pi ca, neuf, face au parc, \$600. 663-5297, 663-5104. 3 CHAMBRES, prises lav./sec., \$575 chauffé, non éclairé, nov. 643-4830.

636 NOTRE-DAME 1 chambre, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 663-3443, 568-4498, 778-4481. BEAU 5 1/2, coin Lorrain, \$550/mois, cour arrière, r. de ch. 777-5698. COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE 2 CHAMBRES, 1er oct.-1er nov., prises lav./sec., stationnement, remise, \$450/\$470. Paquette: 231-1971. GRAND 3 1/2, buanderie, bien situé. 663-1775, 737-2901. GRAND condo, 2 chambres, centre-ville, libre, \$650. 595-9464, 246-3680. GRAND logis, 2 chambres, chauffé, éclairé, prises lav./sec. 243-2190, 669-6096. HAUT maison, \$595 chauffé, éclairé, 1er novembre. 246-1403 après 17h. MONT-LUC, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, semi-meublé, demi s/sol, neuf, \$525/mois, 1er novembre. 246-2095, 954-0688. OCTOBRE GRATUIT, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stores, libre, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, \$550/mois. 663-4888. PLACE DU PROGRES SPECIAL: SEPT., OCT., 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblotvision. 243-0516 ou 778-3440. PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE 2 chambres, novembre-décembre, à partir de \$560, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3668. RES des Promenades, dernier mois gratuit, nouvelle décoration, lave-vaisselle, optionnels: réfrigérateur, poêle et chauffage, à partir de \$385 à \$505. 246-2342, soir 568-0931. SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149. TEMPLETON, spacieux 2 chambres, libre immédiatement, \$600, chauffé, éclairé, stationnement. 224-3452. TRANSFERT: 2 CAUSEUSES, tables, lampes, draperies; mobilier s/manger antique, vaisselier, buffet; mobilier moderne. 957-2310, soir: 246-3749. URGENT! Luxueux appartement-condo, neuf, 2 chambres, 1200 pi. car., tranquille, bois franc et lave-vaisselle. Prix abordable. Anne, 992-9686 ou 243-3038.

LES JARDINS Radisson Studio, 1, 2 et 3 c.c. chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur. À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit. 2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441 Promotion spéciale 15% de rabais Sur bail de 12 mois. Nouveaux locataires Plus: 5% de rabais 55 ans et plus

CTERRASSE CHAVOIN Hull, Québec 1 mois gratuit À partir de 470\$ libre immédiatement IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS: Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie, 23, Soeur Jeanne Marie Chavoïn, Hull, Québec Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h 595-3332 / 778-3440 • Logement 1 - 2 chambres • Face au Parc de la Gatineau • Près du Cégep et arrêt d'autobus • Dix minutes du centre-ville Ottawa

1 CHAMBRE (2 1/2) 73 Laval, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$400. 749-3333. 1 CHAMBRE, non-fumeur, s/sol, 2 appareils, près CHRO, \$400 chauffé, non éclairé. 772-2511. 1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, 104 Montclair. 684-1473, 775-3142. 1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, \$510/mois, 1er oct. Ken: 230-9803. 1 CHAMBRE \$395, 2 appareils, St-Joseph/Delormier 771-5379/771-9264. 1 CHAMBRE, 5 min. du Cégep, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$475. 778-1354. 1 CHAMBRE, 6 logis, neuf, Hautes-Plaines, oct/nov/déc. 772-9383. 1 CHAMBRE, beau logis, grand salon, tapis neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et 1 stationnement inclus, libre. 778-0326, 744-6527. 1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$425, libre. Albert Marely, 243-3111, 456-3393. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, \$475. 770-5280. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, semi-meublé, cour paysager, entrée privée, stationnement, près hôpital et université, 1er nov., \$450. 595-0054. 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnement, \$370. 771-9905. 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, Wrightville, 3 min. du nouveau Lo-blaws, références, \$395. 771-3589. 1 CHAMBRE, chauffé, 1 stationnement, prises lav./sec., \$425. 771-8579. 1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, \$455, 1er nov. 777-7478. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$450. Après 17h, 246-9810. 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, libre, \$350 et \$380. Jour: 595-2887. 1 CHAMBRE, espace lav./sec., 52 Brodeur, \$460, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre. 778-4788. 1 CHAMBRE, haut de duplex, 117 St-Hyacinthe, libre, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$330. 246-9007. 1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er oct., \$475. 770-2222. 1 CHAMBRE, moderne, libre. Après 16h: 746-4429, 772-2113. 1 CHAMBRE, musée, poêle, frigo, oct., \$340, non chauffé. 682-3936, 777-0087. 1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, 138 Fontaine. Visite sur rendez-vous, 766-2733.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, 1er nov., \$350. 777-9108, 643-9736.
 1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, \$390. 777-5889.
 1 CHAMBRE, tout compris, \$460/mois, tous avec stationnement, buanderie, autobus à la porte. \$100 de rabais sur les 2 1er mois. M. Brisebois: 957-4347 ou après 17h: 682-4767/243-3740.
 1 CHAMBRE, tout compris, \$370/mois, près de tout. 595-0829.

GRANDS, 1, 2 ET 3 CHAMBRES
 avec planchers de parquetterie, chauffés, un stationnement gratuit, rue paisible.
 Prématurelle, buanderie et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.
 575\$ sur 3 c.c.
 777-5444
 CONCIERGES RÉSIDENTS
CHATEAUNEUF
 35, de la Vérendrye, Hull

1 CHAMBRE, tout inclus, 770-9084.
 1 CHAMBRE, Val-Tétreault, \$400 ni chauffé ni éclairé, appareils. 682-3494.
 1ER décembre, 3 chambres, \$570. 771-0531 après 16h.
 1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 595-5839.
 1ER novembre, 2 chambres, TRÈS GRANDES PIÈCES, REMIS A NEUF, haut duplex, tranquille, près autobus, 2 appareils, salon double, s/bains + lav./séc., remise au grenier, 2 stationnements. Personnes matures avec références. \$650 chauffé. VAUT UNE VISITE! 613-446-1096.
 1ER OCTOBRE, grand 1 chambre, poêle, réfrigérateur, rue Ste-Hélène, pas chauffé ni éclairé, \$390. 595-2121
 1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De \$300 à \$450. 669-8854
 1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, nov., poêle, frigo, chauffé, rue Carillon. 771-8770 après 16h.
 1 ET 2 chambres, centre-ville, près de tout. 561-2614.
 1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, oct., nov., déc., 1 mois gratuit, poêle, frigo, buanderie, pas chauffés, ni éclairés. 25 Chouinard. 777-3676.

Le Salaberry
 1-2-3 ch. à coucher
 5% de rabais à tous nos doyens
 Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
 Face au Parc de la Gatineau.
 Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
 1 MOIS GRATUIT*
 (*Nouveaux locataires, temps limité.)
778-3103

1 MOIS GRATUIT
 7 min. à pied du gouvernement, 61 Falardeau, 1 chambre, \$425. 773-0860
 1 OU 2 chambres, 4 1/2, chauffé, eau chaude, près de tout, \$525, disponible 1er nov. 770-4307.

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: \$415/\$465/\$495: 1er oct/déc./jan. 776-4351, 825-0467.
 2-3 CHAMBRES, centre-ville, libre immédiatement, poêle, frigo. Jour: 777-9878, soir: 682-5789.

259 CHAMPLAIN
 Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.
 2- AGRÉABLE, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.
 2 CHAMBRES, 1er déc., vue panoramique, près du musée, 5 appareils. \$630. 246-0685.
 2 CHAMBRES, 1er étage, impeccable, moderne, tranquille, extra, triplex, près de tout, rue Walker. 595-1906.
 2 CHAMBRES, 1er nov., Mont-Bleu, prises lav./séc., peint. 777-3327, 720-0775.
 2 CHAMBRES, 1er déc., Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, sécuritaire. 243-0906.
 2 CHAMBRES, 1er nov/déc., Mont-Bleu, \$445, prises lav./séc. 770-3478.
 2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, \$575. Claire 771-9100.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, 1er nov., adultes, pas chauffé, ni éclairé, \$325. 777-3762.
 2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT. 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de \$750. 771-7177, EXECUTEE.
 2 CHAMBRES, 1er nov., \$495 chauffé, pas éclairé, buanderie, près St-Raymond/St-Joseph. 243-1682
 2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, grand poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$575. Après 16h: 241-1709, 770-2344.
 2 CHAMBRES, 1er nov., secteur St-Jean Bosco, chauffé, éclairé, \$550. 770-5809, 243-5296 après 17h.
 2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, \$550. Message, 778-7059.
 2 CHAMBRES, 145 St-Rédempteur. 777-3563.
 2 CHAMBRES, 23 Meunier, près IGA, balcon, tapis neuf. 246-3560.
 2 CHAMBRES, 2e étage, triplex, près Musée, chauffé, solarium, 2 stationnements (garage), \$670. 824-2092.
 2 CHAMBRES, 417 Boul. Taché, bien situé, \$450, pas chauffé, pas éclairé. Jean-Guy Beaulieu, 777-1558.
 2 CHAMBRES, \$465, non chauffé, non éclairé. 685-0683.

le 700 St-Joseph
 "Nouvelle Administration"
 -Piscine intérieure
 -Coiffeuse - Dépanneur
 -Service hors pair
 Garçonnière 1,2 et 3 chambres
 à partir de 400\$
777-7410

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., stores, libre, \$440. 777-6252.
 2 CHAMBRES, Hautes Plaines, poêle, frigo, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, tranquille, \$580, nov. 778-4117.
 2 CHAMBRES, immédiatement, 1 mois gratuit, \$555, 4 appareils, très grand, balcon, rangement. 682-3936.
 2 CHAMBRES, libre, spacieux, prises lav./séc., 682-9120.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, grand, prises lav./séc., bail 6 mois ou +, 1er nov./1er déc., \$490. 770-2688.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, \$525, 1er novembre. 776-2671.

2 CHAMBRES (4 L.-Brault), semi s/sol luxueux, grand, ensoleillé, tapis neuf, intercom, prises lav./séc., sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, janvier, \$460. 777-6698, 820-3265.
 2 CHAMBRES, 56 Ste-Étienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, pas de stationnement, 1er oct., \$575. 772-9182.
 2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, chauffé, poêle, réfrigérateur, fraîcheur rénovée, \$485, libre 663-9932.
 2 CHAMBRES, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Cité des Jeunes, stationnement, libre 1er déc. Après 17h: 770-3642.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible, \$465. 771-1721.
 2 CHAMBRES, chauffé, super propre, plancher bois franc, libre, non-fumeur, 43 Fontaine. 772-2994.
 2 CHAMBRES, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, \$530, pas chauffé, pas éclairé, coin de la Montagne et des Noisetiers. 775-3785.
 2 CHAMBRES, chauffé, \$525, 1er nov. 777-0873.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, \$600, Cité des Jeunes, 1er nov. 682-3494.
 2 CHAMBRES, condo, Freeman, nov./déc., semi s/sol, moderne, ni chauffé, ni éclairé, 2 appareils, remise, prise lav./séc., stationnement, avec option d'achat, \$555. 775-3601.

Hull
 Chemin de la Montagne
 1 - 2 - 3 chambre(s)
 Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
 • Câblevision (certains logis)
 • Salle de lavage
 À partir de 435\$/mois
778-1956

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, rue St-Rédempteur, 2e étage, \$385, 1er nov. 776-2561.
 2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cour, stationnement, secteur St-Raymond, libre. Après 18h: 776-0340.
 2 CHAMBRES, chauffé, câble, stationnement, \$525, 1er nov. 595-5704.
 2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, \$625. Extra pour poêle, réfrigérateur. 682-6521.
 2 CHAMBRES, duplex, 1er nov., entrée privée, moderne, câble, pas chauffé ni éclairé. \$560. 771-5500
 2 CHAMBRES, dernier mois GRATUIT, grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, #14 avec prise lav./séc., libres, \$530. 776-1405. Si occupé (après 18h seulement) 569-0931.
 2 CHAMBRES, duplex, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 1er nov, \$465, 35 Richard. 777-2162 après 17h.
 2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'europpéenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.
 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er nov. \$575. 778-0749.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, frais peint, entrée privée, stationnement, non chauffé ni éclairé, \$425, libre. 771-6858, 776-5190.
 2 CHAMBRES, frais peint, bois franc neuf, foyer, 4 appareils, pièce de rangement, \$688. Francine, 724-0371, message.

101 Sacré-Coeur Hull
 • App. 1-2 ou 3 chambres
 • Édifice de béton
 • App. chauffé et éclairé
 • Sécurité par caméra
 • Spacieux et abordable
 • Dépanneur intérieur
778-3266

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., stores, libre, \$440. 777-6252.
 2 CHAMBRES, Hautes Plaines, poêle, frigo, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, tranquille, \$580, nov. 778-4117.
 2 CHAMBRES, immédiatement, 1 mois gratuit, \$555, 4 appareils, très grand, balcon, rangement. 682-3936.
 2 CHAMBRES, libre, spacieux, prises lav./séc., 682-9120.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, grand, prises lav./séc., bail 6 mois ou +, 1er nov./1er déc., \$490. 770-2688.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, \$525, 1er novembre. 776-2671.

Edifice en béton près du Parc de la Gatineau
GARÇONNIÈRES
 1 & 2 chambres
 Chauffées, éclairées, télécable, stationnements disponibles, buanderie.
 10% de rabais, 60 ans et plus
 Dépanneur
 Concierges résidents
 Hôpital, clinique médicale,
 Club de l'Âge d'Or,
 autobus et centre commercial.
PARC DE LA MONTAGNE
 46, RUE BEDARD HULL
 *Nouveaux locaux seulement **776-1897**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er oct-nov, très propre, prises lav./séc., \$450/\$500. 776-4229, 663-0438.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, très paisible, donnant sur boisé, stationnement intérieur, \$575, 1er déc. Laissez message: 776-9770, 778-3547.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, tranquille, 4 appareils, remise, 1er nov. ou déc., \$450. Soir: 777-6620.

LE VERSAILLES
 680, boul. St-Joseph Hull
 Garçonnière et 1 chambre
 appartements fraîchement rénovés.
 Faut voir! Promotion spéciale.
 Libre immédiatement
 Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
777-7801

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises lav./séc., balcon, stationnement, \$455, 1er nov. 771-1288.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, chauffé, grand, frais peint, 2 stationnements, nov/déc., \$595. 778-3226
 2 CHAMBRES, MONT-BLEU. 1er nov., très propre, prises lav./séc., stationnement, \$425, pas chauffé, ni éclairé. 772-8982, après 18h.
 2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines, 6 et 8 Du Sommet, luxueux, prise lav./séc., Hydro exclus, oct. et nov., \$555 et \$565. 770-2222.
 2 CHAMBRES, neuf, grand, luxueux, près du C.H.R.O., prises lav./séc., \$600 et +. 771-5643.
 2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, \$550. 595-0379 ou 772-5557.
 2 CHAMBRES, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., stationnement, \$425 et \$450. M. Brisebois 957-4347, ou après 17h 682-4767.
 2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, 1er déc., \$450. 776-1987.
 2 CHAMBRES, près Place Portage, grand salon, \$400, non chauffé, non éclairé. 669-1644.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$490, très propre, près de St-Joseph 770-4715.
 2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché, petit immeuble immaculé, paysager. Spacieux, ensoleillé, bois franc, grande cuisine, remise. 561-5491, 770-9861, 778-4445.
 2 CHAMBRES, peinture fraîche, chauffé, 2 appareils, Wrightville, références, \$425. 771-3589
 2 CHAMBRES, près Boul. St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, \$535. Après 17h: 770-0377.
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$514. 3 chambres, à partir de \$550. 246-0149.
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, rue St-Henri, \$375/mois. 776-2279.
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., \$470. 772-9545, pagette 598-8989.

Altitude
 Édifice de choix
 Face au Parc de la Gatineau
 ✓ Vue panoramique,
 ✓ Saunas,
 ✓ Piscine,
 ✓ Buanderie,
 ✓ Stationnements.
 "Prix spécial pour garçonnière"
 UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
 ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, \$435, \$465, 1 mois gratuit. 595-4721.
 2 CHAMBRES, rue St-Henri, duplex, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, libre, \$390. 457-2540.
 2 CHAMBRES, rue Mutchmore, Place Langevin. 595-9067 ou 772-2422.
 2 CHAMBRES, rez de ch., 4 appareils, immédiatement. 778-6158.
 2 CHAMBRES, stationnement, libre, tout rénové. 776-6379.
 2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, \$450. 771-6826.
 2 CHAMBRES, tout près de l'hôpital, chauffé, éclairé, 15 oct. 771-3034
 2 CHAMBRES, très propre, pas chauffé, pas éclairé, \$520. 595-8642 ou jour: 564-1968.
 2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXECUTEE, 771-7177.
 3 CHAMBRES, 1er nov., \$550 chauffé, rue Delorimier. 776-2694.
 3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, \$600. 777-5811.
 3 CHAMBRES, chauffé, appareils, stationnement, 1er nov. \$600. 778-0513
 3 CHAMBRES, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, \$600. 771-7177.
 EXECUTEE
 3 CHAMBRES, Hautes Plaines, grand semi s/sol, beaucoup espace rangement, 1er nov., \$565. 778-6489.
 3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$530. 594-1957, 771-3601.
 3 CHAMBRES, Plateau la Capitale, foyer, remise, construction supérieure, \$660, 1er déc. Après 17h: 684-5948.
 3 CHAMBRES, rue Galipeau, \$490. Après 18h: 778-8862.
 3 CHAMBRES, splendide condo moderne, immédiatement, \$565, 13 De la Falaise/Hautes Plaines, pas chauffé, pas chauffé. 748-0590.
 3 CHAMBRES, St-Raymond, salon, s/lavage, stationnement privé, tranquille, \$735, 1er nov. 777-2833.
 3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prise lav./séc., rénové, très tranquille, libre, \$595. 224-1639.
 420 CITE DES JEUNES
 Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.
 55 ARCHAMBAULT, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$520. 827-0730 ou 770-9210.
 AMHERST, 2 chambres, prises lav./séc., s/sol, patio, cour, stationnement. \$540 non chauffé ni éclairé. 772-2825
 CENTRE-VILLE, près du Musée, 3 1/2 chambre, \$460, planchers bois franc, pas de stationnement. 663-2320.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 DEMANDEZ NOTRE SPECIAL rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.
 FACE aux Galeries, 2 chambres, s/manger, solarium, 4 appareils ménagers, \$650 chauffé. 771-2836
 GARÇONNIÈRE, boul. Gamelin, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, \$320. 776-5072.
 GRAND 3 chambres, chauffé, prise lav./séc., cour, stationnement, secteur tranquille, près de tout, libre 1er novembre. 595-5101.
 GRAND 4 1/2, Mont-Bleu près du CE-GEP. \$490. 777-1831, 777-7353.
 GRAND logis d'une chambre pour personne tranquille, chauffé, \$375, Wrightville. 772-1173
 HAUTES PLAINES, libre, 2 chambres, prises lav./séc., \$530 et \$580. 568-6783
 HAUTES-PLAINES
 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.
 IMMEDIATEMENT, oct.-nov.-déc., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir \$400. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460.
 IMMEDIATEMENT ou plus tard, grand 2 chambres ensoleillé. Edifice propre et tranquille près des Galeries de Hull, \$540, inclus: câblevision et stationnement. M. Larabie, 778-7870
 LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.
 LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
 2 CHAMBRES, \$595, immédiatement, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.
 VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857
 LIBRE immédiatement ou plus tard dans un immeuble propre et tranquille, près Les Galeries, 1 chambre ensoleillé, \$495 et studio confortable, \$466 chauffé. M. Pilon: 770-5530.
 MONT-Bleu, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, \$400. 456-3363.
 MONT-ROUGE
 1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.
 OCT/nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$420, 65 Lanctôt. 770-6907 ou 778-6140.
 OCT-NOV-DEC.-2 CHAMBRES
 \$525-\$545 chauffé, éclairé, poêle, frigo, Mont-Bleu, balcon. Soir, de 18h à 21h 595-4504, jour: 771-6266.
 OCTOBRE/NOVEMBRE GRATUIT
 1 ET 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, \$479 et \$579. 770-2757.
 PLATEAU DE LA CAPITALE
 DOIT sous-louer, 3 chambres, luxueux, FOYER, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$550. 595-0362.
 RESIDENCE DU RUISSEAU
 10 STE-BERNADETTE, HULL
 2 chambres avec lav./séc. pour personnes 55 ans et +. Visites sur rendez-vous. Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA
 1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre \$485 et \$555/mois. Appelez au 789-1068.
 COOPERATIVE
 2 et 3 chambres, Est de la ville, à partir de \$665 chauffés, libres: 745-8553
RIO VISTA
 Appartements de luxe en bordure de la rivière Rideau.
 • Spacieuses terrasses avec foyer
 • 1, 2 chambres à coucher
 • Portier, piscine intérieure, dépanneur, salon de coiffure, buanderie.
 Visitez sur rendez-vous
789-5168 241-0025
404 VANIER
 2 CHAMBRES, chauffé, 1er novembre, \$552.11. 742-8497.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 1 CHAMBRE, St-Pierre-de-Wakefield, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400. 457-1727, 771-6837.
 2 CHAMBRES, 5 appareils, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 228 1/2 ch. de la Colonie. 457-9178 ou 457-2625.
 3 CHAMBRES, 4 logis neuf, nouveau secteur Masson-Angers, libre, \$500. 281-5054, 281-7373.
 ANGERS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$450, libre 1er oct. ou avant. 281-8982
 LOGEMENTS À LOUER À BUCKINGHAM SPÉCIAL
 3 chambres à coucher, neufs, beaucoup d'extra :
 1er mois gratuit
 2e mois 200 \$
 3e mois 300 \$
 778-4237, 669-3393 ou 568-1672
 ANGERS, 2 chambres, entrée privée, balcon avec portes patio, remise, grand stationnement. Après 17h 281-2308.
 ANGERS, à 10 min. de Gatineau, accès facile à l'autoroute, grand 2 chambre bien éclairé, entrée privée, prise lav./séc., 2 stationnements. 643-1158.
 BUCKINGHAM, 1 mois gratuit, 309 Bélanger, 2 chambres, prises lav./séc., \$460. 986-3980.
 BUCKINGHAM, duplex 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, neuf, \$485, libre immédiatement. 281-4677.
 CANTLEY, 2 chambres, plafonds cathédrale, près de l'eau, 2 appareils, stationnement, \$635. 775-8235
 CASSELMAN, 3 chambres, libre, \$450/mois. 613-764-2036
 HAMMOND, 1er nov., 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.
 MASHAM, 1 et 2 chambres, stationnement. 456-2488.
 MASSON, grands 2 et 3 chambres, sur le Projet du Coteau, jamais habités, à partir de \$445. Jour: 281-4904, 778-4808, soir: 281-1236.
 PERKINS, 1er nov., 1 chambre, neuf, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils. \$425/mois, pas de bail. 671-5619.
 ST-PIERRE, spacieux, 2 chambres, 2 s/bains, 3 appareils, piscine, spa, 1er nov., \$525. 457-2252 ou 457-2219.
 THURSO, semi-dét. 5 ans, 2 chambre, grand terrain. 986-7574, 985-2512.

406 GARÇONNIÈRES
 119 LAVAL, Hull, garçonnière avec chambre, propre, \$335/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre. Yvon, 775-9668, 778-1714.
 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, câble, près du Musée, tranquille, moderne, grande, \$425. 776-0268.
 2 1/2 PIÈCES, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement. Templeton, \$325. Après 17h 30 669-6105.
 AYLMER, poêle, réfrigérateur, cuisine séparée, stationnement gratuit, libre. 776-2031, 682-4924.
 GATINEAU, 2 1/2 pièces, propre, s/sol, stationnement, \$375. 243-2936
 GATINEAU, \$320, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, personne qui travaille. 243-9165.
 GATINEAU, 47 Clericy, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$390. 243-0351, 770-3478.
 GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre. 246-1566.
 GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Jour: 663-2035, soir: 663-5006.
 GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$345/\$365. 643-3644.
 HAUT de duplex meublé, chauffé, éclairé, \$400. 243-4616.
 HULL, 2 1/2, chauffée, éclairée, personne seule, \$375. 778-3177.
 HULL, grande, près de l'université, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre, \$390. 663-9932
 HULL, près UOAH, chauffée, éclairée, câble, \$400, semi-meublée, libre. 772-1482.
 HULL (près Village Cartier), chauffée, éclairée, meublée, s/sol, câble, \$340. 771-2539.
 HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, \$310. 772-9822.
 LIMBOUR, poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, \$400, libre. 243-8929.
 MONT-BLEU, chauffée, éclairée, semi-meublée, foyer, stationnement, \$410. 771-9012.
 MONT-BLEU, libre, 2 1/2 chauffée, éclairée, meublée, 2 appareils, stationnement, \$375. 776-4056, 685-1743.
 PRES de l'hôpital, s/sol de maison, bien éclairée, fenêtres neuves, tapis, stationnement, \$400, libre. 777-7854.
 SEMI-meublée, éclairée, chauffée, non fumeur(se), 111 Delorimier.
 TRES BIEN SITUÉE, meublée, chauffée & éclairée, \$340. 561-2569

LES PETITES ANNONCES

406 GARÇONNIERES

SECTEUR Limbour, sécuritaire, poêle, réfrigérateur, lav./sec., chauffée, éclairée, câble, stationnement; entrée privée, non fumeur/fumeuse, libre, \$325. 568-5043.

SEPT-OCT.-NOV., sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

SEPT.-OCT.-NOV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$450, 230 Mutchmore, Hull, 770-6907, 595-8746.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.

1 CHAMBRE à Hull, buanderie, stationnement, \$425. 243-9364, 595-1237.

1 CHAMBRE, Gatineau, \$375, chauffé, éclairé, s/sol. 568-0567.

1 CHAMBRE, moderne, libre. Après 16h: 746-4429, 772-2113.

2 CHAMBRES, \$450, chauffé, pas éclairé, stationnement, près services, 246-3996.

2 CHAMBRES, Hull, s/manger et salon à aire ouverte, cuisine, chauffé, 7 appareils, entièrement meublé, etc., \$710. 770-2031, 773-2756.

BL. Taché, 1 chambre, tout inclus, \$470 stationnement. 778-6780.

CENTRE-ville Hull, lumineux 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er nov., \$1,095. 841-8721.

COTE D'AZUR, grande chambre 15x13, s/sol, entrée privée, tout inclus, \$325/mois. 243-4795

GARÇONNIERE, sept.-oct.-nov., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$430-\$465, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, logis privé, attenant à la maison, meublée, grand terrain, prix \$485/mois à discuter. 663-3802.

HULL, 3 1/2 chauffé, éclairé, buanderie, \$400. 771-2462, 457-2425.

HULL, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, stationnement. 772-0382.

HULL, garçonnière, moderne, stationnement, tous les services, en face d'un parc, rue Kent. 771-5643.

HULL, rue Richard, adulte tranquille, 1 chambre, \$380. Après 17h, 770-9670.

MIEUX QUE LE MOTEL
1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 568-5151, 243-9746.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

\$300, Hull, condo, meublé, non-fumeur, références, \$350. 772-5710.

A Gatineau, près de tout, libre immédiatement. 561-3039.

APP. spacieux et rénové, centre-ville Hull, grande cuisine, salon et immense balcon de bois, partager avec étudiant, \$260, chauffage inclus. Pierre, 833-0225

CONDOMINIUM, 2 chambres, \$300 tout compris, 1er novembre. 775-3639, 951-1889.

GATINEAU, tout inclus, spacieux, près autoroute, 1er novembre, \$350. Entre 8h et 16h: 663-0186, soir: 669-1850.

HAUTES PLAINES, \$300 tout inclus, libre immédiatement. 778-1080

HULL, non fumeur(se), accès à tout, \$270 + électricité. 776-1886.

MONT-BLEU, grand 4 1/2, \$295 tout inclus, non-fumeur(se), accès à tout. 771-7535

MONT-BLEU, grand, bien éclairé, tranquille, non-fumeur(se), \$310 tout inclus. 776-8286. Soir 778-1413.

NEUF, endroit paisible, près de tout, femme ou fille seulement. 684-5188, 682-3068.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, pas chauffé ni éclairé. 663-3500, page 782-4021

2 CHAMBRES, 1er déc., près Cégep (Mont-Bleu), frais peint, 2 appareils, câble, stationnement, \$550 chauffé/éclairé. 771-2229 après 16h.

2 CHAMBRES, spacieux, Plateau de la Capitale, \$685 non chauffé/éclairé, foyer au gaz, libre. 775-3293.

388, BOUL. de la Cité, app. 1, libre 1er novembre, 2 chambres. 243-3910.

HULL, 1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, planchers de bois, stationnement, \$450. 776-6148.

HULL, Mont-Bleu, 3 1/2 pièces, chauffé, pas éclairé, semi-s/sol. 776-4158 ou 771-1287.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, \$445 pas chauffé ni éclairé. 246-9903.

432 MAISONS A LOUER

359 JULES BOURDET, Gatineau, maison de ville neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol, option d'achat. Immédiatement ou 1er nov. \$680. 739-7717.

3 CHAMBRES, secteur Du Vallon, Aylmer, 1er nov., \$750. 234-7152, 769-6600

4 CHAMBRES, Gatineau, beau, grand, semi-dét., nouveau secteur, clôture, choix de tapis, \$725. Option d'achat. 568-8261.

432 MAISONS A LOUER

4 CHAMBRES, libre, Gatineau, secteur Touraine, spacieux haut de maison, grand terrain, impeccable, prise lav./sec., \$595. Marc Tassé, 773-0293

4 CHAMBRES, Perkins Village, grande maison 2 étages, 2 s/bains, près de tout, \$550, libre. 778-4408

\$73,500 ATTENTION!

Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que \$600/mois, 3 chambres. Dépôt minime, financement sur place. Location option d'achat disponible. Jean: 986-7684, page 787-2277.

81 POPLAR, Gatineau, très grande maison, 5 chambres à l'étage, idéal pour grosse famille ou pension. 778-3937.

95 PAPINEAU, Hull, unifamiliale, 3 chambres, grande cuisine, terrain clôturé, grand stationnement, garage, 1er novembre. \$695. 986-7130.

GATINEAU / HULL

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s/bains, près des écoles, septembre, octobre.

à partir de **700\$** par mois.

Recherchons propriétaires à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.



243-5353
GESTION INFORMATIQUE DU QUÉBEC

A LOUER, près Gracefield, 2 chambres, sur 5 acres, \$400/mois. 669-2920 après 17h30.

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, garage, lav./sec., poêle, \$600. Appelez entre 17h et 21h: 281-4853 ou 669-9843.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, \$600. 985-0792.

AYLMER, 1 chambre, pas chauffée, pas éclairée, libre, \$475. 682-3203

AYLMER, 1er nov., en rangée, 3 chambres, \$675. Pierre: 783-0172

AYLMER, 1er nov., projet Lavigne, multi-paliers, 3 chambres, \$850. 684-6560, jour: 953-0412.

AYLMER, 2 étages, 1,500 pi ca., 3 chambres, plancher en chêne, lave-vaisselle, garage double, libre, \$1,100/mois. Gisèle Tremblay Re/Max Outaouais Centre, 777-0191.

AYLMER, 3 chambres, comme neuve, garage double. 684-1924.

AYLMER, 4 chambres, 2 s/bains, garage, piscine, \$792, nov. 684-6863

AYLMER, luxueuse maison, 4 chambres, air climatisé, Jacuzzi, appareils ménagers, aspirateur central, garage, 1er oct., \$1,200. 684-4524.

AYLMER, maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., \$1,200. 684-4524.

AYLMER, spacieuse maison, 3 chambres, 5 appareils, 2 s/bains complètes (Jacuzzi), foyer, terrain 1/2 acre, \$1,075, libre. Jour: 995-9658, soir: 778-6623.

AYLMER, unifamiliale 1993, option d'achat négociable. Pierre: 783-0172

AYLMER, unifamiliale, neuve, 2 + 2 chambres, près terrain de jeux, patinoire, grand terrain, libre 1er nov. \$750. Soir: 684-4269/jour: 776-8011.

BOURGET, dans le village, grande cour, 2 chambres, immédiatement, \$500. 835-2181.

BUCKINGHAM, unifamiliale, 5 chambres, garage, \$550, pas chauffée, pas éclairée, 1er nov. 986-1867.

BUCKINGHAM, maison 3 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$600, 1er déc. Jour: 986-3379, soir: 281-1429.

BUCKINGHAM, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, \$650. 281-8265

BUNGALOW, 3 chambres, 5 appareils, piscine, 1er déc. 739-2861

CANTLEY, maison 3 chambres, grand terrain, \$625. 827-1868.

CEINTURE de verdure (Gloucester), duplex à louer, 2 chambres, \$848/mois, (Gloucester/Nepean), maisons à louer, 3-4 chambres, de \$925 à \$1,200/mois; occupation nov.; Commission de la Capitale nationale; Communiquer avec Yvette Fortier 239-5471.

CÔTE D'AZUR
3 chambres, impeccable, possession immédiate, \$850/mois. Luc Bélanger, Gestion Abitek: 778-4560.

EMBRUN, 3 chambres, chauffée, éclairée, 1er déc., \$900. 443-2866

GATINEAU, 2 semi-dét., neufs, à louer avec ou sans option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, près autoroute 50. 986-1797

GATINEAU, 3 chambres, libre immédiatement, 2 stationnements, garage, s/sol fini, \$850. 827-4195.

GATINEAU, 52 Fénélon, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, \$680 avec option d'achat, oct. ou nov. 738-7717

GATINEAU, à sous-louer avec option d'achat, 3 chambres, garage, grande cour, centre-ville, \$750. 561-1264

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénové, piscine hors-terre, \$740, libre. Hélène 787-8080.

GATINEAU, en rangée, rue Garnier, cul-de-sac, 3 chambres, 2 étages, 1/2 s/bains, très propre, remise ext., \$670. 663-9937.

GATINEAU, jumelée, Labrosse/Davidson, \$750/mois. Pierre: 783-0172

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, haut de bungalow, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, chauffée, éclairée, 1er nov., \$700. Après 18h, 568-0567.

GATINEAU, impeccable unifamiliale, rue Pelletier (cul-de-sac), 3 chambres, s/sol fini, remise, 1er oct., \$1,050. Jour 736-1177, soir 669-9664

GATINEAU, maison mobile, 3 chambres, sur terrain de 5 acres, très privée, \$575, libre 1er nov. 643-9045.

GATINEAU, maison 3 chambres, 1er nov., \$725/mois. 771-9214

GATINEAU, modèle 1992, 2 étages avec garage, à louer avec option d'achat, \$850. 593-5566 (message)

GATINEAU, octobre, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage. 243-1986

GATINEAU, quadrex, 2 chambres, 1 1/2 s/bain, \$640, 1er nov. 243-5691.

GATINEAU, quadrex, 1,200 pi ca., 3 chambres, frais peint, central, 1er oct., \$620. 995-9497, 669-4033.

GATINEAU, semi-dét., \$755, 5 appareils, 3 chambres. 669-0055, 794-5939.

GRANDE maison, libre, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, remise, \$760, Touraine. Option d'achat. 830-1306 soir.

GRAND SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, \$750 pas chauffé ni éclairé, rue Davidson, libre immédiatement, 1 mois gratuit. 669-0092, 643-1304.

HULL, centre-ville, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er nov., \$750. Lise, 770-1441.

HULL, luxueux maison, 3 chambres, 2 appareils ménagers, 2 stationnements int., 1er nov., \$800. 684-4524.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1er nov., \$740. 595-5100 (message).

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre, 1er déc. 771-8953.

A louer

600\$/mois

Condo

725\$/mois

Semi

2 ou 3 chambres

561-3325

A louer

HULL, rue de l'Argile, luxueuse résidence à paliers multiples, 2,200 pi ca., 4 chambres, 2 s/bains, 2 s/bains, foyer, tous les appareils ménagers, plancher bois franc, impeccable, \$1,350/mois. Gisèle Tremblay, agent affilié, Re/Max Outaouais Centre, 777-0191.

LAC Létoir, 2 chambres, meublée, plage, \$680. 669-2115.

LIBRE immédiatement, 2 chambres, Gatineau, haut de maison. 669-9381.

LIMBOUR, 2 chambres, 1er nov., \$550. Après 16h: 827-0806.

A louer



Manoir des Trembles
Maison neuve

• 1er novembre • 1 400 pi.ca.
• 3 chambres • Grand sous-sol

Secteur de prestige

Option d'achat disponible **900\$/mois**

595-3742

MAISON en rangée, 2 chambres, 60 Morin, Hull, \$435, non chauffée, non éclairée. 643-5151.

MAISON en rangée, 3 chambres, rue Lactot, Hull, 1er nov., \$675. 771-8885.

MAISON mobile, 2 chambres, toute rénovée, pas chauffée, pas éclairée, grande cour, \$500. 281-0549.

MAISON neuve, \$650, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er nov. 643-4762.

MONT-BLEU, près du Cégep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er oct., \$990/mois. 776-6245

MONT-LUC, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, s/sol aménagé, très beau paysage, style split. 1er nov. 246-9282.

MONTPELLIER, unifamiliale 3 chambres, 1er nov. 819-428-1878

432 MAISONS A LOUER

MONT-LUC, avec option d'achat, 3 chambres, poêle, remise, préparation pour logis, \$900/mois, pas chauffée, ni éclairée: \$93.900. 568-3693.

NOTRE-DAME DU LAUS, 3 chambres, à louer avec option d'achat, \$425. 767-2719.

NOVEMBRE, grand semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, prise au s/sol, tapis, peinture récente, 20 min., d'Ottawa, \$700. 246-8762 après 17h.

PERKINS, 3 chambres, 2 s/bains, 1,500 pi.ca., \$600/mois. 671-5782

PERKINS (VAL DES MONTS), 470 pi sur l'eau, 1 1/2 étage, 3 chambres, 2 foyers, 3 s/bains, \$900/mois, 1er oct. ou 1er nov. 663-5648 ou 566-1376.

SECTEUR de Gracefield, maison à louer ou à vendre, \$465. 663-4959.

SEMI-dét., 3 chambres, très propre, frais peint, libre 1er novembre. 682-8995, 777-1088 ext: 179.

SEMI-DÉT. 3 chambres, cour clôturée, face parc. 669-2268, 243-5200.

TEMPLETON, maison 5 chambres, libre, \$750. Après 17h: 669-4278.

433 MAISON A PARTAGER

AVANTAGEUX pour professionnel, accès aux commodités, centre-ville Gatineau, \$300/mois. 568-0953.

A VOIR: belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.

AYLMER, accès à tout, douche privée, stationnement, etc., \$300. 684-8537.

AYLMER, meublée, non fumeur(se), alimentation saine, méditation, \$325/mois. Diane, 684-7242.

CHELSEA, maison spacieuse, meublée, pour personne autonome et non-fumeuse, \$400/mois tout compris. 827-4582

FEMME demandée. Semi-détaché à partager à Gatineau, 1er novembre. Envoyer références et photo au 55 Dubé, Gatineau, Québec, J8R 2W2

GATINEAU, 2 chambres, cour clôturée, piscine, près des écoles, idéal pour femme avec 1 enfant. 669-1154

GATINEAU, chambre meublée, \$100/semaine, non-fumeur, non-buveur. 243-7865.

GATINEAU (près Cégep), accès à toute la maison. 943-0321.

GATINEAU, quartier calme, s/lavage, \$265 tout inclus. 246-5338.

GATINEAU, split level, novembre, \$250 et \$300, non-fumeur. François, soir: 643-2993 ou jour: 997-5719.

HULL, 1er nov., accès à tout, tout inclus, homme ou femme mature. 777-3845, soir: 595-4610.

HULL, centre-ville, 2 hommes, 1 chambre, tout inclus, \$300, oct. ou nov. Michael: 777-3684 (message).

JARDINS du Château, grande maison, 3 chambres, salon avec foyer, s/manger, cuisine, buanderie, téléphone, \$350/mois. 776-1446.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

19 CORMIER, Aylmer, maison, accès à tout, meublée, \$275. 684-6915.

1 CHAMBRE, Gatineau (Touraine), lav./sec., stationnement, non-fumeur(se), \$245. Marc Tassé: 773-0293.

1ER FÉV., avec stationnement, meublée, \$300, Hull. 778-0337.

1ER OCT., Gatineau, non-fumeur, maison neuve, \$295/mois. 243-7775

1ER OCT., permis de cuisson, entrée privée, maison tranquille. 777-9580

\$235/MOIS, Hull, pour homme travaillant, non-fumeur. 595-4865.

\$250, PTE-GATINEAU, neuf, près Promenades. 246-8964, 561-6764.

\$70/SEMAINE. Si tu es jeune et aime le monde, viens louer une chambre style "chambre en ville". Nous avons entre 20 et 28 ans et tout ce dont tu as besoin: lave-vaisselle, micro-ondes, câble, etc. Appelez maintenant Nat ou Eric au 663-7064.

ACCÈS à tout, près de l'U.Q.A.H., pour personne responsable et propre, non-fumeur. 770-0327.

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER
HULL CENTRE-VILLE
Luxeux condo, 5 appareils, \$850/mois.

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 1 1/2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils, libre immédiatement.

LE NEUFCHATEL VOUS ATTEND!
avec ses 3 chambres, 2 s/bains, droit de regard au sud-ouest pour seulement \$1,100/mois, tout inclus, stationnement et remise int. Re/Max Outaouais Centre, Gilles Proulx, agent affilié, 778-9166, 775-9666.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., 1er octobre, \$675.

MANOIR du Sommet, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, vue superbe, \$750. Paul-André: 663-6521.

OTTAWA, 500 Laurier O., 1 chambre, TOUT INCLUS, période de 6 mois, non-fumeur(se). 230-1054.

PRÈS Des Promenades, condo 3e étage, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 4 appareils, \$650. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

RIVIERE DES OUTAOUAIS - LUXUEUX 2 chambres, foyer, bain tourbillon, 5 appareils, garage int., nov. 246-9282

ROCKLAND (au bord de l'eau), 5 appartements, \$775, 1er nov. Pour rendez-vous (613)524-2842 ou 524-2395.

475 CONDOMINIUM A VENDRE
285 LAURIER, Hull, 2 chambres, superbe vue sur la rivière, prix réduit drastiquement. 562-0045.

2 CHAMBRES, 173 ch. de la Montagne, \$69,900, frais de notaire et arpentage inclus, appareils inclus, foyer, piscine, tennis, libre. Jour: 684-2830, soir: 568-2359.

475 CONDOMINIUM A VENDRE
PAYEZ LA MOITIE PENDANT 3 MOIS BOISENOBERT
\$139,000, neuf, foyer au gaz, 2 s/bains, bain romain, douche à part, 1715 pi. car., 2 balcons, s/lavage, four-raise au gaz, chute à déchets, immense cuisine, 1 chambre.

LES SERRES DE GATINEAU 7 CONDOS
\$79,000, 2 chambres, 2 s/bains, garage, foyer, près des Promenades, 1er, 2e, et 3e étage.

CHATEAU CHAMPLAIN
2 chambres, \$139,000, 6e étage, foyer, 2 s/bains, unité de coin, garage, vue sur Ottawa.

DE MORENCY
Choix de condos, \$129,000, \$109,000, \$87,000. 2 chambres, foyer, balcon, libres.

Diane Falardeau, agent immobilier affilié, Re/Max Vision, 595-6566.

AUCUN DÉPÔT REQUIS
2 chambres 67 000 \$
685 \$/mois tout inclus
Garçonnère 35 000 \$
350 \$/mois tout inclus
Pourquoi payez un foyer 243-3063

POSSIBILITÉ d'accès en chaise roulante, Hull, condo avec patio et foyer, 2 chambres, s/lavage, s/entreposage, \$82,000, 775-3950

SECTEUR marché Bay, 2 chambres, tranquille, moderne, stationnement intérieur, hypothèque 8.75% réduit à \$119,000. Harold: 733-1663.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO
AUBAINE! Bungalow duplex (revenus \$500/mois), bien éclairé, spacieux, rénové, près des services et parc. Pas d'agent. \$159,900, situé au 1032 Edith à Vanier. 824-1824 (Claude)

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
\$129,900 GATINEAU, 5 chambres, 3 s/bains, revenus \$575/mois. 243-7775.

\$136,900, Hull, très bon secteur, bungalow 4 paliers, foyer, grand terrain privé, considérerait échange avec maison modeste/ajustement, ou possession rapide. Performax, courtier agréé, 827-3829, 778-4130.

1993 CANTLEY, brique/vynil, 1 1/2 acre, 2 chambres, spacieuse s/bain, bain podium, douche solitaire, grand deck, p.c.i., entrée s/sol, garage. \$89,900

CANTLEY, neuve, fraîchement peinte, 3 chambres, moderne cuisine + îlot, deck, remise, piscine sur 1 1/2 acre. \$84,900

CANTLEY, impeccable, aire ouverte, 3 chambres, cuisine chêne, four encastré, plaque chauffante, lave-vaisselle, frigo (récentes), s/bain de luxe chêne, accessoires de qualité, semi s/sol fini + salle d'eau, vaste deck et grande remise entrée double, construction et finition de grande qualité. \$105,000

À 4 VERSANTS surélevée, secteur convoité près de Des Erables, neuve + garage, 1,600 pi.ca, brique/vynil, 3 chambres, grand salon + portes françaises, s/manger, cuisine, dinette (céramique), s/bain luxe, grand deck, s/sol hauteur 9', très éclairé, senestration abondante. \$109,900

CANTLEY, secteur et maison de prestige, palliers, brique + cèdre, 1,700 pi.ca, 4 chambres + salle de séjour solarium, 2 s/bains, foyer, garage double, sucrerie, parc à chien, 2 acres, chemin privé menant à la propriété. \$139,900

CHRISTINE LANDRY PERFORMAX courtier immobilier agréé 827-8728, 778-4940

1. LE CHOIX UNANIME. Maison unifamiliale neuve à partir de \$720/mois. Pierre ou Francine 243-7915 ou 669-3825

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
3 ET 4 LOGIS, très bon rendement, bien situé. \$61,500, 3 chambres, super propre, près parc, 5 appareils ménagers.

Petit bijou de 3 chambres, 1991, situé sur un acre de terrain boisé. ROBERT SNODDY 777-0596, AGENT IMMOBILIER AGREÉ

62 BIRCH, Gatineau, unifamiliale, 1670 pi.ca, 4 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, plomberie/électricité refaits, s/sol fini + poêle combustion lente. Evaluation municipale \$74,000 pour \$72,000 négociable. Nicole, Century 21 des Draveurs, 561-0022.

6391 ST-LOUIS, Orléans, Convent Glen Nord grand 3 chambres, construction 5 ans, 2 1/2 s/bain céramique. Bain tourbillon, planchers bois franc, s/jeux et lavage 1er plancher, grand garage, entrée double, paysager avec pavé uni, près de tout, beaucoup d'extra, \$159,900. Maison ouverte, dimanche de 14h à 16h, 824-4919.

\$73,500 ATTENTION! Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que \$600/mois, 3 chambres. Dépot minime, financement sur place. Location option d'achat disponible. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

\$79,900, maison jardin, 2 étages, près écoles, parc, hôpital Gatineau. Elle Soulligny, Re/Max Vision, 778-4855.

85 DUMAS, Hull, 2 logis, zonage commercial, refaits à neuf. Peu de comptant. 772-2994

99 BOCAGE Impeccable bungalow high ranch + garage, situé dans le super secteur du Carrefour, à Gatineau. Franchement repeint, + nouveau revêtement de plancher, + s/sol aménagé, + beau paysagement. Libre, \$99,500, Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
ATTENTION skieurs: maison 5 chambres, endroit paisible, 15 min. de Mont-Tremblant. Prix très abordable. Faut voir!! Laisser le message au (819) 686-1730.

AUBAINE, grand semi-dét., secteur Le Plateau, 1,450 pi.ca., \$112,900, 778-0294

Visite libre Samedi 8 octobre 13 h à 16 h Dimanche 9 octobre 13 h à 16 h



Projet des Fleurs "rue Des Oeillet" autoroute 50, sortie Lorrain Danielle Bernard 663-7235

PLATEAU DE LA CAPITALE - Possessions immédiates.

• 98 000 \$ semi détaché, 1 470 pi. ca. Réduit de 12 000 \$.

• 115 000 \$ semi détaché avec garage, foyer, sous-sol aménagé. Réduit de 15 000 \$.

Yves Cadieux, 778-9181

LE SOMMET courtier IMMOBILIER AGREÉ

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
BUCKINGHAM, TRÈS BEAU semi-dét. 3 chambres, bain romain, portes françaises, remise, etc. \$80,000. 992-4238, 723-1180.

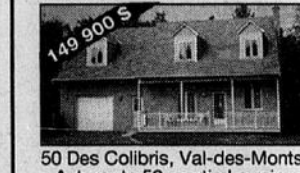
BUNGALOW, 3 chambres, sur bois franc, grand salon avec beau foyer, abri d'auto avec stationnement béton. Prix demandé: \$102,000. 561-3643

Visite libre Dimanche 9 octobre 14 h à 16 h 30 rue St-Patrick, Chelsea



Boul. St-Joseph, prendre la 3e rue à gauche après le Pont Alonzo Yves Cadieux 778-9181

Visite libre Dimanche 9 octobre 14 h à 16 h



50 Des Colibris, Val-des-Monts Autoroute 50, sortie Lorrain, route 366 nord, suivre directionnel à l'entrée du village de Perkins. Charles A. Théoré 778-9312

CARREFOUR DE LA CAPITALE Semi impeccable avec garage, 3 + 1 chambres, s/sol fini professionnellement, clôturé, deck etc, \$104,000 négociable. 561-1427.

COTE D'AZUR, 265 DE STE-MAXIME 2 étages briques, garage, pas de voisin arrière. Vaut une visite! Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

COTE d'Azur, 3 étages, 5 niveaux, 2 foyers au gaz, chauffage au gaz, 4 portes patios, vue exceptionnelle sur rivière et parc de la Gatineau, très luxueux. Doit vendre, prix sacrifié: \$170,000, 243-6909, après 17h.

COTE D'azur, en rangée, unité de coin, 3 chambres, garage, foyer. Faites une offre. 772-0234 après 16h.

COUVRE PLANCHERS NEUF AU FRAIS DU PROPRIETAIRE MAISON québécoise, 1.5 étage, 1985, Gatineau, terrain 10,000 pi.ca, 4 chambres, libre, évaluation \$87,500, demande \$82,500. 778-4242

DOIT VENDRE. CAUSE TRANSFERT Supersemi 1,450 pi. car., situé à 2 pas d'une école primaire. Décoration et paysagement professionnel. Grand deck en bois traité. \$106,000. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

DOIT VENDRE! Transfert! Réduit encore une fois! Seulement \$139,900! 55 du Graphite, Hull. Village Côte d'Azur, 11 Mandelieu, \$164,000. Renseignez-vous! Vicky, Royal LePage: 775-9813.

DÔME, semi, 2 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine hors-terre, deck 11x16, \$89,900 négociable. 772-1244.

FERME Limbour, 2 étages, garage, piscine hors-terre, foyer, 2 1/2 s/bains, grand terrain, \$142,000. 246-3620

GATINEAU, 20 Monte Carlo, 5 chambres, grand terrain paysager, piscine creusée, beaucoup d'extra, décoration int. superbe, visites libres, possession rapide, \$249,000 négociable. 243-7474.

GATINEAU, 251 F. Béland, bungalow high ranch 1987, s/sol fini, 2 + 1 chambres, foyer, SPA 4 places, lave-vaisselle et four encastré, aspirateur central, \$135,000, 643-9794, 720-6386.

GATINEAU, 522 Lavigne, bungalow luxueux, garage et grand terrain. Faut vendre. 663-1015.

GATINEAU, beau bungalow, 3 chambres, s/manger, s/sol semi fini, reprise de finance. 770-8880, 776-2545.

GATINEAU, DE VILLE, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s'achète avec \$1,500 comptant. 561-3744.

GATINEAU, de ville, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, \$82,000. 561-0094

GATINEAU, maison complètement rénovée, secteur Du Barry aussi triplex luxueux avec garage, 1989. 568-0713 (répondeur).

GATINEAU, maison jardin, \$69,900, planchers bois franc, cuisine moderne, véranda, remise, paysager, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Une visite et vous serez charmé. Jour: 776-7188, soir: 568-7708.

HULL - En ville à la campagne. Un vrai parc privé. Bungalow de 1 729 pi.ca. Foyer. Grand solarium avec une vue sur la piscine et la cour arrière. N'attendez pas, passez à l'action. Téléphonez-moi. (H94-280)
Fernande Sirois, 772-2705
ROYAL LEPAGE
Courtier Immobilier Agrée

24 FAYENCE, Gatineau, unifamiliale, 1987, 1,200 pi.ca, étages, 3 + 1 chambres, foyer salon, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, garage, \$100,000, possession immédiate. Nicole, Century 21 des Draveurs, 571-0022.

3 CHAMBRES, secteur Touraine, 243-4245.

4 CHAMBRES, secteur La Sablonnière, Templeton. Ou à louer. 669-8457.

\$65,000, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, 18 Blais, Gatineau. 243-3343.

AUBAINE, 3 chambres, s/sol fini, p.c.i., à 25 min. de Hull, \$80,500. 776-6053.

À BUCKINGHAM, bungalow 30x40, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.i., cour clôturée. 986-3901.

A Masson, 32x40', 2 chambres + possibilité de 3e, construite en 1990 sur 1 acre, plus ou moins campagne, \$115,000. Cause transfert. 986-7528.

ATTENTION Bungalow avec garderie, très bon revenu, ligne d'information. 247-6957.

ATTENTION. Doit vendre. Reprise. 3 chambres avec logis de 2 chambres au s/sol, rue Pasteur. Century 21 des Draveurs Inc., courtier agréé, Guy Huneault, agent agréé, 561-0022.

STÉPHANE BISSON AGENT IMMOBILIER AGREÉ 246-5000
URGENT TRANSFERT - Prix pour vente rapide, près du nouveau Wal-Mart, 3 chambres au sous-sol, financement disponible avec léger comptant. 944854
Stéphane Bisson 246-5000 Agent immobilier agréé
OCCUPATION IMMÉDIATE - Rénové à l'extérieur, entretien de main de maître, cour arrière très très privée, sous-sol aménagé. Faut vendre. Prix réduit à 114 900 \$ et encore négociable, venez tenter votre chance. 9444521
Stéphane Bisson 246-5000 Agent immobilier agréé
MEILLEUR PRIX DANS LE QUARTIER - 17 000 pi. ca. avec salon, salle à manger + cuisine/dinette, salle familiale avec foyer et porte patio donnant sur deck, cour clôturée, en prime sous-sol aménagé avec chambre, salle de bain avec douche et 2ème salle familiale. 129 900 \$, 942452
Stéphane Bisson 246-5000 Agent immobilier agréé
MAISON DE PRESTIGE - Somptueuse, plancher en marbre et bois franc, foyer au gaz, cuisine avec armoire en thermocristal, sous-sol entièrement aménagé, chauffage central avec climiseur, construction 1994, cour clôturée, parmi les meilleurs achats de la Côte d'Azur! 944866
Stéphane Bisson 246-5000 Agent immobilier agréé

Terrasse Chavoain Condominium en béton
1 chambre à partir de 48 500 \$
2 chambres à partir de 58 500 \$
Taux garantis à partir de 7.05% / 5 ans
Terme de 10 ans disponible
 Paiements mensuels
C.I. à partir de 1 chambre 323,47 \$
2 chambres 393,96 \$
595-2000 Damien Girard, Courtier immobilier agréé

503 HAUTES PLAINES, adjacent au parc, 3 chambres, 2 balcons, 1 terrasse, 3 portes patio, 1 verrière, 1 foyer. Réduit \$104,000. 778-3943.

A 2 MINUTES du musée, tout près des édifices fédéraux, 2 chambres, 4 appareils, stationnement, piscine sur le toit, \$77,000. 456-2617.

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines. Considérerait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, courtier immobilier agréé, Jacques Miron, agent affilié, 568-5362.

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi.ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, courtier immobilier agréé, Jacques Miron, agent affilié, 568-5362.

HULL, 2 chambres, frais peint, planchers béton, 7e étage, libre, \$59,000, jour: (819) 242-0194 ou soir: (613) 632-9104.

HULL, condo de luxe, 3 chambres, 246-8616.

HULL, Manoir des Trembles, 1340 pi.ca., 2 chambres, foyer, 4 appareils ménagers, financement disponible, \$84,900. 775-6945.

HULL, Port de Plaisance, 1605 pi.ca, 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils ménagers, stationnement int., \$184,000. 595-9289.

MARCHÉ (100 BRUYÈRE) de luxe pour exécutif, 2 chambres, foyer, 6 appareils, stationnement intérieur, vue au sud, vente privée, \$149,500, possession rapide. 243-1307.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 2 chambres, frais peint, LIBRE, balcon 22' X 5'. \$64,500. 663-8807, 998-3203.

OTTAWA EST, spacieux 2 chambres, de luxe, tout inclus, \$175,000. 744-7551.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO
BOURGET, split level, 1,800 pi.ca, 3 + 1 chambres, 11 acres de terrain, piscine creusée, \$156,000. (613)487-2277

MAISON 1,200 pi.ca, 3 chambres, terrain 75X150 avec beaucoup d'extra. 487-2299 ou 487-2126.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
\$1,000 COMPTANT SEULEMENT, 52 Fénelon, Gatineau, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, \$689 c.i.t., bon crédit essentiel, 1er oct. 738-7717.

\$1,000 DE RABAIS, Dépot minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. A partir de \$599/mois maison neuve avec ou sans garage. A ne pas manquer. Pour information, Nicole: 663-6682, pagette numérique: 782-5029.

10 MIN. VILLE - PERKINS
→ Vaste 2 étages récente, aire ouverte, armoires + plancher (2e) bois franc, 2 s/bains, immense terrain, taxe municipale \$1,033. \$112,000.

→ Superbe high ranch 1992, planchers chêne, s/sol aménagé en garderie avec possibilité 2e logis, entrée indépendante, très grand terrain, taxes basses, \$112,500.

→ Reprise de finance, près de l'école, 2 étages, 2,520 pi. car., 4 chambres, repeinte, tapis neufs, 3/4 acre, évaluation municipale \$87,400, prix: beaucoup plus bas.

→ Domaine de Rêve. Vaste canadienne rustique, 3 étages de confort, planchers bois franc, foyer, blottie sur 25 acres boisés. Lac tout près. Taxes municipales \$1,433. \$142,000. Marcel Périard, 778-4408, Performax.

1105 NOTRE-DAME, Gatineau, maison en rénovation, int. refait, 2 chambres, 1 1/2 étage, air cli., s/sol fini, terrain 70' X 150', \$74,500. 663-6053.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
GATINEAU, Mont-Luc, 1988, préparée pour logis: \$93,900. 568-3693.
GATINEAU, près Club Price, maison en rangée avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, air clim. central, \$69,700. 643-4078.
GATINEAU, près Carrefour, 4 chambres, piscine, s/sol fini \$88,000, pas de comptant, OU A LOUER. 243-9330.



GATINEAU (près Hôtel de Ville), maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, construction récente supérieure. Vente privée. 243-1307.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1,106 pi ca., près Parc Beau-champ, remise 8' X 10', terrassement refait, entrée asphaltée neuve. Terrain 30' x 100'. Libre immédiatement. Demande \$61,000. 663-8674.

GATINEAU, semi-détaché 1380 pi. ca., cour clôturée, remise, deck 16' X 16', \$89,900. Louis Dubé, agent immobilier affilié, La Capitale, courtier immobilier, 243-1313.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, remise, clôture, s/sol fini. 669-8740.

GATINEAU, secteur Ste-Rose de Lima. Qui dit mieux? Bungalow 3 chambres, s/sol loué \$500/mois, entrées privées, piscine creusée, clôturé et paysagé avec goût. Très bas prix. Informez-vous?

GATINEAU, secteur Ste-Rose de Lima. Prix réduit. Unifamiliale convertie en duplex et toute revêtue à neuf, couleur bleu poudre. Habitez-la et louez l'autre pour \$375/mois, conclut! **GATINEAU**, secteur Ste-Rose de Lima. Simplex très pour si peu! Secteur tranquille, beaucoup de potentiel. On y vibre à l'intérieur. Une visite vous convaincra.

PTE-GATINEAU. Un chez-toi pour seulement \$655/mois, semi-dét., à 1 étage, 3 chambres, chauffé au gaz naturel. Faites vite!
RE/MAX Outaouais Centre, Gilles Proulx, agent affilié, 778-9166, 775-9666.

VISITE LIBRE
 Dimanche 9 octobre de 14 h à 16 h.



Construction C. Dionne Ltée, 568-3466

GATINEAU, semi-dét. Aubaine du propriétaire: \$83,900 négociable, pas de comptant requis. 669-1717, 669-1678.

GATINEAU, Touraine, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. \$111,900. 568-9568

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison neuve à vendre ou à louer, 3 chambres, 2 s/bains, 1,500 pi. ca., bois franc, garage, \$147,500, taxes incluses. 243-8912.

GROS semi, qualité supérieure, plancher bois franc, hypothèque 7.5% pour 5 ans. Frère hôpital Gatineau. Elie Souigny, Re/Max Vision, 778-4855.

HAUTES PLAINES, près Parc Gatineau, 3 chambres, 1,440 pi ca., s/sol fini, grand terrain, \$125,000. 771-9599.

POUR VENDRE OU ACHETER faites affaire avec un **VRAI PROFESSIONNEL**

Jean-Marc Labelle

920-0027
 REMAX outaouais Centre inc.

HULL, 1988, 4 chambres, bureau, foyer s/familiale, plancher érable et tapis, 2 1/2 s/bains, s/sol partiellement aménagé, 2,800 pi ca., grand terrain clôturé, pas de voisins arrière, \$254,000. Vente privée. 778-2590.

HULL, 43 Fontaine, 3 logis, super beaux, commercial, plancher bois franc, libre. 772-2994.

HULL, 81 Cholette, 3 chambres + 1 au s/sol, abri d'auto, 2 entrées pavées, piscine creusée, \$129,500. Après 16h: 771-5031, fin de sem.: 456-4401.

HULL, 88 St-Etienne, maison tranquille, ensoleillé, 4 chambres, grande cuisine, \$93,000. 770-8513.

HULL, bungalow, secteur Parc de la Montagne, 33 rue Cinq-Mars, 3 chambres, foyer, garage, deck, beau terrain, \$115,000. 777-6409, jour semaine, Nicole: 777-9614.

HULL, Château du Dôme neuf pour Noël, 179 Citadelle, sur golf. 772-9383

LUSKVILLE, 3 chambres, vue sur rivière, \$73,900. (819) 458-2857.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
HULL, coquette unifamiliale, secteur tranquille, 1,300 pi ca., s/sol aménagé, garage, piscine, deck. 595-9334.
HULL, maison rangée, 3 chambres, 1 rue Ste-Thérèse, \$88,000, frais de notaire et arpentage inclus. Jour: 684-2830, soir: 568-2359.

HULL, Manoir des Trembles, unif. de choix, bois franc, céramique, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/familiale, patio et bain tourbillon, grand terrain, arbres matures, \$157,900. 595-2975.

HULL, Mont-Bleu, 4 Cinq-Mars, superbe split à 4 paliers, \$155,000, 4 grandes chambres, salon, s/manger, s/familiale avec foyer. Fenêtrage, cuisine et boiserie exceptionnelles. Immense terrain, 11,400 pi ca., privé et paysager. Vue panoramique. Rendez-vous, 771-8618.



46 rue de l'Atmosphère au Plateau de la Capitale à Hull
 Ouvert aux visiteurs dimanche de midi à 16 heures
 Information: Gilbert
787-7125

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
 Construction 1994, 2 étages, 2,200 pi. ca., garage. Paysagement professionnel. Ça vaut le déplacement. \$219,000. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

HULL, rue Bédard, récemment rénove, 3 chambres, s/sol fini, piscine et deck. \$115,000. 778-2717

HULL, rue de la Fidelle, frais peints, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, \$145,900. 778-2936

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande \$135,000. Re/née: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

HULL, secteur du Dôme, semi dét., 2+1 chambres, impeccable, très beau terrain, 6 de la Terrasse, \$94,900 ferme. 595-0815.

HULL, superbe unifamiliale, 2,200 pi ca., secteur de choix, 40 De La Sablière, \$239,900. 772-2943.

IDEAL pour garderie, secteur Bétaïr. Reprise. 3 chambres, planchers bois franc. Century 21 des Draveurs Inc., courtier agréé, Guy Huneault, agent agréé, 561-0022.

LAC CLAIRE, chalet 4 saisons, 3 chambres, plusieurs extras: \$120,000. MAISON privée, 3 chambres, garage, grande cour clôturée, 8 km de Edelweiss: \$115,000. Robb Roy: 459-3387, Century Macintyre: 459-2359.

LAC des Loups, bungalow rénové de 2 chambres, 4 appareils, sur grand terrain, accès au lac, \$72,000. 456-2845, 237-6093.

LAC des Loups, bungalow rénové de 2 chambres, 4 appareils, sur grand terrain, accès au lac, \$72,000. 456-2845, 237-6093.

Robert Woodstock 568-0568
 Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience c'est un atout. En toute confiance.

MAISON en rangée, 4 chambres, gaz naturel, planchers bois franc, s/sol fini, \$72,900. Daniel, 669-1172.

MARCOUX-MAISONS USINÉES
 Qualité—Service
 Astral Inc. 827-5140.

MASHAM, joli bungalow neuf, 3 chambres, région boisée, pour les amateurs de la nature, \$87,500. Raymond Poirier Re/Max Québec Ouest, 456-2617, 459-2387.

MONT-BLEU, 1 rue Bourgogne, 3 chambres, rénovée. 778-7388

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er oct., 776-6245.

MONT-BLEU, près des écoles, très bien paysager, secteur tranquille, bungalow, 3 chambres, parfait état, vente privée, \$117,000 négociable, prise de possession: 1er juillet. 777-0509 après 18h.

MONT-CASCADES, belle maison en cèdre, 3 chambres, 2,100 pi ca., à quelques minutes du golf, du ski alpin et d'un petit lac. Nouveaux planchers, foyer, galerie, balcon: \$137,500. Steve Gagné: 827-1646, Century 21 Macintyre: 459-2355.

PAPINEAUVILLE, maison sur 29,000 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini avec portes patio, endroit paisible, bel environnement. (819) 427-6996.

RIPON, 5 chambres, un peu de réparations, \$23,000. Après 16h: 281-2812.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
PERKINS. Vaut une visite! Accès au lac McGregor, 5 appareils, 2 chambres, P.C.L., armoires en chêne, 26X40, à 20 min. d'Ottawa. 671-3998.

PETIT bijou! Rue de Maria, Gatineau, 3 chambres, comme neuf. Prix imbattable. Century 21 des Draveurs Inc., courtier agréé, Guy Huneault, agent agréé, 561-0022.

Maisons presque neuves à vendre à très bon prix
 504-4225

PAYEZ LA MOTIE PENDANT 3 MOIS
 SEMI LUXUEUX, 2 chambres, air clim. central, chauffage au gaz, bain tourbillon, foyer, beaucoup d'extra, libre. **PREMIER ACHETEUR POUR QUI PAYER UN LOYER?** \$536/mois, c.i.
SEMI-DET., 3 chambres, tapis neuf, plancher de bois, céramique, grandes pièces, \$73,900, libre.
HIGH RANCH, 3 garages, 3 chambres, plancher de bois, armoires en chêne, poêle à combustion lente, belle aubaine.
TRIPLEX avec garage, \$119,000, Hull
TRIPLEX avec garage, 2-3 chambres, 1-1 chambre, plancher de bois franc. Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié, 595-6566.

Qu'avons-nous à vous offrir qu'aucune autre société immobilière ne peut vous proposer?



Lorsque vous achetez ou vendez votre maison par notre intermédiaire, vous pouvez obtenir jusqu'à 1 500 milles aériens AIR MILESSM en vue de vos prochaines vacances.

En plus, vous pouvez maintenant gagner **UNE PRIME DE 100 MILLES AÉRIENS AIR MILES** si vous nous confiez la vente de votre maison (Offre valable jusqu'au 31 décembre 1994) Alors appelez-nous dès aujourd'hui

Century 21
 Century 21 des Draveurs inc.
 Courtier immobilier agréé
663-4744

PRÈS de la Caisse Populaire de Pointe-Gatineau, duplex sur très grand terrain commercial, beaucoup de potentiel. Information au 243-4263.

PRIX: \$58,900. Petite maison, grand terrain, nécessite rénovations, 121 St-Louis. 243-6084, 561-2263.

REPRISE-COTÉ D'AZUR
 Faut voir! Bungalow, 1,320 pi.ca., garage simple + abri d'auto, serre, terrain 17,368 pi.ca. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Coureau, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

ST-ANDRÉ-Avellin, vente privée, libre immédiatement, maison 1 1/2 étage, construction récente, 3 chambres, s/sol fini, balayouse centrale, piscine creusée, terrain paysager, grand garage, \$115,000 ferme. Visites sur rendez-vous. (819)983-6569.

STYLE ET CONFORT
 1986, 4 chambres, emplacement privilégié à Aylmer, cause: transfert, \$169,900. SUPERBE. Lucette Nico-leau, ReMax, Aylmer, 684-7863.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
SUPER SEMI 1,600 PI. CAR.
 Briques blanches, garage, bain roman, grand terrain + demi s/sol avec app. loué \$475/mois. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

TEMPLETON, rue des Fleurs, superbe québécoise, s/sol fini, foyer, piscine, une perle à visiter, \$109,000. TransAction Outaouais Inc., Jacques Noéi, Courtier Immobilier Affilié, 594-1509.

REAL ID BRUNET & ASSOC INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
773-0077

AYLMER - Coin Dickon, Foley. Splendide bungalow de 1 527 pi.ca. Armoires en chêne. 2 salles de bains complètes. Grand terrain.

DUPLEX, HULL - Rue Gagnon, Brique. 2 logis de 2 chambres. Garage. Évaluation municipale 88 400 \$. Demande 83 000 \$.

TOURNAINE - Rue Nices, Gatineau. Impeccable bungalow en brique. Armoires en chêne. Abri d'auto. Prés de l'école et l'église. 99 900 \$.

MANOIR DES TREMBLES - 12 Maybury. Hull. Joli semi-détaché de 3 + 1 chambres. Salle à manger. Grand cour. Prés des services. 96 900 \$. Soumettez votre offre.

CONDOMINIUM
BLACKBURN - #1207-295 St-Joseph, Hull. Une chambre. Rénové. Occupation rapide. 79 900 \$.

NEUFCHÂTEL - #2107-110 ch. du Château, Hull. Impeccable 2 chambres. 1 320 pi. ca. Salle à manger. Balcon. Centre récréatif avec piscine. 102 900 \$.

LA TOURELLE - 304-50 rue Dussault, Hull. Prés du parc J. Cartier. Splendide condo de 2 chambres avec salle à manger. Grand balcon. Occupation rapide. 104 900\$.

3 CHAMBRES, UN BIJOU - 2 541 Des Hautes Plaines. 1 272 pi. ca. Salle à manger. Foyers. Balcons. 79 900 \$.

COMMERCIALE
79 BOUL. ST-JOSEPH, HULL - Grande maison de 2 étages. 4 chambres. Zonage commerciale. Prix pour vente rapide 78 900 \$.

268 BOUL. ST-JOSEPH, HULL - Quatre logis bien loués. Beaucoup de stationnement. 199 900 \$ idéal pour commerçant.

REPRISE DE FINANCE - 101 ave. Gatineau. Impeccable édifice en brique (1989) de 3 étages avec 3 300 pi. ca. Évaluation municipale 267 900 \$. Demande 200 000 \$. Soumettez votre offre.

196 LOGIS - Coin Riel & Mont-Bleu, Hull. 4 unités en briques de 49 logis. Très bon rendement.

URGENT! Doivent vendre! Transfert ou neuf ou presque: semi-dét., bungalow, split level, duplex, triplex, Gatineau et Hull. De vraies aubaines! M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

URGENT! Nouvelle inscription. Vente cause maladie. Bungalow high ranch, duplex, 1,320 pi. ca., garage/atelier. Revenus de \$550/mois pour le 1/2 s/sol avec entrée indépendante. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

VAL-DES-MONTS, la campagne en ville, magnifique propriété sur 1 acre boisé, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/familiale, remise, située à 10 min. du centre-ville, \$115,500. Pour rendez-vous: 671-5164 après 18h.

URGENT! Doivent vendre! Transfert ou neuf ou presque: semi-dét., bungalow, split level, duplex, triplex, Gatineau et Hull. De vraies aubaines! M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

URGENT! Nouvelle inscription. Vente cause maladie. Bungalow high ranch, duplex, 1,320 pi. ca., garage/atelier. Revenus de \$550/mois pour le 1/2 s/sol avec entrée indépendante. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

VAL-DES-MONTS, la campagne en ville, magnifique propriété sur 1 acre boisé, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/familiale, remise, située à 10 min. du centre-ville, \$115,500. Pour rendez-vous: 671-5164 après 18h.

MAISONS OUVERTES
 le dimanche 9 octobre
 14 h à 16 h
 12 Ferjus (Côte d'Azur) ainsi qu'au 73 Beauvallon (Côte d'Azur)
 Marie-Pierre Gascon 775-9666
 Michel Matte 778-4143
 RE/MAX Outaouais Centre Inc.
 Courtier immobilier agréé

VAL Tétrault, 10 Duguay, bungalow, 1,300 pi. ca. tout brique, bois franc, foyer, air clim. central, piscine creusée, fenêtres, toiture et s/bains neufs. Possibilité de louer s/sol \$450/mois. \$132,900 négociable. Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).

VENTE DE LIQUIDATION
 Gatineau, unifamiliale avec ou sans garage, garantie 5 ans A.P.C.H.Q., 1 an à 100%. Venez négocier. Aucune offre raisonnable refusée. 594-1252.

VENTE PRIVÉE/village Perkins, 1 acre boisé, bungalow, 1,560 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, construit 1991, qualité supérieure. Motif: transfert à l'extérieur, \$137,500 négociable. 671-4474.

482 VISITE LIBRE QUEBEC
DIMANCHE 10 octobre, de 13h à 16h. Chemin Elm, Edelweiss. Maison style Suisse traditionnel, voisine du centre de ski. \$96,900. Gilles Séguin, Le Permanent, 593-5440.

482 VISITE LIBRE QUEBEC
DIMANCHE le 9 octobre, de 14h à 16h, Hull, 57 Jolicoeur, bungalow 3 chambres, armoires en chêne, planchers de bois franc. Votre hôtesse, Suzette Buihoes, le Permanent, 593-8166.

VISITES LIBRES
 Dimanche 9 octobre, 13h à 16h. 35 rue de Chaumont, Hull. Neuf, impeccable, 3 chambres, planchers bois franc partout. Cuisine moderne, bain tourbillon, garage, etc. Gisèle Tremblay, Re/Max Outaouais Centre 777-0191.

VISITES LIBRES
 Dimanche le 9 octobre. Entre 14h et 16h. Au 145 Sherbrooke, Hull. Entièrement rénovée. Vaut une visite! \$113,500. Claude C. Proulx 594-2000.

483 MAISON A VENDRE BORD DEL'EAU
BORD DE L'EAU (Wakefield-Edelweiss), Lac St-Antoine, 2 + 1 chambre, possibilité d'un grand logis, 30 min. de la ville, \$160,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest inc. 456-2617, 459-2387.

GATINEAU, rue Hurtubise, toit cathédrale, 3 chambres, panorama, terrain 75x170. 663-1089.

LAC ST-PIERRE, 450 pi. sur lac, 3 acres, grosse maison de ferme avec grange, \$163,000.

LAC ST-ANTOINE, 2 étages, privé, possibilité d'un logis: \$160,000.

LAC DES LOUPS, joli bungalow neuf, 2 + 1 chambres: \$119,000. Raymond Poirier Re/Max Québec Ouest, 456-2617, 459-2387.

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, \$85,000 négociable. 457-1465.

495 MAISON DEMANDEE
CHERCHE (urgent) plusieurs duplex à Gatineau pour mes clients. Joris Corthals, CountryWide G.R. Lauzon, 566-1350.

COUPLE responsable, prêt à occuper maison ou chalet pendant congé d'hiver ou absence prolongée, disponible le 15 oct., références. 671-4995 demander Michel ou Josée.

520 MAISON A REVENU ONTARIO
VANIER, 22 unités (toujours loués), financement 7.50% pour 5 ans. Tout en brique. Excellent investissement. N.R.S. Maximum Realty, 749-3173, Luc Gauthier.

521 MAISON A REVENU QUEBEC
 1-3 LOGIS, 43 Fontaine, Hull, super beau, central et commercial, plancher bois franc, libre. 772-2994.

2 LOGIS, Gatineau, 1989, moderne, très grandes pièces, haut: libre, bas: 2 chambres + 1 au s/sol, loué pour pro. Prix réduit. 561-4405.

5 LOGIS, Gatineau, \$129,000, financement disponible à 90%. 737-5706.

\$67,500 HULL, duplex rénové, 2x2 chambres, revenus: \$8,400, aubaine. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

6 LOGIS, Mont-Bleu; 16 logis près des Promenades, \$265,000 et \$550,000. Pour information: 663-0438.

85 DUMAS, Hull, 2 logis, zonage commercial, refaits à neuf. Peu de comptant. 772-2994

APPARTEMENTS haute densité, 150 unités et plus. T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

DUPLEX (1988), Gatineau, \$9,000 comptant. Agents s'abstenir. 771-1716

DUPLEX rénové, centre-ville Hull, zonage commercial. Revenu annuel: \$11,400. Prix: \$97,000. 777-0334.

GATINEAU, 6 logis, Boul. Maloney. Évaluation: \$315,000, revenu: \$42,000/an: \$305,000. 669-7400.

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu \$1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

HAUTES PLAINES
 2: 6 logis neufs. 772-9383

HULL, duplex, secteur St-Jean-Bosco, 3 et 2 chambres, possibilité 3e logis, garage, bien situé. Vente privée: \$80,000. Pierre, 772-2715.

LOYER GRATUIT, Perkins, 6 logis/ commercial, bon état. Revenu brut: \$20,000, prix \$99,900. 829-4604.

PLATEAU DE LA CAPITALE, 1 triplex et 1 triplex jumelé, en briques, 1993, très bon revenu. 243-5510.

TRIPLEX, Mont-Bleu, impeccable, 3 X 3 chambres, toit refait. Bons revenus. Après 18h: 778-3595, 772-9729.

TRIPLEX neuf, Gatineau, 2 chambres, grand stationnement, remise, garantie 5 ans, taxes incluses, \$180,000, revenu \$1,715/mois. 669-8012.

VENDEUR motivé doit vendre! Hull, 4 logis, revenu \$18,300, prix demandé \$103,500. Hull, 3 logis, revenu \$16,740, prix demandé \$104,900. Le Permanent (613) 594-1700 ou 663-9332.

560 CHALET A VENDRE
 \$22,500 et +, plusieurs beaux chalets 4 saisons. André Cadieux, 568

Vente de camions de choix

- 1990 Ford F150 custom** automatique, servo frein servo direction 82 981 km 11 995 \$ maintenant
9 950\$ P1608A
- 1992 SUZUKI SAMURAI** 4X4 seulement 87 000 km 9 995 \$ maintenant
7 900\$ 940510B
- 1990 FORD AEROSTAR** automatique servo frein servo direction 104 423 km climatiseur 7 passagers
11 995\$
- 1992 FORD AEROSTAR** servo frein servo direction, climatiseur 5 passagers seulement 60 000 km
10 999\$
- 1990 FORD AEROSTAR** automatique, climatiseur, 7 passagers
11 999\$
- 1990 FORD AEROSTAR** automatique 7 passagers 4X4 100 098 km
11 999\$
- 1990 FORD AEROSTAR** automatique seulement 60 093 km
8 999\$
- 1989 TOYOTA RUNNER** 4X4 5 vitesses édition spécial 12 995 \$ maintenant
9 600\$
- 1991 FORD F150 XLT** 4X4 automatique, servo frein servo direction régulateur de vitesse maintenant
19 000\$
- 1993 FORD RANGER** 5 vitesses seulement 18 318 km 12 995 \$ maintenant
11 800\$ 94-08
- 1992 CHEVROLET ...** 5 vitesses 10 995 \$ maintenant
7 900\$ 94-0124A
- 1990 FORD F150 XLT ...** 4X4 automatique, servo frein servo direction climatiseur, ... 15 995 \$ maintenant
14 900\$ P1785A
- 1993 Ford F150 XL** automatique, servo frein servo direction, climatiseur, seulement ... 16 999 \$ maintenant
15 900\$

Ont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571

LES PETITES ANNONCES

562 FERME
DOMAINE de 340 acres avec 50 acres de champs, autour d'une maison de 100 ans, rénovée comme résidence 4 saisons. Visez votre rêve tout en investissant pour votre futur, 50 min. de la ville: \$120,000. Gauvin Immobilier 775-1515.
GATINEAU, ferme 240 acres, 80 boisés, 2 maisons, bâtiments, 15 min., du centre-ville. Countrywide, Claude Gagnon, agent affilié, 566-1355.
LUSKVILLE, mini-ferme, 4,4 acres, maison style Ranch, avec écurie pour chevaux, \$120,000 négociable. Personne sérieuse. 819-455-9632.

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
205 acres de terrain, 5 garages, machinerie, bungalow 1,300 pi. car. Peut être vendu séparé. Pour plus d'information, Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

TRES beau site, environ 75 acres, 75 min. d'Ottawa (Ripon), possibilité 1 arcre bord de rivière Petite-Nation, érable, plantation, espace culture, bâtiments, grande maison agréable, \$135,000, sans agent. 514-562-0489.

563 MAISON DE CAMPAGNE
50 MINUTES de la ville, s/sol, abri d'automobile, magnifique site avec vue sur la rivière, sentiers pittoresques pour la marche et véhicules de récréation, \$650 meublée, \$500 partiellement meublée. 643-9100.
\$78,900, BELLE maison de campagne, excellent état, 900 pi.ca., située à 500 pi. du lac St-Antoine, à 20 min. du centre-ville de Hull, 1 acre de terrain boisé avec ruisseau. Jour: 457-4011, soir: 748-6652, Mélanie.

A LOUER, 3 chambres, + écurie, terrain 4 acres, \$550. 281-7416

A NOTRE-Dame-de-la-Paix, 5 min. du village. A vendre: 26x36, 3 chambres, récemment rénovée, eau de source, p.c.i. Garage 20x24. Terrain 55,000 pi. car. paysagé, près golf et pêche. Prix à discuter. A VOIR! 819-522-6575

STYLE canadien, 3 étages, avec terrain de chasse. Environ 45 acres boisés. \$45,000 négociable. Région Ste-Thérèse de Gatineau. (819)449-5701, demander Rhéal ou Renée.

564 MAISON MOBILE
À LOUER, Gatineau, 2 chambres, \$500/mois pas chauffé, pas éclairé. 669-2823 ou 777-8062.
FLORIDE VOTRE RÉVE DE RETRAITE
Maisons mobiles neuves ou usagées dans 3 magnifiques parcs pour adultes, à Fort Lauderdale et Cocoa. \$7000 à \$28,500. Lac, piscine, s/loisirs, activités sociales, arbres, min. de la plage, magasins, hôpitaux, restaurants, aéroport et la 95. Parions français. 819-457-4483.
RIVIERA, rénovée en 1993, 2 chambres, libre, \$18,000. 246-5374.

570 TERRES
WEIR, 125 km de Montréal, 30 km St-Jovite. Site exceptionnel, 820 acres, forêt aménagée, lacs, ruisseaux, chemin plein-air. 514-562-5534.

575 TERRAINS
110X60, AYLMEYER, secteur prestigieux, \$43,000. 771-9096, 682-2135.
1 1/4 ACRE avec égout domestique, aux Acres Du Plateau à Gatineau, \$25,000. 246-9096.
1.4 ACRE, boisé, sur ch. des Amoureux, Masham. A voir! 243-5121.
1 À 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.
1 ACRE, boisé, 2 min. de l'autoroute 50, \$18,000. Countrywide, Claude Gagnon, agent affilié, 566-1355.
2 1/2 ACRES, bord de l'eau, pêche, sports nautiques, 12 minutes du parlement. 827-2676.
26 ACRES, boisés, prêt à construire, dans le village Ste-Cécile de Masham. (819)456-2574.
2 ACRES près lac Grand, \$9500; 1.35 acre, Wakefield, \$11,000; Lady Smith, 5 acre, \$2000. 225-7750.
3 ACRES cadastrés, Val des Monts, 300 pi de façade sur le lac Létourneau, 12 min de l'autoroute, \$35,000. 568-2846.
3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-5113.
6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.
6 TERRAINS boisés, 1 à 2 acres arpentés, cadastrés, \$12,000 à \$16,000. Perkins. 671-2989.
95 ACRES de beau boisé, zoné résidentiel, 20 min. ville, près du projet Val-Hirondelle, chemin carrossable sur le terrain, \$57,500. Marcel Périllard, 778-4408, Performax.

ACHETEZ maintenant pour construire un triplex. Terrain 2.5 acres, très bien situé, à des fins d'utilités publiques communautaires aux abords du Chemin des Terres, côté nord de l'autoroute 50, à la sortie des Laurentides, Masson-Angers et à l'est du Min. des travaux publics. Pour seulement \$11,000 il est à vous. Re/Max Ottawa Centre, Gilles Proulx, agent affilié, 778-9166, 775-9666.

575 TERRAINS
BOISÉ, 3 acres et +, \$5,000 l'acre, 18 milles de la ville. 819-457-2203.
BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.
CANTLEY, 102 acres déjà subdivisés, à 10 minutes de Gatineau. 671-4148.
CANTLEY, 1 acre boisé, près des Jardins de l'Eden, \$24,500. 827-4249
CANTLEY, domaine Ste-Elizabeth, près de 1 acre. 778-0375.
CANTLEY, domaine St-Elizabeth, 1 acre, prêt à construire, valeur: \$20,500 pour \$16,500 négociable. 827-3281
CANTLEY, Village des pins boisés, 1 acre et plus, choix de 20 terrains, à partir de \$16,000. Mike 827-2151.

BUCKINGHAM
Terrains à vendre avec services, prêts pour la construction immédiate de duplex.
Très beau site près de l'autoroute 50.
Pour information: 568-1672 ou page 561-3222 code 384

CHELSEA (Farm Point), rivière Gatineau, 1.3 acre, superbe, prêt à bâtir. Doit vendre, \$25,000. 459-2732.
CLARENCE Creek, beau terrain à vendre 3.35 acres, Ch. Joannise, prix à discuter. Après 18h: 772-1994.
COMMERCIAL
rue Principal, Limbour. 772-9383
FAUBOURG CANTLEY
50 terrains boisés
Service de construction complet
Astral Inc. 827-5140.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-6257.
GATINEAU, 50X90, avec services, près marina et parc, \$20,000. 819-663-9074.
GATINEAU, avec services 50x120, près école, face parc. 663-0960.
GATINEAU, beau terrain, 60X100, entouré d'un boisé, \$25,000 incluant TPS, TVQ. 663-6062.
GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', \$32,500. 246-8239.
GATINEAU, secteur Templeton, 50x200, avec services, superbe vue de la rivière Outaouais. 835-4484(613)

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
SEMI-DÉTACHÉ
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

GRAND terrain, 300 acres boisés, 1,700 pi en bordure d'une rivière de 150 pi de largeur, ancienne ferme, quelques bâtiments, site idéal pour amateur de chasse et pêche et un droit d'accès à un petit lac, dans la région de Maniwaki, \$68,000 négociable. Après 18h, (819)449-3157.
HULL, Château du Dôme, 179 La Citadelle, exclusif sur le golf. 772-9383
HULL-OUEST, par chemin de la Montagne, 200 pi de façade sur Lac Beamish, 81,496 pi.ca. 246-5797.
JEUX ACHETER
Grand terrain au bord d'un lac ou d'une rivière au Québec. Tout appel sera répondu. Jour 771-1455, soir 729-9044.
KAZABAZUA, 1.5 acres boisés, \$12,500. 835-3129
LAC BOB, région Lac des Loups, 20 acres, 850 pi. de façade, Hydro, téléphone, subdivisible, très privé: \$65,000. Soir: (819)454-2547.
LAC Heney, 1 acre, bord de l'eau, avec commodités. 819-463-3625
LAC HENEY, magnifique terrain de plus de 57,000 pi.ca, sur bord de l'eau, arpenté et cadastré, fosse septique et champs d'épuration, remise 12' X 20', électricité et téléphone sur place: \$75,000. 778-3092.
LAC LESLIE
Terrains riverains et boisés à partir de \$11,000. 453-7382 ou 457-2252.
LAC McGregor, terrain de 6 acres, boisé, 200 pi sur le lac. 246-1288.
LAC SIMON, terrain et roulotte + remise, au bord de l'eau, camping Le Pavillon. Soir: (819)983-2846.

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, \$16,000 à \$25,000. 827-0407.
LOT: \$19,000
1 acre: \$1,000 comptant, 35 min. d'Ottawa, prêt à construire, certificat d'arpentage. 824-4862, 746-4149.
ST-Pierre de Wakefield, 1 acre et plus boisé, bord de l'eau. 457-1330.

575 TERRAINS
LOW, Qué., 90 acres avec chalet, paradis de chasse, pêche, bornant les terres du Gouvernement. \$55,000. Soir: 243-8425, (819)454-2547.
MANOIR DESTREMBLES, HULL, spécial d'automne pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. 236-4223.
ORLEANS, 40' X 200' avec services, \$40,000, prêts à construire. 824-4862, 746-4149.
PERKINS, 1 acre et +, érable 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, \$10,900 et +. (819)767-2182.
PERKINS, ch. Lac Clair, 1 1/2 acre, prêt à bâtir, droit de passage au lac, \$10,000. 663-4522.
PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de \$19,900, 7 km de l'autoroute 50. 671-5417 ou 773-1143.
PLUSIEURS beaux terrains d'un acre, bord rivière Petite Nation ou avec accès à la rivière, région de Ripon, 55 min. d'Ottawa. (514) 562-0489.
REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage, service/électricité, téléphone à chaque terrain. Financement disponible. Après 17h: 819-463-2444.
ST-PIERRE de Wakefield, 23 acres, boisé, façade 950 pi. ch. du Parc, \$38,000. 568-2769.
TERRAIN 60,000 pi ca, boul. St-René, Gatineau, commercial et industriel. 568-2846.
TERRAIN à vendre ou construire, village Côte d'Azur, Gatineau. 568-5679
TERRAIN boisé, Val des Bois, 200x150, cadastré, services d'aqueduc, accès au lac, bien situé, \$20,000 négociable. 772-1038 après 16h.
TERRAIN desservi, 65X100, rue Félix Leclerc, Aylmer, \$45,000. 775-8195.
TERRAIN riverain, 1.3 acres, Ange-Gardiens. Après 18h: 663-0280.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR
1982 ROULOTTE Safari, 40' + rallonge 5'6" X 9'6", 3 ens. de roues, meublée + vaisselle/litère, remise 8'X10', en Floride: \$10,000 négociable. 561-6684.
CANCUN, villa à louer pour 1-2 semaines, entre le 7 et 21 janvier. 827-4415.
CAPE CORAL, Floride, lot double sur Canal, électricité, \$12,000. 744-7551.
FLORIDE, Miami nord, maison mobile, 2 chambres, entièrement équipée, climatisée, parc francophone, à louer au mois ou à la saison. 684-1446.
FLORIDE (Okeechobee Oasis Village), parc canadien, maison mobile de 2 chambres à louer au mois ou à la saison. 669-2823 après 18h.
FORT LAUDERDALE, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, \$1,700/mois, libre immédiatement. 226-4222
FORT LAUDERDALE, grand 1 chambre, lits jumeaux, sur Intercoastal, 1 coin de la mer, piscine chauffée, s/ lavage, \$1,300 US/mois: 4 mois +. Carole: 632-4511.
FORT Lauderdale, luxueuse maison mobile double. Louée au mois seulement. \$1500 canadien/mois. 685-1435
HALLANDALE, Floride, locations, \$500 à \$1800/mois. 663-3503.
HALLANDALE, Floride, maison mobile idéale pour 2 couples. 246-1085
MAISON mobile à louer à Okeechobee, FLORIDE. Après 18h: 776-4534.

580 BUREAU A LOUER
221 FREEMAN, neufs, à partir de \$150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca., système d'alarme, stationnement pavé. 776-5000.
26 ST-RAYMOND, edifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi car. 771-6266.
360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.
400 BL. TACHÉ, ENVIRON 700 PI.CA., LOCAL AMÉNAGÉ, AIR CLIM., STATIONNEMENT INCLUS, EGALÉMENT LOCAL COMMERCIAL, 800 PI CA. 777-9781, 778-1055, 568-7306.
BUREAU pour professionnel à louer, 10' X 14', dans un nouvel aménagement, pour aussi peu que 422\$ par mois. Contacter Carole au 771-2277.
BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grands, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.
FACE aux Galeries de Hull, bureaux ou commerce, 1,000 pi. car. 771-2836
GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.
HULL, bi. de la Carrière, local de 1,600 pi. car. divisé, prêt à occuper. Aussi, 2,720 pi. car. divisé. Trans-Action Outaouais, courtier immobilier affilié, Guy Bétanger, 778-4500.
SUPERBE, bureau-condo à louer, secteur du marché By. 241-1424.

580 BUREAU A LOUER
HULL, Ch. Freeman, chauffé, éclairé, approximativement 300 pi ca, bien situé. Mario 682-9921.
Bureaux à louer
118, rue Lois, Hull
1 872 pi. ca., occupation immédiate, déjà divisés, climatiseur, stationnement inclus.
Demandez: Jacques Pelletier,
770-3038
IDEAL pour professionnel: 3,400 pi ca, Promenades du Portage; aussi 750 à 2,000 pi ca, Boul. St-Joseph, commercial et bureau. T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.
43 FONTAINE, Hull, super beau, plancher bois franc, à vendre ou à louer, commercial avec revenu. 772-2994.
AUBAINE, restaurant secteur Gatineau, à vendre. Personnes intéressées seulement: 669-0700.
CASSE-CROUTE licencié (opère 12 mois) à vendre. 454-2447, 454-2617
CASSE-CROUTE, terrain 70X200, équipement compris. Pour information Daniel ou Manon, 679-2504.
CENTRE-VILLE Hull, 163 Champlain, belle maison, caractère historique, à vendre ou à louer, bureau 1,000 ou 1,800 pi ca + s/sol. 778-3937 ou 643-1870.
CRÉER UN EMPLOI
FONDS DE COMMERCE: Fleuriste à vendre, 8 ans d'opération, idéal pour premier commerce.
PÂTISSERIE: 25 ans d'existence, bien située, centre d'achat - repas légers. Salle de billard, cause déménagement
AUBAINE
Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6566.
DÉPANNEUR à vendre ou à louer, secteur Touraine. 246-0713, 561-5270 demander Pierre ou Ginette.
EPICERIE à vendre (Marché Richelieu), excellent chiffre d'affaires. Prix réduit pour vente rapide. 819-454-2935.
FRANCHISE HARVEY'S
Avenue Carling, 749-3173
GATINEAU, pour vente d'automobiles usagées, très grand. 762-0425.
HULL, commerce de photos avec studio, centre-ville. 776-5350.
PIZZERIA à vendre, toute équipée, centre-ville, Hull, Soir: 777-1427.
SALON coiffure, boutique esthétique, à vendre. Hull. 778-3301, 246-9833.

590 ENTREPOTS
ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Do, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.
GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, 1er oct. 561-1405.
PRIX imbattable, espace chauffé à louer pour entreposer moto. 568-6637 entre 6h a.m. et 14h p.m.
PRIX intéressant: Vente d'entrepôt, 10,300 pi ca + espace de bureau 4,500 pi ca. T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.
VENTE rapide, entrepôt Parc Industriel de Hull, 1,500 pi ca, évaluation municipale \$92,000. Faites une offre. 778-6580.

595 LOCAUX
10 ARCHAMBAULT, 350 pi ca. ou 650 pi ca., très bien situés. 561-2569
2,000 À 7,000 pi ca (jour seulement), excellent pour garderie, école, restaurant, Gatineau ou Chelsea. 827-4445.
442 PI CAR., \$300/mois, rue Graveline Gatineau, 1er octobre. 663-0199.
515 NOTRE-DAME, Gatineau, local commercial à louer, 1,000 pi ca, congélateur walk-in 20X10, grand stationnement, libre. 663-6592.
750 à 2,000 pi ca, 664 Boul. St-Joseph. T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.
800 PI CA., rue St-Raymond, \$600/mois, chauffé. 777-0596.
CENTRE-VILLE Gatineau, condo commercial 1,500 pi.ca. aménagé, libre. Contactez Paul-André: 663-6521.
COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.
COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.
GATINEAU, 521 Notre-Dame, 400 pi ca., pour bureau ou entrepôt, libre, \$325/mois. 663-6072.
HULL, rue Fortier, 725 pi. ca., libre, stationnements, raisonnable. 771-9234.
LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. ca., secteur Val Téméraire, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.
PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca, tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.
TEMPLETON, 1100 pi. car., idéal pour magasin de meubles, vidéo, barbier etc, \$10/pi, chauffé, éclairé, stationnement. 224-3452.

VENTE VOITURES IMPORTÉES

- 1992 Mazda 323
Automatique, servo-freins, servo-direction, 72 866 km.
7 500 \$
- 1991 Toyota Corolla
Manuelle 5 vitesses, servofreins, 63 384 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 93-0913A
9 800 \$
- 1991 Toyota Corolla SR5
Manuelle 5 vitesses, 37 912 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 93-0476A
9 900 \$
- 1988 Mazda 323
Automatique, servofreins, servodirection, 115 057 km. # 94-0653A
3 900 \$
- 1991 Volks. Golf
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, 60 132 km. # 94-0566A
7 900 \$
- 1991 Toyota Tercel
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, 92 244 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 94-0185A
6 900 \$
- 1991 Volks. Passat
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, climatiseur, 68 523 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 94-0091A
11 500 \$
- 1989 Toyota Corolla
Servofreins, servodirection, climatiseur, # 93-0748A
5 800 \$
- 1984 Hyundai Pony
Manuelle 5 vitesses, 95 979 Km. # 94-03062A
550 \$
- 1985 Volks. Golf
Manuelle, 5 vit., Diesel. # 95-0029B
1 999 \$
- 1988 Hyundai Excel
Manuelle, 5 vitesses, 163 435 km. # 94-0017A
2 495 \$
- 1988 Mazda 323
5 vitesses, servofreins, servodirection #94-0620A
3 900 \$
- 1990 Nissan Pulsar
Manuelle 5 vitesses, toit ouvrant, 100 092 km. # 93-0940A
7 500 \$
- 1989 Toyota Célica GT
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, 108 624 km. # 93-0659A
5 900 \$

ont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu Hull
776-1571

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

E.TASSE
Locaux commerciaux
 Centre commercial Riviera,
 22, rue Des Flandres,
 Centre commercial Templeton,
 922, boul. Maloney est,
 Gatineau.
 Espace à bureaux
 à louer
 780, boul. St-Joseph, Hull
 3, rue Picardie
 22, rue Des Flandres, Gatineau
 Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AUBAINE! Camion à frites, non motorisé, avec équipement complet: \$1,500. 647-5366.

CAMION à frites Chevrolet 1977, 18 pi., 2 friteuses, 1 plaque chauffante, 1 "steamer": \$7,500. Après 18h: 770-0362.

ÉQUIPEMENT de casse-croûte complet, plus inventaire, prêt à opérer ou à déménager, bon prix. 243-6184, 643-1664.

GATINEAU, dépanneur tout équipé, opération clé en main, loyer au pourcentage des ventes, excellent potentiel. 663-2439 Jour, 745-9795 soir.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

OCCASION unique de partir en affaires. Pour renseignements: 247-6104.

RECHERCHE partenaires avec investissement pour la mise en marché d'un nouveau logiciel. Doit détenir une cote sécuritaire. Faire parvenir C.V. à Outaouais 2000, 19 rue Dupuis, Gatineau, J8P 2G7.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

ÉDIFICE COMMERCIAL, face au parc Louis Philon, boul. Lorrain, avec logis 2 chambres, local conçu pour café-terrasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheté, \$99,999. 669-9719.

EMBRUN, rue Notre-Dame, espace commercial à louer, 1,400 pi ca ou 2,200 pi ca. Contactez Daniel ou Johanne, 443-3176 ou 443-3246.

MAISON Héritage commerciale, excellent emplacement/stationnement, Wakefield, \$139,000. (819) 827-3991.

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, 778-4072.

SUBWAY: HULL
 390 Taché, Claude Rioux: 778-7272.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1976 CORVETTE, 350, L48, très bon état, automatique, \$7,000. 246-5572, Jour: 992-0715.

1978 TRANS AM, automatique, 6.6l., \$2,500 négociable. 281-9648.

1980 BUICK Le Sabre automatique, familial, \$500. 771-6837, 457-1727.

1980 CADILLAC, \$3,000 négociable. 568-6993.

1980 CAMARO Z28, jamais vue l'hiver, accepterais échange. 986-2412.

1980 CROWN Victoria, bon état, \$450. 246-5071, 786-8593.

1981 BUICK Le Sabre, \$1,200.

1986 PONTIAC Chevrolet 4 portes, \$1,600 ou meilleure offre. 561-4204

1981 CHEVETTE, moteur A1, \$500, réparation mineure. 684-2196

1981 CORDOBA, très bonne condition, 4 pneus neufs, \$850. 669-6471.

1981 FORD FAIRMOUNT, familiale, 88,000 km, mécanique A1, pièces ou route \$200. 1981 HONDA CIVIC, mécanique A1, pièces seulement \$150. 682-6077, 682-7680.

1981 MONTECARLO, bon état, prix à discuter. 775-3247

1982 CADILLAC Sedan de Ville, entièrement équipée, condition exceptionnelle. Faites une offre. 663-0858

1982 JETTA, bonne mécanique, \$950 négociable. 455-2393.

1982 MUSTANG, bon état, très propre, prix à discuter. 986-8390.

1982 TOYOTA Celica GT, 130,000 km, 5 vitesses 1983 CELICA GT pour pièces les deux \$1,500. 827-1139.

1982 VOLVO, 5 vitesses, excellent état, toit ouvrant, int. cuir noir, Aubaine à \$1,400. 776-5402; 992-2340 (travail).

1983 CELEBRITY V-6, automatique, \$995. Principale Autos, 568-2591.

605 AUTOS A VENDRE

1983 CHEVROLET Caprice, bon moteur, \$500 tel quel. 778-1645.

1983 SUNBIRD J2000, 4 cyl., auto matique, \$500 négociable. 246-5424

1984 BUICK Skyhawk, 96,000 km, re-peint, \$2,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 CHRYSLER Shelby, super propre, 5 vit., \$1,450. Pierre: 772-1426.

1984 FORD Escort GT, bon état, \$850. 827-0699 (soir).

1984 HONDA Accord à vendre pour pièces. 671-0496

1984 MAZDA 626 LX, toute équipée, vitres électrique, excellent état, certifiée, \$1,950 négociable. 771-9493.

1984 MAZDA 626 LX, grise, manuelle, telle quelle \$2,200. 243-6637

1984 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, mécanique A1, pneus/échappement/freins neufs, petit V8, 4 portes, \$1,450. 682-6077, 682-7680

1984 PONTIAC 6000, tout équipée, \$1,500 ou meilleure offre ou échange contre camionnette ou van. Après 17h30 669-6105.

1984 TEMPO, automatique, 4 portes, bon état, \$500. 682-6385.

1984 TOYOTA Corolla SR5, 5 vitesses, 147,000 km, excellent moteur, tel quel: \$900. 243-4620.

1984 TOYOTA Tercel 4x4, \$850. 243-3889

1985 CHEVY VAN 20, 125,000 km, moteur 305, bon état. Prix à discuter. 561-2797.

1985 CHRYSLER New Yorker, 4 portes, toute équipée, \$1,500 négociable. 457-4843.

1985 CHRYSLER Charger, 2.2 L., très propre, 93,000 km, excellent état, 2 pneus d'hiver, \$1,650. 669-9895.

1985 CHRYSLER Laser, très bon état, \$3,000. 246-9611

1985 ESCORT automatique, propre, \$995. Principale Auto 568-2591.

1985 FIERO à échanger contre 4 roues ou autre véhicule. 771-6837.

1985 FORD LTD, 4 portes, familiale, V-6, automatique, extra, \$850. 671-5167.

1985 HONDA Accord, manuelle, propre, \$1,695. Principale autos, 568-2591.

1985 HONDA Civic certifié, \$1,999. J.C. Galipeau 669-4004.

605 AUTOS A VENDRE

1985 HYUNDAI Pony, 140,000 Km, bon état, \$450 ou meilleure offre. Laissez message: 827-0902.

1985 JETTA, certifiée Québec, automatique, air clim., \$2,500. 1983 CA-PRICE, \$500, automatique. 243-8277

605 AUTOS A VENDRE

Voitures d'occasion de qualité LAUZON
 292 Notre-Dame, Gatineau 669-0142

1985 LE BARON GTS, mécanique A-1, super propre. 281-9202.

PROBLÈMES DE CREDIT?
 Laperrière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

1985 MERCURY Cougar, très bon état, 1 seul propriétaire, 4 pneus d'hiver et d'été, \$1,700. 246-5084.

1985 NISSAN 300ZX, très propre, \$4,500. 281-6895.

1985 PLYMOUTH Reliant. Prix à discuter. 243-4799.

1985 PONTIAC, familial, très propre. 1984 GMC F10, boîte courte, prix à discuter. 986-1629.

1985 PONY, automatique, propre, \$995. Principale Autos, 568-2591.

1986 ACCORD EXI, très propre, certifiée, \$3,400 négociable. 778-0808, 243-8611

1986 BMW modèle 325 E, manuelle, 102,000 km, 2 portes, couleur bleu arctique, roues BBS, très bon état, jamais sortie l'hiver, \$11,500. 986-7528.

1986 CAVALIER RS Edition Limitée, manuelle, antivol. Doit vendre. \$2,200 ou meilleure offre. 669-3546.

1986 HONDA Civic Sierra, 103,000 km, excellent état, \$3,500 ou meilleure offre. 682-6318.

1986 HYUNDAI Excel, plusieurs pièces neuves, \$900. Monica, 569-5276.

1986 MUSTANG, 4 cyl., automatique, \$1,000. 771-6837.

1986 OLDSMOBILE Firenza, certifié, \$2,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 PLYMOUTH Reliant, besoin de moteur, \$700 ou à discuter. 561-0454

1986 PLYMOUTH Turismo, bon état, \$950 négociable. 246-1429

1986 PRELUDE Special Edition, \$2,900. DENIS AUTO, 568-6885.

1986 RENAULT 5, sport, excellent état (mécanique et carrosserie), toit ouvrant, radio Pioneer, etc. Aubaine à \$975. 776-5402; 992-2340 (travail).

1986 RENAULT 5, \$500 négociable. 770-0547.

1987 CAVALIER, automatique, très propre: \$1,800. Après 18h: 986-9281.

1987 CELEBRITY 4 portes, \$3,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 COROLLA GTS, très propre, A-1, \$3,300. Enr. 771-6188.

605 AUTOS A VENDRE

1987 CHRYSLER Daytona, manuelle, très bon état, peinture neuve, 67,000 km. \$3,700. 243-1342.

1987 DODGE Shadow 4 portes, \$2,500. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 FIREBIRD, V-6, 5 vit., radio-cassette, en bon état, repint: \$5,500 négociable. Appelez 16h: 669-0409.

1987 FORD Tempo GL, automatique, 2 portes, comme neuve, seulement 44,000 km, TPS et TVO incluses, \$4,800. 748-3133, 762-6744.

1987 HONDA Accord, 2 portes, 5 vitesses, manuelle, \$2,500. 684-3471.

1987 MAZDA 626 automatique, \$4,500. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 MUSTANG GT Cobra, 5 vit., 5 litres, bourgogne et gris: \$3,500. 669-2029.

Denis AUTO
 C'est Raymond Galipeau
 414 Maloney ouest Gatineau 643-5262

1987 PLYMOUTH Sundance, \$2,600 ou meilleure offre. 561-9050.

1987 PONTIAC SUNBIRD, automatique, 178,000 km, pièces neuves, \$1,200 négociable, 986-3216.

1987 PONTIAC 6000, 4 cyl., air cli., garanti, \$3,850. Auto Chelsea 827-3149.

1987 PONTIAC 6000 certifiée, 4 portes, doit vendre. \$2800. 243-4914, 594-1740

1987 TEMPO, automatique, 2 portes, 97,000 km, certifiée, \$2,300. 663-7525.

1987 TERCEL, manuelle, 122,000 km, propre, \$3500. Lauzon Auto, 669-0142.

1987 TOYOTA Tercel DX, manuelle, 5 vit., 4 portes: \$2,600. 643-4215.

1987 TOYOTA Supra Targa Turbo, blanche, automatique, en bon état, avec garantie: \$10,500. 281-6518.

1988 BERETTA, automatique, très bon état, \$2,900. 669-9432, 772-5478.

1988 CHRYSLER Daytona Sport, 5 vit., 102,000 km. \$2,500. 246-5070.

1988 CIVIC, automatique, #4-580, \$4,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1988 DODGE Lancer automatique, \$3,200. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 EAGLE Premier, V-6, très bon état, 60,000 km, \$4,500. 568-6001.

1988 EXCEL, 4 cyl., propre, \$1,695. Principale Autos, 568-2591.

1988 FIREBIRD, V6, 96,000 km, \$4,999. Lauzon Auto, 669-0142.

1988 HYUNDAI Excel, 5 vitesses, très propre, \$1,750. 986-7306.

1988 LE BARON, turbo, 53,000 km, tout équipée, excellent état: \$7,100 négociable. Venez voir et comparez. 246-7241 ou 782-4469.

1988 MAZDA 626, turbo, automatique, 4 portes, 4 vitesses, 130,000 km, vitres et portes électriques, démarreur à distance, \$6,000. 685-9213

1988 PONTIAC Tempest, 5 vitesses, \$2,500. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 PONTIAC Sunbird SE, \$3,800 négociable. (613) 565-9685.

1988 PONTIAC Bonneville SSE, tout équipée, 178,000 km, inclus cellulaire, \$6,500 négociable. 772-8352.

1988 PONTIAC Firefly, 4 portes, rouge, 70,000 km, \$2000. 986-7741 (laissez message).

1988 SCIROCCO 16 valves, 5 vitesses, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 SENTRA, manuelle, #4-589, \$3,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1988 SENTRA XE, 2 portes, #4-595, \$4,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1988 SHADOW, 4 portes, automatique, certifiée: \$3,995. Denis Auto, Ray Galipeau, 643-5262.

1988 TEMPOL, gris, air clim., \$3999, Lauzon Auto, 669-0142.

605 AUTOS A VENDRE

LOCATION LAPERRIÈRE
 Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOPAZ, air clim., \$3,700. Lauzon Auto, 669-0142.

1988 TOPAZ, air clim., mécanique A1, \$3200. Appels sérieux: 568-4029.

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, très bon état, \$4,000. 568-2004.

1989 ACCURA Legend "L" \$9,800. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CAMRY automatique, #4-558, \$7,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1989 CAVALIER, 4 portes, automatique, 96,000 km, excellent état, \$4,795. HMG Auto, 986-9557

1989 COLT, automatique, #4-591, \$4,900. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1989 ESCORT manuelle, #4-581, \$4,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1989 FIREFLY automatique, #4-586, \$3,995. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1989 FIREFLY, automatique, Idéale 2e auto. A voir! 772-1629, 771-2307.

1989 JETTA GL, impeccable, \$6,299. Lauzon Auto, 669-0142.

605 AUTOS A VENDRE

1989 MAZDA 323 blanc, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 MERCURY Topaz L, prix négociable: \$3500. 595-1906.

1989 MUSTANG, très propre, 97,000 km, \$3,400 négociable. 778-0808, 243-8611

1989 PLYMOUTH Colt, 71,000 km, 2 portes, \$4599. Lauzon Auto, 669-0142.

1989 PONTIAC Sunbird, 4 portes, auto matique, 64,000 km: \$5,400. Denis Auto, Ray Galipeau, 643-5262.

1989 SUNBIRD, automatique, #4-587, \$4,900. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1989 TRAMS AM, très propre, jamais sortie l'hiver, \$6,500. 281-6895.

1990 323 automatique, am-fm, 2 portes, 69,000 km, \$4900. 243-1958.

1990 BUICK Park Avenue, luxueux, équipée, garantie GM: \$9,800. Denis Auto, Ray Galipeau, 643-5262.

1990 CAVALIER, manuelle, #4-582, \$4,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1990 CHRYSLER Dynasty, superbe, condition A-1, certifiée, 150,000 km (autoroute). Vaut \$8,000 + . Aubaine: \$5,300. 776-5402, 992-2340 (travail).

1990 HONDA Civic CX, automatique, 4 vitesses, beaucoup d'équipement, \$6,500. 243-1180, après 19h: 669-8207

Osez comparer ces prix...

CHRYSLER DYNASTY 1991
 Tout équipée, 83 000 km.
 N° de stock 941809-1
9 295 \$

DODGE SHADOW 1993
 4 portes, clim., aut., 31 000 km.
 N° de stock 913304
10 495 \$

FORD TEMPO 1989
 4 portes, aut., clim., 85 000 km.
 N° de stock 913072-1
5 295 \$

PLYMOUTH ACCLAIM 1992
 V6, aut., 4 portes, clim., vol. incl., rég. de vit., 77 000 km.
 N° de stock 9132178
10 295 \$

GRAND CARAVAN 1989
 Tout équipée, 76 000 km.
 N° de stock 77777
12 995 \$

FORD ESCORT LX 1991
 2 portes, aut., 32 000 km.
 N° de stock 95-3594-1
8 555 \$

DODGE SPIRIT 1990
 4 portes, clim., vol. incl., rég. de vit., 103 000 km.
 N° de stock 914331-1
8 995 \$

Demandez André Charron

Southbank
 1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA
731-1970

HEURES D'OUVERTURE:
 Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
 Samedi : 8 h 30 - 18 h

1990 ISUZU Impulse, 5 vitesses, 132,000 km, \$6,900. 771-1698

1990 SHADOW, automatique, #4-594, \$6,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1990 TERCEL, 115,000 km, automatique, excellent état, \$6,000. 776-4010.

1990 TOYOTA Camry impeccable, \$7,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TOYOTA Tercel, manuelle, 68,000 km. En spécial chez Chrétien Honda. 568-4646.

1991 BERETTA GT 6 cyl., automatique, air cli., garanti 1 an, \$9,950. Auto Chelsea 827-3149.

1991 CORSICA, automatique, #4-576, \$8,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1991 FIREFLY, 3 portes, manuelle, 71,000 km, bleu, \$4300. 827-3205.

1991 PONTIAC Tempest 1 proprio, \$4,800. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 SUNBIRD GT, V-6, #4-575, \$9,995. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1992 BUICK Regal LTD, blanche, 3.8 litres, 4 portes, 56,000 km, toute équipée, int. cuir gris: \$16,500. 671-0481.

605 AUTOS A VENDRE

1992 CHEVROLET Corsica LT, 6 cyl., air cli., 4 portes, impeccable, garantie, demande \$9,499. 663-1678.

1992 DODGE Spirit, 45,000 km, air cli., V6, prix à discuter. 772-4877

1992 GEO METRO, 67,000 km, \$5,400. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 MAZDA 323, manuelle, bon état, 60,000 km, \$6,500. 281-6122.

1992 SUMMIT, manuelle, #4-597, \$6,800. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1992 SUNBIRD 4 portes, automatique, air cli., garanti 1 an, \$9,250. Auto Chelsea 827-3149.

1992 TOYOTA Corolla DLX, automatique, 4 portes, 67,000 km, garantie prolongée. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1992 VOLKSWAGEN Golf, 2 portes, toit ouvrant, 50,000 km, pneus neufs, excellent état. \$8,500. 772-1858

1993 EAGLE Talon ES, blanche, automatique, toute équipée, garantie transférable, \$17,000. 246-5256, 663-1123.

1993 EXCEL, 39,000 km, #4-550, \$7,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1993 FESTIVA, 5 vitesses, 10,000 km, \$7,100. Van, 561-6547 ou 685-1650.

1993 GEO Metro automatique, 4 portes, 4 cyl., \$9,500. 568-4416 soir.

1993 HONDA Civic LX, \$13,000 négociable. 243-5567

1993 PLYMOUTH Colt GL, rouge, 4 portes, toute équipée, 35,000 km, entre-tenu pour exposition. 669-1434.

1993 PONTIAC Grand Am 4 portes, 5 vitesses, 33,000 km. 643-1459

1993 TOYOTA Tercel, automatique, 13,600 km, 4 portes. En spécial chez Chrétien Honda. 568-4646.

1994 CAVALIER Z-24, blanche, tout équipée, faut vendre. Retour à l'école. Meilleure offre. 778-7980.

1994 Ford Mustang, manuelle, avec mags et brassière: \$16,500. 281-9604.

1994 TOYOTA Tercel DX, 2 portes, automatique, air clim., radio am-fm, cassette, maron, 3,700 km, \$13,800. Thrifty 243-9999.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. 643-5262.

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. Prix de campagne. 457-4236.

DENIS AUTO - #6776
 1988 Cavalier familial, V6, \$3,888.88. Ray Galipeau, 643-5262.

DENIS AUTO - #6566
 1989 Mustang LX 4 cyl., 5 vitesses, \$3,900. Ray Galipeau, 643-5262.

DENIS AUTO - #6418
 1990 Corsica automatique, 4 cyl., \$5,800. Ray Galipeau, 643-5262.

DENIS AUTO - #6770
 1986 Prelude, édition spéciale, \$3,500. Ray Galipeau, 643-5262.

DENIS AUTO - 6789
 1989 Volkswagen Fox 4 portes, 5 vitesses, \$3,995. Ray Galipeau 643-5262.

DENIS AUTO a son entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau.

DENIS AUTOS - #6726
 1988 Pulsar NX SE, toit en T, \$4,600. Ray Galipeau, 643-5262.

IDEAL POUR COVOITURAGE OU TRANSPORT DE GROUPE
 1985 VAN Chevrolet Beauville, impeccable, 8 places (possibilité 14 places), \$7,200 négociable. 777-2993 ou 776-4743.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

VOITURES d'hiver, \$500 à \$2,000, appeler Pierre, Auto Principale au 568-2591.

620 AUTOS DEMANDES

\$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installations. Payons meilleurs prix. 777-7107

\$100 ET +. ACHÈTONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

\$150 et +. ACHÈTONS et VENDONS autos et camions. 986-7306.

ACHÈTONS automobiles usagées de toutes marques. Payons comptant. G.L. Auto, 747-7873.

ACHÈTONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratamment, payons pour voitures complètes. 663-1539.

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

625 CAMIONS A VENDRE

1986 FORD Ranger Extra Cab, V-6, auto matique, \$3,200. 243-8283.

1987 CHEVROLET, 1/2 tonne, boîte courte, 6 cyl., \$2,800. 459-1290.

1987 CHEVROLET 1/2 tonne, certifié, \$5,395. Principale Auto 568-2591.

1987 FORD Aerostar XL, 6 cyl., beaucoup de pièces neuves, AM-FM-cassette, \$4,500 telle quelle. 561-0635

1987 S-15 4 cyl., boîte fibres, garanti, \$3,950. Auto Chelsea 827-3149.

1988 AEROSTAR, V6 automatique, 3 places, garanti, \$5,250. Auto Chelsea 827-3149.

1988 CHEYENNE, demi-tonne, automatique, 5 litres: \$5,900. Denis Auto, Ray Galipeau, 643-5262.

1988 GMC, 4.3 litres, 1/2 tonne, bon état. Soir: 986-5907.

1989 FORD AEROSTAR XL, V-6, auto matique, certifiée: \$6,900. Denis Auto, Ray Galipeau, 643-5262.

1989 MAZDA B-2200, 5 vit., 71,000 km, très propre: \$5,300. Denis Auto, Ray Galipeau, 643-5262.

1990 CARAVAN SE, garanti, \$8,950. Auto Chelsea 827-3149.

1990 MAZDA B2200, 49,000 km, manuel, boîte fibre de verre, \$5,995. 669-4194

1991 AEROSTAR longue, toute équipée, garantie 1 an, \$12,950. Auto Chelsea 827-3149.

1991 SIDEKICK, manuelle, #4-596, \$8,500. Autos D.G. Enr. 669-3339.

1991 TOYOTA Previa LE, 60,000 km, \$17,900. 243-4245

1992 AEROSTAR XL équipé, \$11,900. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 FORD F-150 Flareside, 8 cyl., auto matique, très propre, \$13,000. Jour: 467-2070, soir: 467-2840, Martin.

1993 VAN Astro luxurieux towing, 73,000 km, 8 passagers, sièges capitaines, garantie prolongée 150,000 km, \$17,300. 561-2891.

1994 PLYMOUTH Voyager, modèle Sport Wagon, 18,000 km, tout équipé, \$22,000. 669-9272 après 18h.

625 CAMIONS A VENDRE

DENIS AUTO - #6768
 1986 Blazer 2.8, V6 automatique, \$3,995. Ray Galipeau, 643-5262.

JIMMY GMC 1980, très bon état, \$1,500. 246-8576

PICKUP Ford 4x4, 250, 3/4 tonne, diesel, Club Cab, 1993, comme neuf, 37,000 km, avec attache "fifth wheel", garantie de Ford supplémentaire. Après 18h: (819) 522-6539.

POUR HANDICAPÉ, Van Safari 1986 avec élévateur. 281-8445

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1979 BRONCO 8, 147,000 km, en bon état. 663-7733.

1980 FORD (plusieurs pièces neuves), \$2,000. 669-8861.

1980 JEEP CJ7, 3 vitesses. Carrosserie fibre de verre bonne à vie, blanc, toit mou, pneus d'hiver, mécanique A1. Aubaine. 782-4210, 568-9164.

1980 JEEP CJ7, automatique, 6 cyl.: \$650. Jean 669-6943.

1984 BRONCO II, excellent état. \$5,500. 568-9622.

LES PETITES ANNONCES

628 CAMIONS 4X4

1992 GMC 4X4, tout équipé, très propre, \$19,000. 561-4045.

1994 SUZUKI Sidekick, 4 portes, manuelle, rouge, très bas millage, balance de paiements. Jean, 643-4633.

DENIS AUTO - #6748

1988 Jimmy 4x4, automatique, 4.3, V6, \$8,500. Ray Gallepeu, 643-5262.

635 CAMIONS DEMANDES

\$100 ET +. ACHÉTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. 777-7107

ACHÉTONS camions usagés de toutes marques. Payons comptant. G.L. Auto, 747-7873.

637 EQUIPEMENT DE FERME

1977 TRACTEUR international 444, moteur diesel avec chargeur et P.T.O. Aorès 18h, 243-8425 ou 454-2547.

VIDEUR à silo "Supérieur" 20X60, moteur 7.5 forces: \$2,500. 463-2831.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE: Alarme, chauffé, pour moto, auto, bateau, meubles. 243-5500.

ENTREPOSERAI voitures ou bateaux (18 pi ou -). 243-3426

ENTREPOT pour l'hiver. Bateau, auto, etc., \$10/pi. 246-5184

STATIONNEMENTS à louer, rue St-Jacques, Hull. 777-7521

656 ABRID'AUTO

ABRI d'auto "Tempo", grandeur 12' X 20'. Prix à discuter. 772-0725.

663 MACHINERIE

2 CAMIONS GMC, 1 tonne à roue double, équipés pour neige avec ailes de côté et sableuse 1989. (819)449-1260

REMORQUE pour 2 chevaux; aussi, Big Red et aéroglisseur. 827-0377.

TRACTEUR Ferguson, 4 vitesses, souffluse à neige, charrue, gratte, bon état, \$2,800. 827-3886.

665 MOTOCYCLETES

1984 SUZUKI RM-125, \$800; équipement complet, \$300 ou \$1,000 pour les 2, excellent état. 778-0665 ou 561-3585 après 17h.

1984 YAMAHA FJ600, excellent état, 24,000 km. 778-3900.

1986 HONDA 50 cc, \$450. en très bon état. 671-5928.

1987 HONDA CR 125, moteur refait, excellent état, \$1,600. 827-0368 ou pagette: 772-5493.

ARGENT pour votre Harley. Modèles 1986 à 1995 recherchés. 643-5262

HARLEY Davidson 1993, modèle 883, 6000 km, Sportsters de luxe, \$8400 négociable. 561-2426, 561-4516.

REMISAGE pour motos, garage chauffé. H.D. Gatineau 561-1340.

670 MOTONEIGE

1980 ELAN, 250 cc, 2 cyl., avec toile, \$800. 770-3925.

1987 BOMBARDIER Stratos, 13,000 km, 480 c.c., poignées chauffantes, dossier, \$1,750. 685-9213

1991 YAMAHA Exciter II, siège double, dossier, toile, parfait état, prête pour l'hiver, \$4,250. 772-1245.

1992 MACH 1, très bon état, 5,000 km, \$5,500 négociable. 643-4923.

1992 MACH I, très bon état, \$5,200. 663-3771.

1994 VMAX 600 YAMAHA, 4,800 km, garantie 2 ans, \$6,000. 281-6518.

SPECIAL MOTONEIGES USAGÉES VASTE CHOIX F. Constantineau et Fils Inc. Mont-Laurier 819-623-1724

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1983 FORD Escort, au complet ou en pièces. 827-0871

4 PNEUS d'hiver, 205/60/R15, \$200. 827-3683

BOITE fibre de verre 8 pi pour Chevrolet Pick-Up, \$450, très propre. 771-3066

BRASSIERE pour Jeep YJ, en 2 parties, neuve. André, soir 663-3699.

CAMPEUR 1980 10 pi, pour camion 3/4 tonne+, tout équipé, \$1,200. 663-6504.

MOTEUR 3.8L, avec transmission pour Buick Century 3.8L ou Celebrity, 73,000 km, surmultiplicateur "over-drive", garantie 1 mois, les 2: \$1000 ferme. Avoir au 900 Boul. Lorrain, Gatineau. Marc, après 15h: 663-1773.

SPECIAL D'OCTOBRE

Protection anti-rouille, nouveaux produits à base de GEL, conçus pour autos usagées ou neuves: \$79.99. Aussi autos usagées, très bonne condition, très bon prix; pneus usagés 13, 14, 15, 16. 648 Boul. Greber, Garage Greber, 243-8140.

673 REMORQUES

PLUSIEURS remorques, différentes grandeurs. 594-3784, code 31212.

REMORQUE 8 X 6 X 3 pi, bon état, très robuste. 281-1992.

REMORQUE fait selon vos besoins, à prix raisonnable. 671-3841.

677 ROULOTTES

1973 CITATION, 18 pi, poêle, chauffe-rette, toilette, \$2,000. Après 17h, 487-2313, Patrick.

1975 CAMPER, bon état. 561-7596.

1980 TAURUS, réfrigérateur, poêle, chauffage. Excellent état. \$5,000 négociable. 983-1520, 983-7366 Danièle.

1989 MOTORISE Royal Coach, 28 pi., 21,000 km, 819-983-6134.

1992 FIFTH WHEEL Terry Taurus 25-5K, \$14,800. 246-0251, 773-0093.

1993 FIFTHWHEEL 34 pi. Skyline en fibres de verre, 2 extensions, 3 essieux. 819-983-6134.

MOTORISÉ Classe C 1988, tout équipé, bon état, très propre. 669-7866

MOTORISÉ tout équipé, moteur 302, \$4,000 négociable. (819) 243-9130

ROULOTTE 23', toute équipée, très propre, \$4,500. Après 17h: 772-2069.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 QUAD Sports LT 230, avec casque: \$900. 663-0748

1986 HONDA 250 SX, avec reculons, bon état, \$1400. 663-6761.

1986 KAWAZAKI YZ 80 CC, en très bon état: \$600. Après 17h: 772-2069.

4 ROUES SUSUKI, "FWD" avec pelle à neige, \$3,800. 827-4974.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

12 PIEDS, Princecraft, moteur 9.9 Johnson 1992, comme neuf, \$3,500. 986-5907 soir.

171 SUPER PRO, tout équipé. 281-1880.

1992 "SEA-DOO" XP acheté en 1993, excellent état, presque pas utilisé, très rapide, 60 c.v., remorque, housse, \$5500. 613-825-4996.

BATEAU, remorque et moteur, 60 forces Mariner avec "Powertrim" 1989: \$5,500. Après 17h: 772-2069.

CANOT de 16 pi. en fibre de verre, comme neuf: \$450. Après 18h: 986-1376.

CHALOUPE 14 pi, moteur 9.8 Mercury, remorque 14 à 17 pi, très bon état, \$2,200. Benoit, jour: 663-1313, soir: 671-1698.

CHERCHE moteur Johnson, Everude, 200 à 235 forces ou un bloc, bon état ou défectueux. 423-6333.

ENTREPOSAGE de bateaux, 200 places disponibles, tous les services mécaniques disponibles. Transport disponible. Service spécialisé. 663-2603, 281-7454.

MOTEUR JOHNSON 9.9, 1994, Princecraft, 12 1/2 pi., (modèle large), + remorque EZ Loader. 246-8636

NÉCROLOGIE

BÉLIVEAU - Soeur Eldora Béliveau, (Marie-Ernestine), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Pointe-du-Lac le 7 octobre 1994 à l'âge de 87 ans dont 60 ans de vie religieuse. Elle était la fille de William Béliveau et de Ernestine Demers, décédés. Née à Manchester, N.H., Etats-Unis, elle entra en religion le 25 janvier 1932 et fit profession le 4 janvier 1934. Outre sa famille religieuse, elle laisse deux frères: Ephrem et son épouse, Cécile, de Victoriaville; André et son épouse, Thérèse, de Plessisville; deux soeurs: Mlle Alma Béliveau, de Victoriaville; Mme Marie-Jeanne Dussault et son époux, Aurélien, de Plessisville, de même que des neveux et des nièces. La dépouille mortelle reposera à la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa, à compter du mardi 11 octobre, à 10 heures. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le mardi 11 octobre 1994 à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent un don à un organisme de charité de votre choix.

CAYEN - M. Gérard "Red" Cayen de Hawkesbury est décédé le 7 octobre 1994 à l'âge de 69 ans, fils de feu Philippe Sr Cayen et de feu Rose-Anna Joly. M. Cayen était membre de la Légion Canadienne, branche 472, de Hawkesbury. Il laisse 2 soeurs: Laurette Cayen de Montréal, Qc, Eliane Malette de Hawkesbury, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE NOËL, 416 rue McGill, Hawkesbury, Ont., d'où aura lieu le départ à 13h30 le mardi 11 octobre 1994 pour service à 14h en l'église St-Dominique de Hawkesbury. Inhumation au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury, Ont. Heures de visite: mardi à compter de 11h30.

CHAMBERLAND - Mme Germaine de Rockland est décédée le 6 octobre 1994 à l'âge de 71 ans. Germaine Gaumont était l'épouse de Edmond Chamberland. Elle laisse également ses enfants: Céline et Guillaume; 1 petite-fille: Stéphanie; 2 soeurs: Simone, Fille de la Sagesse et Marguerite. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles le lundi 10 octobre à 11h en l'église Ste-Trinité de Rockland. Heures de visites: dimanche de 19h à 22h, lundi à compter de 9h30. Plus de plus amples informations, 446-4691.



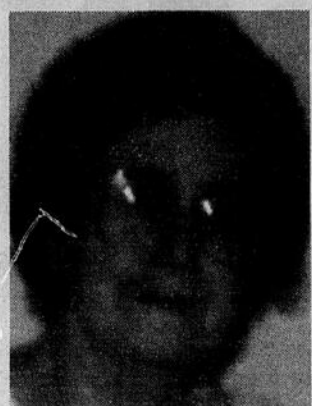
CHARETTE - Mme Jeannette (née Pelletier) de Hull est décédée le 4 octobre 1994 au C.H.R.O., à l'âge de 78 ans. Elle était épouse de feu Israël Charette et fille de feu Ernest Pelletier et de feu Lydia Groulx. Elle laisse 1 fils Marcel (Claudette); 1 fille: Huguette (Maurice Bisson); 1 frère Rolland (Alice); 5 soeurs: Germaine (Romuald Charron), Rhéa Jacques, Fernande Potvin, Simone (Bob Miron), Gilberte (Claude Duprix). Prédécedée d'une soeur Lucienne Filiou. Elle laisse également 9 petits-enfants, 14 arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux neveux, nièces et amis(es). Elle laisse ses 8 enfants par alliances dont Raymond White (Raymond). Direction des funérailles et l'incinération: LES JARDINS DU SOUVENIR. Service commémoratif à 11h, en l'église St-Raymond le samedi 8 octobre 1994. Inhumation jeudi 6 octobre 1994 à 11h. Il n'y aura pas de visites. Remerciement tout spécial au personnel du 7e ouest du C.H.R.O. pour le soutien durant sa lutte contre le cancer. Dons à la Société canadienne du cancer ou Servantes Jésus Marie seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements:

LES JARDINS DU SOUVENIR
75 boul. Fournier
Hull, Québec
778-1515

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

L.M.

NÉCROLOGIE



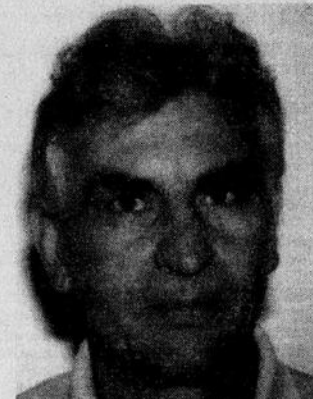
IPPERCIEL - Mme Thérèse (née Cousineau), est décédée le 6 octobre 1994, au Centre d'accueil de Ripon, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Aldoria Ipperciel et fille de feu Téléphore Cousineau et de feu Anna Parent. Elle laisse 2 fils: Léoda (Claire) et Aimé (Florence); 1 fille: Lucie (Dominic Lareau); 4 frères: Antonio (Fleurlette), Gaston (Annette), Jean-Noël (Evangéline) et Léon; 4 soeurs: Fleurlette (Léon Bélanger), Rita (feu Paul Pharand), Huguette (Rhéo Leduc) et Annette (Fernand Brazeau); 5 petits-enfants: Lyne, Sylvie, Guy, Manon et Julie; 4 arrière-petits-enfants: Maxime, Mélissa, Lydia et Patrick ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un gros merci au personnel du Centre d'accueil de Ripon et à ses amis. L'a prédécédée, 1 frère, Rhéal (Laurenza). Elle sera exposée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 664 boul. Maloney est, Gatineau, le lundi 10 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mardi 11 octobre, à compter de midi. Un service religieux sera célébré en l'église Ste-Rose de Lima, le mardi 11 octobre à 14h. Des dons à la Société d'Alzheimer de l'Outaouais seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

LACROIX - Bernard est décédé à sa résidence le lundi 3 octobre 1994. Résidence de Henri de Montréal et de Mme Odette Larose de Gatineau. Il laisse également 1 nièce et 4 neveux. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY.



LAFRENIÈRE - Mme Germaine (née Gravelle), est décédée le 6 octobre 1994, au C.H.R.O., à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Raoul Lafrenière, fille de feu John Gravelle et de feu Joséphine Rochon. Elle laisse dans le deuil 5 fils: André (Ghislaine), Jean-Pierre (Carmen), Yves (Ghislaine), François (Huguette) et Michel (Sylvie); 5 filles: Suzanne, Pauline (Robert Meilleur), Louise (François Saurel), Marthe (Robert Nault) et Anne (Guy Abel); 3 frères: Jules, Armand et Léo (Marie-Rose); 4 soeurs: Rose Tellier, Olivine Mayrand, Alexina St-Jean et Corona Carpentier. Elle laisse également 34 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée 2

soeurs: Émérencienne et Yvonne. Elle sera exposée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, à Hull. Heures de visites: dimanche le 9 octobre, de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi 10 octobre, à compter de 9h. Un service religieux aura lieu en l'église St-Raymond, le lundi 10 octobre, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.



MANTEAU - M. Georges est décédé le 4 octobre 1994 au C.H. de Gatineau à l'âge de 56 ans. Il était l'époux de Nicole Jamonneau et fils de Georges Manteau et de feu Henriette Richard. Il laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Marc, Laurent (Céline) et Frank; 1 fille: Véronique (Charles Mallette); 1 soeur: Jocelyne (Jean Lecompte) 1 petite-fille: Charline; 2 nièces, ainsi que sa belle-mère et sa belle-soeur France. Il sera exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 11 Ste-Bernadette à Hull, le lundi 10 octobre de 19h à 22h et le mardi 11 octobre à compter de 9h. SERVICE RELIGIEUX: en l'église Jean XXIII le mardi 11 octobre à 11h. DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

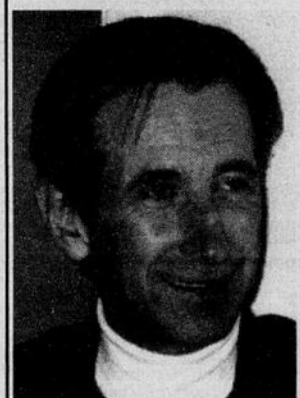


PROULX - Mme Nicole (née Allard), Dame auxiliaire de la Légion canadienne, filiale 58 de Gatineau pendant 27 ans, est décédée le 5 octobre 1994, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 55 ans. Elle était l'épouse de Edouard Proulx et fille de feu Maurice Allard et de feu Marie-Ange Tremblay. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Michel (Chantal) et Daniel (Diane); 3 filles: Sylvie, Lucie et Line (Guy Marcoux); 1 frère: Lucien (Louise); 2 soeurs: Jeannette (Gérald Pilon) et Suzanne (André Asselin); 13 petits-enfants; ainsi que

plusieurs neveux et nièces dont Monique (Benoit Desjardins), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs dont Thérèse (Roland Langlais); ainsi qu'une confidente Fernande St-Onge et 2 tantes: Marguerite Parent et Thérèse Boudreaux. L'a prédécédé 1 soeur: Louise. Service religieux: en l'église St-François de Sales le mardi 11 octobre à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h45. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons: à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

QUENNEVILLE - M. René, de Wendover, est décédé le 6 octobre 1994 à l'âge de 40 ans. Il était l'époux de Ghislaine Brazeau. Il laisse sa mère: Adrienne (feu Jean-Paul Quenneville); 2 fils: Jacques et Robert; 1 frère: Paul; 1 soeur: Louise; 1 nièce: Kim. Il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire, samedi le 15 octobre à 14h en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, Rockland, 446-4691.

REMERCIEMENTS



PIERRE BAKER

Les membres de la famille Baker désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Pierre survenu le 1er septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles, dons. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Frère André pour faveur obtenue. C.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

Tout pour vous faciliter la tâche...

- Gamme complète de services funéraires
- Préarrangements funéraires
- Columbarium
- Conseillers spécialisés
- Régime d'assurance-vie pour les membres
- 3 salons d'exposition

Coopérative funéraire de l'Outaouais
Tél.: (819) 778-2425 - 11, rue Ste-Bernadette, Hull
- 664, Maloney Est, Gatineau
Hull, Qc J8X 2C3

NÉCROLOGIE

**LES FAMILLES MACKAY ET ROCHON
ont le regret de vous faire part du décès de**



Mlle FRANÇOISE MACKAY

Paisiblement, à l'hôpital, le mardi 4 octobre 1994 est décédée à l'âge de 91 ans, Mlle Françoise Mackay d'Ottawa, autrefois secrétaire de Louis Saint-Laurent et des juges en chef, Robert Taschereau et J.R. Cartwright, de la Cour Suprême du Canada. Fille de feu Louis-Joseph Mackay et de feu Thais Cusson, elle laisse dans la peine et dans l'espérance ses soeurs: Lucie (feu Paul Boivin) d'Ottawa, Aline d'Orléans et Yvette (feu Adrien Rochon) de Hull; ses belles-soeurs: Aline Gareau (feu Robert Mackay) et Jeanne Léonard (feu Napoléon Mackay) de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces, arrière-neveux et nièces, cousins et cousines. Elle laisse également de nombreux amis et amies qui l'estimaient beaucoup.

La défunte reposera à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 260 rue Besserer, Ottawa, le vendredi 7 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h (241-3680). Parents et amis sont priés d'assister aux funérailles le samedi 8 octobre à 14h en l'église du Sacré-Coeur, angle Laurier et Cumberland, Ottawa. Inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La famille apprécierait que des dons soient faits à la Fondation de l'Hôpital Montfort, 713, Chemin de Montréal, Ottawa (Ont.) K1K 0T2 (748-4920).

REMERCIEMENTS



LAPORTE - Nous les enfants et les petits-enfants de Rolande Laporte, née Duchesneau, voulons vous remercier pour avoir partagé notre peine par vos témoignages de sympathie et par le réconfort de votre amitié lors du décès de maman, survenu le 3 août 1994. Ces gestes furent grandement appréciés.

**LES FAMILLES WATT ET SAVARY
ont le regret de vous faire part du décès de
MADAME HUGUETTE WATT (NÉE SAVARY)**

De Gatineau, le jeudi 6 octobre 1994 à l'âge de 63 ans. Fille de feu René Savary et de Florida Claude. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil son époux Thomas Watt; 1 fils, Michael (Tania Thibault) de Gatineau; 1 fille, Carol (Pierre St-Louis) d'Ottawa; 1 petit-fils Alexandre Watt; 1 frère Gérard Savary (Jeannine) de Vanier; 1 soeur: Denise Goneau (Henri) de Gatineau. Heures de visites: samedi et dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h pour funérailles à 11h, en l'église St-René Goupil de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS
185 bl. Maloney ouest, Gatineau**

Des dons à la Fondation du Québec des maladies du cœur (564 rue Dubois, Gatineau, QC, J8P 3X8) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321 ou pour vos messages de sympathie par fax (819) 663-7930.

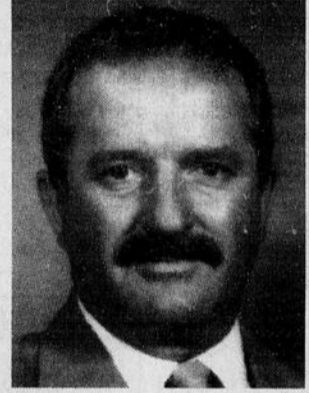
2e ANNIVERSAIRE



Monsieur Léon Clouâtre

A la douce mémoire de Léon Clouâtre, décédé le 7 octobre 1992. On ne peut s'empêcher d'être triste à l'idée qu'il y a déjà deux ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. La douleur de perdre un époux et un père ne s'atténue jamais; on ne s'habitue pas à la perte d'un être aimé. Ton souvenir demeure vivant et tu occupes une place privilégiée dans nos cœurs. Notre peine est allégée en pensant que tes souffrances sont finies et que tu es parti dignement afin de reposer en paix. Nous pensons souvent à toi, continue de veiller sur nous. Une messe sera célébrée le 9 octobre 1994, à 9h30, à la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau.
Ton épouse et tes enfants

5e ANNIVERSAIRE



MORIN - Serge. Déjà cinq ans sans tes conseils, ton encouragement, et surtout sans avoir de tes nouvelles. Tu suis nos pensées jour après jour et tu nous guides dans nos meilleures décisions. Tu nous manques beaucoup, mais nous nous encourageons en sachant un jour te revoir.

**"Mes enfants je meurs, mon pèlerinage est fini.
Je vous en supplie, ne m'oubliez jamais!
Restez unis entre vous, demeurez inébranlables dans la foi.
Bientôt nous nous réunirons dans l'éternité.
Je meurs mais mon amour ne meurt pas,
je vous aime au ciel comme je vous aimais sur la terre.
Ne m'oubliez pas, car je suis toujours avec vous.
Ne pleurez pas, j'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attend ceux que j'aime."**

Sa mort a laissé dans nos cœurs une plaie profonde. Miséricordieux Jésus, donnez-lui le repos éternel!

Jean-François, Marijo, Nicole et la famille

REMERCIEMENTS

DESJARDINS - Les membres de la famille Desjardins désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Yvette Desjardins-Clément, survenu le 21 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE

**Odette
Bérard-Chevalier**

Cela fait déjà 5 ans, que tu nous as quittés mais du plus profond de nos cœurs, tu es toujours là près de nous. Ta présence nous manque beaucoup. Tu étais l'idole de plusieurs d'entre nous. Tu as toujours su soulager nos peines. Maintenant lorsqu'on a de la peine, de la misère ou de la joie, on te demande conseil et nous partageons nos joies avec toi. Ta compréhension a toujours été grandement appréciée. Tu sais la famille s'agrandit de plus en plus. De nouveaux petits-enfants entendront parler de toi même si ton corps n'y est plus. On sait que tu es là pour veiller sur tes enfants et petits-enfants. Nous pensons toujours à toi et t'aimons beaucoup.

Tes enfants
et petits-enfants XX

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR DUNN O'DWYER

Un des derniers grands hommes à chevaux de la région est décédé paisiblement à sa demeure à Aylmer, le 6 octobre 1994, dans sa soixante-quinzième année. Dunn Antoine O'Dwyer, époux bien-aimé de Antoinette Ladouceur. Fils de feu Marie Hamel et de feu John O'Dwyer. Père bien-aimé de Robert (Claudette), Georges (Diane), Jim (Ann), Marie Rose (Robert), Don (Ginger), Tom (Cathy), Ann (Denis), Debbie (Tom); cher grand-père de Ricky, Patrick, Ernie, Ronnie, Karen, Brian, Chris, Shannon, Vicky, Kelly, Sandra, Tina, Danny, Luc, Raymond, André, Julie, Mylaine, Anik et Denis Jr, cher arrière-grand-père de Shayne, Madysson, Sara, Mélanie, Ashley, Denver, Allison, Jason, Robert, Corey, Joey, Stéphanie, Jamie, Raymond Jr, Patrick, Roxanne et Tanya. Prédécedé par 1 frère: Jimmy et par 1 petit-fils: Robert Jr, il laisse également 1 frère: Daniel (Eileen); 1 soeur: Gladys. Remerciements sincères au Dr Michel Finlay, Charlotte Newman et Michelle Boisvenu. Dunn fut respecté et aimé de tous. **Il repose au FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 47 Denise Friend (angle Eardley et Parker) Aylmer. **Heures de visites:** samedi et dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi matin à compter de 10h. **Funérailles** lundi le 10 octobre à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient grandement appréciés. **Pour plus de renseignements 684-1155.**

IN MEMORIAM

SARRAZIN - A la douce mémoire de M. Ovila Sarrazin. Déjà un an que tu nous as quittés le 8 octobre 1993. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler ton nom et de demander une pensée, une prière à tous ceux qui t'ont connu et aimé.

De ton épouse, tes enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. F.D.

IN MEMORIAM

LORRAIN - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Bernard Lorrain, décédé le 9 octobre 1987. Sept longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

RICHARDS Alex. Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de Alex Richards, son épouse Annette désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont apporté leur secours tant spirituel que matériel lors de cette douloureuse épreuve.

EN SOUVENIR DE



MADAME MADELEINE DESORMEAUX-GRAVELLE

Chère maman, tendre maman. Voilà déjà un an que tu as retrouvé ta nouvelle forme de vie. Que tu dois donc être heureuse et pacifiée. Dans tes derniers moments, tu revoyais ton père, ta mère, papa et Louise. Tu parlais de ton frère Edgar et de ta soeur Simone à qui tu as demandé de venir te chercher. Comme la réception a dû être bienheureuse! De notre côté, ta présence spirituelle comble nos besoins car nous te sentons tellement près de nous. Quelques jours avant ta libération, tu avais manifesté ta crainte à l'effet que tes enfants s'éloignaient l'un de l'autre et que c'était à cause de toi. Et bien sache aujourd'hui que l'harmonie unit tes enfants et c'est aussi à cause de toi. Attends-nous, nous t'aimons tellement. Transmets notre amour à papa et à Louise.

Ceux que tu as tant aimés, tes enfants et petits-enfants. **Une messe anniversaire sera célébrée le 23 octobre à midi en l'église St-François de Sales.**

NÉCROLOGIE

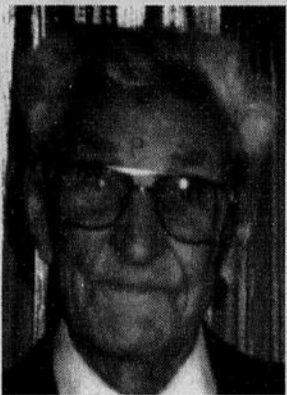
REMERCIEMENTS



GOULET - Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de Marcel, survenu le 21 septembre 1994, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté leur secours, tant matériel que spirituel, dans notre douloureuse épreuve. Un merci spécial aux pompiers de Hull.

Jeannine et les enfants

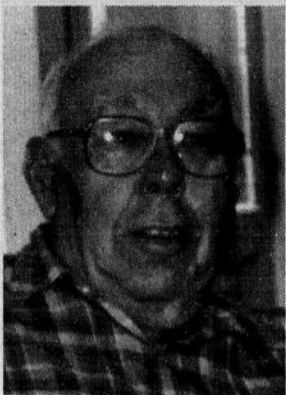
REMERCIEMENTS



ULRIC GUERTIN
Nous avons le chagrin d'avoir perdu un époux et un père le 2 août 1994. A nos parents et amis qui nous ont apporté réconfort et affection en venant lui dire au revoir ou en effectuant des dons, des offrandes de messes et des fleurs, nous vous adressons un sincère merci. Merci très spécial pour les bons soins au personnel de l'Hôpital Montfort, 4e Sud, ainsi qu'au personnel des Soins Palliatifs.
"Repose en paix cher Trésor"

Ton épouse Cécile,
tes enfants et
ta grande famille

REMERCIEMENTS



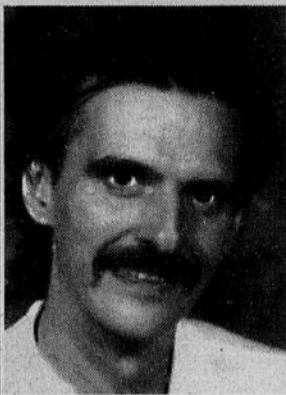
LARIVIERE - Olivette R. Larivière et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Ovila Larivière, survenu le 29 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



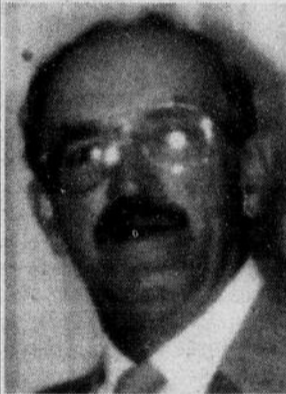
PERRIER - Les membres de la famille Perrier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès d'André, survenu le 19 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



POTVIN - Les membres de la famille Potvin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de André Potvin, survenu le 6 juillet 1994, nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, dons à la Société canadienne du cancer, fleurs, messages de condoléances et au si grand nombre de personnes qui se sont déplacées pour assister aux funérailles. Un merci spécial au curé Réjean Gaudette, au Docteur Claude Bouchard, à l'Hôpital de Gatineau pour leur excellents soins et au Père Grégoire Lapointe qui le visitait tous les jours.

IN MEMORIAM



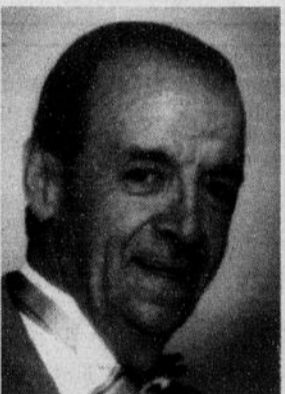
M. EUGÈNE BENOIT
Un an déjà que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Tu es avec ton grand "boss" Jésus. Tu nous manques beaucoup tu sais, mais un jour nous serons tous réunis.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

EN MÉMOIRE DE



EVELINE HUNEAULT
Très sensibles aux témoignages de sympathie et au réconfort de l'amitié témoignés lors du décès de Eveline le 4 septembre 1994, sa fille Francine et son époux Raymond Brazeau ainsi que son fils Serge et son épouse Louise, désirent vous remercier et vous assurent qu'ils en garderont un doux souvenir. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Le souvenir de sa bonté et de sa gentillesse restera gravé dans le cœur de ceux qui l'ont connue et aimée.
Les enfants, les conjoints et petits-enfants

IN MEMORIAM



ROBERGE - A la douce mémoire de Pierre Roberge qui nous a quittés le 8 octobre 1994. La mort ne nous a pas laissé le temps de lui dire Adieu. Mais dans nos pensées, il restera toujours un homme merveilleux. Dans la paix de Dieu, il nous invite à regarder la terre comme un lieu d'exil; la vie présente comme un bref passage et le ciel comme notre commune patrie. "Restez unis entre vous" nous disait-il. "Aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés moi-même; pratiquez la vertu et un jour nous serons tous réunis dans le "Chez-nous" de là-haut". Avec tout notre amour.
Ton épouse Sylvia et tes enfants

EN MÉMOIRE DE



Lajoie - Mlle Antoinette Lajoie est décédée le 9 octobre 1993. Déjà un an que tu nous as quittés, ta présence nous manque, le temps peut passer mais le vide reste. Tu resteras gravée dans nos cœurs. De là-haut veille sur nous et donne-nous le courage d'accepter ton absence.

La famille Lajoie

IN MEMORIAM



LALONDE - A la douce mémoire de Edgar Lalonde. Un an déjà, le 3 octobre, tu nous quittais pour un monde meilleur. Ton souvenir demeure toujours vivant dans nos cœurs. De là-haut, protège ceux que tu aimes et donne-nous le courage de pour suivre notre destinée. En espérant qu'un jour, nous nous retrouverons au ciel.

Ton épouse Gilberte
et ta famille

IN MEMORIAM



DELORME - Henri, décédé le 9 octobre 1993. Déjà une année s'est écoulée depuis que le Seigneur t'a appelé auprès de lui. La vie continue, mais elle n'est plus la même sans toi. Tu nous as laissé des souvenirs que nous chérissons toute notre vie. Jamais nous n'oublierons ton courage et ta résignation durant ta maladie. Tu acceptais le cancer qui te rongait sans jamais te plaindre ou en parler. Nous te demandons de nous aider tous les jours.

Ton épouse Félanise, tes 15 enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS



MONIQUE SAUVE (née Labelle)
Les membres des familles Sauve et Labelle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Monique survenu le 9 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



VALIQUETTE - Les membres de la famille Valiquette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Claire Valiquette, survenu le 28 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

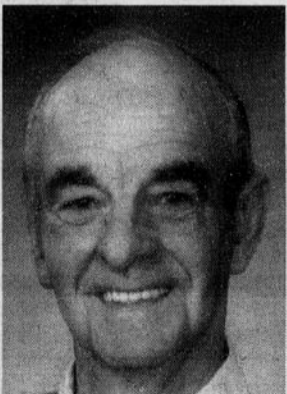
REMERCIEMENTS



ST-PIERRE BELANGER - Très sensibles au réconfort de votre amitié lors du décès de Lucienne St-Pierre Bélanger survenu le 20 septembre 1994 à Lachute, nous tenons à remercier parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, cartes, dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles.

Son époux et ses enfants

REMERCIEMENTS



PILON - Un merci bien sincère aux parents et amis pour leurs témoignages de sympathie et assistance aux funérailles, lors du décès de Rhéo Pilon, survenu le 8 juillet 1994.

La famille

IN MEMORIAM



GÉNÉREUX - Mme Cécile (née Robertson), dédée le 8 octobre 1993. Il n'y a pas un lever de soleil sans que nous pensions à toi. De là-haut tu veilles sur nous et tu nous protèges, nous t'en remercions. Une messe sera chantée le 28 octobre, à 8h a.m., au pensionnat Ste-Marie (boul. Lorrain, Gatineau).

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

EN MEMOIRE DE



LORRAINE MEUNIER
A la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, Lorraine (née Larocque), décédée le 8 octobre 1991. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il ne s'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.
Ton époux et tes enfants.

NAISSANCES

DUPUY

Richard et Lise (née Laplante) accueillent avec amour leur premier enfant, un fils, Jean, pesant 5 livres 12 onces, né le 6 octobre 1994. Nos remerciements spéciaux au Dr Masson et à la merveilleuse équipe de l'Hôpital Montfort. Bonne fête grand-papa!

LABONTE-MATHE

Bonjour! Je suis le trésor tant attendu de maman Christine et papa Christian, je m'appelle Nicholas, je suis né le jeudi 1er septembre 1994, à 14h37, je pesais 8 lb et 8 onces. Mes heureux grands-parents sont Lucette et Réjean Labonté, Nicole St-Martin et Raymond Mathé. Grosses bises à marraine Julie et parrain Geoffrey. Un gros merci au Dr Suzanne Bouchard et au personnel du CHG.

Un autre record du monde

La suprématie des Chinoises dans les bassins de natation a été illustrée une nouvelle fois, hier, par Lu Bin, qui a battu le record du monde du 200 m quatre nages en 2:11,57. Lu Bin, 17 ans, avait participé à la razzia chinoise aux relais 4 x 100 m quatre nages qui avait établi un nouveau record du monde. Elle a profité des Jeux d'Hiroshima pour briller seule, prenant la tête dès la première longueur en nage papillon pour prendre le large et améliorer de huit centièmes de seconde le précédent record établi en 2:11,65 par sa compatriote Lin Li aux Jeux olympiques de Barcelone, en 1992. Après une légère baisse de régime en brasse — sa moins bonne nage — Lu Bin a fini en beauté en libre pour laisser sa compatriote Dai Guohong, deuxième de la course, à quatre secondes.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

8 OCTOBRE 1994

Le retour de Bryan Cox à Buffalo

La LNF craint des incidents

Mario Simard
Presse Canadienne

La dernière fois que les Dolphins de Miami se sont rendus à Buffalo pour y affronter les Bills, la rivalité entre ces deux équipes de la section Est de la Conférence américaine a dépassé les limites du tolérable.

Quelques jours avant ce match du 26 septembre 1993, Bryan Cox, un secondeur des Dolphins au tempérament imprévisible sur le terrain comme à l'extérieur, étalait dans les journaux son mépris pour les partisans des Bills. Le dimanche venu, les spectateurs au Rich Stadium l'accablaient d'insultes, dont plusieurs à connotations racistes (Cox est de race noire). Cox répliquait en leur présentant ostensiblement le doigt d'honneur, ce qui devait lui valoir une amende de 10 000 \$ de la part de la LNF.

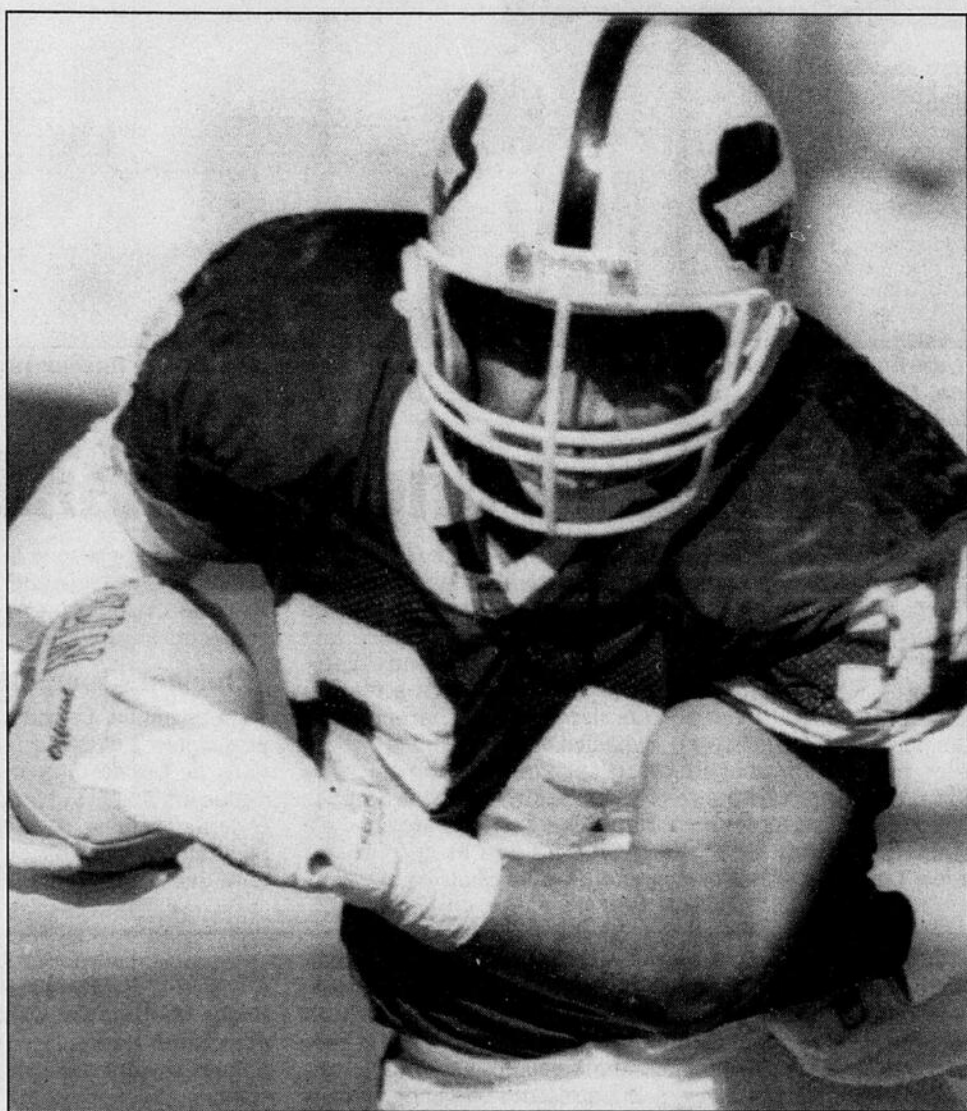
Cox en a appelé de cette amende, qui a par la suite été réduite à 3000 \$. Mais le joueur des Dolphins s'est senti blessé dans cette histoire, ce qui l'a amené depuis à tenter une poursuite contre la LNF qui l'aurait contraint, à son avis, à travailler dans un environnement raciste et hostile.

Dans ce contexte, la LNF craint des incidents pour le retour de Cox à Buffalo. Des mesures de sécurité extraordinaires ont été prises, avec la collaboration des deux équipes. Mais qui sait comment Cox va réagir?

Le demi Thurman Thomas est de retour chez les Bills, après une semaine de repos pour soigner une blessure à un genou. La défensive des Dolphins vient au 14e et dernier rang contre la passe dans la Conférence américaine; Jim Kelly va souvent lancer le ballon, notamment du côté du demi de coin gauche.

San Francisco (3-2) à Detroit (2-3)

La raclée de 40-8 aux mains des Eagles de Philadelphie a eu l'effet d'une secousse sismique à San Francisco.



Les Bills pourront miser sur le demi étoile Thurman Thomas contre les Dolphins demain. Ce dernier est remis d'une blessure à un genou.

Un sondage mené par un animateur d'une station de radio (la station qui diffuse les matches des 49ers de surcroît) révèle que 85 pour cent des auditeurs souhaitent le congédiement de l'entraîneur-chef

George Seifert, pour le remplacer par Jimmy Johnson (l'ancien entraîneur des Cowboys de Dallas).

Seifert présente pourtant la meilleure moyenne de victoires (.747) parmi les

entraîneurs-chefs qui comptent plus de 50 matches dans la LNF.

Kansas City (3-1) à San Diego (4-0)

Les Chargers ont vaincu les trois autres équipes de leur section (Denver, Seattle et LA Raiders) depuis de la saison. Mais resté la plus coriace de toutes.

Arizona (1-3) à Dallas (3-1)

Dans l'emportement de la victoire contre les Vikings du Minnesota, dimanche dernier, l'entraîneur-chef Buddy Ryan a déclaré que personne ne pouvait courir contre la défensive des Cards (seulement 18 verges de gains au sol concédées aux Vikings). Pas même Emmitt Smith? «Lui non plus». Emmitt est cependant ennuyé par une blessure à la cuisse.

LA Raiders (1-3) à la Nouvelle-Angleterre (3-2)

Les Patriots viennent de remporter leurs trois derniers matches mais l'entraîneur-chef Bill Parcells s'inquiète: son offensive lance deux fois plus souvent le ballon (45,8 passes par match) qu'elle n'effectue de jeux au sol (27,8 jeux au sol, pour une faible moyenne de 2,8 verges par course). Une fois le mois de novembre venu et les conditions hivernales au stade Foxboro, il sera très difficile pour Drew Bledsoe de lancer le ballon.

Minnesota (3-2) à NY Giants (3-1)

Le demi Rodney Hampton devrait effectuer un retour au jeu chez les Giants, après une absence de deux matches à cause d'une blessure au dos.

Dans les autres rencontres du week-end, les Rams de Los Angeles (2-3) seront à Green Bay (2-3), Nouvelle-Orléans (2-3) à Chicago (3-2), Tampa Bay (2-3) à Atlanta (3-2), Indianapolis (2-3) à NY Jets (2-3), Denver (0-4) à Seattle (3-2) et Washington (1-4) à Philadelphie (3-1).

Les uniformes rétros: un coup de génie

Mario Simard
Presse Canadienne

Plus un seul amateur de football du continent n'ignore que la Ligue nationale de football célèbre cette saison son 75e anniversaire. Les experts en marketing de la LNF ont eu un coup de génie quand ils ont décidé de déguiser les joueurs des Bears de Chicago en citrouilles.

Sans doute avez-vous aussi remarqué les Steelers de Pittsburgh dans leurs uniformes rayés de 1933, affublés sur le devant de l'armoire de la ville de Pittsburgh. Ou encore les Packers de Green Bay, dont l'austérité des chandails de 1937 témoigne qu'à cette époque, les équipes de

football ne se souciaient guère d'esthétique.

«Je les ai trouvés hideux sur le terrain. J'étais désolé pour ces gars-là», a dit le plaqueur Henry Thomas, des Vikings du Minnesota, après un match contre les Bears, le 18 septembre.

Pas inaperçus...

Hideux peut-être, mais chose certaine les Bears, les Steelers et les Packers ne passent pas inaperçus. Cette célébration du «retour dans le passé» doit se poursuivre jusqu'au 6 novembre, mais atteindra son summum publicitaire le 31 octobre, alors que les Packers affronteront les Bears pour le match du lundi soir... qui coïncidera

avec la soirée de l'Halloween.

Pas fous les gens de la LNF, qui espèrent vendre pour 40 millions \$ de ces chandails et souvenirs rétro. Mais comme le souligne LNF Properties, chargée de gérer la vente d'articles souvenirs à l'effigie des équipes, ce n'est là qu'une goutte d'eau dans son chiffre d'affaires qui devrait s'élever à 3 milliards \$ cette année.

Le splendide chandail de 1961 des Chargers de San Diego vaudra sans doute des ventes intéressantes à LNF Properties, d'autant plus que l'équipe est invaincue cette saison. Les Chargers porteront pour la première fois ce week-end la version foncée de leur uniforme (bleu ciel, avec des éclairs

jaunes aux épaules et sur le casque), qu'on dit absolument époustouflante.

Quant aux uniformes des Bears, Steelers et Packers, ils pourront toujours servir le soir du 31 octobre... comme costumes de l'Halloween.

Question d'authenticité

«Nous n'avons pas fabriqué ces uniformes parce qu'ils sont jolis, mais parce qu'ils sont authentiques, qu'ils nous rappellent ce qu'a été la LNF», a dit Jeff Sofka, de NFL Properties.

À noter que tous les uniformes rétro utilisés lors des matches seront remis aux joueurs en cadeau.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Le Hull-Volant perd deux membres

L'Association athlétique et sociale Hull-Volant vient de subir un dur coup puisqu'elle a perdu deux de ses excellents et dévoués membres.

En effet, **Claude Marin Marengère** et **Gaston Pilon** sont tous deux décédés récemment.

Gaston Pilon a connu beaucoup de succès dans la région de l'Outaouais à titre d'athlète. Il a excellé au hockey, au baseball et à la balle-molle durant les années 1940 et, lors du dernier gala sportif du Hull-Volant, il avait été élu au Temple de la renommée de l'association. Il était âgé de 75 ans.

C'est surtout sur le plan social et à titre d'organisateur que **Claude Marengère**, âgé de 56 ans, a rendu pendant plus de 20 ans de précieux services à l'Association Hull-Volant. Aux membres des deux familles éprouvées nos sincères sympathies.

Deux victoires du Marc Sport

Le Marc sport a remporté deux victoires lors des récents matches présentés dans la Ligue de hockey les Bons Copains Molson-O'Keefe de Gatineau.

Lors de rencontres disputées mercredi soir, le Marc Sport a défait les Pneus R.L. 3-1. **Raymond Séguin**, avec deux buts, et **Benoît Brassard**, avec un, ont marqué pour le Marc Sport, tandis que **Serge Léveillé** a réussi le seul but des perdants.

Le Maison Gauvreau a également défait les Arpenteurs Nadeau-Fournier 3-1. **Luc Philippe**, avec deux buts, et **Jacques Morin**, avec un, ont marqué pour les gagnants, tandis que **Paulin Lafontaine** a réussi le seul filet des Arpenteurs.

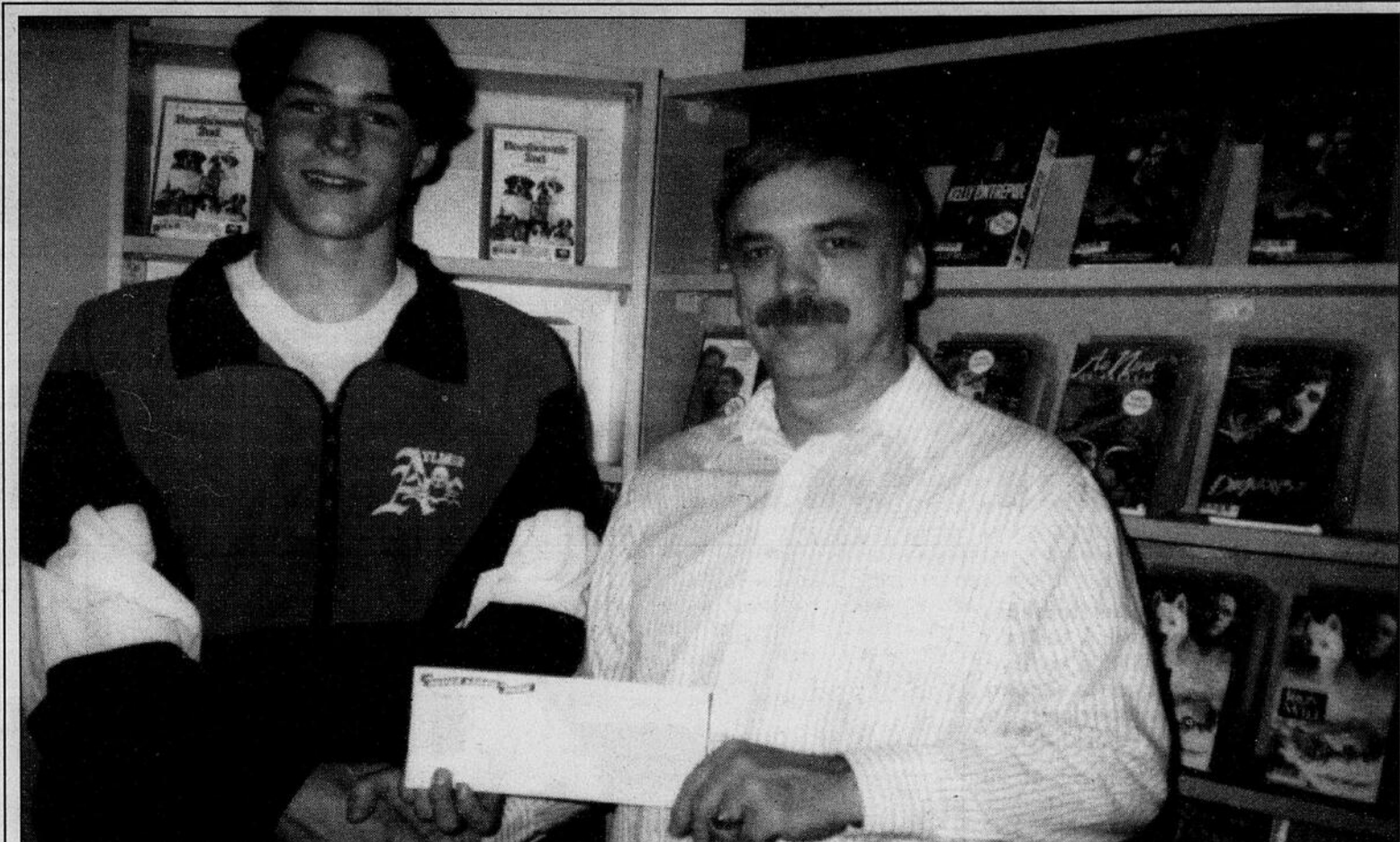
Dans des matches disputés plus tôt en début de semaine, le Marc Sport a eu raison du maison Gauvreau 6-4. **Ben Brassard** a excellé pour le Marc Sport avec deux buts, tandis que **Germain Larente**, **Richard Larente**, **Ray Séguin** et **Richard Poirier** ont complété le pointage. **Jean-Marc Miner**, avec un tour du chapeau, et **Luc Philippe**, avec un but et deux aides, ont touché la cible pour les perdants. **Louis Brassard** a aussi connu un bon match avec quatre assistances.

Pierre Leduc a complété un tour du chapeau et les Pneus R.L. ont défait les Arpenteurs Nadeau-Fournier 3-2. **Maurice Dupuis** et **Denis Charbonneau**, avec trois et deux aides respectivement, ont aussi brillé à l'offensive pour les gagnants. **Denis Gervais** et **André Desforges** ont marqué pour les Arpenteurs.

Victoire facile du Vidéo Choix

Le Vidéo Choix a facilement défait la Taverne La Ronde 9-5 dans le premier match d'un programme triple présenté dans la Ligue ASPB-Labatt Draft.

Les suppléants **Alain Lafon-**



Pierre Gauthier, de Super Vidéo 2000 d'Aylmer, remet une bourse de 500 \$ au nageur Yannick Lupien, du Club Aquatique de Gatineau. Cette bourse lui permettra de défrayer les frais de la compétition de la Coupe du Canada, qui aura lieu prochainement à Etobicoke.

Lupien obtient une commandite de 500 \$

Le brillant jeune nageur **Yannick Lupien**, du Club Aquatique Grande-Rivière et âgé de 14 ans, a obtenu une importante commandite de 500 \$ de M. **Pierre Gauthier**, propriétaire du magasin Super Vidéo 2000. Cette bourse lui permettra de défrayer les frais de compétition pour la Coupe Canada qui aura lieu à Etobicoke, en Ontario, du 24 au 27 novembre prochain.

Yannick Lupien a été sélectionné au sein de l'équipe canadienne juvénile, nageurs de 16 ans et moins. Il a été choisi au sein de cette équipe grâce aux deux records canadiens (catégorie 13-14 ans) qu'il a réalisés lors des derniers championnats canadiens d'été en juillet 1994.

C'est sous la conduite de **Gilbert McDonald**, que Yannick Lupien a fait ses débuts au CAGRA à l'âge et cinq ans et demi. Depuis quatre ans, **Yannick Lupien** est sous la surveillance de l'entraîneur **Michel Bérubé** et ses progrès ont été constants et rapides.

Plusieurs compétitions

Cette année, **Yannick Lupien** participera à plusieurs compétitions de niveau national, soit la Coupe Canada, les championnats canadiens (hiver et été), championnat junior de l'Est du Canada ainsi que le championnat canadi-

en jeunesse à Calgary.

Super Vidéo 2000 est le premier commerçant d'Aylmer à s'impliquer autant envers les nageurs du CAGRA.

La direction du club espère que d'autres commerçants suivront le geste de M. **Pierre Gauthier** afin de permettre à d'autres nageurs fort prometteurs de se faire valoir en compétition régionale, nationale et même internationale.

taine et **Michel Têtu** ont mené le Vidéo Choix à la victoire avec deux buts et deux aides chacun. **Michel Gagnon**, avec un doublé, ainsi que **Gilles Verreault**, **Ronald Haines** et **Sylvain Lalonde** ont aussi touché la cible pour le Vidéo Choix. **Martin McDermott** a été le meilleur des perdants avec une paire de buts. **Richard McDermott**, **Jean Séguin** et **François Paris** ont complété le pointage.

Le Gauthier Électrique s'est également bien amusé aux dépens du Bravo Pizza en signant une victoire de 8-3.

Luc L'Heureux a dirigé l'attaque du Gauthier Électrique avec pas moins de cinq points, dont un tour du chapeau. **Denis Parisien** et **Éric Boyer** ont réussi deux buts chacun et le défenseur **Denis Vanasse** a complété le pointage. Pour le Bravo Pizza, **Daniel Couture**, **Pierre Bérubé** et le défenseur **Simon Dépratto** ont réussi à déjouer le gardien **Michel Giroux**.

Dans le troisième match, le Harvey's Chalet Suisse et les troupiers de la Caisse Expert ont fait match nul 4-4.

Le Harvey's Chalet Suisse, qui a joué du hockey de ratapage, a

réussi à niveler la marque à la toute dernière minute de jeu grâce à un but chanceux de **Réjean Boucher**. L'équipe n'a pas encore connu la défaite en début de saison et présente une fiche de trois victoires et deux matches nuls en cinq rencontres.

Serge Richard, **Daniel Couture** et le capitaine **Pierre Larabie** ont marqué les autres buts. **Luc Séguin**, avec deux buts ainsi que **Michel Bergeron** et le capitaine **Robert Deschamps**, avec un but chacun, ont marqué pour le Caisse Expert. Les gardiens **Denis Audet** et **Robert Desloges** ont excellé lors de cette rencontre.

Nouvelle saison de volley-ball

La Ligue de volley-ball de l'Association sportive 4AS, sous la présidence de **Jacques Potvin**, a inauguré récemment une toute nouvelle saison.

Quatre formations, toutes commanditées, font parties de cette ligue. Il s'agit de Voyages Ottawa (Galerie de Hull), Café des Flandres (Gatineau), Paul Roy Comptable agréé (Gatineau) et Matériaux BSRB (Buckingham).

Après quelques semaines d'activité, les **Gerry Phillion**, **Bruce MacDonald**, **Denis Beaudry** et **Bob Lamarre** se sont distingués surtout par leur jeu constant.

Présentement c'est l'équipe Paul Roy Comptable agréé, qui se retrouve au premier rang avec huit points.

Les équipes Voyages Ottawa et du Café des Flandres partagent le deuxième rang avec six points chacune tandis que les Matériaux BSRB ferment la marche avec quatre points.

Victoire et match nul de Gracefield

Les porte-couleurs de l'équipe de Gracefield ont remporté une victoire et fait match nul lors de récents matches présentés dans la ligue de soccer scolaire benjamine de l'Outaouais.

Mené à l'offensive par **Jean-Paul Pétrin**, avec six buts, Gracefield a facilement défait l'Internationale 9-1. **Jean-François Larcher**, avec deux buts, et **Marc Rochon**, avec un, ont complété le pointage. **Amélie Messier** a marqué le seul but de l'Internationale. Gracefield a ensuite fait match

nul 2-2 avec Hadley. **Jean-Paul Pétrin** et **Jean-François Larcher** ont marqué pour Gracefield, tandis que **Gary Jones** et **James Larkin** ont réussi les buts du Hadley.

Dans les autres matches, **James Larkin** a réussi le seul filet de la rencontre et Hadley a blanchi Saint-Alexandre 1-0. Le Saint-Alexandre a ensuite blanchi l'Internationale grâce à deux filets de **Benoît Fréchette** et un de **Mokhtar Akbari**.

Chez les filles, Hadley A a remporté deux victoires et subi une défaite.

Hadley a blanchi Hadley B 4-0 alors que **Krista Balenko** a marqué deux buts tandis que **Krista Denison** et **Kathryn Stewart** ont complété le pointage.

Krista Belenko et **Brandi Boulet** ont touché la cible à deux occasions chacune et Hadley a surclassé l'Internationale 8-0. **Krista Denison**, **Hillary Lawson**, **Lydia Wilson** et **Esari Woods** ont complété le pointage.

Dans un autre match, Hadley s'est incliné 2-0 face à l'Internationale.

Amélie Messier et **Isabelle Lauzon** ont marqué pour les gagnantes.

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



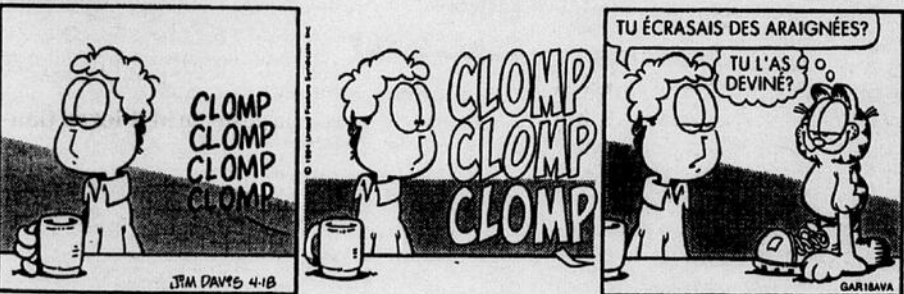
PHILOMÈME



BLONDINETTE



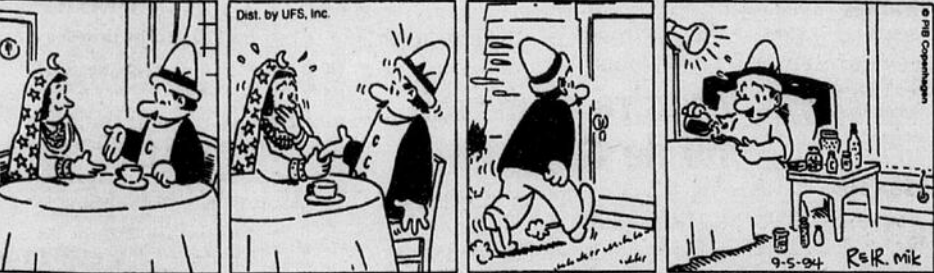
GARFIELD



SAVATE



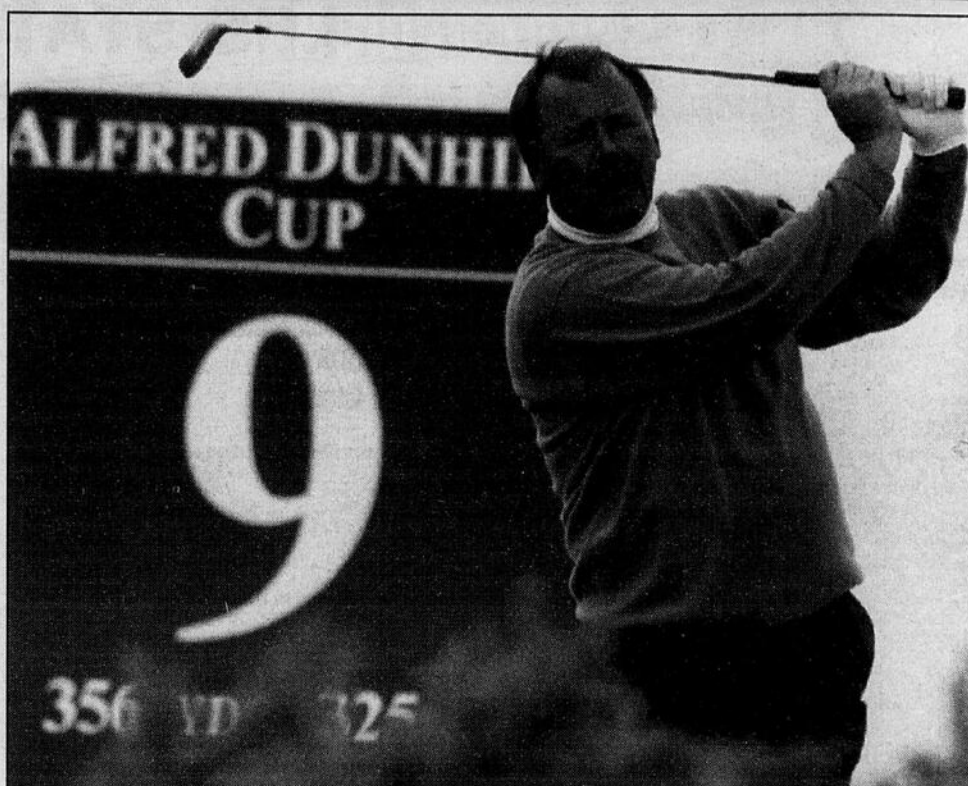
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



Dave Barr, à son coup de départ au neuvième trou, lors de la première ronde de la Coupe Dunhill de golf, jeudi.

Barr réussit le coup décisif au dernier trou
Coupe Dunhill de golf: le Canada cause une surprise

Associated Press

ST. ANDREWS, ÉCOSSE Dave Barr a inscrit un birdie décisif au 18^e trou qui lui a permis de vaincre Nick Price, hier, permettant au même coup au Canada de causer une surprise à la coupe Dunhill de golf en disposant du Zimbabwe sur le parcours de St. Andrews.

Barr, de Richmond, C.-B., a réussi un roulé de 14 pieds pour vaincre le meilleur joueur au monde par un coup et donner une victoire de 2-1 aux Canadiens dans le groupe 4 de ce tournoi réunissant 16 pays.

Comme Rick Gibson de Vancouver avait vaincu Tony Johnstone 71-72 et que Ray Stewart de Abbotsford, C.-B., avait subi une défaite de 71-76 aux dépens de Mark McNulty, le duel Barr-Price devenait décisif.

Les deux joueurs étaient à égalité au 18^e trou quand Price a raté un roulé de 20 pieds pour le birdie par quelques pouces. Barr a alors réussi son coup dramatique.

«Cela revêt un cachet particulier lorsque votre adversaire est le meilleur joueur au monde, a déclaré Barr qui connaît la meilleure saison de sa carrière sur le circuit de la PGA. Je ne souhaitais pas disputer une prolongation, car je n'ai pas très bien joué sous pression récemment. D'ailleurs, j'avais perdu un match en prolongation pas plus tard qu'hier.»

L'Allemagne ayant vaincu la Suède, les quatre pays qui composent le groupe 4 — comprenant le Canada, le Zimbabwe, l'Allemagne et la Suède — ont donc une fiche identique de 1-1 après la ronde préliminaire.

Le Canada affrontera l'Allemagne,

aujourd'hui, alors que le Zimbabwe se mesurera à la Suède. La meilleure équipe se qualifiera pour la demi-finale de demain.

Les États-Unis s'inclinent

Dans une autre rencontre, Fred Couples a laissé filer une priorité de trois coups et les États-Unis ont baissé pavillon 2-1 face à l'Irlande.

Couples avait trois coups de moins à sa fiche que Darren Clarke après cinq trous, mais il a complètement perdu ses moyens sur les verts et il a commis trois bogeys sur le neuf de retour. Clarke, qui a inscrit quatre birdies, a remis une carte de 71 pour l'emporter par trois coups.

Curtis Strange (74) avait vaincu Paul McGinley par deux coups, mais Philip Walton (72) avait créé l'égalité en disposant de Tom Kite par quatre coups.

Avec la victoire du Japon face à la Nouvelle-Zélande, les quatre équipes du groupe 1 sont également à égalité avec des fiches de 1-1.

L'Écosse et l'Afrique du Sud, vainqueurs hier, se disputeront la place vacante pour la demi-finale dans le groupe 3, tout comme l'Angleterre et l'Australie qui ont récolté une deuxième victoire en autant de matches dans le groupe 2.

Tennis en bref

Navratilova et Pierce sorties

ZURICH, SUISSE L'Américaine Martina Navratilova, première tête de série, et la Française Mary Pierce, no 2, ont été éliminées, hier, en quarts-de-finale du tournoi de tennis en salle de Zurich.

La Tchèque Helena Sukova, 41^e joueuse mondiale, a battu Navratilova 7-5, 3-6 et 6-4, tandis que la Néerlandaise Miriam Oremans venait plus difficilement à bout de Mary Pierce sur le score de 6-4, 6-7 (8-10) et 6-3.

Navratilova, qui envisage de se retirer de la compétition à la fin de l'année, n'a jamais paru à l'aise face à la joueuse tchèque, de neuf ans sa cadette.

Par contre, Sukova, qui jusqu'en 1989 figurait parmi les 10 premières mondiales, n'a pas caché sa joie. «Cette victoire est un grand coup de fouet pour mon moral (...) Je me suis surprise moi-même en gagnant certains points», a-t-elle dit.

L'Allemagne et les États-Unis partent favoris

LONDRES L'Allemagne et les États-Unis seront les têtes de série numéro un et deux de l'édition 1995 de la Coupe Davis.

La Russie et la Suède, qui s'affronteront en finale le 2 décembre, ont été classées respectivement troisième et quatrième.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



HOCKEY

LHJMQ

Table with columns for team names and statistics (G, P, N, Bp, Bc, P) for various teams like Laval, Granby, Hull, etc.

HOCKEY

Table with columns for team names and statistics for various leagues like Binghamton, Adirondack, etc.

JUNIOR de l'ONTARIO

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League.

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Ontario Junior Hockey League (continued).

JUNIOR A du QUÉBEC

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League.

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).

Table with columns for team names and statistics for Quebec Junior A Hockey League (continued).



SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 8 OCTOBRE 1994

PREMIER DÉPART 19h30

Table with columns for team names and statistics for Saturday games.

COURSE 2, Trot, Bourse 16 1775

Table with columns for team names and statistics for Trot race.

COURSE 3, Amble, Bourse 18005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE, Trot, Bourse 16 4575

Table with columns for team names and statistics for Trot race.

COURSE 5, Amble, Bourse 20005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 6, Trot, Bourse 16 4575

Table with columns for team names and statistics for Trot race.

COURSE 9, Amble, Bourse 25005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 8, Trot, Bourse 22005

Table with columns for team names and statistics for Trot race.

COURSE 9, Amble, Bourse 25005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 9, Amble, Bourse 21005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 10, Amble, Bourse 15005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 10, Amble, Bourse 15005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 1, Amble, Bourse 22005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 2, Amble, Bourse 33005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 5, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 4, Amble, Bourse 33005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 7, Amble, Bourse 20005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 8, Amble, Bourse 16005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 9, Amble, Bourse 21005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 1, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 10, Amble, Bourse 15005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 1, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 2, Amble, Bourse 33005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 3, Trot, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Trot race.

COURSE 4, Amble, Bourse 33005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 5, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 7, Amble, Bourse 20005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 8, Amble, Bourse 16005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 9, Amble, Bourse 21005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 10, Amble, Bourse 15005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 1, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 2, Amble, Bourse 33005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 3, Trot, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Trot race.

COURSE 4, Amble, Bourse 33005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 5, Amble, Bourse 20005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 10, Amble, Bourse 15005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 6, Amble, Bourse 22005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 7, Amble, Bourse 11 0005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 8, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 9, Amble, Bourse 16005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 10, Amble, Bourse 15005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 1, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 2, Amble, Bourse 33005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 3, Trot, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Trot race.

COURSE 4, Amble, Bourse 33005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 5, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 6, Amble, Bourse 22005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 7, Amble, Bourse 11 0005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

COURSE 8, Amble, Bourse 17005

Table with columns for team names and statistics for Amble race.

SOMMAIRES

LHJMQ

CHICOUTIMI 4 HULL 7

Table with columns for team names and statistics for Chicoutimi vs Hull game.

LHO

SARNIA 0 OTTAWA 4

Table with columns for team names and statistics for Sarnia vs Ottawa game.

MERCREDI, 5 OCTOBRE

Jeudi, 6 octobre

Vendredi, 7 octobre

Pembroke 9 Hawkesbury 5

OLYMPIQUES en CHIFFRES

Table with columns for player names and statistics for Olympic players.

pari sportif

PROGRAMME 3 - 7 OCTOBRE 1994

FOOTBALL

Table with columns for match details (Date, Heure, Visiteur, Receveur, Écart, Points).

ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

Table with columns for betting odds and potential gains.

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 14 OCTOBRE

LES PARIS SUR LES MATCHS 12 ET 13 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À 20 h DIMANCHE.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionnée ou parainée par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

Table with columns for team names and statistics for Canadian League East.

SECTION OUEST

Table with columns for team names and statistics for Canadian League West.

CONFÉRENCE NATIONALE

SECTION EST

Table with columns for team names and statistics for National Conference East.

SECTION OUEST

Table with columns for team names and statistics for National Conference West.

MENEURS

Table with columns for player names and statistics for league leaders.

SECTION EST

Table with columns for team names and statistics for league leaders East.

SECTION OUEST

Table with columns for team names and statistics for league leaders West.

COTES

Table with columns for team names and betting odds.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE

SECTION EST

Table with columns for team names and statistics for American Conference East.

pari sportif

PROGRAMME 4 — 7 OCTOBRE 1994

SOCCER				MISE-O-JEU			
MATCH/DATE	HEURE	TYPE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
3 Sam 8	10h00	ANGLT	Arsenal	Wimbledon	2,95	2,70	2,10
4	10h00	ANGLT	Aston-Villa	Liverpool	4,55	3,35	1,50
5	10h00	ANGLT	Crystal-P	West-Ham-U	3,65	2,95	1,75
6	10h00	ANGLT	Everton	Southampton	4,95	3,45	1,45
7	10h00	ANGLT	Leeds-U	Norwich	3,25	2,85	1,90
8	10h00	ANGLT	Leicester	Chelsea	5,20	3,60	1,40
9	10h00	ANGLT	Manchester-U	Sheffield-W	1,70	3,15	3,60
10	10h00	ANGLT	Nottingham-F	Manchester-C	2,05	2,85	2,90
11	10h00	ANGLT	Queen's-P-R	Tottenham	4,75	3,85	1,40
12	10h30	ALLM	Dyn.Dresde	FC-Cologne	4,60	3,60	1,45
13	10h30	ALLM	SC-Fribourg	Duisbourg	1,95	3,05	2,90
14	10h30	ALLM	Schalke-04	B-Dortmund	7,10	4,75	1,20
15	10h30	ALLM	Uerdingen	Stuttgart	4,55	3,35	1,50
16	13h00	EURO	Italie	Estonie	1,10	6,20	8,75
17	15h30	EURO	Roumanie	France	3,00	2,85	2,00
18	16h00	ESP	Atl-Madrid	Barcelone	6,05	4,00	1,30
19 Dim 9	11h00	ANGLT	Blackburn	Newcastle-U	3,95	3,50	1,55
20	12h00	ESP	Bilbao	Albacete	4,75	3,05	1,55
21	12h00	ESP	Gijon	Logrones	3,40	2,65	1,95
22	12h00	ESP	S.Compostela	Celta-Vigo	3,85	3,15	1,65
23	12h00	ESP	Santander	Real-Madrid	8,60	6,25	1,10
24	12h00	ESP	Saragosse	La Coruna	4,75	3,25	1,50
25	12h00	ESP	Séville	Real-Socied	3,15	2,75	2,00
26	12h00	ESP	Tenerife	Oviedo	3,80	3,00	1,70
27	12h00	ESP	Valence	Valladolid	1,95	2,90	3,05
28	13h00	ALLM	Bochum	Hambourg-SV	6,25	3,90	1,30
29	13h00	EURO	Portugal	Lettonie	1,15	5,35	7,75
30	14h30	ESP	Espanol	Betis-Sevl.	3,40	3,00	1,80
31 Lun 10	15h00	ANGLT	Ipswich	Coventry	3,40	2,85	1,85
32	15h30	FRNCE	Strasbourg	Lens	4,00	3,05	1,65
33 Mar 11	*	FRNCE	Auxerre	Rennes	2,95	2,70	2,10
34	*	FRNCE	Bastia	St-Etienne	5,55	3,80	1,35
35	*	FRNCE	Caen	Nice	5,75	3,70	1,35
36	*	FRNCE	Cannes	Sochaux	3,15	2,65	2,05
37	*	FRNCE	Lille	Paris-SG	6,15	4,50	1,25
38	*	FRNCE	Lyon	Montpellier	2,10	2,70	2,95
39	*	FRNCE	Metz	Martigues	4,75	3,05	1,55
40	*	FRNCE	Monaco	Bordeaux	4,75	3,25	1,50
41	*	FRNCE	Nantes	Le-Havre	1,65	3,15	3,85

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 11 OCTOBRE

* LES PARIS SUR LES MATCHS 33 À 41 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT LUNDI.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

La tension monte dans les négociations à la LNH Craig Wolanin appréhende un très long conflit de travail

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC La tension monte dans les négociations entre les joueurs et les propriétaires dans la LNH et ça augure mal, estime le défenseur des Nordiques Craig Wolanin.

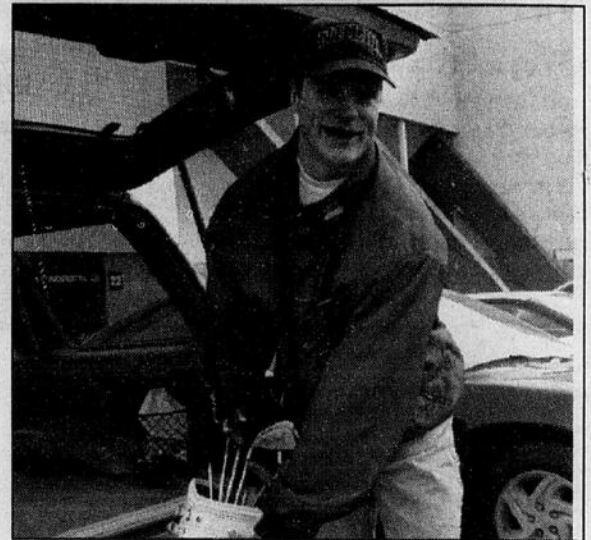
«Les discussions s'enflamment de part et d'autre. Harry Sinden (des Bruins de Boston) n'a pas mâché ses mots cette semaine. Bob Goodenow (Association des joueurs) a également élevé la voix. Je crains que les pourparlers, qui étaient civilisés, tournent au vinaigre et qu'on assiste à un conflit de personnalités entre les principaux intervenants des deux parties», a analysé Wolanin qu'on a rencontré dans la cour du Colisée, hier, avant une ronde de golf avec un coéquipier.

La grande déception des propriétaires, mercredi, à la suite du rejet par les joueurs de leur offre, lui laisse croire que la contre-proposition qu'on présentera est refusée à l'avance. Il souhaite être dans l'erreur. Ce n'est que son opinion personnelle parce qu'il ne sait rien de la nouvelle offre.

«On ne règlera pas tout en l'espace d'une semaine. Tout indique que le conflit se poursuivra après le 15 octobre et qu'il sera très long, comme Wayne Gretzky l'a avancé, même si ce n'est pas ce que je souhaite», a-t-il affirmé en soulignant l'attitude ouverte des dirigeants de la NBA en vue des négociations avec leurs athlètes.

L'Américain, qui épousera une fille de Québec à la fin novembre, a réitéré que l'instauration d'un plafond salarial, déguisé ou non, est absolument inacceptable pour les joueurs.

«Malgré ce qu'on mentionne, le plafond salarial n'est pas la principale raison du succès qu'a connu la NBA dans les années 1980. L'arrivée de Magic



PRESSE CANADIENNE
Craig Wolanin allait s'exercer sur le green hier.

Johnson, de Larry Bird et de Michael Jordan a davantage contribué à l'émergence du basketball. La NBA n'a pas ménagé les efforts pour promouvoir ses vedettes. Elle en a récolté les dividendes. Elle a compris qu'une ligue n'en est pas une sans ses joueurs. «Les super-vedettes vont toujours être bien rémunérées, a-t-il repris. La tâche du syndicat n'est pas que de s'occuper d'eux mais de représenter les intérêts de tout le monde. J'ai confiance en Bob Goodenow. Il nous a sensibilisés à l'augmentation des revenus générés grâce à la vente d'articles promotionnels en 1990. Il a fait valoir notre position quand les propriétaires ont tenté d'obtenir une plus grande part du marché.»

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI 7 OCTOBRE 1994	9.Niadon 4.00 2.50 3.20 4.Hoffman 3.70 4.00 7.Logie 15.00 Durée:1:58.1 EX.:31.00-TR.:258.20	Durée:1:59.3 EXACTA:9.00 TRIFECTA:60.20	3.Barrs Dalliance 4.20 Durée:2:03.1 EXACTA:37.60 TRIFECTA:135.70
C. 1.Amble.Bourse 1700 1.At The Wire 6.60 3.00 2.10 9.Kesons Judge 5.00 2.20 5.Thunder Mohawk 2.20 Durée:2:00 EX.:93.10-TR.:209.20	C. 6.Trot.Bourse \$2,500 2.Texas Snazzy 4.90 5.02 6.0 7.Count Proud 6.40 4.10 4.Llaise 5.60 Durée:2:02.1 EX.:30.20-TR.:161.30	C. 10.Amble.Bourse 15005 7.Mantle 3.70 5.30 3.50 4.Dawnbrae Nath. 4.70 2.90	ASSISTANCE:960 MUTUEL:\$147,894
C. 2.Amble.Bourse 22005 2.Durhams Georgia 4.30 3.80 2.20 3.Ardens Dancer /8/9.50/2.70 8.Nik Nak Paddywak C /8/8/2.40 Durée:2:01.1 EX.:38.20-TR.:158.50	C. 7.Amble.Bourse 17005 9.Ham. Ith. 2.80 2.60 2.90 2.River Skye 4.30 3.40 1.Nolton Mash 3.90 Durée:2:00.1 EXACTA:10.70 TRIFECTA:31.60 PARI QUADRUPLÉ:33.10	C. 8.Amble.Bourse 22005 5.Ambro Ju. 10.70 8.90 3.20 6.Keystone Maul 7.20 3.10 7.Weather Center 4.00 Durée:2:00.3 EXACTA:36.10 TRIFECTA:445.60	
C. 4.Amble.Bourse 16005 9.Proud And True /5.30/3.80/3.30 (Pyke) 3.Angel Of Music /8/6.90/5.40 (Seguin) 4.King Of The Oval /8/8/6.80 (Dupuis) Durée:1:58.3 PARI DOUBLE:40.30 EX.:56.60-TR.:436.00	C. 9.Trot.Bourse 37005 1.C.R Fort. Co. 2.70 2.60 2.40 6.Mana Mana 3.30 2.50 9.Robins Thunder 4.80		
C. 5.Amble.Bourse \$2,000			

Club De Golf Du Parc Kingway
LIQUIDATION FIN DE SAISON
sur tous les vêtements et accessoires en magasin
1461, ch. de la Montagne,
Aylmer
tél: 827-1855

p é r i o d e D'INSCRIPTION suspendue



C'est maintenant officiel, la saison de hockey de la Ligue nationale ne débutera pas à la date prévue. **LeDroit** désire rassurer les amateurs qui se sont inscrits à «**La Fièvre du hockey Les Promenades**» et ceux qui voulaient le faire : «**La Fièvre du hockey Les Promenades**» 1994-1995 reviendra!

Voici ce que nous faisons :

- 1- La période d'inscription est temporairement suspendue.
- 2- Nous reprendrons la publication des bulletins d'inscription dès l'annonce de la reprise de la saison de hockey 1994-1995.
- 3- La date limite pour s'inscrire sera reportée à dix (10) jours après le début de la saison 1994-1995.
- 4- Le nombre de semaines du concours, les dates limites des échanges et la date officielle de la fin de la saison seront réajustés et annoncés en fonction des décisions prises par la Ligue nationale de hockey concernant le calendrier régulier de la saison 1994-1995.
- 5- Les formulaires d'inscription déjà reçus demeurent valables.
- 6- Aucun chèque pour les services personnalisés ne sera encaissé avant le début de la saison. Les participants seront remboursés au prorata des services qu'ils recevront.
- 7- Dans l'éventualité où il n'y aurait pas de saison de hockey et que le concours «**La Fièvre du hockey Les Promenades**» soit annulé, les chèques des participants inscrits aux services personnalisés seront annulés.

Surveillez les pages des sports du quotidien **LeDroit** pour être bien informé.

ACURA
LES CONCESSIONNAIRES
FIABLES

AVIS PUBLIC
L'avantage Acura Hull

3 JOURS-LES 13,14,15 OCTOBRE 1994
À l'achat d'une Integra '95 recevez les avantages "ACURA HULL"

7.9% fixe, 48 mois

Système de sécurité
Démarreur à distance

3 autres cadeaux

Seulement **17,995\$**
modèle DC4345

Avec l'équipement de base, rien se compare!

QUAND ON L'A, ON L'A!

Transport et taxes en sus

ACURA HULL
777-1771

675, boul. de la Carrière
route 5, sortie St-Raymond

LES SPORTS

Savard n'en démord pas

Les joueurs ont moins de liberté de parole que les propriétaires

MONTRÉAL Serge Savard a critiqué l'Association des joueurs de vouloir censurer ses membres quand on a reproché à Patrick Roy d'avoir émis une opinion personnelle en proposant un plafond salarial pour les recrues.

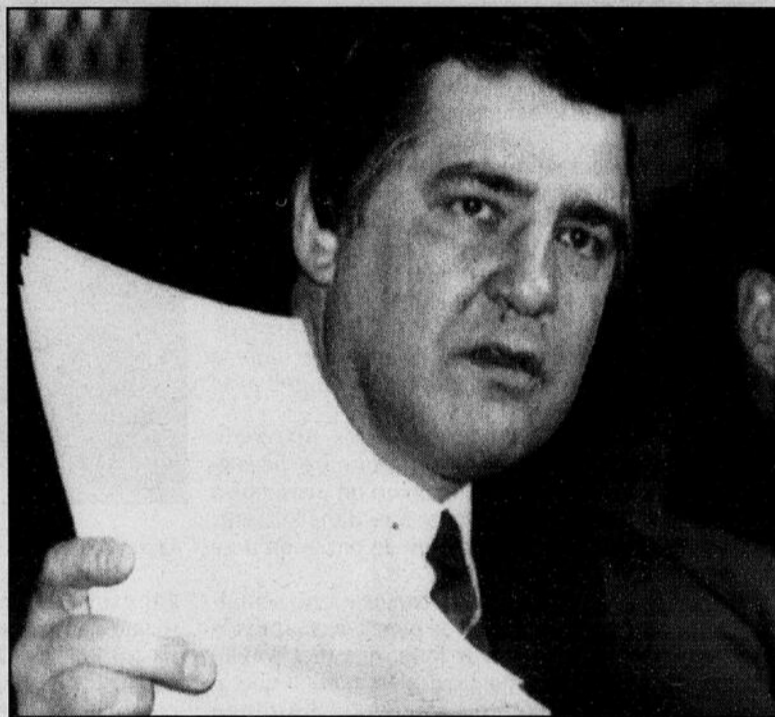


GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

Or, non seulement les dirigeants d'équipes sont eux-mêmes menacés de fortes amendes s'ils émettent une opinion contraire aux intérêts de la Ligue nationale, mais une note de service a été acheminée avant-hier aux directeurs généraux pour leur fournir des réponses toutes faites, et bien énumérées, concernant différents aspects du présent conflit de travail.

«Je l'aie sur mon bureau», a reconnu Savard, «mais ce n'est pas pour nous dire quoi répondre, c'est juste un briefing de négociations; ça me renseigne, ça m'a appris des choses que je ne



Serge Savard, le directeur-général du Canadien de Montréal

savais même pas et auxquelles je ne pourrais donc pas répondre.»

Savard n'en démord pas, ce sont les joueurs qui ont moins de liberté de paroles: «On a bien vu que tout était orchestré quand tout le monde s'en est pris à Gary

Bettman en même temps, même Joe Sakic, qui ne dit jamais un mot.»

S'il avoue trouver une menace d'amende d'un million de dollars un peu corsée, Savard est néanmoins d'accord avec la règle qui interdit aux dirigeants de critiquer la ligue ou les arbitres, et il affirme qu'il n'y a pas eu de menaces supplémentaires concernant l'allure des négociations.

«Les attaques personnelles de John McMullen et Harry Sinden à l'endroit de Bob Goodenow, ce n'était pas orchestré?» a demandé un malin à Savard.

«Pas du tout, a répondu celui-ci. La ligue avait invité quatre personnes de tendance différente à la table de négociations (les autres

étaient Ronald Corey et Howard Baldwin) et les agissements de McMullen et de Sinden ne me surprennent pas, c'est ce qu'ils font toujours.»

Savard a ensuite faite une révélation quelque peu surprenante: «C'est Bob Goodenow, a-t-il appris, qui a dit à Gary Bettman que des propriétaires s'étaient mal conduits avec lui et les deux se sont entendus pour négocier entre eux. On a ensuite reproché à Bettman de s'être présenté seul...»

À son tour Savard a blâmé le riche contrat de 12 millions \$ pour cinq ans que les Sénateurs d'Ottawa ont consenti à Alexandre Daigle: «Regardez ce qui est arrivé à Chris Pronger, qui a pu exiger un million. Et Radek Bonk vient d'en refuser trois.»

Mais le contrat de 3,5 millions \$ par année consenti à Eric Lindros avant lui?

«Personne n'a chiâlé pour Lindros parce qu'on savait qu'il allait réussir, a rétorqué Savard. Daigle n'était même pas utilisé régulièrement avec l'équipe nationale junior tandis que Lindros jouait déjà avec des professionnels et était parmi les meilleurs.»

Autre révélation de Savard, à ajouter à la guerre des chiffres: «Sur 200 contrats parvenus à la ligue en juillet, l'augmentation des salaires était de 54 pour cent.»

Pas surprenant donc, en déduit-il, que les joueurs soient prêts à accepter le statu quo. Savard a repris le vieil argument: les employeurs ne se sont pas aidés en se lançant dans une guerre de riches contrats, c'est vrai, mais ils ne peuvent plus survivre à l'intérieur du présent système.

«On prévoyait des profits de

L'écart est très grand

— Daigneault

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Drôle de conflit de travail tout de même.

Hier, le représentant syndical du Canadien, Jean-Jacques Daigneault, accueillait les médias dans les locaux du patron au Forum, et il a eu beau dire à la blague que c'est l'Association des joueurs qui payait, le café était une gracieuseté de l'employeur.

Daigneault était même assis sur le siège relevé où prend place Jacques Demers pour ses conférences de presse. Tout ce qu'on a fait, c'est de cacher la toile de fond au couleur du Canadien et du commanditaire Starter.

L'entrée en matière n'avait rien pour mettre l'eau à la bouche: «Je veux juste dire en partant qu'il n'y a pas vraiment de nouveau. Je n'ai aucune idée de la contre-offre que va proposer notre association. J'ai téléphoné ce matin et on ne savait pas encore quand elle allait être présentée; peut-être demain», a déclaré Daigneault. À sa décharge, il ne faisait que répondre à une demande des médias, qui voulaient le rencontrer.

Dialogue de sourds

Daigneault a reproché aux propriétaires d'avoir présenté une dernière offre «pas mal identique», dont le but est toujours d'en arriver à un plafond salarial. Or la veille, Goodenow lui-même a déclaré que la contre-proposition qu'il préparait ne serait «pas radicalement différente» des précédentes.

De même, Daigneault avoue que les joueurs recherchent le meilleur système possible «sans s'attaquer aux salaires des joueurs».

Les propriétaires, eux, recherchent le meilleur système possible sans s'attaquer à leurs revenus...

Alors Jean-Jacques, où s'en va-t-on en «négociant» de la sorte? «Il va falloir trouver un terrain d'entente, c'est ça le but des négociations», a-t-il répondu.

«L'écart est très grand», a-t-il admis en mettant encore l'accent sur le problème majeur du plafond salarial: «Les propriétaires veulent toujours le plafond salarial pour la masse des joueurs et non seulement les recrues. S'ils laissaient tomber cette exigence, il y aurait un progrès et un début de négociations sérieuses.»

Des propos de Daigneault, on peut déduire que plusieurs joueurs seraient prêts à concéder une forme de plafond salarial pour les débutants. C'est ce que Patrick Roy a déjà proposé avant de changer d'idée après avoir été convaincu par Guy Carbonneau.

AÉROSPORT '94

26 modèles au choix
Maintenant ouvert le samedi

6.9%

jusqu'à 48 mois
Ne manquez pas cette occasion

DU PORTAGE
MERCURY
Lincoln

949, boul. St-Joseph, Hull
778-2751

(* Sur approbation de crédit par crédit Ford)

Le Canadien en bref

Une visite de courtoisie

Scotty Bowman a payé une visite de courtoisie à Serge Savard au Forum, hier.

L'entraîneur des Red Wings de Detroit était à Sherbrooke la veille, et il a été très impressionné par le match de la Ligue junior majeure du Québec auquel il a assisté et qui s'est soldé par une victoire de 2-0 des Faucons sur les Saguenéens de Chicoutimi.

«Deux vrais bons gardiens de but», a-t-il dit d'Éric Fichaud et de Jocelyn Thibault, l'auteur du blanchissage.

Bowman a aussi été favorablement impressionné par Mathieu Dandenault, l'auteur du but victorieux, qui a été le deuxième choix des Red Wings au dernier repêchage.

Le conflit

Bowman, qui quittait rapidement le Forum, a été très bref sur le conflit de travail dans la Ligue nationale: «La date du 15 octobre est très importante; si ce

n'est pas réglé à ce moment, ça risque d'être long», a-t-il estimé.

Pas si important...

Serge Savard, lui, n'accorde pas plus d'importance qu'il faut à cette date du 15 octobre fixée par Gary Bettman: «Personne ne peut savoir combien de temps ça va durer.»

Et si ça se règle le 14, on ne pourra pas jouer le 15 puisque l'Association des joueurs a demandé à ses membres de cesser l'entraînement.»

À ce sujet, Jean-Jacques Daigneault a assuré hier que tous ses coéquipiers continuaient à prendre soin de leur forme et que si le conflit se réglait bientôt, quelques jours seulement seraient nécessaires pour retrouver la forme de match.

Koivu va en arracher

Selon Savard, Saku Koivu, le premier choix du Canadien au repêchage de 1993, va trouver difficile de disputer la présente saison tout en faisant son service militaire, comme l'exige la loi finlandaise.



YVON PEDNEAULT

Une possibilité à ne pas écarter

Goodenow et Fehr complices?

MONTREAL Mike Ilitch, le propriétaire des Red Wings de Detroit, a soulevé un point important, l'autre jour, en laissant miroiter la possibilité d'une complicité entre Bob Goodenow, directeur exécutif de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey, et Don Fehr, grand manitou du syndicat des joueurs de baseball.

«Dans certains documents que nous a fait parvenir Goodenow, a-t-il informé, certains passages sont identiques, virgules et points ainsi que les mots, à ceux que nous recevions de la part de Fehr. Je n'accuse pas, je dis simplement que c'est quand même étrange.»

Les propos d'Ilitch ne font qu'appuyer les doutes qu'entretiennent bien des observateurs sur la possibilité que Goodenow et Fehr travaillent d'un commun accord.

Le directeur exécutif de l'AJLNH nie carrément les allégations, sauf qu'il reconnaît avoir conversé avec Fehr en quelques occasions.

Certains estiment que Fehr et Goodenow se parlent à tous les jours parce qu'ils poursuivent la même cause. Celle d'abolir du sport professionnel tout plafond salarial.

Ils ne veulent surtout pas perdre la face parce que si les Expos et les Yankees ne se préparent pas à s'affronter pour le championnat du baseball majeur (je déteste le terme série mondiale, pourquoi mondiale, c'est le championnat du baseball nord-américain, non?) c'est parce que Fehr n'a jamais négocié de bonne foi parce qu'il ne veut rien savoir du plafond salarial.

Si le hockey est paralysé par un conflit qui risque de lui faire mal pour des années à venir, qui a déjà coûté le job à des employés de bureau, c'est parce que Goodenow ne veut rien savoir du plafond salarial.

Le bon sens

Les deux hommes dirigent des entreprises bien particulières, n'est-ce pas? Les membres du syndicat que dirige Fehr touche un salaire moyen de 1,2 million \$ par saison, on désire que ce salaire moyen passe à 2 millions \$.

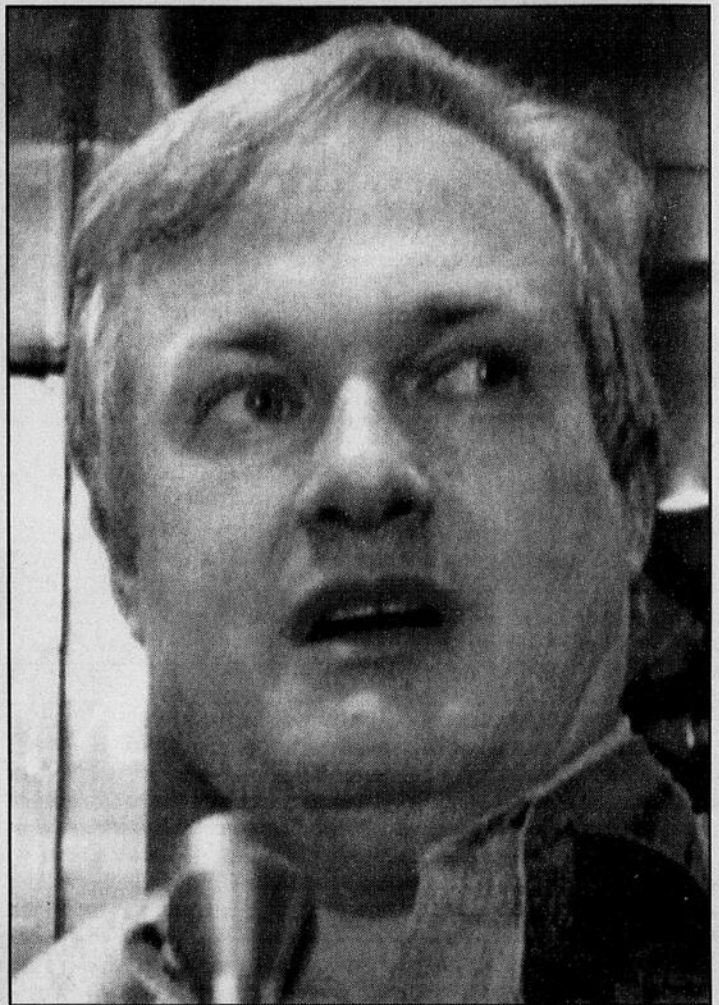
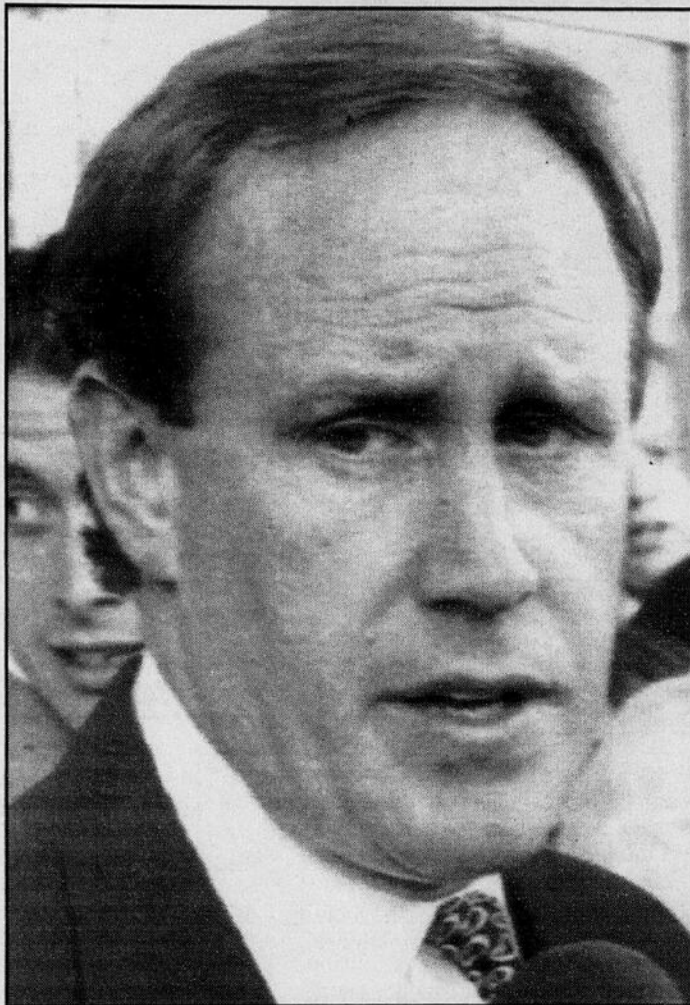
Les membres du syndicat que dirige Bob Goodenow ont vu leur salaire moyen passer de 230 000 \$ à 570 000 \$ en l'espace de deux ans. Mais c'est insuffisant. On veut que le salaire moyen atteigne le plateau de 1 million \$ par saison.

Pourtant, partout dans la société, les salaires sont gelés, certains syndicats acceptent même des diminutions de salaire pour sauver l'entreprise qui les embauche. On parle de rationalisation un peu partout, sauf dans le sport professionnel.

Goodenow et Fehr veulent sauver la face parce que le football américain attire tous les projecteurs... et curieusement, c'est le sport qui vient d'accepter le principe du plafond salarial.

Le système du football, remarquez bien, ne fait pas l'unanimité.

Eric Allen, un joueur de la défense des Eagles de Philadelphie, tente présentement de renverser Gene Upshaw, le directeur exécutif de l'Association des joueurs, celui qui a accepté la proposition des propriétaires relativement au plafond



Le directeur exécutif de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey, Bob Goodenow (à gauche), serait-il le complice de Don Fehr, le grand manitou du syndicat des joueurs de baseball? L'hypothèse, soulevée par le propriétaire des Red Wings de Detroit, Mike Ilitch, n'est pas sans soulever plusieurs questions, surtout quand les deux hommes visent le même but: abolir tout plafond salarial dans le sport professionnel.

salarial. Allen veut qu'Upshaw laisse son poste à Ronnie Lott, un joueur durement touché par la nouvelle philosophie administrative en vigueur dans la Ligue nationale de football.

Lott est un joueur vedette qui a fait sa marque avec les 49ers de San Francisco — il l'a fait en bardassant les receveurs de passes — avant de signer un contrat comme joueur autonome avec les Jets de New York.

La saison dernière, Lott touchait un salaire de 2 millions \$, cette saison, à cause du plafond salarial, les Jets lui versent une somme de 162 000 \$.

Mais, il faut faire attention. Lott ne joue plus avec le même lustre. Il a perdu des plumes.

C'est la même chose pour Phil Simms qui a perdu son emploi avec les Giants de New York. C'est un quart-arrière qui était rendu à la croisée des chemins.

D'autres vétérans ont également été touchés par la nouvelle réforme de la NFL, par contre, on compte plus de millionnaires que jamais à cause du statut du joueur autonome, attaché au plafond salarial.

Deux moineaux

Mais revenons à nos deux moineaux, Fehr et Goodenow.

Fehr a voulu faire poireauté les propriétaires du baseball majeur. Il pensait qu'ils capituleraient, comme ils l'avaient fait au cours des années précédentes.

Goodenow emploie la même stratégie en cherchant à gagner du temps et en cherchant surtout à exaspérer les propriétaires afin qu'ils lâchent le morceau. Or, ça ne se produira pas.

Les deux hommes refusent carrément les propositions des propriétaires, des propositions basées sur un système de taxes permettant ainsi aux équipes des petits marchés de rivaliser avec les autres formations évoluant dans des grands centres.

«Ce que nous avons proposé aux joueurs, mercredi, explique Brian Burke, c'est un système qui aurait donné encore plus de latitude aux équipes des petits marchés.»

«C'est évident que les Red Wings auraient de la difficulté à garder Steve Yzerman à Detroit, la saison prochaine, à cause du plafond salarial. Mais Yzerman, en vertu de la modification du statut du joueur autonome, aurait 23 équipes à sa poursuite.»

Sauf que Goodenow a convaincu les joueurs qu'un plafond salarial freinerait l'escalade des salaires.

Parce qu'il faut bien comprendre la philosophie de Fehr et Goodenow. Ils sont payés pour faire gonfler les coffres de leurs membres.

Les athlètes, sous prétexte qu'ils ont des carrières plutôt courtes, n'accepteront pas de compromis, du moins c'est ce que soutiennent Fehr et Goodenow.

On ne dit cependant pas qu'en cinq ans, ils gagnent plus d'argent que le commun des travailleurs touchera pendant toute sa vie. Et, on se fout carrément que des gens perdent leur emploi à cause d'un conflit ridicule.

Mais il est anormal qu'un athlète qui touchait 2 millions \$ la saison précédente demeure au même salaire. Il faut qu'il gagne 3 millions \$.

On ne veut pas croire que les proprié-

taires accusent des pertes, que le hockey et le baseball se dirigent vers un danger évident.

Collusion

En bout de ligne, qui croyez-vous paie la note? Le consommateur.

C'est justement la crainte des propriétaires, il faudra bien qu'un jour, ils mettent un terme à une augmentation systématique du prix des billets.

Le hockey est devenu le sport le plus dispendieux pour le consommateur avec une moyenne de plus de 40 \$ par billet. C'est absolument «pété».

Les joueurs exigent le statu quo, même si au hockey cela veut dire moins de souplesse pour les joueurs autonomes, parce qu'on sait très bien que les propriétaires vont se détruire entre eux.

Pourquoi les propriétaires ne conviennent-ils pas entre eux d'une échelle de salaires? En terme juridique, on appelle ça: collusion.

Le baseball, les propriétaires, ont dû rembourser une somme de 280 millions \$ parce que le commissaire Peter Ueberroth avait voulu implanter justement un système pour empêcher l'escalade des salaires.

Qu'ont les propriétaires comme solution?

Espérer que les joueurs acceptent de reconnaître qu'il y a un problème et comme dans toute société, il faut des compromis pour solutionner le problème.

Jusqu'à maintenant, les propriétaires du baseball et du hockey ont affronté deux entêtés, deux hommes qui ont un ego possiblement plus gros que les sports qu'ils représentent.

LES SPORTS

Cinq points dans le gain de 7-4 des Olympiques sur les Saguenéens

Lecompte se fait justice et met fin au suspense...

Un but d'Éric Lecompte avec trois minutes à jouer a mis fin à un suspense qui n'aurait jamais dû être et les Olympiques de Hull ont remporté une victoire de 7-4 contre les Saguenéens de Chicoutimi, hier soir, à l'aréna Guertin devant 2827 spectateurs heureux. Martin Ménard a complété la marque dans un filet désert.



**FRANÇOIS
DRAPEAU**

LeDroit

Ce n'était que justice pour Lecompte, puisqu'il a disputé un fort match, récoltant également quatre passes et mettant Fichaud à rude épreuve à quelques reprises.

Le suspense n'aurait jamais dû exister, car les Olympiques ont largement dominé la rencontre, comme l'indique le chiffre des lancers: 46-13, mais les Saguenéens avaient deux alliés: leur gardien Éric Fichaud et l'arbitre Guy Joubert.

Fin seuls

En première période, les Olympiques étaient fin seuls contre Éric Fichaud tellement ils s'imposaient physiquement et avec leur coup de patin.

Et n'eut été de Fichaud, le match aurait déjà été terminé. Lui qui avait subi une mitraille de 21 tirs en première période jeudi à Sherbrooke, a eu la vie encore plus difficile en faisant face à 25



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Éric Lecompte, des Olympiques, salue le but de son coéquipier Harold Hersh, sur lequel il a obtenu une passe en première période. Éric Fichaud, le gardien des Saguenéens, constate les dégâts.

tirs hullois au cours du même engagement. Et s'il a cédé à trois reprises, il en a volé bien d'autres.

Harold Hersh et Jonathan Delisle, en avantages numériques, et Roddie MacKenzie ont finalement trouvé le moyen de le déjouer suite à des retours de lancers ou des déviations.

Au même rythme en deuxième

Les locaux ont entrepris la deuxième période à peu près au même rythme et Sébastien Bor-

deleau, avec un tir digne des pros, a battu Fichaud proprement pour porter l'écart à 4-0.

À partir de là l'intensité hulloise a baissé d'un cran et leur jeu est devenu plus mou. Les visiteurs en ont profité pour se rapprocher à un seul but grâce à trois avantages numériques consécutifs, par André Roy à deux reprises et Valéry Ermelov.

L'arbitre Guy Joubert a aussi fait sa petite part pour permettre aux Saguenéens de revenir dans le match.

C'est le vétéran Neil Savary qui était devant la cage hulloise. Il effectuait un retour au jeu après avoir été blessé vendredi dernier. Il n'a pas été beaucoup sollicité et, malgré tout, n'a pas pu grand chose sur les buts des Saguenéens.

En troisième période, les Olympiques ont retrouvé leur mors aux dents et Jean-Guy Trudel a redonné une avance de deux buts aux locaux. Mais encore une fois Joubert a fait son spectacle en sortant deux Hullois sur le même jeu.



Les visiteurs n'allaient pas raté une si belle chance et ont ramené l'écart à un but par Christian Caron.

Les Olympiques se rendront maintenant à Victoriaville, dimanche, puis reviendront devant leurs partisans vendredi prochain en accueillant pour la dernière fois les Mooseheads de Halifax.

Nos 3 étoiles



Éric Lecompte

Éric Fichaud

Sébastien Bordeleau

4-0 contre le Sting

Les 67's saluent le retour de Donovan

Mathieu Turbide
LeDroit

Les 67's d'Ottawa ont célébré le retour de Shean Donovan de belle façon, hier soir, en se riant du Sting de Sarnia, 4-0.

Donovan, revenu cette semaine d'un séjour avec les Sharks de San Jose, est venu ajouter de la vitesse et du caractère à l'attaque des 67's, qui démarrait lentement depuis le début de la saison. Il a d'ailleurs récolté la première étoile de la rencontre.

Mais les joueurs du Sting de Sarnia n'ont pas aidé leur cause. Ils ont pratiquement tout fait (ou plutôt rien) pour permettre aux 67's de l'emporter. En 40 minutes de jeu, les visiteurs n'ont dirigé que sept tirs au but. Ils se sont heureusement repris en troisième avec 14 lancers en direction de Jeff Salajko.

Les 67's ont établi leur domination dès le début du match.

En première période, ils ont attaqué sans relâche le gardien du Sting, Scott Hay, qui n'a cédé qu'une seule fois. La recrue Troy Stonier a réussi à le déjouer.

En deuxième période, les 67's se sont amusés seuls sur la patinoire du centre municipal. Ils ont envoyé trois rondelles dans le fond du filet du Sting de Sarnia. Après un but de Jure Kovacevic, Sean Donovan y est allé de son tout premier but cette saison. Donovan n'a pas raté sa rentrée avec un superbe but en avantage numérique. L'aillier droit a complété une pièce de jeu amorcée par Murphy et Washburn. Dave Nemirovsky a porté l'avance des siens à 4-0 quelques instants plus tard en perçant la défensive plutôt pitoyable de l'équipe de Sarnia. Après le but, le gardien Scott Hay a laissé sa place à son collègue Ken Carroll.

... et continue son excellent travail

François Drapeau
LeDroit

Le héros du match pour les Olympiques de Hull, Éric Lecompte, continue son excellent travail des dernières parties, et hier, il a ajouté cinq autres points à sa fiche, dont le but d'assurance, qui était le bienvenue à trois minutes de la fin.

«J'ai simplement lancé sur réception. Je n'ai pas vraiment visé.

Lance! Lance! Lance!

«C'est ce que l'entraîneur me dit de faire: lance, lance, lance. Je ne l'ai même pas vu rentrer», commentait celui qui fait de plus en plus taire les huées qui caractérisaient chacune de ses présences il n'y a pas si longtemps.

Pas de relâchement

Mais il a aussi fait remarquer que l'équipe ne peut se permettre de relâchement: «Ce soir on n'a joué que 40 minutes et on a eu la

preuve qu'on ne peut pas se le permettre.

En deuxième on n'a pas patiné et ils sont revenus dans la partie.»

Un qui était content également, c'est Martin Ménard. Il a certes récolté un but et deux passes, mais c'est pour sa fiche globale qu'il était surtout content: «Ça fait cinq parties de suite que notre ligne ne donne pas de but à cinq contre cinq. Ce soir, nous sommes plus trois.»

Une drôle de soirée

Quant au gardien Neil Savary, qui effectuait un retour au jeu, le sort lui réservait une drôle de soirée: les quatre buts des Saguenéens ont été réussis en avantages numériques et il n'y pouvait pas grand chose. Par ailleurs, il n'a jamais vraiment été dans l'eau chaude.

«Ce fut une soirée frustrante car les gars ont tellement bien joué que je n'avais pas grand chose à faire à cinq contre cinq», analy-

En bref

Nemecek s'amène

Le Tchèque Jan Nemecek est arrivé jeudi soir de Prague pour s'entraîner avec les Olympiques. Il s'agit d'un défenseur de 6' et 190 livres et âgé de 18 ans. Il avait participé au camp d'entraînement des Kings de Los Angeles avant de retourner chez lui.

Il n'est donc pas en forme suffisante pour sauter rapidement dans la mêlée...

Lamey cédé aux Castors

Le défenseur des Maritimes Pat Lamey a été cédé aux Castors de Buckingham.

Les Olympiques avaient d'abord voulu le donner aux Sénateurs d'Ottawa junior A, mais ces derniers n'ont pas voulu payer sa pension.

Les Olympiques voulaient un peu compenser pour les trois joueurs qu'ils ont enlevés aux Sénateurs: Martin Ménard, Carl Beaudoin et Chris Coveny...

La Coupe New Face

La LHJMQ présente un nouvel honneur remis aux joueurs: la Coupe New Face.

Il s'agit d'un hommage mensuel au meilleur joueur de chaque équipe qui lui vaut une bourse de 100 \$ et, à la fin de la saison, celui qui aura reçu le titre le plus souvent recevra la Coupe New Face et une bourse de 1000 \$.

Pour le mois de septembre la nomination des Olympiques de Hull était Sébastien Bordeleau.

Le Gatinois Daniel Brière a été celui des Voltigeurs de Drummondville. Un autre ancien Intrépide de Gatineau, Marc Bouchard, a obtenu celle des Saguenéens de Chicoutimi...

Meilleur marqueur des Saguenéens

Parlant de Bouchard, originaire de Saint-Jean, à 16 ans, il est le meilleur marqueur des Saguenéens avec 11 points, soit trois buts et huit passes, en neuf parties. Il se dit évidemment très heureux de son sort et même se surprend lui-même de ses performances.

«Je travaille fort et ça marche.

«Je ne m'attendais pas à autant de succès, surtout que Gaston Drapeau n'avait pas la réputation de faire jouer beaucoup ses recrues. Mais là je n'ai pas du tout à me plaindre. Il fait jouer plus ceux qui vont bien à chaque partie», commentait-il avant la partie d'hier soir...

L'autre Intrépide

Les Saguenéens ont un autre ancien Intrépide dans leurs rangs: Jaysen Barbeau qui était lui-aussi originaire du Richelieu. Défenseur, il est le cinquième de l'alignement des Saguenéens et se doit heureux de son temps de glace et de sa progression...

Un ex-Olympique

Enfin les Saguenéens alignent un ancien Olympique de Hull: Marc Drainville. Ce dernier avait été échangé au Collège français de Verdun et au démembrement de cette équipe l'été dernier, les Saguenéens l'ont réclamé...

LES SPORTS

Goodenow présentera la contre-proposition de l'AJLNH lundi

Esposito est très inquiet

Associated Press

NEW YORK Les gouverneurs de la Ligue nationale de hockey ont tenu des discussions informelles touchant le conflit de travail, hier, mais l'on ne peut en dire autant de l'Association des joueurs.

Il n'y a pas eu de séance de négociations pour une deuxième journée consécutive, hier, et il n'y en aura pas non plus au cours de la fin de semaine.

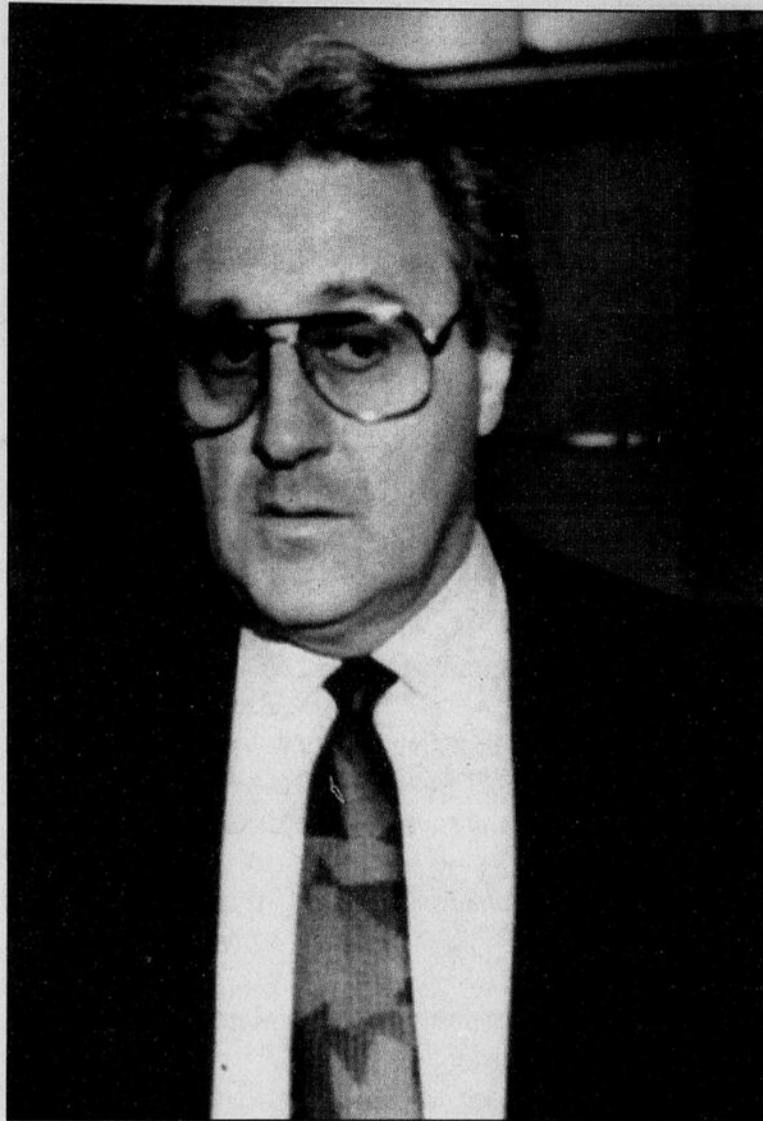
Selon les dirigeants de la ligue, l'Association des joueurs «n'a pas encore terminé la rédaction de sa nouvelle proposition».

De plus, la LNH a indiqué par le biais d'un communiqué que le directeur-exécutif de l'AJLNH, Bob Goodenow, «ne prévoit pas soumettre de proposition avant le 10 octobre et n'anticipe pas de rencontre avec les dirigeants de la ligue avant lundi au plus tôt.»

«Je suis très inquiet, a déclaré le directeur général du Lightning de Tampa Bay, Phil Esposito. Je ne crois pas que Bob Goodenow veuille en arriver à une entente. Je pensais que nous faisons des progrès lorsque nous avons déposé deux propositions, mardi et mercredi, à New York, mais les joueurs ont rejeté les deux offres.»

«Goodenow nous a alors dit qu'il allait revenir avec une proposition de son cru d'ici quelques jours? Qu'est-ce que ça veut dire? Je crois qu'il ne désire tout simplement pas avoir d'entente.»

Le commissaire de la LNH, Gary Bettman, a précisé que



Phil Esposito, le directeur général du Lightning: «Je ne crois pas que Bob Goodenow veuille en arriver à une entente.»

Goodenow l'avait contacté hier après-midi. Goodenow était alors à Toronto afin de travailler sur la nouvelle proposition.

Il s'agissait de la première «discussion» entre Goodenow et Bettman depuis les deux journées de négociations à New York.

Goodenow a précisé qu'il avait besoin de la fin de semaine afin de peaufiner la proposition «en raison de sa complexité.»

Tous les points

«Nous voulons concocter une offre qui touche tous les points en litige, pas seulement le plafond salarial», a dit Danton Cole, le représentant syndical du Lightning.

Il semblerait que les discussions d'hier des gouverneurs aient porté sur la possibilité d'entamer la saison le 15 octobre comme le souhaite le commissaire Bettman.

Illogique...

«Commencer (la saison le 15) est illogique s'ils ne veulent pas négocier, a dit Sam McMaster, le directeur général des Kings de Los Angeles. Cette fin de semaine représente un tournant.»

Bettman a demandé la tenue d'un meeting du bureau des gouverneurs mardi prochain. Ceux-ci devraient alors examiner la proposition que les joueurs devraient soumettre lundi et «décider des mesures à suivre.»

Pas moins de 37 matches ont été annulés depuis vendredi et le ton des directeurs généraux est plutôt pessimiste.

Il s'est enfin entendu avec les Sénateurs

Demitra prend le chemin de Charlottetown

Marc Brassard
LeDroit

Après avoir obtenu à peu près ce qu'il voulait, Pavol Demitra a enfin pris le chemin de Charlottetown hier.

Exactement une semaine après sa rétrogradation aux mineures, le jeune attaquant des Sénateurs d'Ottawa s'est rapporté à l'entraîneur-chef des Senators de l'Île-du-Prince-Édouard Dave Allison en soirée. Il devrait pouvoir revêtir leur uniforme demain soir, alors qu'ils disputeront leur match inaugural à domicile.

Demitra a ainsi accepté l'offre des Sénateurs de lui payer son salaire de la LNH (265 000 \$) jusqu'au 15 octobre si jamais il est blessé, mais surtout, il a obtenu que le club paie la moitié d'une prime d'assurance en cas de blessure grave.

«Le club a fait un compromis en acceptant de payer le plein salaire jusqu'au 15, pas un gros mais un compromis quand même, a indiqué l'agent de Demitra, Rich Winter. Le plus important est cependant l'assurance-santé que nous avons déniché et qui couvrira son salaire de la LNH en cas de blessure mettant fin à sa saison.»

Winter a ajouté que le Tchèque de 19 ans «était très heureux d'aller jouer et s'entraîner au hockey, au lieu de rester dans sa

chambre d'hôtel à regarder des vidéos».

«Il n'y avait pas de doute qu'il voulait jouer au hockey et qu'il n'avait rien contre Charlottetown. C'est juste qu'il fallait régler certains problèmes relatifs à la situation particulière de sa rétrogradation», a ajouté Winter.



Par «situation particulière», l'agent voulait dire le retronchement de Demitra avant le lock-out des joueurs par la Ligue nationale de hockey vendredi dernier, alors qu'il était clair qu'il s'était taillé un poste avec l'équipe. Premier compteur en parties hors concours avec six buts et 10 points, il faisait partie du premier trio du club avec Alexei Yashine.

Winter aurait voulu que les Sénateurs paient le plein salaire de Demitra en cas de blessure dans les mineures, plutôt que son salaire de la Ligue américaine (45 000 \$). Le club a refusé, pré-

tendant que son sort n'avait pas encore été déterminé. D'autres jeunes joueurs, notamment Claude Savoie et Radim Bicanek, ont pris le chemin de niveaux inférieurs sans rechigner.

Le représentant des Sénateurs au sein de l'Association des joueurs, Brad Shaw, doutait que l'AJLNH puisse faire quoi que ce soit pour empêcher les Sénateurs de céder Demitra à son club-école.

«Il n'y a pas moyen de prouver qu'il a fait l'équipe, a-t-il dit cette semaine. Le fait qu'il ait été le premier compteur ne veut rien dire. J'étais à Hartford quand le frère de Pat Verbeek avait été notre meilleur pointeur en matchEs pré-saison, mais il avait quand même été retranché.»

Négociations avec Neckar

Tout en réglant le cas de Demitra avec Winter, les Sénateurs en ont profité pour relancer les négociations pour mettre le défenseur tchèque de 18 ans Stanislav Neckar sous contrat. Celui-ci avait quitté leur camp la semaine dernière pour signer une entente avec les Vipers de Detroit, de la Ligue internationale.

Ce dernier contrat contient cependant une clause échappatoire et Neckar, choix de deuxième ronde au dernier repê-

chage qui a impressionné par son enthousiasme au jeu au camp, pourrait rapidement revenir à Ottawa, pour de bon cette fois. «Nous ne sommes pas si éloignés que ça, a dit Winter hier. Si Ottawa fait la bonne offre, il pourrait prendre le premier autobus en partance de Detroit.»

Quand les négociations ont avorté la semaine dernière, les Sénateurs offraient un contrat à deux sens, soit un salaire différent pour la LNH (250 000 \$ à 400 000 \$ sur quatre ans) et les mineures (40 000 \$ à 50 000 \$). Winter voulait un contrat à sens unique pour les deux dernières années d'un pacte de trois ans, avec un salaire de 100 000 \$ dans la Ligue américaine. Avec un boni à la signature de 300 000 \$, contre les 275 000 \$ offerts.

Du ciment au Palladium

Pendant que la saison de hockey est paralysée par le conflit de travail, tout va comme sur des roulettes sur le site de construction du Palladium, où les travailleurs ont commencé à couler les fondations hier.

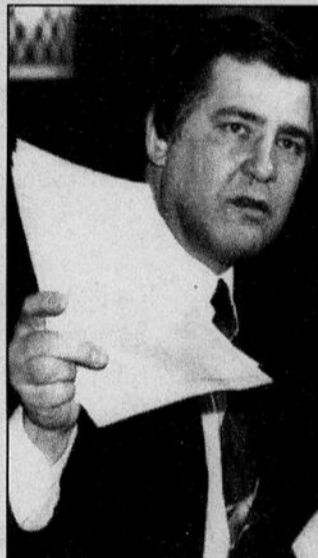
Les travaux, amorcés il y a moins de trois, ont un peu d'avance — environ deux semaines. Un bon signe, mais encore trop tôt pour dire si l'amphithéâtre sera prêt pour la saison 1996-1997, comme prévu.

LeDroit
SPORTS

Boone succède à McRae

Bob Boone, un receveur des ligues majeures pendant 18 ans, dirigera les Royals de Kansas City. Il succède à Hal McRae, congédié au lendemain de l'annulation de la saison à la suite de la grève de joueurs. Boone était instructeur des Reds de Cincinnati. Il a terminé sa carrière en 1990.

hockey



Les joueurs ont moins de liberté de parole que les proprios — Savard
Page 68

golf

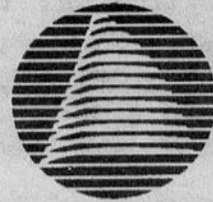
Coupe Dunhill: le Canada cause toute une surprise
Page 65

football

Cox et les Dolphins à Buffalo: la LNF craint des incidents
Page 63

yvonne pedneault

Goodenow et Fehr sont-ils complices?
Page 69



AYLMER

Les membres de l'équipe des mesures d'urgence de la ville d'Aylmer, au nom du Conseil, des familles victimes et de tous les citoyens d'Aylmer, remercient du fond du coeur les bénévoles, les commerçants, les employés municipaux, les professionnels, les groupes et associations, enfin, tous ceux qui de près ou de loin ont contribué à maîtriser la situation causée par la tornade du jeudi 4 août dernier.

Entreprise Rob Syl; Clifford Dalphy; Paul Corria et ses employés, **Restaurant McDonald; Ville de Hull; Rockliffe Park Village** et ses employés: Pierre Tremblay, Marc Therrien, Steve Peterson, Gérard Mainville et Efraim Beausoleil; Joey et Phil Archambault de **Frisby Tire**; Monsieur Haley de la **CCN**; Richard Maranda et ses employés du **Restaurant Subway**; Francine St-Jacques, Fred Forsythe et François Goulet du **IGA Grande-Rivière**; Mr. Ainbinder du **Loblaws**; Harold Richardson, Richard Poirier de **Browning-Ferris Industries (BFI)**; Jeff Charlebois, **Cie Eco-Mat**; Raymond Collette, **Deschênes Construction Ltée**; **M.J. Robinson Trucking Ltd**; **Township of Cumberland**; Yvain Brazeau; Cie Laidlaw; Myral Aylmer; Liza Brazeau des Sénateurs d'Ottawa; **City of Ottawa**; Aylmer United Church; Guy Lafrenière; George Gravelle de **Mr Mugs**; Michel Whitmore de **Marché Frais**; **Super Carnaval**; **Pizza Hut**; **Coop des techniciens ambulanciers**; Claude Montreuil; **S.T.O.**; **H.G. Télécom**; **Grotte de Santini**; Mario Larouche; **Ville de Gatineau**; Mario Gauthier; **Bell Mobilité**; **City of Nepean**; Relais des jeunes Gatinois; **Radio Station CFRA**; **Aylmer T.V.**; Tigre Géant; **Mike's Restaurant**; **I.G.A. Laflamme**; **Distribution Riobec Enr.**; **Clôtures Outaouais**; **Matériaux de construction Aylmer-Lucerne Ltée**; **Ultramar Canada**; **Nepean**; **Bo Lettrage Inc.**; **Ateliers d'enseignes et graphiques**; **Beaconlite Limited**; **Cantel**; **Aylmer Bar-B-Q.**; **Jimmy Pizza**; **Rentalex** et tous les employés; **CLSC Grande-Rivière**; Mariane Chartrand, **RRSSSO**; **Gazifère Inc.**; **Hydro-Québec**; Paul St-Pierre, Michel Bolduc et Sylvie Bouchard, **Sécurité civile**; **La Société canadienne de la Croix-Rouge**; **Télécablé Laurentien**; **Bell Canada**; **GRC**; **Sûreté du Québec**; **Communication-Québec**; Annie-Claude Dumesnil, **CEEPSO**; Jean Lemire; Richard Gagnon; Michel Poliquin; Maurice Bisson; Francine et Daniel Ricard; Lucie Martial; Donna Burr; Lee Ann Stencill; Pascal Hamelin; Nelson Viegas; John Beverdam; Pierre Gervais; Stephen & Christopher Knowles; Julien Brown; Denis Lafrance; Mireille Symons; Diane Langlois; **Le journal Le Droit**; Jean Lacasse; **Station radiophonique CIMF**; Joe Pierce; Daniel Nault; Michel Graveline; Randy Russell; Michel Baril; Nick Estephan; **Imprimerie Sur le Vif**; Ken Leblanc; Hilliard Goldberg; Ken Leonard; Chris Thompson; Serge Parent; **Outaouais Informer**; Collin Baker; Yves Boudreau; Gilles Dufresne; Tim Zaveta; Denis Lafrance; Elizabeth Vézina; Jacqueline Préfontaine-Moore; Catherine Raymond; **Aylmer Bulletin/Western Quebec Post**; Patricia Peacock; Stella Pilipchuk; Marlene Cryan; **Galleries d'Aylmer**; Brenda Burns; Terry Joyce; Wynne Proulx; Carol Beauchamp; Louise Le Guerrier; Cynthia Poulin; Francis Brière; Dominique Bourghart; Susan Bourque; Yvonne Mondor; **Le Régional**; Susan & John Aucoin; Joe Leblanc; Paul Béchamp; Josée Léon; Emmanuel & Sébastien Grenier; Benoît Tessier; Julien Brown; Geneviève & Mélanie Poirier; Marie Josée & Danielle Major; Melissa Bowerman; **Le Citizen**; Tanya O'Callahan; Jo Anne Simard; Elvion De Roache; Aimée Unwin; Dominique Perron; Louis Picard; Paul Boudreau; Sam Dancey; Dan O'Reilly; Pierre Ladouceur; Louise & Louis Villeneuve; Beverley Renaud; Kim Oudhuis; John Drummond; Gaetane Poitras; Claire Watier; Shawn Daly; Jay Roxburgh; Gail Seeley; Armand Brisson; Triss Hatley; John Gardner; Ann Mederloff; Brian Harveth; Martin Pawlak; Mark Leach; Brent Vickers; Tony Ayotte; Randy Thorpe; Denis de Beaumont; Dave Cunningham; Brian Lunergan; Philippe et Linda Brulé; Stéphane Dagenais; Stéphanie Golden; Michel Parrington; Jason Brennan; B. Cummings; John Lawson; Bev Estensen; Sever Coras; Daniel Sigouin; Will Kelly ; Albert Bourassa; James Died; Jean-Pierre Ladouceur; Jeannie Beaulieu; Sarah et Gregg Howell; Nicholas Bott; Francis Klawbauer; André Richer; Wayne Hatton; Jean-Louis Levasseur; Dan Cox; Louise Lafleur; Stéphan Seillier; Emile Chartrand; Alain Legault; Elizabeth Bolton; Brian McIntyre; Brian McQuail; Groupe de Scouts d'Aylmer; **toutes les personnes, groupes, organisations qui ont offert des dons pour le fonds des sinistrés de la Ville d'Aylmer et de la Croix-Rouge; et tous les employé(e)s de la Ville d'Aylmer!!!!**

MERCI!